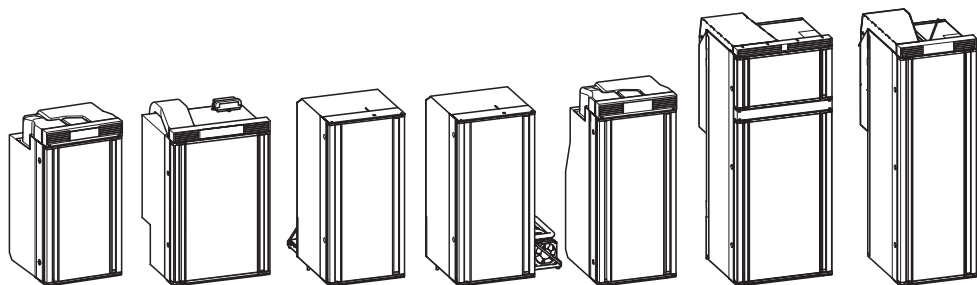


# ↗ DOMETIC

## REFRIGERATION

### 10-SERIES



RC10.4S.70, RC10.4T.70, RC10.4S.90, RC10.4T.90, RC10.4P.100, RCS10.5S, RCS10.5T, RCS10.5XS, RCS10.5XT, RCL10.4E, RCL10.4ES, RCL10.4ET, RCD10.5S, RCD10.5T, RCD10.5XS, RCD10.5XT

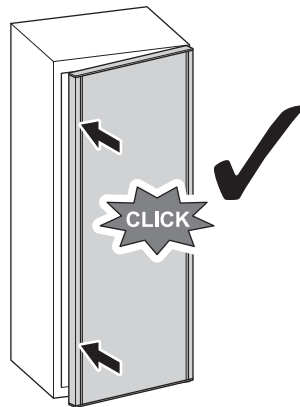
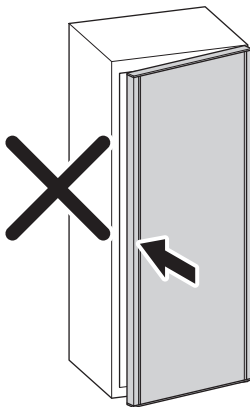
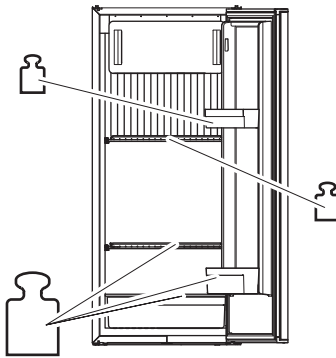
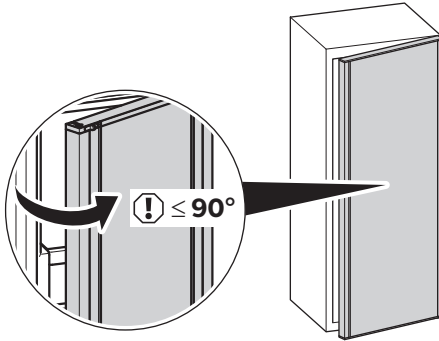
<b>EN</b>	<b>Compressor refrigerator</b> Operating manual . . . . . 17	<b>NO</b>	<b>Kompressorkjøleskap</b> Bruksanvisning . . . . . 240
<b>DE</b>	<b>Kompressor-Kühlschrank</b> Bedienungsanleitung . . . . . 41	<b>FI</b>	<b>Kompressorijäakaappi</b> Käyttöohje . . . . . 264
<b>FR</b>	<b>Réfrigérateur à compresseur</b> Notice d'utilisation . . . . . 67	<b>RU</b>	<b>Компрессорный холодильник</b> Инструкция по эксплуатации . . . . . 288
<b>ES</b>	<b>Nevera de compresor</b> Instrucciones de uso . . . . . 92	<b>PL</b>	<b>Lodówka sprężarkowa</b> Instrukcja obsługi . . . . . 314
<b>PT</b>	<b>Frigorífico com compressor</b> Manual de instruções . . . . . 117	<b>SK</b>	<b>Kompressorová chladnička</b> Návod na obsluhu . . . . . 339
<b>IT</b>	<b>Frigorifero a compressore</b> Istruzioni per l'uso . . . . . 143	<b>CS</b>	<b>Kompressorová chladnička</b> Návod k obsluze . . . . . 363
<b>NL</b>	<b>Kompressorkoelkast</b> Gebruiksaanwijzing . . . . . 168	<b>HU</b>	<b>Kompresszoros hűtőszekrény</b> Használati utasítás . . . . . 387
<b>DA</b>	<b>Kompressorkøleskab</b> Betjeningsvejledning . . . . . 193	<b>SL</b>	<b>Kompressorski hladilnik</b> Navodilo za uporabo . . . . . 412
<b>SV</b>	<b>Kylskåp med kompressor</b> Bruksanvisning . . . . . 216	<b>EL</b>	<b>Συμπιεστής ψυγείου</b> Οδηγίες χειρισμού . . . . . 436

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



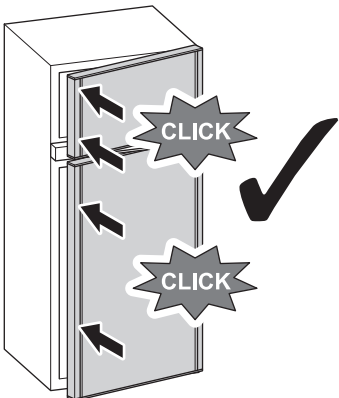
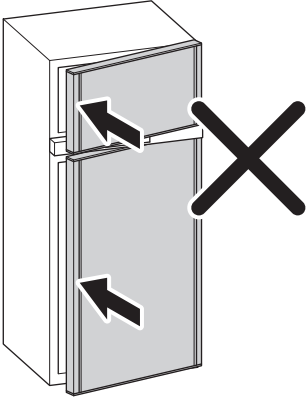
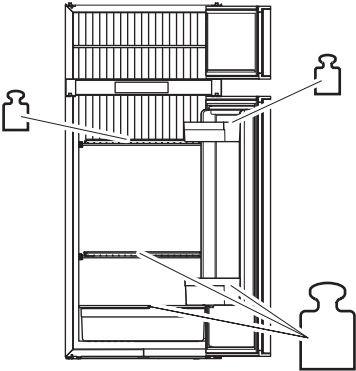
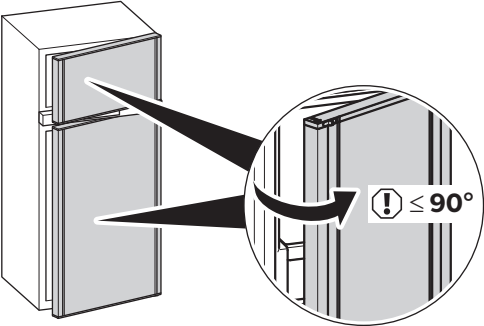
**NOTICE**

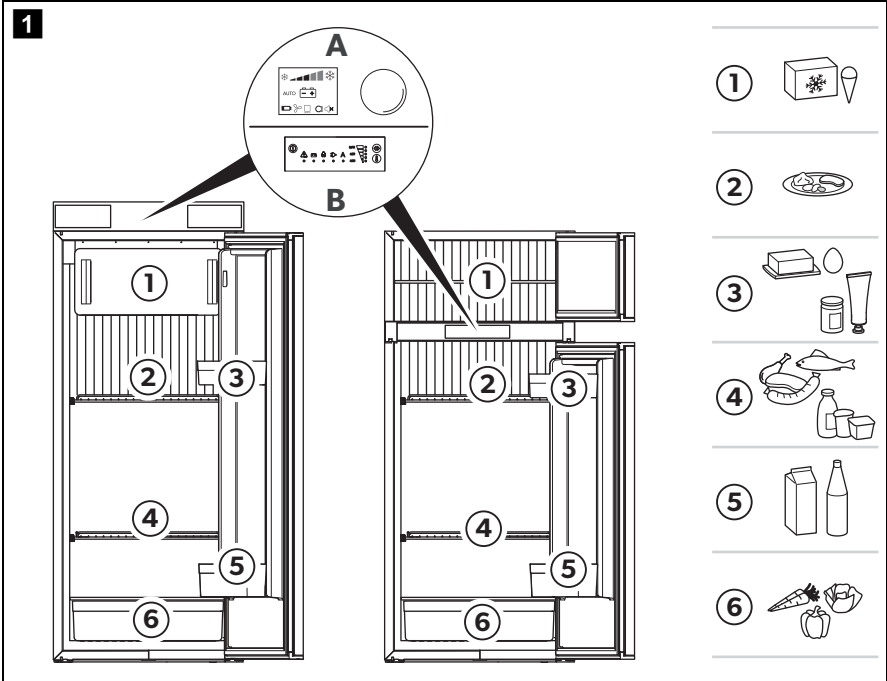
**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100  
RCL 10.4(E)(S)(T) / RCD 10.5(X)(S)(T) / RCS 10.5(X)(S)(T)**

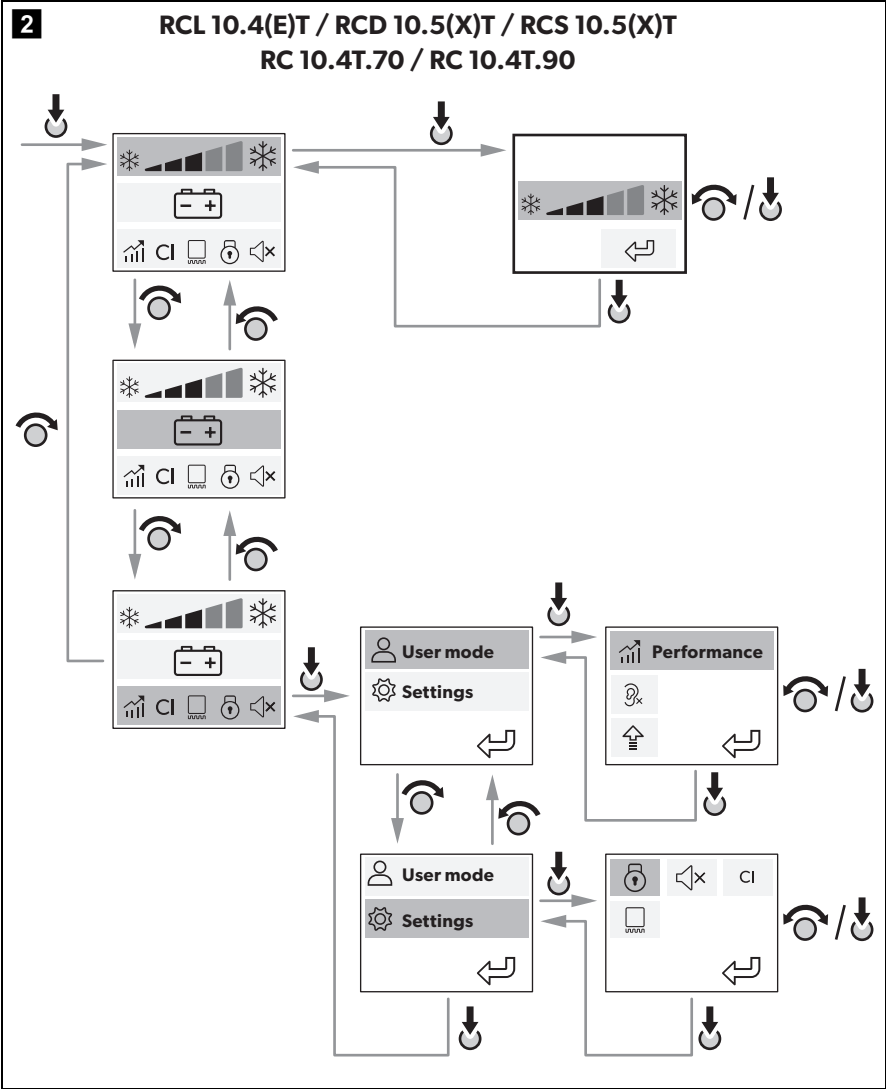


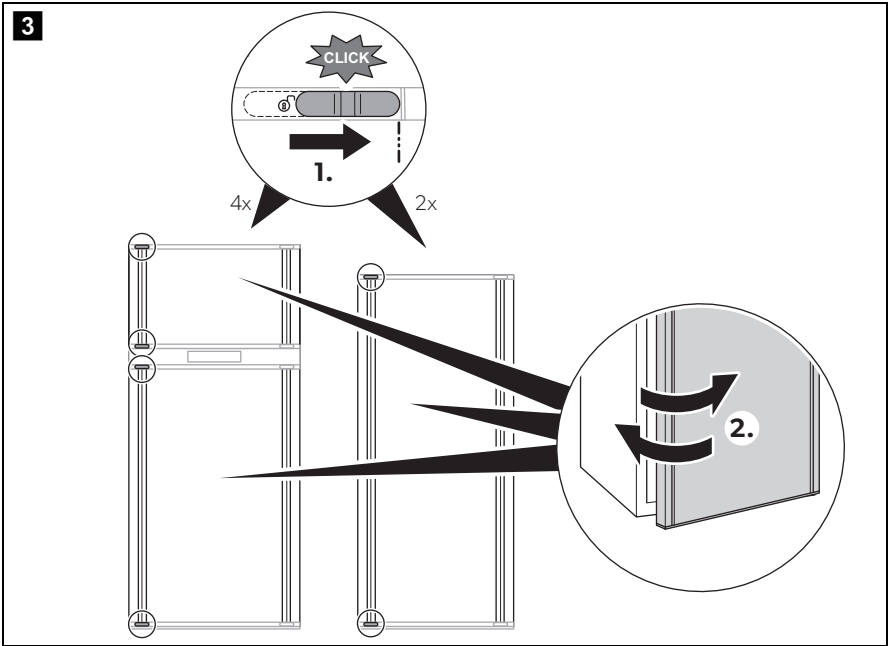
**NOTICE**

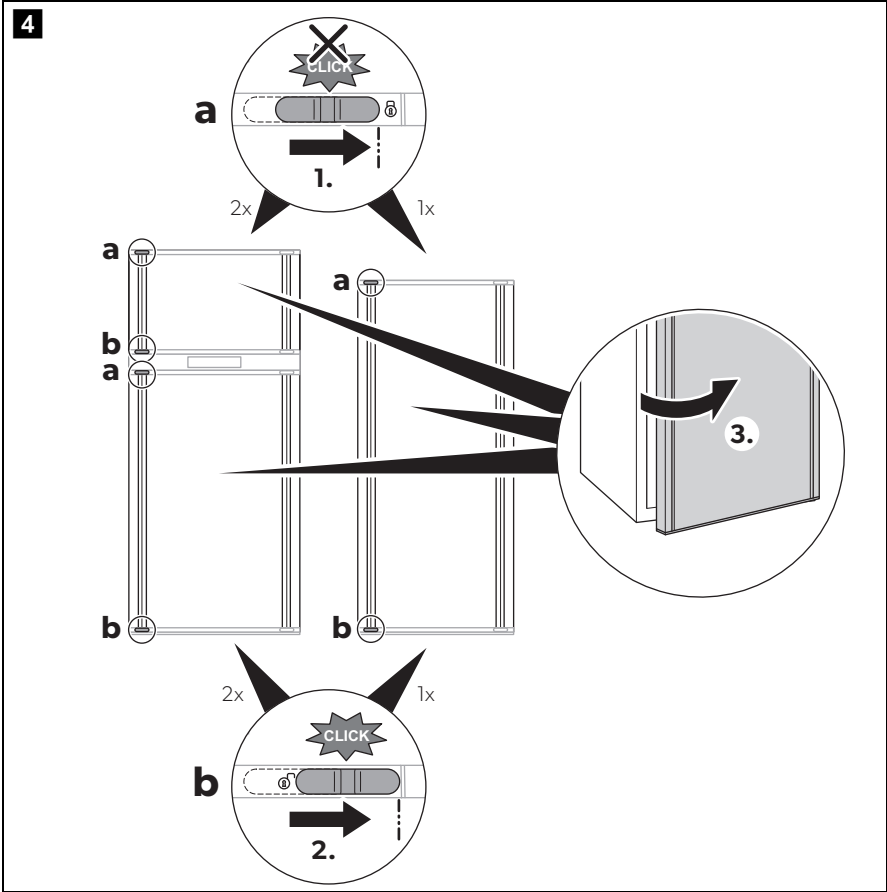
**RCD 10.5(X)(S)(T)**

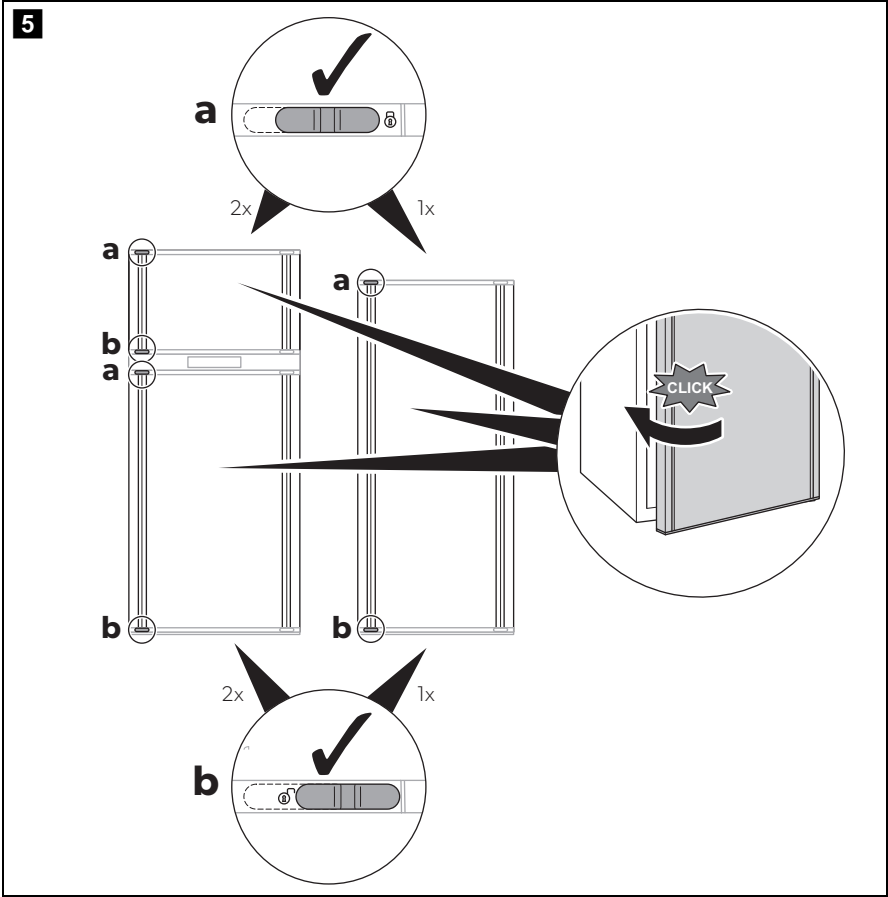


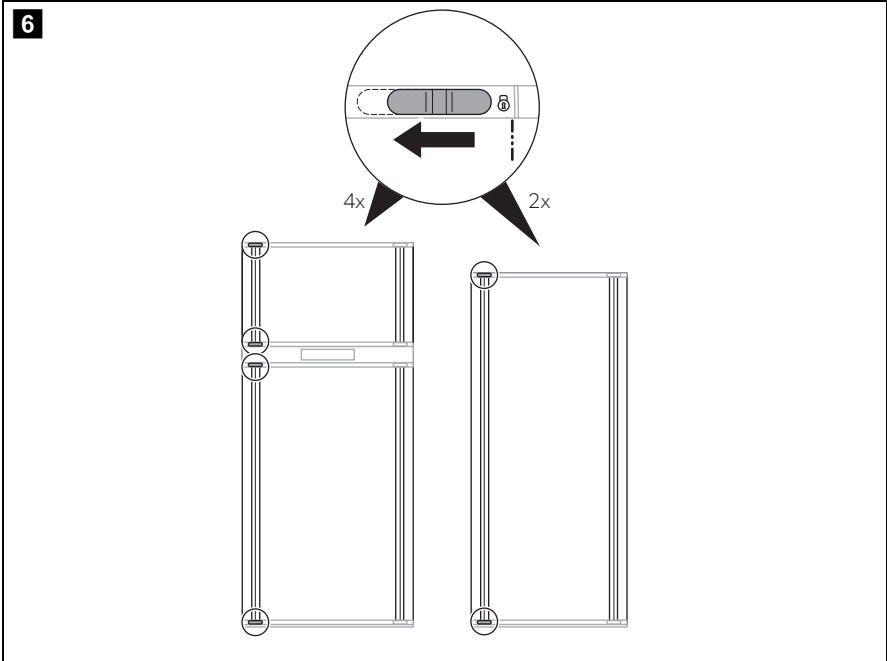




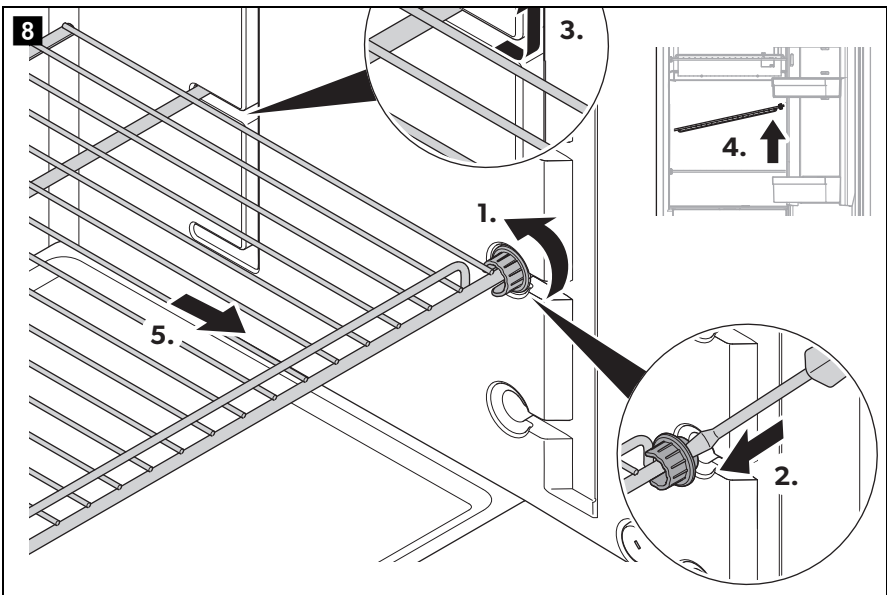
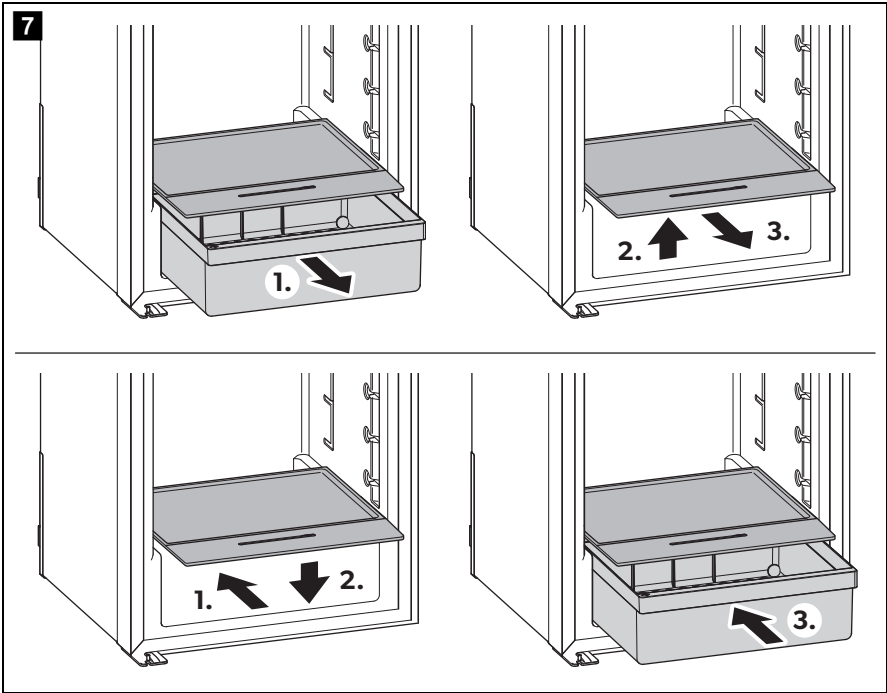


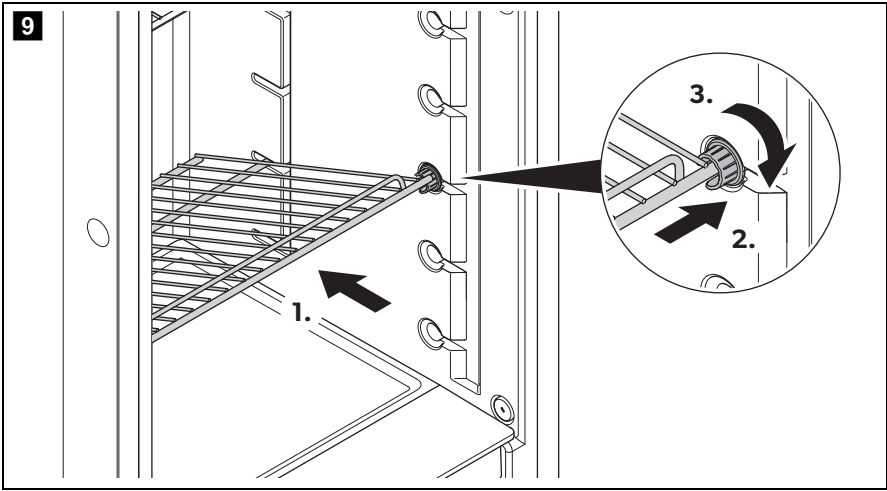






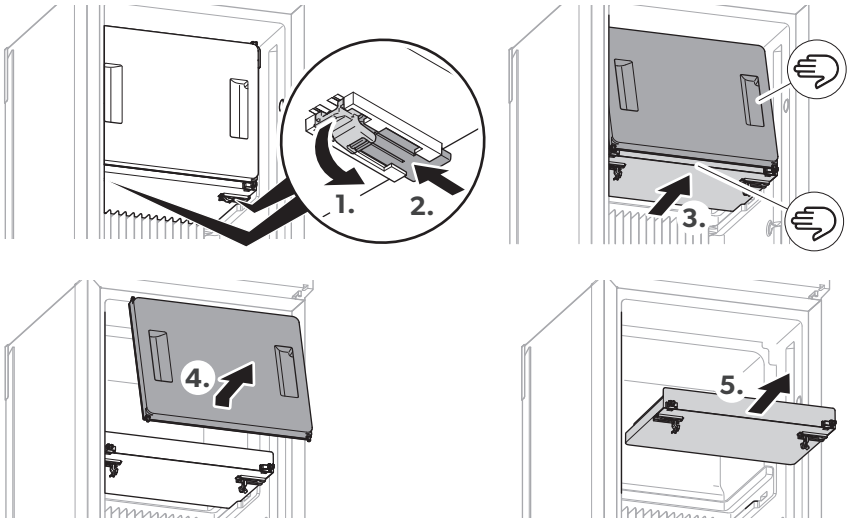




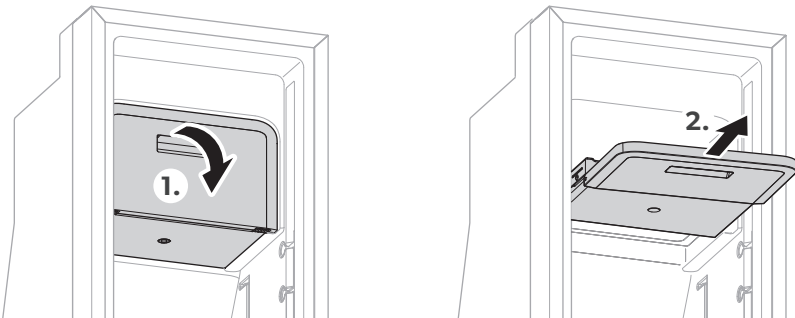


**10**

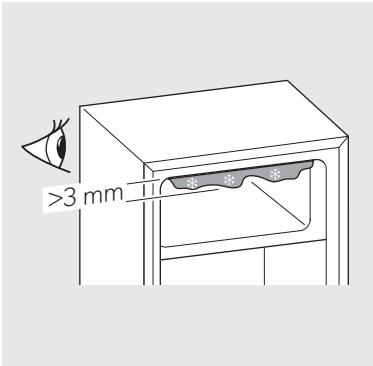
**RCL 10.4(E)(S)(T)**



**RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100**



11



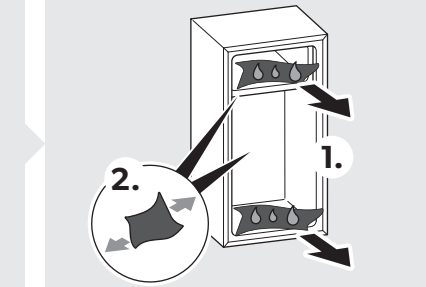
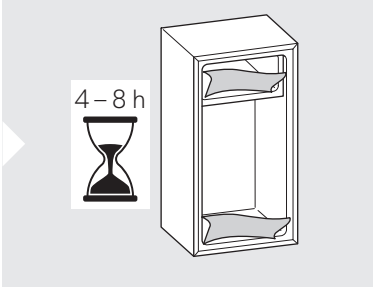
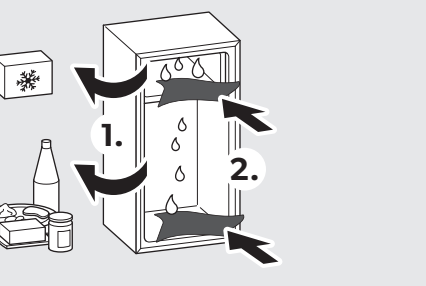
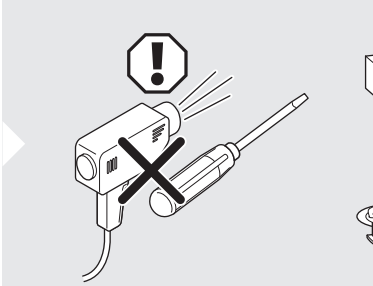
**RCL 10.4(E)S / RCD 10.5(X)S / RCS10.5(X)S  
RC 10.4S.70 / RC 10.4S.90 / RC 10.4P.100**

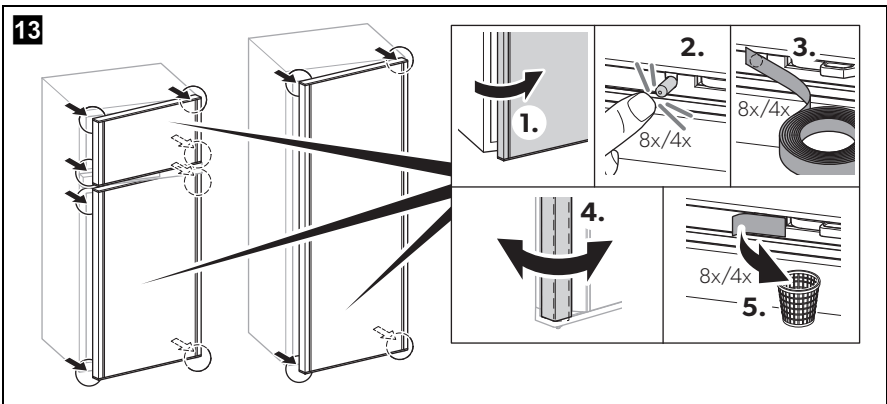
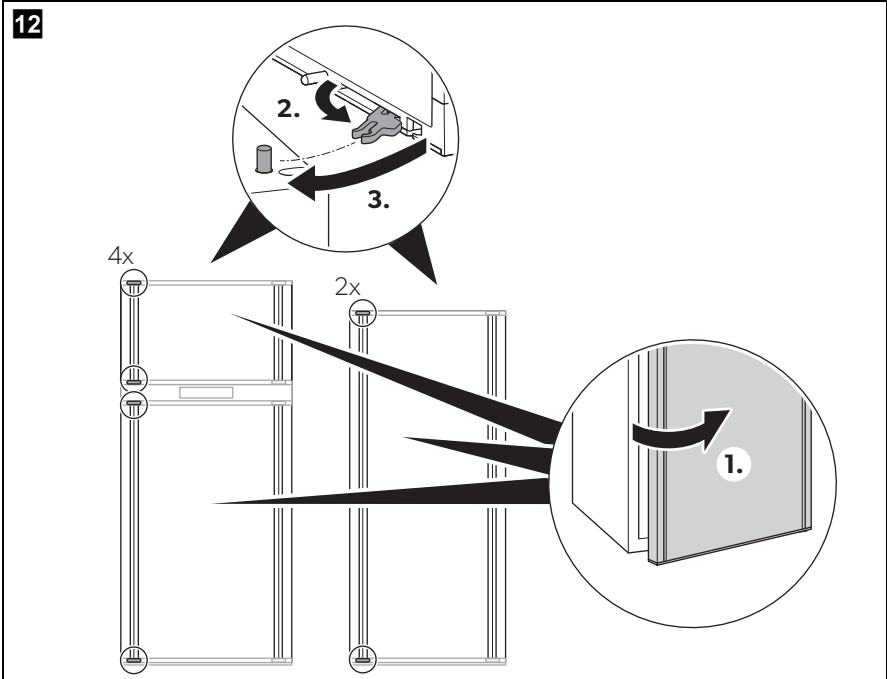
4 sec

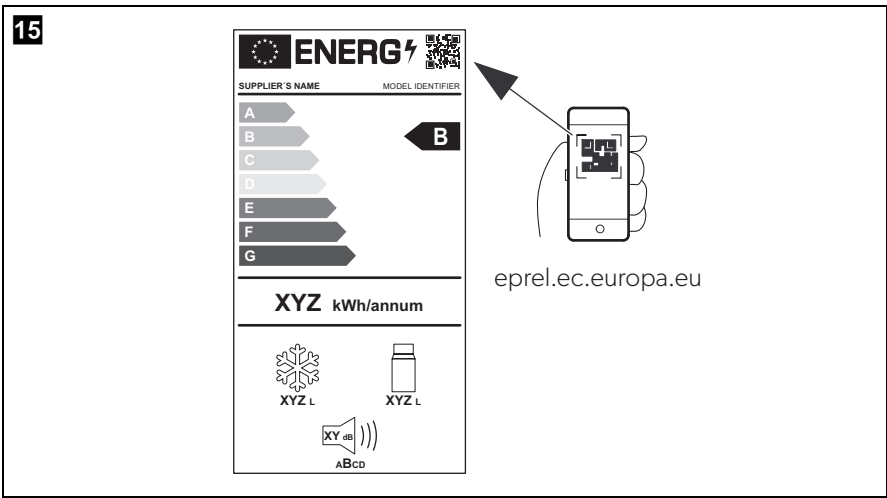
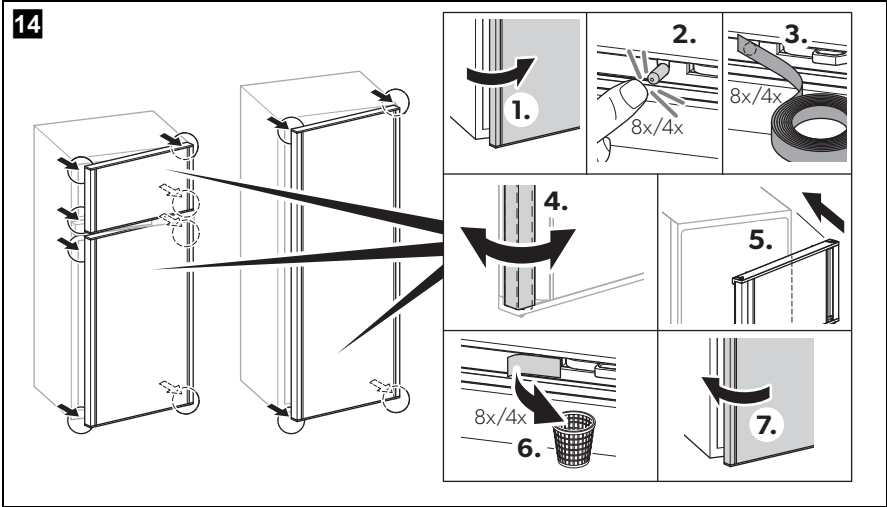
---

**RCL 10.4(E)T / RCD 10.5(X)T / RCS(X)T  
RC 10.4T.70 / RC 10.4T.90**

4 sec







Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [dometic.com](http://dometic.com).

## Contents

1	Explanation of symbols . . . . .	17
2	Safety instructions . . . . .	18
3	Intended use . . . . .	22
4	Technical description . . . . .	23
5	Using the refrigerator . . . . .	25
6	Troubleshooting . . . . .	31
7	Cleaning and maintenance . . . . .	35
8	Warranty . . . . .	36
9	Disposal . . . . .	36

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

#### **Electrocution hazard**

- Installation and removal of the refrigerator may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger or damage to the refrigerator.
- If the power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- When positioning the refrigerator, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the refrigerator.

#### **Fire hazard**

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit (smell of ammonia):
  - Switch off the refrigerator.
  - Avoid naked flames and sparks.
  - Air the room well.

#### **Explosion hazard**

- Do not spray aerosols in the vicinity of this refrigerator while it is in operation.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the refrigerator.

#### **Health hazard**

- This refrigerator can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the refrigerator in a safe way and understand the hazards involved.



- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the refrigerator.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.

### **Risk of child entrapment**

- Make sure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the refrigerator.
- Before disposing of your old refrigerator:
  - Dismantle the drawers.
  - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.



### **CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

#### **Health hazard**

- To avoid a hazard due to instability of the refrigerator, it must be fixed in accordance with the installation instructions.
- Keep ventilation openings, in the refrigerator enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.

#### **Risk of injury**

- Do not use or store flammable materials in or near this refrigerator.
- Do not place articles on or against this refrigerator.
- Do not modify this refrigerator.



### **NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Do not place the refrigerator near heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
- Keep the condensate drain clean at all times.

- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grille when cleaning the vehicle.
- Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.
- The refrigerator may not be exposed to rain.

## 2.2 Safety when operating



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

### Health hazard

- Make sure that you only put items in the refrigerator which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the refrigerator.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.
- If the refrigerator is left empty for long periods:
  - Switch off the refrigerator.
  - Defrost the refrigerator.
  - Clean and dry the refrigerator.
  - Leave the door open to prevent mold developing within the refrigerator.

### Risk of injury

- Do not put your fingers into the hinge.
- Close and lock the refrigerator door before beginning a journey.
- The cooling aggregate at the back of the refrigerator becomes very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grilles.



### NOTICE! Damage hazard

- Do not lean on the open refrigerator door.

- Only store heavy objects such as bottles or cans in the refrigerator door only, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.
- If the refrigerator has a double-sided door and the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.
- Do not use electrical devices inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- **Danger of overheating!**  
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.



#### NOTE

- If the battery management of your vehicle shuts down the refrigerator to protect the battery, contact your vehicle manufacturer.
- Put the refrigerator door and the freezer door into the winter position if you are not going to use the refrigerator for a longer period of time. This prevents mold from forming.
- For ambient temperatures of +15 °C to +25 °C select the average temperature setting.
- To avoid food waste, note the following:
  - Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the freezer as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
  - If the temperature can be adjusted: Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
  - Store the different foodstuff types as shown in the figures.
  - Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

## 2.3 Safety when operating with DC power



#### NOTICE! Damage hazard

- Only select operation with DC power supply if the vehicle engine is running and providing sufficient voltage to the light system, or if you are using a battery monitor.

### 3 Intended use

The refrigerator is suitable for:

- Installation in caravans and motor homes
- Cooling, deep-freezing and storing food

The refrigerator is not suitable for:

- Storing medications
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Quick-freezing food

The refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

The two-star frozen compartment is suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes. It is not suitable for freezing previously unfrozen food.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 4 Technical description






The refrigerator is a compressor refrigerator and is designed for operation on a 12 V== power supply.

### 4.1 Operating and display elements

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T






The TFT display features the following operating and display elements (fig. **1** A, page 5):




Symbol	Description
	Temperature setting indicator
	Blue snowflake: compressor is running
	White snowflake: compressor is not running
	Operation with DC power
	Warning indication with error code
	<b>User mode</b>
	User mode:
	Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• All thermostat settings selectable</li> <li>• Compressor operates in high rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in high rpm mode</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings 1, 2 and 3 are selectable</li> <li>• Compressor operates in low rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in low rpm mode</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings fixed on maximum</li> <li>• Compressor operates in high rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in high rpm mode</li> </ul>
	<b>Settings</b>
	Settings (only RCD models):
	Frame heater Symbol lights up when the frame heater is operating. The frame heater of the frozen compartment reduces condensation.

Symbol	Description
	Symbol lights up when the refrigerator is connected to the CI bus.
	Symbol lights up when child lock is enabled: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Push the rotary button 3 times within 1,5 seconds to unlock the controls.</li> <li>• After 10 seconds of inactivity the controls will lock again automatically.</li> </ul>
	Beep off: Error messages, warning messages and door left open for an extended period are not signaled acoustically.
	Beep on: Error messages, warning messages and door left open for an extended period are signaled acoustically.
	Confirm selection and return to the main menu

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

The LED display features the following operating and display elements (fig. 1 B, page 5):

Symbol	Description
	ON/OFF button
	Performance mode <ul style="list-style-type: none"> <li>• All thermostat settings selectable</li> <li>• Compressor operates in high rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in high rpm mode</li> </ul>
	Quiet mode <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings 1, 2 and 3 are selectable</li> <li>• Compressor operates in low rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in low rpm mode</li> </ul>
	Boost mode <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostat settings fixed on maximum</li> <li>• Compressor operates in high rpm mode</li> <li>• External ventilation fan operates in high rpm mode</li> </ul>
	Error warning

Symbol	Description
	Temperature indicator
	Mode selection button
	Temperature selection button

## 5 Using the refrigerator



### NOTE

- Before starting your new refrigerator for the first time, clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons.
- When using the refrigerator for the first time, there may be a mild odor which will disappear after a few hours. Air out the living space well.
- Park the vehicle so that it is level, especially when starting up and filling the refrigerator before setting off on a journey.
- The cooling capacity can be affected by:
  - the ambient temperature (e.g. when the vehicle is exposed to direct sunlight)
  - the amount of food to be refrigerated
  - how often you open the door

### 5.1 Tips for optimal refrigerator operation

- Do not store goods in the refrigerator for the first 4 hours after start-up.
- Protect the interior of the vehicle from warming up excessively (e.g. sunshades in the windows, air conditioner).
- Protect the refrigerator from direct sunlight (e.g. sunshades in the windows).

## 5.2 Notes on storing food



### CAUTION! Health hazard

If the refrigerator is exposed to a room temperature of below +10 °C for an extended period of time, a uniform temperature cannot be guaranteed in the frozen compartment. This can lead to an increase of the frozen compartment temperature and the goods stored in it may defrost.



### NOTICE! Damage hazard

- The maximum weight per door shelf is 3 kg. The maximum weight for the entire door is 7.5 kg.
- Do not keep carbonated drinks in the frozen compartment.

► Store food as shown (fig. **1**, page 5).

## 5.3 Saving energy

- Only open the refrigerator as often and for as long as necessary.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

## 5.4 Operating the refrigerator






### NOTE

- When setting the QUIET mode or BOOST mode, the refrigerator returns after 8 hours automatically to PERFORMANCE mode, using the same configuration as set before changing to QUIET or BOOST mode.
- For ambient temperatures of +15 °C to +25 °C, select the average temperature setting.



## Operating modes


Symbol	Explanation
	<p>PERFORMANCE mode: Standard mode Selection of all temperature levels (1 to 5)</p>
	<p>QUIET mode: Decreased fan and compressor speed with reduced noise, e.g. if the user wants to relax or sleep Selection of three temperature levels (1 to 3)</p>
	<p>BOOST mode: Maximum performance, e.g. for an immediate cool down or after a larger amount of uncooled foodstuff has been put in the refrigerator No selection of temperature levels</p>

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

To switch on the refrigerator:

- ▶ Press the control knob for 2 seconds.
- ✓ The refrigerator starts with the most recent settings.

To navigate in the menu:


1. Press the control knob to activate the navigation menu (fig. **2**, page 6).
  - ▶ Turn the control knob to select the desired detail menu.
  - ▶ Press the control knob to open the selected detail menu.
  - ▶ Turn the control knob to navigate through the detail menu.
  - ✓ Selected settings are displayed in blue.
2. Press the control knob to choose the selected setting.
3. Confirm the selection using .

To switch off the refrigerator:



- ▶ Press the control knob for 4 seconds.
- ✓ A beep sounds and the refrigerator switches off.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**


To switch on the refrigerator:

- ▶ To switch on the refrigerator press the  button for 2 seconds.
- ✓ The refrigerator starts with the most recent settings.

To adjust settings:

1. Repeatedly press the  button, until the LED indicates the desired operating mode.
2. Repeatedly press the  button, until the desired temperature level is set.

To switch off the refrigerator:

- ▶ To switch off the refrigerator press the  button for 4 seconds.

## 5.5 Using the refrigerator door

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T****CAUTION! Risk of injury**

- The refrigerator door or frozen compartment door can completely detach from the device if used incorrectly.
- Do not lean on the open refrigerator door.

**NOTE**

If the door is not secured correctly on the opposite side, carefully push on the top and bottom of the door on that side until it is secured in place.

To close and secure the refrigerator door/frozen compartment door:

- ▶ Press the door shut until you clearly hear it click at the top and bottom.
- ✓ The door is now closed and secured.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

To releasing the refrigerator door:

- ▶ Release the refrigerator door as shown (fig. **3**, page 7).
- ✓ The refrigerator door is easy to open and close but will not be secured when closed.

To secure the refrigerator door at the top automatically:

- ▶ Release and open the refrigerator door as shown (fig. **4**, page 8).
- ✓ The refrigerator door is automatically secured at the top after closing (fig. **5**, page 9).



To secure the refrigerator door before starting to drive:

- ▶ Secure the refrigerator door as shown (fig. **6**, page 10).

**5.6 Using the VG fresh base****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****NOTICE! Damage hazard**

The maximum load capacity of the VG fresh base is 4.5 kg.

The slider in the VG fresh base can be used to regulate the humidity in the vegetable compartment below it:

Goods to be cooled		Optimal humidity	Slider position
Vegetables		High	○○○ ▶ Close the slider.
Fruit		Low	○ ▶ Open the slider.

To remove and insert the VG fresh base:

- ▶ Proceed as shown (fig. **7**, page 11).

## 5.7 Positioning the shelves



### **WARNING! Risk of child entrapment**

All shelves are fixed in place to prevent children from climbing into the refrigerator.

- Only remove the shelves for cleaning purposes.
- Refit the shelves and secure them in place.

1. Remove the shelf as shown (fig. **8**, page 11).
2. Refit the shelf in the reverse order.

## Positioning the shelf at an angle for wine bottles



### **NOTICE! Damage hazard**

While driving, the shelf in the angled position must **not** be filled.

- Change the position of the shelf as shown (fig. **9**, page 12).

## 5.8 Removing the frozen compartment

You can take out the frozen compartment to make more space in the refrigerator compartment.



### **NOTE**

- Keep the frozen compartment door and the base in a safe place to prevent any damage.
- When installing, replace the parts in the reverse order.

- Proceed as shown (fig. **10**, page 13).

## 5.9 Defrosting the refrigerator



### **NOTICE! Damage hazard**

Do not use mechanical tools or a hair dryer to remove ice or to loosen frozen items.



### **NOTE**

Over time, frost builds up on the cooling fins inside the refrigerator. If this layer of frost is about 3 mm thick, you should defrost the refrigerator.

- Proceed as shown (fig. **11**, page 14).

## 5.10 Positioning the refrigerator door in the winter position



### **NOTICE! Damage hazard**

The winter position may **not** be used while driving.

Place the refrigerator door and the frozen compartment door into the winter position if you are not going to use the refrigerator for an extended period of time. This prevents mold from forming.

1. Defrost the refrigerator (chapter “Defrosting the refrigerator” on page 30).
  2. Turn the hook near the securing mechanism all the way at the top and bottom of one side of the door (fig. **12**, page 15).
  3. Press against the refrigerator door.
- ✓ The protruding pin snaps into the hook.

Open the door in winter mode as follows:

1. Pull the door toward you.
2. Push the protruding hooks at the top and bottom of the door back in.

## 6 Troubleshooting



### **NOTE**

To safely operate 12 V consumer units in the caravan while driving, it must be ensured that the towing vehicle provides sufficient voltage. On some vehicles, the battery management system may automatically switch off the consumer units to protect the battery. Ask your vehicle manufacturer for more information.

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Suggested remedy</b>
The refrigerator does not work.	The fuse in the DC cable is defective.	The fuse on the relay must be replaced. Contact an authorized service agent.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle fuse. (Please refer to the operating manual of your vehicle.)
	The vehicle battery is discharged.	Test the battery and charge it.
	The ignition is not switched on.	Switch on the ignition.
	The temperature at the compressor is too low (<0 °C).	Close/cover all external ventilation grills completely with insulation material.
	The refrigerator switches off automatically if the voltage is insufficient. (Cut-off voltage: 10.4 V)	Load the battery. The refrigerator will start again automatically. (Cut-in voltage: 11.7 V)
The refrigerator is not cooling adequately.	The ventilation around the cooling unit is not sufficient.	Check that the ventilation grille is not obstructed.
	The evaporator is iced up.	Check whether the refrigerator door closes properly. Make sure that the refrigerator seal fits correctly and is not damaged. Defrost the refrigerator.
	The temperature is set too high.	Set a lower temperature.
	The ambient temperature is too high.	Remove the ventilation grille for a while so that warm air can escape quicker.
	Too much food was placed in the refrigerator at the same time.	Remove some of the food.
	Too much warm food was placed in the refrigerator at the same time.	Remove the warm food and leave it to cool down before putting it in again.
	The refrigerator has not been operating for very long.	Check the temperature again after four or five hours.

## 6.1 Error and warning indication



### NOTE

All faults are indicated by a warning symbol, a fault ID and a beep. The beeping lasts for 2 minutes and is repeated every 30 minutes until the error has been rectified.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Faults are indicated by a fault code with a warning symbol (⚠) in the middle of the TFT display.

If multiple faults occur, the fault codes scroll over in the middle of the display.

All faults of the WARNING (W) type are reset automatically once the fault has been rectified.

All faults of the ERROR (E) type must be reset manually:

- ▶ Press the control knob for at least 2 seconds.
- ✓ A beep sounds.
- ✓ The error has been reset.

Code	Audio alarm	Fault	Solution
W02	No	Defective temperature sensor in the refrigerator compartment	▶ Contact an authorized customer service point.
E03	Yes	Communication error	▶ Press the on/off button for at least 2 seconds.
W04	No	CI bus fault	Resets automatically
W10	Yes	Door open for more than 2 minutes	▶ Close the door.
W11	Yes	DC voltage <7.5 V	Resets automatically
W19	Yes	DC voltage <10.9 V	Resets automatically
E32	Yes	Outer fan overcurrent	▶ Press the on/off button for at least 2 seconds.
E33	Yes	Compressor does not start	▶ Press the on/off button for at least 2 seconds.
E34	Yes	Compressor overload	▶ Press the on/off button for at least 2 seconds.
E35	Yes	Thermal cut out compressor controller unit	▶ Press the on/off button for at least 2 seconds.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

In the event of a fault, the warning LED (  $\Delta$  ) in the display flashes according to the fault.

All faults of the WARNING (W) type are reset automatically once the fault has been rectified.

All faults of the ERROR (E) type must be reset manually:

- Press  $\text{\textcircled{1}}$  for 2 seconds.
- ✓ A beep sounds.
- ✓ The error has been reset.

Number of flashes	Audio alarm	Fault type	Fault	Solution
continuous	No	W	Defective temperature sensor in the refrigerator compartment	➤ Contact an authorized customer service point.
1	Yes	W	DC voltage <7.5 V	Resets automatically
2	Yes	E	Outer fan overcurrent	➤ Press the on/off button for at least 2 seconds.
3	Yes	E	Compressor does not start	➤ Press the on/off button for at least 2 seconds.
4	Yes	E	Compressor overload	➤ Press the on/off button for at least 2 seconds.
5	Yes	E	Thermal cut out compressor controller unit	➤ Press the on/off button for at least 2 seconds.
6	No	W	CI bus fault	Resets automatically
-	Yes	W	Door open for more than 2 minutes	➤ Close the door.



## 6.2 Troubleshooting with the refrigerator door

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **CAUTION! Risk of injury**

The door can completely detach from the device if the locking pins have been tampered with or are twisted.



### **NOTE**

If the door no longer closes, then the door handle is blocked on the opened side.

To reattach the door:

- ▶ Insert the door as shown (fig. **13**, page 15).

To close the door:

- ▶ Remove the door handle blockage as shown (fig. **14**, page 16).

## 7 Cleaning and maintenance



### **WARNING! Electrocuting hazard**

Always disconnect the refrigerator from the energy supply before cleaning and servicing it.



### **NOTICE! Damage hazard**

When cleaning, never use sharp cleaning agents or hard or pointed tools to remove layers of ice or to loosen objects which have frozen in place.

- ▶ Clean the refrigerator regularly and when it gets dirty using a damp cloth.
- ▶ Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- ▶ Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- ▶ Check the condensate drain regularly.

Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the refrigerator.

## 8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 9 Disposal



### **WARNING! Fire hazard**

- The refrigerant is highly flammable. Do not open the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.



### **Protect the environment!**

Do not dispose of any batteries with general household waste. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.

Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on [dometic.com](http://dometic.com) or contact the manufacturer directly (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Further product information can be accessed via QR code on the energy label on the product or via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).


This device complies with UN ECE Regulation R10.05.2014.


Depending on the model, the refrigerator uses either R134a or R600a as refrigerant. Refer to the data plate for the refrigerant used.

For R134a models applies:


This product contains fluorinated greenhouse gases.

The cooling unit is hermetically sealed.


	<b>RC10.4(S)(T).70</b>		<b>RC10.4(S)(T).90</b>		<b>RC10.4P.100</b>	
Capacity						
Gross capacity:	62 l		86 l		94 l	
Refrigerator compartment:	54.5 l		75.5 l		81 l	
Frozen compartment:	7.5 l		7.5 l		9 l	
Total net capacity:	62 l		83 l		90 l	
Excluding frozen compartment						
Gross capacity:	69 l		90 l		98 l	
Net capacity:	64 l		85 l		93 l	
Connection voltage:	12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$	
Average power input:	42 W		45 W		48 W	
Energy consumption	0.45 kWh/24 h		0.45 kWh/24 h		0.46 kWh/24 h	
PERFORMANCE mode:	37.5 Ah/24 h		37.5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Climate class:	T		T		T	
Refrigerant:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Refrigerant quantity:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO2 equivalent:	0.057 t	0.045 kg	0.061 t	0.051 kg	0.067 t	0.051 kg
Global warming potential (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Noise emission (EN60704):						
PERFORMANCE mode:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
QUIET mode:	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	
Dimensions H x W x D (in mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (rear compressor) 902 x 590 x 485 (side compressor)	
Weight:	19.5 kg		21.4 kg		21.0 kg	
Inspection/certification:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Capacity		
Gross capacity:	153 l	177 l
Refrigerator compartment:	118 l	142 l
Frozen compartment:	29 l	35 l
Total net capacity:	147 l	171 l
Excluding frozen compartment		
Gross capacity:	-	-
Net capacity:	-	-
Connection voltage:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Average power input:	54 W	54 W
Energy consumption	0.70 kWh/24 h	0.72 kWh/24 h
PERFORMANCE mode:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Climate class:	ST	ST
Refrigerant:	R134a	R134a
Refrigerant quantity:	44 g	44 g
CO2 equivalent:	0.063 t	0.063 t
Global warming potential (GWP):	1430	1430
Noise emission (EN60704):		
PERFORMANCE mode:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET mode:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensions H x W x D (in mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Weight:	36.5 kg	39.5 kg
Inspection/certification:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Capacity		
Gross capacity:	133 l	154 l
Refrigerator compartment:	116 l	131 l
Frozen compartment:	12 l	18 l
Total net capacity:	128 l	149 l
Excluding frozen compartment		
Gross capacity:	139 l	157 l
Net capacity:	134 l	152 l
Connection voltage:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Average power input:	54 W	57 W
Energy consumption PERFORMANCE mode:	0.66 kWh/24 h 55 Ah/24 h	0.54 kWh/24 h 45 Ah/24 h
Climate class:	ST	ST
Refrigerant:	R134a	R600a
Refrigerant quantity:	40 g	29 g
CO2 equivalent:	0.057 t	0.087 kg
Global warming potential (GWP):	1430	3
Noise emission (EN 60704): PERFORMANCE mode: QUIET mode:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensions H x W x D (in mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Weight:	32 kg	31 kg
Inspection/certification:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS 10.5X(S)(T)</b>
Capacity		
Gross capacity:	78 l	92 l
Refrigerator compartment:	69.1 l	80.3 l
Frozen compartment:	9.2 l	12.1 l
Total net capacity:	78 l	92 l
Excluding frozen compartment		
Gross capacity:	83 l	98 l
Net capacity:	83 l	98 l
Connection voltage:	12 V	12 V
Average power input:	5.9 A	5.5 A
Energy consumption PERFORMANCE mode:	0.42 kWh/24 h 35 Ah/24 h	0.43 kWh/24 h 35.5 Ah/24 h
Climate class:	N, ST	N, ST
Refrigerant:	R600a	R600a
Refrigerant quantity:	24 g	23 g
CO2 equivalent:	0.072 kg	0.069 kg

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Global warming potential (GWP):	3	3
Noise emission (EN60704):		
With air channel:		
PERFORMANCE mode:	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET mode:	39 dB(A)	39 dB(A)
Without air channel:		
PERFORMANCE mode:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET mode:	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensions H x W x D (in mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Weight:	24.5 kg	25 kg
Inspection/certification:		

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [dometic.com](http://dometic.com).

## Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole . . . . .	41
2	Sicherheitshinweise . . . . .	42
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	46
4	Technische Beschreibung . . . . .	47
5	Kühlschrank bedienen . . . . .	50
6	Störungsbeseitigung . . . . .	57
7	Reinigung und Pflege . . . . .	61
8	Garantie . . . . .	62
9	Entsorgung . . . . .	62
10	Technische Daten . . . . .	63

## 1 Erläuterung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Grundlegende Sicherheit



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

**Gefahr durch Stromschlag**

- Montage und Demontage des Kühlschranks dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren oder Schäden am Kühlschrank führen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie beim Aufstellen des Kühlschranks darauf, dass das Stromversorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Kühlschrank.

**Brandgefahr**

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.  
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
  - Schalten Sie den Kühlschrank aus.
  - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
  - Lüften Sie den Raum gut.

**Explosionsgefahr**

- Sprühen Sie während des Betriebs keine Aerosole in der Nähe des Kühlschranks.



- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.

### **Gesundheitsgefahr**

- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Kühlschrank be- und entladen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.

### **Gefahr des Einschließens von Kindern**

- Stellen Sie sicher, dass die Tragroste so montiert und gesichert sind, dass sich Kinder nicht selbst im Kühlschrank einschließen können.
- Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
  - Bauen Sie die Schublade aus.
  - Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.



### **VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

#### **Gesundheitsgefahr**

- Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Kühlschranks zu vermeiden, muss sie entsprechend den Anweisungen fixiert werden.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei – sowohl im Gehäuse als auch im Einbauteil des Kühlschranks.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder anderen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen – es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

#### **Verletzungsgefahr**

- Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Kühlschrank oder in der Nähe des Kühlschranks.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Kühlschrank und lehnen Sie keine Gegenstände an den Kühlschrank an.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Kühlschrank vor.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Halten Sie den Kondensatablauf stets sauber.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.
- Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.

## **2.2 Sicherheit beim Betrieb**



### **VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

#### **Gesundheitsgefahr**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Kühlschranks führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Kühlschrank, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen und nicht auf diese tropfen.

- Wenn der Kühlschrank über längere Zeiträume leer bleibt:
  - Schalten Sie den Kühlschrank aus.
  - Tauen Sie den Kühlschrank ab.
  - Reinigen und trocknen Sie den Kühlschrank.
  - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlschrank zu verhindern.

### **Verletzungsgefahr**

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Verriegeln Sie die Kühlschranktür vor Fahrtbeginn.
- Das Kühlaggregat an der Rückseite des Kühlschranks wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Stützen Sie sich nicht auf die geöffnete Kühlschranktür.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühlschranktür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Tragraut.
- Wenn der Kühlschrank über eine doppelseitige Tür verfügt und die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

### **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.



### **HINWEIS**

- Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemangement Ihres Fahrzeugs den Kühlschrank zum Schutz der Batterie abschaltet.

- Bringen Sie die Kühlschranktür und die Tiefkühlfachtür in die Winterstellung, wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht nutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.
- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die mittlere Temperatureinstellung.
- Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:
  - Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie das Frosterfach nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
  - Bei einstellbarer Temperatur: Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
  - Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
  - Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

## 2.3 Sicherheit beim Betrieb mit Gleichstrom



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom nur, wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.

## 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Einbau in Wohnwagen und Wohnmobile
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist nicht für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Einfrieren von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist für den Einbau in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Das Zwei-Sterne-Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, die Lagerung oder Herstellung von Eiscreme und die Herstellung von Eiswürfeln. Es ist nicht geeignet zum Einfrieren von Lebensmitteln.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.




## 4 Technische Beschreibung












Der Kühlschrank ist ein Kompressor-Kühlschrank und ist für den Betrieb an einer 12-V-Stromversorgung == ausgelegt.



### 4.1 Bedien- und Anzeigeelemente

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Die TFT-Anzeige verfügt über folgende Bedien- und Anzeigeelemente (Abb. **1** A, Seite 5):









Symbol	Beschreibung
	Anzeige für die Temperatureinstellung
	Blaue Schneeflocke: Kompressor läuft
	Weißer Schneeflocke: Kompressor läuft nicht

Symbol	Beschreibung
	Betrieb mit Gleichstrom
	Warnanzeige mit Fehlercode
 <b>User mode</b>	Benutzermodus:
	<p>Leistungsfähigkeit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Thermostateinstellungen wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> </ul>
	<p>Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen 1, 2 und 3 sind wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im niedrigen Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im niedrigen Drehzahlbereich</li> </ul>
	<p>Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen auf Maximum festgelegt</li> <li>• Kompressor arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Einstellungen (nur RCD-Modelle):
	<p>Rahmenheizung</p> <p>Symbol leuchtet, wenn die Rahmenheizung in Betrieb ist. Die Rahmenheizung des Frosterfachs reduziert die Kondenswasserbildung.</p>
	<p>Symbol leuchtet, wenn der Kühlschrank mit dem CI-Bus verbunden ist.</p>
	<p>Symbol leuchtet, wenn die Kindersicherung aktiviert ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie den Drehknopf 3 Mal innerhalb von 1,5 Sekunden, um die Bedienelemente zu entriegeln.</li> <li>• Nach 10 Sekunden Inaktivität werden die Bedienelemente wieder automatisch verriegelt.</li> </ul>
	<p>Piepton aus:</p> <p>Fehlermeldungen, Warnmeldungen und länger offenstehende Tür werden nicht akustisch signalisiert.</p>

Symbol	Beschreibung
	Piepton an: Fehlermeldungen, Warnmeldungen und länger offenstehende Tür werden akustisch signalisiert.
	Auswahl bestätigen und ins Hauptmenü zurückkehren

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Die LED-Anzeige verfügt über folgende Bedien- und Anzeigeelemente (Abb. **1** B, Seite 5):

Symbol	Beschreibung
	Ein-/Austaster
	Modus Leistungsfähigkeit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Thermostateinstellungen wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> </ul>
	Quiet-Modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen 1, 2 und 3 sind wählbar</li> <li>• Kompressor arbeitet im niedrigen Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im niedrigen Drehzahlbereich</li> </ul>
	Boost-Modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostateinstellungen auf Maximum festgelegt</li> <li>• Kompressor arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> <li>• Externer Lüftungsventilator arbeitet im hohen Drehzahlbereich</li> </ul>
	Fehlerwarnung
	Temperaturanzeige
	Moduswahltaste
	Temperaturwahltaste

## 5 Kühlschrank bedienen



### HINWEIS

- Bevor Sie den neuen Kühlschrank in Betrieb nehmen, reinigen Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch.
- Bei Erstinbetriebnahme des Kühlschranks kann es zu einer Geruchsbildung kommen, die sich nach einigen Stunden verflüchtigt. Durchlüften Sie den Wohnraum gut.
- Stellen Sie das Fahrzeug waagrecht ab, besonders bei Inbetriebnahme und Befüllen des Kühlschranks vor Reiseantritt.
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:
  - der Umgebungstemperatur (z. B. wenn das Fahrzeug direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist)
  - der Menge der zu kühlenden Lebensmittel
  - der Häufigkeit des Türöffnens

### 5.1 Tipps für einen optimalen Betrieb des Kühlschranks

- Lagern Sie Waren erst 4 Stunden nach Inbetriebnahme des Kühlschranks ein.
- Schützen Sie das Fahrzeuginnere vor zu hoher Erwärmung (z. B. Beschattung der Fenster, Klimaanlage).
- Schützen Sie den Kühlschrank vor direkter Sonneneinstrahlung (z. B. Beschattung der Fenster).



## 5.2 Hinweise zum Einlagern von Lebensmitteln



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr**

Wenn der Kühlschrank längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Das Maximalgewicht pro Türetagere beträgt 3 kg. Das Maximalgewicht für die gesamte Tür beträgt 7,5 kg.
- Bewahren Sie keine kohlenensäurehaltigen Getränke im Frosterfach auf.

► Lagern Sie Lebensmittel wie dargestellt (Abb. **1**, Seite 5).

## 5.3 Energie sparen

- Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Regale und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

## 5.4 Kühlschrank bedienen



### HINWEIS

- Wenn der Modus QUIET oder BOOST eingestellt wird, kehrt der Kühlschrank nach 8 Stunden automatisch in den Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT zurück, wobei dieselbe Konfiguration wie vor dem Wechsel in den Modus QUIET oder BOOST verwendet wird.
- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die mittlere Temperatureinstellung.

### Betriebsmodi

Symbol	Erläuterung
	Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT: Standard-Modus Auswahl aller Temperaturstufen (1 bis 5)
	QUIET-Modus: Verringerte Lüfter- und Kompressordrehzahl mit reduzierter Geräusentwicklung, z. B. wenn sich der Benutzer entspannen oder schlafen möchte Auswahl von drei Temperaturstufen (1 bis 3)
	BOOST-Modus: Maximale Leistung, z. B. für ein sofortiges Herunterkühlen oder nachdem eine größere Menge ungekühlter Lebensmittel in den Kühlschrank gelegt wurde Keine Auswahl von Temperaturstufen


### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Kühlschrank einschalten:

- ▶ Drücken Sie den Bedienknopf 2 Sekunden lang.
- ✓ Der Kühlschrank startet mit den zuletzt gewählten Einstellungen.

Im Menü navigieren:

1. Drücken Sie den Bedienknopf, um das Navigationsmenü (Abb. **2**, Seite 6) zu aktivieren.
  - ▶ Drehen Sie den Bedienknopf, um das gewünschte Detailmenü auszuwählen.
  - ▶ Drücken Sie den Bedienknopf, um das gewählte Detailmenü zu öffnen.


- ▶ Drehen Sie den Bedienknopf, um durch das Detailmenü zu navigieren.
- ✓ Ausgewählte Einstellungen werden blau angezeigt.
- 2. Drücken Sie den Bedienknopf, um die gewählte Einstellung auszuwählen.
- 3. Bestätigen Sie die Auswahl mit .

Kühlschrank ausschalten:



- ▶ Drücken Sie den Bedienknopf 4 Sekunden lang.
- ✓ Es ertönt ein Piepton und der Kühlschrank schaltet sich aus.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**


Kühlschrank einschalten:

- ▶ Zum Einschalten des Kühlschranks drücken Sie die Taste  2 Sekunden lang.
- ✓ Der Kühlschrank startet mit den zuletzt gewählten Einstellungen.

Einstellungen anpassen:

1. Drücken Sie wiederholt die Taste , bis die LED die gewünschte Betriebsart anzeigt.
2. Drücken Sie wiederholt die Taste , bis die gewünschte Temperaturstufe eingestellt ist.

Kühlschrank ausschalten:

- ▶ Zum Ausschalten des Kühlschranks drücken Sie die Taste  4 Sekunden lang.

## 5.5 Kühlschranktür verwenden

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **VORSICHT! Verletzungsgefahr**

- Die Kühlschranktür oder Frosterfachtür kann sich bei unsachgemäßem Gebrauch komplett vom Gerät lösen.
- Stützen Sie sich nicht auf die geöffnete Kühlschranktür.



### **HINWEIS**

Ist die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht korrekt verriegelt, drücken Sie vorsichtig auf der Seite oben und unten, bis sie verriegelt.

Kühlschranktür/Frosterfachtür schließen und verriegeln:

- ▶ Drücken Sie die Tür zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Klicken hören.
- ✓ Die Tür ist nun geschlossen und verriegelt.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Kühlschranktür entriegeln:

- ▶ Entriegeln Sie die Kühlschranktür wie dargestellt (Abb. **3**, Seite 7).
- ✓ Die Kühlschranktür lässt sich leicht öffnen und schließen, wird aber beim Schließen nicht verriegelt.

Kühlschranktür oben automatisch verriegeln:

- ▶ Entriegeln und öffnen Sie die Kühlschranktür wie dargestellt (Abb. **4**, Seite 8).
- ✓ Die Kühlschranktür verriegelt nach dem Schließen oben automatisch (Abb. **5**, Seite 9).

Kühlschranktür vor Fahrtantritt verriegeln:

- ▶ Verriegeln Sie die Kühlschranktür wie dargestellt (Abb. **6**, Seite 10).

## 5.6 VG-Fresh-Boden nutzen



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Die maximale Beladung des VG-Fresh-Bodens beträgt 4,5 kg.

Über den Schieberegler im VG-Fresh-Boden kann die Luftfeuchtigkeit in der Gemüseschale darunter reguliert werden:

Kühlgut		Optimale Luftfeuchtigkeit		Position Schieberegler
Gemüse		Hoch	○○○	➤ Schließen Sie den Schieberegler.
Obst		Niedrig	○	➤ Öffnen Sie den Schieberegler.

VG-Fresh-Boden entnehmen und einsetzen:

- Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **7**, Seite 11).

## 5.7 Positionieren der Tragroste



#### **WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern**

Alle Tragroste sind fixiert, damit Kinder nicht in den Kühlschrank hineinsteigen können.

- Entfernen Sie die Tragroste nur zur Reinigung.
- Setzen Sie die Tragroste wieder ein und verriegeln Sie sie.

1. Entnehmen Sie den Tragrost wie dargestellt (Abb. **8**, Seite 11).
2. Setzen Sie den Tragrost in der umgekehrten Reihenfolge wieder ein.

### Tragerost für Weinflaschen schräg positionieren



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Das Tragerost in schräger Position darf während der Fahrt **nicht** befüllt sein.

- Ändern Sie die Position des Tragerostes wie dargestellt (Abb. **9**, Seite 12).

## 5.8 Frosterfach entnehmen

Sie können das Frosterfach herausnehmen, um den Kühlraum zu vergrößern.



### HINWEIS

- Lagern Sie die Frosterfachtür und den Frosterfachboden sorgfältig, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Führen Sie den Einbau in umgekehrter Reihenfolge durch.

► Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **10**, Seite 13).

## 5.9 Kühlschrank abtauen



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge und keinen Föhn zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.



### HINWEIS

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Kühlschranks. Wenn diese Reifschicht etwa 3 mm beträgt, sollten Sie den Kühlschrank abtauen.

► Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **11**, Seite 14).

## 5.10 Kühlschranktür in Winterstellung positionieren



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Winterstellung darf **nicht** während der Fahrt positioniert sein.

Bringen Sie die Kühlschranktür und die Frosterfachtür in Winterstellung, wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht nutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.

1. Tauen Sie den Kühlschrank ab (Kapitel „Kühlschrank abtauen“ auf Seite 56).
  2. Drehen Sie auf einer Seite jeweils oben und unten an der Tür im Bereich der Verriegelung den Haken bis zum Anschlag heraus (Abb. **12**, Seite 15).
  3. Drücken Sie gegen die Kühlschranktür.
- ✓ Der hervorstehende Pin rastet im Haken ein.

Öffnen Sie die Tür in Winterstellung wie folgt:

1. Ziehen Sie die Tür zu sich heran.
2. Drücken Sie die herausstehenden Haken oben und unten an der Tür wieder ein.

## 6 Störungsbeseitigung



### HINWEIS

Für den sicheren Betrieb von 12-V-Verbrauchern in Wohnwagen während der Fahrt muss sichergestellt sein, dass das Zugfahrzeug ausreichend Spannung zur Verfügung stellt. Bei einigen Fahrzeugen kann es passieren, dass das Batteriemanagement des Fahrzeugs zum Schutz der Batterie Verbraucher automatisch abschaltet. Informieren Sie sich hierzu bei Ihrem Fahrzeughersteller.

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Kühlschrank funktioniert nicht.	Die Sicherung in der Gleichstromleitung ist defekt.	Die Sicherung am Relais muss ersetzt werden. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienstbetrieb.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung aus. (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung zu Ihrem KFZ.)
	Die Fahrzeugbatterie ist entladen.	Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie und laden Sie diese.
	Die Zündung ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie die Zündung ein.
	Die Temperatur des Kompressors ist zu niedrig (<0 °C).	Verschließen/bedecken Sie alle Außenlüftungsgitter vollständig mit Isoliermaterial.
	Der Kühlschrank schaltet sich automatisch ab, wenn die Spannung nicht ausreicht. (Ausschaltspannung: 10,4 V)	Laden Sie die Batterie. Der Kühlschrank startet automatisch wieder. (Einschaltspannung: 11,7 V)

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend.	Die Belüftung um das Kühlaggregat ist unzureichend.	Prüfen Sie, ob das Lüftungsgitter frei ist.
	Der Verdampfer ist vereist.	Prüfen Sie, ob die Kühlschranktür richtig schließt. Prüfen Sie, ob die Dichtung des Kühlschranks umlaufend korrekt anliegt und nicht beschädigt ist. Tauen Sie den Kühlschrank ab.
	Die Temperatur ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Entnehmen Sie zeitweise das Lüftungsgitter, sodass die warme Luft schneller entweicht.
	Es wurden zu viele Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	Entnehmen Sie einen Teil der Lebensmittel.
	Es wurden zu viele warme Lebensmittel gleichzeitig in den Kühlschrank gegeben.	Entnehmen Sie die warmen Lebensmittel und lassen Sie sie vor der Einlagerung abkühlen.
	Der Kühlschrank ist noch nicht lange in Betrieb.	Prüfen Sie die Temperatur erneut nach vier bis fünf Stunden.

## 6.1 Fehler- und Warnanzeige



### HINWEIS

Alle Fehler werden durch ein Warnsymbol, eine Fehler-ID und einen Piepton angezeigt. Der Piepton dauert 2 Minuten und wird alle 30 Minuten wiederholt, bis der Fehler behoben wurde.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Fehler werden durch einen Fehlercode mit einem Warnsymbol (⚠) in der Mitte der TFT-Anzeige angezeigt.

Wenn mehrere Fehler auftreten, werden die Fehlercodes in der Mitte der Anzeige durchgeblättert.

Alle Störungen vom Typ WARNUNG (W) setzen sich automatisch zurück, nachdem die Störung beseitigt wurde.

Alle Störungen vom Typ FEHLER (E) müssen manuell zurückgesetzt werden:


- Drücken Sie den Bedientopf mindestens 2 Sekunden lang.



- ✓ Ein Piepton ertönt.
- ✓ Der Fehler ist zurückgesetzt.


Code	Audioalarm	Störung	Lösung
W02	Nein	Temperatursensor im Kühlschrankfach defekt	➤ Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
E03	Ja	Kommunikationsfehler	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
W04	Nein	CI-Bus-Fehler	Setzt sich automatisch zurück
W10	Ja	Tür länger als 2 Minuten geöffnet	➤ Schließen Sie die Tür.
W11	Ja	Gleichspannung <7,5 V	Setzt sich automatisch zurück
W19	Ja	Gleichspannung <10,9 V	Setzt sich automatisch zurück
E32	Ja	Überstrom des Außenlüfters	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
E33	Ja	Kompressor startet nicht	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
E34	Ja	Kompressor überlastet	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
E35	Ja	Thermische Abschaltung Kompressorsteuereinheit	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Bei einer Störung blinkt die Warn-LED (  ) im Display entsprechend der Störung.

Alle Störungen vom Typ WARNUNG (W) setzen sich automatisch zurück, nachdem die Störung beseitigt wurde.

Alle Störungen vom Typ FEHLER (E) müssen manuell zurückgesetzt werden:

- Drücken Sie  2 Sekunden lang.
- ✓ Ein Piepton ertönt.
- ✓ Der Fehler ist zurückgesetzt.

<b>Anzahl Leuchtpulse</b>	<b>Audioalarm</b>	<b>Fehlerart</b>	<b>Störung</b>	<b>Lösung</b>
Permanent	Nein	W	Temperatursensor im Kühlschranksfach defekt	➤ Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
1	Ja	W	Gleichspannung <7,5 V	Setzt sich automatisch zurück
2	Ja	E	Überstrom des Außenlüfters	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
3	Ja	E	Kompressor startet nicht	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
4	Ja	E	Kompressor überlastet	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
5	Ja	E	Thermische Abschaltung Kompressorsteuereinheit	➤ Drücken Sie die Ein-/Austaste mindestens 2 Sekunden lang.
6	Nein	W	CI-Bus-Fehler	Setzt sich automatisch zurück
-	Ja	W	Tür länger als 2 Minuten geöffnet	➤ Schließen Sie die Tür.

## 6.2 Fehlerbehebung bei der Kühlschranktür

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **VORSICHT! Verletzungsgefahr**

Die Tür kann sich komplett vom Gerät lösen, wenn die Sperrstifte manipuliert oder verkantet sind.



### **HINWEIS**

Lässt sich die Tür nicht mehr schließen, ist der Türgriff auf der geöffneten Seite blockiert.

Tür wieder befestigen:

- ▶ Setzen Sie die Tür ein wie dargestellt (Abb. **13**, Seite 15).

Tür schließen:

- ▶ Lösen Sie die Blockierung des Türgriffs wie dargestellt (Abb. **14**, Seite 16).

## 7 Reinigung und Pflege



### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Kühlschrank von der Energieversorgung.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harte und spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

- ▶ Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- ▶ Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- ▶ Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.  
Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.

## 8 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

## 9 Entsorgung



### **WARNUNG! Brandgefahr**

- Das Kühlmittel ist hochentflammbar. Öffnen Sie nicht den Kühlkreislauf.
- Die Isolierung des Geräts enthält ein isolierendes Gas (siehe Typenschild). Beschädigen Sie nicht die Isolierung.

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.



### **Schützen Sie Ihre Umwelt!**

Akkus und Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.

## 10 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf [domeitic.com](http://domeitic.com) oder direkt über den Hersteller (siehe [domeitic.com/dealer](http://domeitic.com/dealer)).

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energielabel am Gerät oder unter [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) abrufbar.

Dieses Gerät entspricht der UN ECE-Regelung R10.05.2014.


Je nach Modell verwendet der Kühlschrank entweder R134a oder R600a als Kältemittel. Das verwendete Kühlmittel können Sie dem Typenschild entnehmen.

In den R134a-Modellen kommen folgende Kühlmittel zur Anwendung:


Enthält fluorierte Treibhausgase


Hermetisch geschlossene Einrichtung


	<b>RC10.4(S)(T).70</b>		<b>RC10.4(S)(T).90</b>		<b>RC10.4P.100</b>	
Inhalt						
Bruttoinhalt:	62 l		86 l		94 l	
Kühlraum:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Tiefkühlfach:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Nutzzinhalt insgesamt:	62 l		83 l		90 l	
Ohne Tiefkühlfach						
Bruttoinhalt:	69 l		90 l		98 l	
Nutzzinhalt:	64 l		85 l		93 l	
Anschlussspannung:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Durchschnittliche Leistungsaufnahme:	42 W		45 W		48 W	
Energieverbrauch Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	0,45 kWh/24 Std. 37,5 Ah/24 Std.		0,45 kWh/24 Std. 37,5 Ah/24 Std.		0,46 kWh/24 Std. 38 Ah/24 Std.	
Klimaklasse:	T		T		T	
Kältemittel:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Kältemittelmenge:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO <sub>2</sub> -Äquivalent:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Treibhauspotential (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Schallemission (EN 60704): Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT: QUIET-Modus:	42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)	

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Abmessungen H x B x T (in mm):	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (hinterer Kompressor) 902 x 590 x 485 (Seitenkompressor)
Gewicht:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Prüfung/Zertifikat:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Inhalt		
Bruttoinhalt:	153 l	177 l
Kühlraum:	118 l	142 l
Tiefkühlfach:	29 l	35 l
Nutzinhalt insgesamt:	147 l	171 l
Ohne Tiefkühlfach		
Bruttoinhalt:	-	-
Nutzinhalt:	-	-
Anschlussspannung:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Durchschnittliche Leistungsaufnahme:	54 W	54 W
Energieverbrauch Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	0,70 kWh/24 Std. 58 Ah/24 Std.	0,72 kWh/24 Std. 60 Ah/24 Std.
Klimaklasse:	ST	ST
Kältemittel:	R134a	R134a
Kältemittelmenge:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> -Äquivalent:	0,063 t	0,063 t
Treibhauspotential (GWP):	1430	1430
Schallemission (EN 60704): Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT: QUIET-Modus:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Abmessungen H x B x T (in mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Gewicht:	36,5 kg	39,5 kg
Prüfung/Zertifikat:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Inhalt		
Bruttoinhalt:	133 l	154 l
Kühlraum:	116 l	131 l
Tiefkühlfach:	12 l	18 l
Nutzzinhalt insgesamt:	128 l	149 l
Ohne Tiefkühlfach		
Bruttoinhalt:	139 l	157 l
Nutzzinhalt:	134 l	152 l
Anschlussspannung:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Durchschnittliche Leistungsaufnahme:	54 W	57 W
Energieverbrauch Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	0,66 kWh/24 Std. 55 Ah/24 Std.	0,54 kWh/24 Std. 45 Ah/24 Std.
Klimaklasse:	ST	ST
Kältemittel:	R134a	R600a
Kältemittelmenge:	40 g	29 g
CO <sub>2</sub> -Äquivalent:	0,057 t	0,087 kg
Treibhauspotential (GWP):	1430	3
Schallemission (EN60704): Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT: QUIET-Modus:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Abmessungen H x B x T (in mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Gewicht:	32 kg	31 kg
Prüfung/Zertifikat:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Inhalt		
Bruttoinhalt:	78 l	92 l
Kühlraum:	69,1 l	80,3 l
Tiefkühlfach:	9,2 l	12,1 l
Nutzzinhalt insgesamt:	78 l	92 l
Ohne Tiefkühlfach		
Bruttoinhalt:	83 l	98 l
Nutzzinhalt:	83 l	98 l
Anschlussspannung:	12 V	12 V
Durchschnittliche Leistungsaufnahme:	5,9 A	5,5 A
Energieverbrauch	0,42 kWh/24 Std.	0,43 kWh/24 Std.
Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	35 Ah/24 Std.	35,5 Ah/24 Std.
Klimaklasse:	N, ST	N, ST
Kältemittel:	R600a	R600a
Kältemittelmenge:	24 g	23 g
CO <sub>2</sub> -Äquivalent:	0,072 kg	0,069 kg
Treibhauspotential (GWP):	3	3
Schallemission (EN 60704):		
Mit Luftkanal:		
Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET-Modus:	39 dB(A)	39 dB(A)
Ohne Luftkanal:		
Modus LEISTUNGSFÄHIGKEIT:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-Modus:	38 dB(A)	38 dB(A)
Abmessungen H x B x T (in mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Gewicht:	24,5 kg	25 kg
Prüfung/Zertifikat:		



Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site [dometic.com](http://dometic.com).

## Sommaire

1	Signification des symboles . . . . .	67
2	Consignes de sécurité . . . . .	68
3	Usage conforme . . . . .	72
4	Description technique . . . . .	73
5	Utilisation du réfrigérateur . . . . .	76
6	Dépannage . . . . .	82
7	Nettoyage et maintenance . . . . .	86
8	Garantie . . . . .	87
9	Mise au rebut. . . . .	87
10	Caractéristiques techniques . . . . .	88

## 1 Signification des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### ATTENTION !

**Consignes de sécurité :** indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

**Risque d'électrocution**

- L'installation et le retrait du réfrigérateur doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un professionnel est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation incorrecte peut entraîner des risques de sécurité ou de dégâts considérables sur le réfrigérateur.
- Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du réfrigérateur.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière du réfrigérateur.

**Risque d'incendie**

- Le fluide frigorigène du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniac) :
  - Éteignez le réfrigérateur.
  - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
  - Aérez bien la pièce.

**Risque d'explosion**

- Ne pulvérisez pas d'aérosols à proximité du réfrigérateur lorsqu'il fonctionne.
- Ne stockez aucune substance explosive (comme des aérosols contenant des gaz combustibles, par exemple) dans le réfrigérateur.

**Risque pour la santé**

- Ce réfrigérateur peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du réfrigérateur en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le réfrigérateur.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.

**Risque de coincement des enfants**

- Veillez à ce que les étagères soient montées et à ce que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans le réfrigérateur.
- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
  - Démontez les tiroirs.
  - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risque pour la santé**

- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du réfrigérateur, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis du réfrigérateur ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.

**Risque de blessure**

- N'utilisez ou ne stockez pas de matériaux inflammables dans ce réfrigérateur ou à proximité de celui-ci.
- Ne placez pas d'articles dans ou contre ce réfrigérateur.
- Ne modifiez pas ce réfrigérateur.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne placez pas le réfrigérateur près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- Lors du nettoyage de véhicule dans la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.

## 2.2 Utilisation sécurisée du produit

**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.****Risque pour la santé**

- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être refroidis à la température sélectionnée.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du réfrigérateur.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur du réfrigérateur de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goutter sur ceux-ci.

- Si le réfrigérateur reste vide pendant une période prolongée :
  - Éteignez le réfrigérateur.
  - Dégivrez le réfrigérateur.
  - Nettoyez et séchez le réfrigérateur.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du réfrigérateur.

### **Risque de blessure**

- Ne touchez pas la charnière.
- Fermez et verrouillez la porte du réfrigérateur avant de commencer.
- Le groupe frigorifique situé à l'arrière du réfrigérateur devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne vous appuyez pas sur la porte du réfrigérateur lorsqu'elle est ouverte.
- Rangez les objets lourds tels que des bouteilles ou des canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur, dans le bac à légumes ou sur la grille inférieure.
- Si le réfrigérateur dispose d'une double porte et qu'elle n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.

### **Risque de surchauffe !**

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Tenez le réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.



### **REMARQUE**

- Si le système de batterie de votre véhicule arrête le réfrigérateur pour protéger la batterie, contactez votre constructeur automobile.

- Placez la porte du réfrigérateur et la porte du congélateur en position hiver si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, choisissez la température moyenne.
- Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :
  - Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le congélateur lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
  - Si vous pouvez régler la température : Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
  - Entrez les divers types d'aliments comme indiqué sur les figures.
  - Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

## 2.3 Consignes de sécurité en mode d'alimentation CC



### AVIS ! Risque d'endommagement

- Sélectionnez le fonctionnement sur courant continu uniquement lorsque le moteur du véhicule tourne et lorsque la dynamo fournit suffisamment de tension, ou lorsque vous utilisez un protecteur de batterie.

## 3 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté à ce qui suit :

- Le montage dans des caravanes ou camping-cars
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

Le réfrigérateur n'est pas adapté à ce qui suit :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Le réfrigérateur est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité dédiée.

Le compartiment de congélation à deux étoiles convient pour le stockage des produits précongelés et pour le stockage ou la préparation de glaces et de glaçons. Il n'est pas adapté à la congélation d'aliments.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.






## 4 Description technique










Le réfrigérateur est un réfrigérateur à compresseur conçu pour fonctionner sur une alimentation électrique de 12 V.

### 4.1 Éléments de commande et d'affichage



#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

L'écran TFT dispose des composants opérationnels et d'affichage suivants (fig. 1 A, page 5) :

Symbole	Description
	Indicateur de réglage de la température
	Flocon de neige bleu : le compresseur fonctionne
	Flocon de neige blanc : le compresseur ne fonctionne pas
	Fonctionnement sur source d'alimentation CC
	Indication d'avertissement avec code d'erreur









Symbole	Description
 <b>User mode</b>	<p>Mode utilisateur :</p> <p> performance</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les réglages du thermostat peuvent être sélectionnés</li> <li>• Le compresseur fonctionne à haut régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à haut régime</li> </ul> <p> Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les réglages du thermostat 1, 2 et 3 peuvent être sélectionnés</li> <li>• Le compresseur fonctionne à bas régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à bas régime</li> </ul> <hr/> <p> Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglages du thermostat fixés sur maximum</li> <li>• Le compresseur fonctionne à haut régime</li> <li>• Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à haut régime</li> </ul>
 <b>Settings</b>	<p>Réglages (uniquement pour les modèles RCD) :</p> <p> Chauffage du cadre</p> <p>Le symbole s'allume lorsque le chauffage du cadre fonctionne. Le chauffage du cadre du compartiment de congélation réduit la condensation.</p> <p> Le symbole s'allume lorsque le réfrigérateur est raccordé au bus CI.</p> <p> Le symbole s'allume lorsque le verrouillage enfants est activé :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyez sur le bouton rotatif 3 fois en 1,5 seconde pour déverrouiller les commandes.</li> <li>• Après 10 secondes d'inactivité, les commandes se verrouillent à nouveau automatiquement.</li> </ul> <p> Signal sonore désactivé :</p> <p>Les messages d'erreur, les messages d'avertissement et le signal de porte laissée ouverte pendant une période prolongée ne sont pas signalés acoustiquement.</p>



Symbole	Description
	Signal sonore activé : Les messages d'erreur, les messages d'avertissement et le signal de porte laissée ouverte pendant une période prolongée sont signalés acoustiquement.
	Confirmer la sélection et retourner au menu principal

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

L'écran LED dispose des composants opérationnels et d'affichage suivants (fig. **1** B, page 5) :

Symbole	Description
	Touche ON/OFF
	Mode performance <ul style="list-style-type: none"> <li>Tous les réglages du thermostat peuvent être sélectionnés</li> <li>Le compresseur fonctionne à haut régime</li> <li>Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à haut régime</li> </ul>
	Mode silencieux <ul style="list-style-type: none"> <li>Les réglages du thermostat 1, 2 et 3 peuvent être sélectionnés</li> <li>Le compresseur fonctionne à bas régime</li> <li>Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à bas régime</li> </ul>
	Mode boost <ul style="list-style-type: none"> <li>Réglages du thermostat fixés sur maximum</li> <li>Le compresseur fonctionne à haut régime</li> <li>Le ventilateur de ventilation externe fonctionne à haut régime</li> </ul>
	Avertissement d'erreur
	Indicateur de température
	Touche de sélection du mode
	Bouton de sélection de la température

## 5 Utilisation du réfrigérateur



### REMARQUE

- Pour des raisons d'hygiène, avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, nettoyez-le à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide.
- Lors de la première mise en service du réfrigérateur, il peut dégager une légère odeur, qui disparaîtra au bout de quelques heures. Aérez bien la pièce d'habitation.
- Stationnez le véhicule sur une surface plane, surtout lors de la mise en service et du remplissage du réfrigérateur avant un trajet.
- La puissance frigorifique peut être affectée par :
  - La température ambiante (par ex. lorsque le véhicule est exposé au rayonnement direct du soleil)
  - La quantité d'aliments à réfrigérer
  - La fréquence de l'ouverture de la porte

### 5.1 Conseils pour un fonctionnement optimal du réfrigérateur

- Ne stockez pas d'aliments dans le réfrigérateur pendant les 4 premières heures suivant sa mise en service.
- Protégez l'intérieur du véhicule contre un réchauffement excessif (pare-soleil sur les vitres, climatisation par exemple).
- Protégez le réfrigérateur du rayonnement direct du soleil (pare-soleil sur les vitres par exemple).

### 5.2 Instructions pour le stockage des aliments



#### ATTENTION ! Risque pour la santé

Si le réfrigérateur est exposé de manière prolongée à une température ambiante inférieure à +10 °C, la régulation uniforme de la température du compartiment de congélation ne peut pas être garantie. Cela peut entraîner une augmentation de la température du compartiment de congélation et la décongélation des produits stockés.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Le poids maximum par clayette est de 3 kg. Le poids maximum de la porte entière est de 7,5 kg.
- Ne conservez pas de boissons gazeuses dans le compartiment de congélation.

► Stockez les aliments comme indiqué (fig. **1**, page 5).

### 5.3 Économie d'énergie




- Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins long-temps possible.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

### 5.4 Utilisation du réfrigérateur

**REMARQUE**

- Lorsque vous réglez le mode SILENCIEUX ou BOOST, le réfrigérateur revient automatiquement en mode PERFORMANCE après 8 heures, en utilisant la même configuration que celle qui a été définie avant de passer en mode SILENCIEUX ou BOOST.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, choisissez la température moyenne.

## Modes de fonctionnement


Symbole	Explication
	Mode PERFORMANCE : Mode standard Sélection de tous les niveaux de température (1 à 5)
	Mode SILENCIEUX : Vitesse réduite du ventilateur et du compresseur avec niveau de bruit réduit, par exemple lorsque l'utilisateur veut se détendre ou dormir Sélection de trois niveaux de température (1 à 3)
	Mode BOOST : Performance maximale, par exemple pour un refroidissement immédiat ou après avoir ajouté une grande quantité d'aliments non refroidis dans le réfrigérateur Aucune sélection de niveaux de température

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Pour mettre le réfrigérateur en marche :

- ▶ Appuyez sur le bouton de commande pendant 2 secondes.
- ✓ Le réfrigérateur démarre avec les derniers réglages sélectionnés.

Pour naviguer dans le menu :

1. Appuyez sur le bouton de commande pour activer le menu de navigation (fig. **2**, page 6).
  - ▶ Tournez le bouton de commande pour sélectionner le menu Détails souhaité.
  - ▶ Appuyez sur le bouton de commande pour ouvrir le menu Détails sélectionné.
  - ▶ Tournez le bouton de commande pour naviguer au sein du menu Détails.
- ✓ Les réglages sélectionnés sont affichés en bleu.
2. Appuyez sur le bouton de commande pour sélectionner le réglage souhaité.
3. Confirmez la sélection avec .

Pour arrêter le réfrigérateur :



- ▶ Appuyez sur le bouton de commande pendant 4 secondes.
- ✓ Un signal sonore retentit et le réfrigérateur s'éteint.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Pour mettre le réfrigérateur en marche :

- ▶ Pour mettre le réfrigérateur en marche, appuyez sur le bouton ① pendant 2 secondes.
- ✓ Le réfrigérateur démarre avec les derniers réglages sélectionnés.

Pour adapter les réglages :

1. Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que le voyant LED indique le mode de fonctionnement souhaité.
2. Appuyez plusieurs fois sur , jusqu'à ce que le niveau de température souhaité soit réglé.

Pour arrêter le réfrigérateur :

- ▶ Pour arrêter le réfrigérateur, appuyez sur le bouton ① pendant 4 secondes.

## **5.5 Utilisation de la porte du réfrigérateur**

### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



#### **ATTENTION ! Risque de blessure**

- La porte du réfrigérateur ou du compartiment de congélation peut se détacher de l'appareil si elle n'est pas utilisée correctement.
- Ne vous appuyez pas sur la porte du réfrigérateur lorsqu'elle est ouverte.



#### **REMARQUE**

Si la porte n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez doucement sur les parties supérieure et inférieure de la porte jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

Pour fermer et verrouiller la porte du réfrigérateur/compartiment de congélation :

- ▶ Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.
- ✓ La porte est maintenant fermée et verrouillée.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Pour déverrouiller la porte du réfrigérateur :

- ▶ Déverrouillez la porte du réfrigérateur comme indiqué (fig. **3**, page 7).
- ✓ La porte du réfrigérateur est facile à ouvrir et à fermer mais elle n'est pas verrouillée lorsqu'elle est fermée.

Pour verrouiller automatiquement la partie supérieure de la porte du réfrigérateur :

- ▶ Déverrouillez et ouvrez la porte du réfrigérateur comme indiqué (fig. **4**, page 8).
- ✓ La partie supérieure de la porte du réfrigérateur est automatiquement verrouillée après la fermeture (fig. **5**, page 9).

Pour verrouiller la porte du réfrigérateur avant de prendre la route :

- ▶ Verrouillez la porte du réfrigérateur comme indiqué (fig. **6**, page 10).

## **5.6 Utilisation de la plaque refroidissement VG**



### **RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)**



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

La capacité de charge maximale de la plaque de refroidissement VG est de 4,5 kg.

La glissière de la plaque de refroidissement VG peut être utilisée pour réguler l'humidité dans le compartiment à légumes qui se trouve en dessous :

<b>Produits à réfrigérer</b>		<b>Humidité optimale</b>		<b>Position de la glissière</b>
Légumes		Élevée	○○○	▶ Fermez la glissière.
Fruits		Basse	○	▶ Ouvrez la glissière.

Pour retirer et installer la plaque de refroidissement VG :

- Procédez comme indiqué (fig. **7**, page 11).

## 5.7 Positionnement des clayettes



### **AVERTISSEMENT ! Risque de coincement des enfants**

Toutes les clayettes sont fixées afin que des enfants ne puissent pas monter dans le réfrigérateur.

- Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.
- Réinstallez et verrouillez les clayettes.

1. Déposez la clayette comme indiqué (fig. **8**, page 11).
2. Reposez la clayette en effectuant les opérations dans l'ordre inverse.

## Inclinaison de la clayette pour les bouteilles de vin



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

Lorsque vous conduisez, la clayette inclinée **doit** être vide.

- Modifiez la position de la clayette comme indiqué (fig. **9**, page 12).

## 5.8 Retrait du compartiment de congélation

Vous pouvez retirer le compartiment de congélation pour avoir plus de place dans le compartiment réfrigérateur.



### **REMARQUE**

- Entrez soigneusement la porte et le fond du compartiment de congélation, afin d'éviter des dommages.
- Procédez au montage dans l'ordre inverse.

- Procédez comme indiqué (fig. **10**, page 13).

## 5.9 Dégivrage du réfrigérateur



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

N'utilisez pas d'outils mécaniques ou de sèche-cheveux pour éliminer la glace ou décoinçer des éléments pris dans la glace.

**REMARQUE**

Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement, à l'intérieur du réfrigérateur. Si cette couche de givre est d'environ 3 mm, vous devez dégivrer votre réfrigérateur.

- Procédez comme indiqué (fig. **11**, page 14).

## 5.10 Positionnement de la porte du réfrigérateur en position hiver

**AVIS ! Risque d'endommagement**

La position hiver ne doit **pas** être utilisée pendant le trajet.

Placez la porte du réfrigérateur et la porte du compartiment de congélation en position hiver si vous prévoyez de ne pas utiliser le réfrigérateur pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.

1. Dégivrez le réfrigérateur (chapitre « Dégivrage du réfrigérateur », page 81).
  2. Tourner entièrement le crochet qui se trouve à côté du mécanisme de verrouillage sur la partie supérieure et inférieure d'un côté de la porte (fig. **12**, page 15).
  3. Appuyez sur la porte du réfrigérateur.
- ✓ La goupille saillante s'enclenche dans le crochet.

Ouvrez la porte en position hiver en procédant comme suit :

1. Tirez la porte vers vous.
2. Accrochez à nouveau les crochets saillants en haut et en bas de la porte.

## 6 Dépannage

**REMARQUE**

Pour utiliser en toute sécurité les appareils 12 V dans la caravane en cours de trajet, veillez à ce que le véhicule de remorquage fournisse une tension suffisante. Sur certains véhicules, le système de gestion de batterie peut éteindre automatiquement les appareils pour protéger la batterie. Renseignez-vous à ce sujet auprès du fabricant de votre véhicule.



Panne	Cause possible	Solution proposée
Le réfrigérateur ne fonctionne pas.	Le fusible du câble CC est défectueux.	Le fusible du relais doit être remplacé. Contactez un agent de service agréé.
	Le fusible du véhicule a grillé.	Remplacez le fusible du véhicule. (Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule.)
	La batterie du véhicule est déchargée.	Testez la batterie du véhicule et rechargez-la.
	Le contact n'est pas mis.	Mettez le contact.
	La température du compresseur est trop basse (<0 °C).	Fermez/couvrez complètement toutes les grilles de ventilation extérieure avec un matériau isolant.
	Le réfrigérateur s'éteint automatiquement si la tension est insuffisante. (Tension d'arrêt : 10,4 V)	Chargez la batterie. Le réfrigérateur redémarre automatiquement. (Tension de démarrage : 11,7 V)
Le réfrigérateur ne refroidit pas suffisamment.	L'aération autour de l'unité de refroidissement est insuffisante.	Vérifiez que la grille d'aération n'est pas obstruée.
	L'évaporateur est givré.	Vérifiez si la porte du réfrigérateur ferme correctement. Assurez-vous que le joint du réfrigérateur est installé correctement et n'est pas endommagé. Dégivrez le réfrigérateur.
	Le réglage de la température est trop élevé.	Réglez une température plus basse.
	La température ambiante est trop élevée.	Retirez temporairement la grille d'aération afin que l'air chaud soit évacué plus rapidement.
	Le réfrigérateur contient un trop grand nombre d'aliments.	Retirez quelques aliments.
	Le réfrigérateur contient un trop grand nombre d'aliments chauds.	Retirez les aliments chauds et laissez-les refroidir avant de les stocker.
	Le réfrigérateur n'a pas fonctionné depuis longtemps.	Vérifiez de nouveau la température au bout de quatre à cinq heures.

## 6.1 Indication d'erreur et d'avertissement



### REMARQUE

Toutes les pannes sont signalées par un symbole d'avertissement, un code de panne et un signal sonore. Le signal sonore retentit pendant 2 minutes et se répète toutes les 30 minutes jusqu'à ce que l'erreur soit corrigée.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Les pannes sont indiquées par un code de panne avec symbole d'avertissement (⚠) au centre de l'écran TFT.

En cas d'erreurs multiples, les codes d'erreur défilent au milieu de l'écran.

Tous les défauts de type AVERTISSEMENT (W) sont réinitialisés automatiquement une fois le défaut éliminé.

Tous les défauts de type ERREUR (E) doivent être réinitialisés manuellement :

➤ Appuyez sur le bouton de commande pendant au moins 2 secondes.


✓ Un signal sonore retentit.

✓ L'erreur a été réinitialisée.

Code	Alarme sonore	Panne	Solution
W02	Non	Capteur de température défectueux dans le compartiment réfrigérateur	➤ Adressez-vous à un point de service après-vente agréé.
E03	Oui	Erreur de communication	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.
W04	Non	Défaut bus CI	Réinitialisation automatique
W10	Oui	Porte ouverte pendant plus de 2 minutes	➤ Fermez la porte.
W11	Oui	Tension continue <7,5 V	Réinitialisation automatique
W19	Oui	Tension continue <10,9 V	Réinitialisation automatique
E32	Oui	Surintensité ventilateur extérieur	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.
E33	Oui	Le compresseur ne démarre pas	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.

Code	Alarme sonore	Panne	Solution
E34	Oui	Surcharge du compresseur	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.
E35	Oui	Coupure thermique contrôleur de compresseur	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

En cas de panne, la LED d'avertissement (  ) à l'écran clignote selon la panne.

Tous les défauts de type AVERTISSEMENT (W) sont réinitialisés automatiquement une fois le défaut éliminé.

Tous les défauts de type ERREUR (E) doivent être réinitialisés manuellement :

➤ Appuyez sur  pendant 2 secondes.

✓ Un signal sonore retentit.

✓ L'erreur a été réinitialisée.

Nombre d'impulsions lumineuses	Alarme sonore	Type de défaut	Panne	Solution
continu	Non	W	Capteur de température défectueux dans le compartiment réfrigérateur	➤ Adressez-vous à un point de service après-vente agréé.
1	Oui	W	Tension continue <7,5 V	Réinitialisation automatique
2	Oui	E	Surintensité ventilateur extérieur	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.
3	Oui	E	Le compresseur ne démarre pas	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.
4	Oui	E	Surcharge du compresseur	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.

Nombre d'impulsions lumineuses	Alarme sonore	Type de défaut	Panne	Solution
5	Oui	E	Coupure thermique contrôleur de compresseur	➤ Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 s au moins.
6	Non	W	Défaut bus CI	Réinitialisation automatique
-	Oui	W	Porte ouverte pendant plus de 2 minutes	➤ Fermez la porte.

## 6.2 Dépannage de la porte du réfrigérateur

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### ATTENTION ! Risque de blessure

La porte peut se détacher complètement de l'appareil si les goupilles de verrouillage ont été manipulées ou sont déformées.



### REMARQUE

Si la porte ne se ferme plus, la poignée de porte est bloquée du côté ouvert.

Pour refixer la porte :

- Insérez la porte comme indiqué (fig. **13**, page 15).

Pour fermer la porte :

- Retirez le blocage de la poignée de porte comme indiqué (fig. **14**, page 16).

## 7 Nettoyage et maintenance



### AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du réfrigérateur, veillez à le débrancher de la source d'alimentation.



### AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez jamais de produits corrosifs ou d'outils rigides ou pointus pour retirer la glace ou dégager des objets pris dans la glace.

- ▶ Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- ▶ Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- ▶ Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.  
Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du réfrigérateur.

## 8 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

## 9 Mise au rebut



### AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène est hautement inflammable. N'ouvrez pas le circuit frigorigène.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.

- ▶ Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.



### Protégez l'environnement !

Les piles et les batteries usagées ne sont pas des déchets ménagers. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.

## 10 Caractéristiques techniques

Pour la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil, veuillez vous reporter à la page produit correspondante sur [dometic.com](http://dometic.com) ou contacter directement le fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l'étiquette énergétique apposée sur celui-ci ou rendez-vous sur [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Cet appareil est conforme au règlement R10 de la CEE ONU.05.2014.


Selon le modèle, le réfrigérateur utilise un fluide frigorigène R134a ou R600a. Reportez-vous à la plaque signalétique pour connaître le type de fluide frigorigène utilisé.

Pour les modèles R134a :


Contient des gaz à effet de serre fluorés


Équipement hermétiquement scellé

	<b>RC10.4(S)(T).70</b>		<b>RC10.4(S)(T).90</b>		<b>RC10.4P.100</b>	
Capacité						
Capacité brute :	62 l		86 l		94 l	
Compartment réfrigérateur :	54,5 l		75,5 l		81 l	
Compartment de congélation :	7,5 l		7,5 l		9 l	
Capacité nette totale :	62 l		83 l		90 l	
À l'exclusion du compartment de congélation	69 l		90 l		98 l	
Capacité brute :	64 l		85 l		93 l	
Capacité nette :						
Tension de raccordement :	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Puissance moyenne absorbée :	42 W		45 W		48 W	
Consommation électrique	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
Mode PERFORMANCE :	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Classe climatique :	T		T		T	
Fluide frigorigène :	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Quantité de fluide frigorigène :	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Équivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potentiel de réchauffement global (PRG) :	1430	3	1430	3	1430	3


	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Émissions sonores (EN60704) : Mode PERFORMANCE : Mode SILENCIEUX :	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensions h x l x p (en mm) :	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (compresseur arrière) 902 x 590 x 485 (compresseur laté- ral)
Poids :	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Contrôle/certification :			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Capacité		
Capacité brute :	153 l	177 l
Compartment réfrigérateur :	118 l	142 l
Compartment de congélation :	29 l	35 l
Capacité nette totale :	147 l	171 l
À l'exclusion du compartiment de congélation	-	-
Capacité brute :	-	-
Capacité nette :		
Tension de raccordement :	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Puissance moyenne absorbée :	54 W	54 W
Consommation électrique	0.70 kWh/24 h	0.72 kWh/24 h
Mode PERFORMANCE :	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Classe climatique :	ST	ST
Fluide frigorigène :	R134a	R134a
Quantité de fluide frigorigène :	44 g	44 g
Équivalent CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Potentiel de réchauffement global (PRG) :	1430	1430
Émissions sonores (EN60704) : Mode PERFORMANCE : Mode SILENCIEUX :	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Dimensions h x l x p (en mm) :	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Poids :	36,5 kg	39,5 kg
Contrôle/certification :		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Capacité		
Capacité brute :	133 l	154 l
Compartiment réfrigérateur :	116 l	131 l
Compartiment de congélation :	12 l	18 l
Capacité nette totale :	128 l	149 l
À l'exclusion du compartiment de congélation	139 l	157 l
Capacité brute :	134 l	152 l
Capacité nette :		
Tension de raccordement :	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Puissance moyenne absorbée :	54 W	57 W
Consommation électrique	0.66 kWh/24 h	0.54 kWh/24 h
Mode PERFORMANCE :	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Classe climatique :	ST	ST
Fluide frigorigène :	R134a	R600a
Quantité de fluide frigorigène :	40 g	29 g
Équivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Potentiel de réchauffement global (PRG) :	1430	3
Émissions sonores (EN60704) :		
Mode PERFORMANCE :	42 dB(A)	42 dB(A)
Mode SILENCIEUX :	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensions h x l x p (en mm) :	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Poids :	32 kg	31 kg
Contrôle/certification :		



	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Capacité		
Capacité brute :	78 l	92 l
Compartment réfrigérateur :	69,1 l	80,3 l
Compartment de congélation :	9,2 l	12,1 l
Capacité nette totale :	78 l	92 l
À l'exclusion du compartment de congélation	83 l	98 l
Capacité brute :	83 l	98 l
Capacité nette :		
Tension de raccordement :	12 V	12 V
Puissance moyenne absorbée :	5,9 A	5,5 A
Consommation électrique	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Mode PERFORMANCE :	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Classe climatique :	N, ST	N, ST
Fluide frigorigène :	R600a	R600a
Quantité de fluide frigorigène :	24 g	23 g
Équivalent CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Potentiel de réchauffement global (PRG) :	3	3
Émissions sonores (EN60704) :		
Avec canal d'air :		
Mode PERFORMANCE :	44 dB(A)	44 dB(A)
Mode SILENCIEUX :	39 dB(A)	39 dB(A)
Sans canal d'air :		
Mode PERFORMANCE :	42 dB(A)	42 dB(A)
Mode SILENCIEUX :	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensions h x l x p (en mm) :	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Poids :	24,5 kg	25 kg
Contrôle/certification :		

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. No leer o incumplir las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [dometic.com](http://dometic.com).

# Índice

1	Explicación de los símbolos . . . . .	92
2	Indicaciones de seguridad . . . . .	93
3	Uso adecuado . . . . .	97
4	Descripción técnica . . . . .	98
5	Uso de la nevera . . . . .	101
6	Resolución de problemas . . . . .	107
7	Limpieza y mantenimiento . . . . .	111
8	Garantía . . . . .	112
9	Gestión de residuos . . . . .	112
10	Datos técnicos . . . . .	113

## 1 Explicación de los símbolos



**¡ADVERTENCIA!**

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



**¡ATENCIÓN!**

**Indicación de seguridad:** Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

#### **Riesgo de electrocución**

- Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada de la nevera.
- No ponga la nevera en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo personal especializado está autorizado a realizar reparaciones en la nevera. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar un riesgo considerable o daños a la nevera.
- Si se daña el cable de conexión de esta nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Cuando ubique la nevera, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás de la nevera.

#### **Peligro de incendio**

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. Si el circuito de refrigeración se daña (huele a amoníaco):
  - Apague la nevera.
  - Evite el fuego abierto y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.

#### **Peligro de explosión**

- No rocíe aerosoles en las inmediaciones de esta nevera mientras está en funcionamiento.
- No guarde en la nevera sustancias con peligro de explosión como, p. ej., pulverizadores con gases combustibles.

**Riesgo para la salud**

- Esta nevera puede ser utilizada por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso de la misma de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos de la nevera.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con la nevera.

**Riesgo de atrapamiento de niños**

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro de la nevera.
- Antes de desechar su vieja nevera:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Riesgo para la salud**

- Para evitar peligros causados por la inestabilidad de la nevera, esta deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación, tanto de la carcasa de la nevera como de la estructura en la que esté empotrada, no estén nunca obstruidas.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No abra nunca el circuito de refrigerante.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.

**Riesgo de lesiones**

- No utilice ni almacene sustancias inflamables en el interior de la nevera ni cerca de ella.
- No coloque objetos encima de la nevera o apoyados en ella.
- No haga modificaciones en esta nevera.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compruebe que la especificación de tensión indicada en la placa de características sea igual a la de la fuente de alimentación.
- No coloque la nevera cerca de fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Mantenga siempre limpio el drenaje de condensación.
- No emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.

## 2.2 Medidas de seguridad durante el funcionamiento

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Riesgo para la salud**

- Asegúrese de guardar en la nevera solamente productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la puerta abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la nevera.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados en la nevera para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.
- Si deja la nevera vacía durante un período prolongado:
  - Apague la nevera.
  - Descongele la nevera.
  - Limpie y seque la nevera.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la nevera.

**Riesgo de lesiones**

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

- Cierre y bloquee la puerta de la nevera antes de ponerse a conducir.
- La unidad de refrigeración situada en la parte trasera de la nevera se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase cuando manipule las piezas calientes al retirar las rejillas de ventilación.



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- No se apoye sobre la puerta abierta de la nevera.
- Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el cajón de verduras o en el estante inferior.
- Si la nevera dispone de apertura de puerta por ambos lados y esta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante del mismo.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- Proteja la nevera y los cables del calor y la humedad.



### **NOTA**

- Si el sistema de gestión de batería de su vehículo apaga la nevera para proteger la batería, póngase en contacto con el fabricante del vehículo.
- Coloque la puerta de la nevera y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.
- Con una temperatura ambiente de entre +15 °C y +25 °C, seleccione el ajuste de temperatura de refrigeración medio.

- Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:
  - Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el congelador únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
  - Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
  - Almacene los distintos tipos de alimentos tal como se muestra en las figuras.
  - Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

## 2.3 Medidas de seguridad en el modo de funcionamiento con corriente continua



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Seleccione únicamente el funcionamiento con corriente continua si el motor del vehículo está en marcha y suministra suficiente tensión al sistema de iluminación o si está utilizando un controlador de la batería.

## 3 Uso adecuado

La nevera solo es adecuada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera no es adecuada para:

- Almacenar medicamentos
- almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

La nevera está diseñada para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

El compartimento para congelados de dos estrellas es adecuado para almacenar productos precongelados, almacenar o hacer helados y hacer cubitos de hielo. No es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.







## 4 Descripción técnica

La nevera es un modelo de compresor y está diseñado para funcionar con una fuente de alimentación de 12 V $\overline{=}$ .









### 4.1 Elementos de mando y de indicación



#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

La pantalla TFT presenta los siguientes elementos de mando e indicación (fig. **1** A, página 5):

Símbolo	Descripción
	Indicador de ajuste de temperatura
	Copo de nieve azul: el compresor está funcionando
	Copo de nieve blanco: el compresor no está funcionando
	Funcionamiento con corriente continua
	Indicación de advertencia con código de error
 <b>User mode</b>	Modo de usuario:











Símbolo	Descripción
	<p>Performance</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se pueden seleccionar todos los ajustes del termostato</li> <li>• El compresor funciona en modo de altas rpm</li> <li>• El ventilador externo funciona en el modo de altas rpm</li> </ul>
	<p>Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se pueden seleccionar los ajustes del termostato 1, 2 y 3</li> <li>• El compresor funciona en modo de bajas rpm</li> <li>• El ventilador externo funciona en el modo de bajas rpm</li> </ul>
	<p>Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los ajustes del termostato están fijados en el máximo</li> <li>• El compresor funciona en modo de altas rpm</li> <li>• El ventilador externo funciona en el modo de altas rpm</li> </ul>
 <b>Settings</b>	<p>Ajustes (solo modelos RCD):</p> <p> Calefactor del marco</p> <p>El símbolo se ilumina cuando el calefactor del marco está en funcionamiento. El calefactor del marco del compartimento para congelados reduce la condensación.</p> <p> El símbolo aparece cuando la nevera se conecta al bus CI.</p> <p> El símbolo se enciende cuando se activa el seguro para niños:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione el botón giratorio 3 veces en 1,5 segundos para desbloquear los controles.</li> <li>• Después de 10 segundos de inactividad, los controles se bloquean de nuevo automáticamente.</li> </ul> <p> Pitido apagado:</p> <p>Los mensajes de error, de advertencia y de puerta abierta durante un largo período de tiempo no se indican acústicamente.</p>

Símbolo	Descripción
	Pitido encendido: Los mensajes de error, advertencia y de puerta abierta durante un largo período de tiempo se indican acústicamente.
	Confirme la selección y vuelva al menú principal

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

La pantalla LED cuenta con los siguientes elementos de mando e indicación (fig. **1** B, página 5):

Símbolo	Descripción
	Botón ON/OFF
	Modo Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>Se pueden seleccionar todos los ajustes del termostato</li> <li>El compresor funciona en modo de altas rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de altas rpm</li> </ul>
	Modo Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>Se pueden seleccionar los ajustes del termostato 1, 2 y 3</li> <li>El compresor funciona en modo de bajas rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de bajas rpm</li> </ul>
	Modo Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>Los ajustes del termostato están fijados en el máximo</li> <li>El compresor funciona en modo de altas rpm</li> <li>El ventilador externo funciona en el modo de altas rpm</li> </ul>
	Advertencia de error
	Indicación de temperatura
	Selector de modo de funcionamiento
	Selector de temperatura

## 5 Uso de la nevera



### NOTA

- Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento.
- Durante la primera puesta en marcha de la nevera se pueden producir olores que desaparecen después de unas horas. Ventile bien el habitáculo.
- Aparque el vehículo de manera que quede nivelado, especialmente durante la puesta en funcionamiento y llenado de la nevera antes de comenzar un viaje.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
  - la temperatura ambiente (p. ej., si el vehículo está expuesto a la luz directa del sol)
  - la cantidad de alimentos a refrigerar
  - la frecuencia de apertura de la puerta

### 5.1 Consejos para un funcionamiento de refrigeración óptimo

- No conserve alimentos en la nevera durante las primeras 4 horas tras la conexión.
- Evite que el interior del vehículo se caliente excesivamente (utilice parasoles en las ventanas, aire acondicionado, etc.).
- Proteja la nevera de la luz solar directa (p.ej., con parasoles en las ventanas).

### 5.2 Notas acerca del almacenamiento de alimentos



#### ¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Si la nevera se expone a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una temperatura uniforme en el compartimento para congelados. Esto puede causar un aumento de la temperatura en el compartimento para congelados y los productos depositados en él podrían descongelarse.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

- El peso máximo permitido por estante de puerta es de 3 kg. El peso máximo permitido en toda la puerta es de 7,5 kg.
- No guarde bebidas con gas en el compartimento para congelados.

► Almacene los alimentos tal y como se indica (fig. **1**, página 5).

### 5.3 Ahorro de energía

- Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato, deje que se enfríen.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

### 5.4 Funcionamiento de la nevera



#### NOTA

- Cuando se ajusta el modo QUIET o el modo BOOST, tras 8 horas la nevera vuelve automáticamente al modo PERFORMANCE, utilizando la misma configuración que se estableció antes de cambiar al modo QUIET o al modo BOOST.
- Con una temperatura ambiente de entre +15 °C y +25 °C, seleccione el ajuste de temperatura de refrigeración medio.

#### Modos de funcionamiento


Símbolo	Explicación
	Modo PERFORMANCE: Modo estándar Selección de todos los niveles de temperatura (1 a 5)
	Modo QUIET: Menor velocidad de ventilador y del compresor con reducción de ruidos (por ejemplo, si el usuario desea descansar o dormir) Selección de tres niveles de temperatura (1 a 3)
	Modo BOOST: Rendimiento máximo, por ejemplo, para enfriar rápidamente o cuando se ha introducido en la nevera una gran cantidad de producto no refrigerado. No hay selección de niveles de temperatura

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Para encender la nevera:

- ▶ Pulse el regulador giratorio durante 2 segundos.
- ✓ La nevera se pone en marcha con los ajustes seleccionados más recientemente.

Para navegar por el menú:


1. Pulse el regulador giratorio para activar el menú de navegación (fig. **2**, página 6).
  - ▶ Gire el regulador giratorio para seleccionar el menú de detalles deseado.
  - ▶ Pulse el regulador giratorio para abrir el menú de detalles seleccionado.
  - ▶ Gire el regulador giratorio para navegar por el menú de detalles deseado.
- ✓ Los ajustes seleccionados se muestran de color azul.
2. Pulse el regulador giratorio para elegir el ajuste seleccionado.
3. Confirme la selección usando .

Para apagar la nevera:



- ▶ Pulse el regulador giratorio durante 4 segundos.
- ✓ La nevera emitirá un pitido y se apagará.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Para encender la nevera:

- ▶ Para encender la nevera, pulse el botón  durante 2 segundos.
- ✓ La nevera se pone en marcha con los ajustes seleccionados más recientemente.

Para ajustar la configuración:

1. Pulse repetidamente el botón  hasta que el LED indique el modo de funcionamiento deseado.
2. Pulse repetidamente el botón  hasta que se haya establecido el nivel de temperatura deseado.

Para apagar la nevera:

- ▶ Para apagar la nevera, pulse el botón  durante 4 segundos.

## 5.5 Uso de la puerta de la nevera

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### ¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones

- La puerta de la nevera o del compartimento para congelados puede desprenderse completamente del aparato debido a un uso incorrecto.
- No se apoye sobre la puerta abierta de la nevera.



#### NOTA

Si la puerta no queda bien asegurada en el lado opuesto, empuje con cuidado en la parte superior e inferior de la puerta en ese lado hasta que quede asegurada en su sitio.

Para cerrar y asegurar la puerta de la nevera o del compartimento para congelados:

- ▶ Presione la puerta hasta que oiga claramente un clic en la parte superior e inferior.
- ✓ Ahora la puerta está cerrada y bloqueada.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Para desbloquear la puerta de la nevera:

- ▶ Desbloquee la puerta de la nevera como se indica (fig. **3**, página 7).
- ✓ La puerta de la nevera se abre y se cierra con facilidad pero no quedará asegurada una vez esté cerrada.

Para asegurar la puerta de la nevera automáticamente en la parte superior:

- ▶ Desbloquee y abra la puerta de la nevera como se indica (fig. **4**, página 8).
- ✓ La puerta de la nevera queda asegurada automáticamente en la parte superior tras el cierre (fig. **5**, página 9).

Para asegurar la puerta de la nevera antes de empezar la conducción:

- Asegure la puerta de la nevera como se indica (fig. **6**, página 10).

## 5.6 Uso de la base VG Fresh



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### ¡AVISO! Peligro de daños

La capacidad de carga máxima de la base VG Fresh es de 4,5 kg.

La corredera en la base VG fresh puede utilizarse para regular la humedad en el compartimento para verduras bajo ella:

Productos a enfriar		Humedad óptima	Posición de la corredera
Verdura		Alta	○○○ ► Cierre la corredera.
Fruta		Baja	○ ► Abra la corredera.

Para extraer e insertar la base VG Fresh:

- Proceda de la forma indicada (fig. **7**, página 11).

## 5.7 Colocación de los estantes



#### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Todos estantes están fijados en su lugar para evitar que los niños se suban al interior de la nevera.

- Retire los estantes solamente para limpiar.
- Vuelva a colocar los estantes en su lugar y asegúrelos en su posición.

1. Extraiga los estantes tal como se indica (fig. **8**, página 11).
2. Vuelva a montar el estante en orden inverso.

### Posición inclinada del estante para botellas de vino



#### ¡AVISO! Peligro de daños

Durante la conducción, el estante en la posición inclinada **no** debe estar lleno.

- Cambie la posición del estante tal como se muestra (fig. **9**, página 12).

## 5.8 Retirar el compartimento para congelados

Puede extraer el compartimento para congelados para dejar más espacio al compartimento de la nevera.



### NOTA

- Guarde con cuidado la puerta y la base del compartimento para congelados en un lugar seguro para evitar daños.
- Realice el montaje en orden inverso.

► Proceda de la forma indicada (fig. **10**, página 13).

## 5.9 Descongelación de la nevera



### ¡AVISO! Peligro de daños

No utilice herramientas mecánicas ni secadores de pelo para eliminar el hielo o desenganchar objetos congelados.



### NOTA

Con el tiempo, se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando esa capa de escarcha sea de unos 3 mm, se debe descongelar la nevera.

► Proceda de la forma indicada (fig. **11**, página 14).

## 5.10 Colocación de la puerta de la nevera en la posición de invierno



### ¡AVISO! Peligro de daños

La posición de invierno **no** debe utilizarse durante la conducción.

Coloque la puerta de la nevera y del compartimento para congelados en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.

1. Descongele la nevera (capítulo “Descongelación de la nevera” en la página 106).
  2. Gire completamente el gancho situado cerca del mecanismo de seguridad en la parte superior e inferior de uno de los lados de la puerta (fig. **12**, página 15).
  3. Haga presión contra la puerta de la nevera.
- ✓ El pivote que sobresale se engancha en el gancho.



Abra la puerta en el modo de invierno de la siguiente manera:

1. Tire de la puerta hacia usted.
2. Vuelva a empujar hacia dentro los ganchos que sobresalen en la parte superior e inferior de la puerta.

## 6 Resolución de problemas



### NOTA

Para que los consumidores de 12 V funcionen de manera segura en la caravana durante la conducción, el vehículo tractor deberá suministrar la tensión suficiente. En algunos vehículos, el sistema de gestión de baterías puede desconectar automáticamente las unidades consumidoras para proteger la batería. Para obtener más información, consulte al fabricante de su vehículo.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente continua está averiado.	Hay que cambiar el fusible del relé. Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible del vehículo. (Consulte las instrucciones de uso de su vehículo.)
	La batería del vehículo está descargada.	Compruebe la batería del vehículo y cárguela.
	El encendido no está conectado.	Conecte el encendido.
	La temperatura del compresor es demasiado baja (<0 °C).	Cerrar/cubrir completamente todas las rejillas de ventilación externas con material aislante.
	La nevera se apaga automáticamente si el voltaje es insuficiente. (Tensión de desconexión: 10,4 V)	Cargue la batería. La nevera se pondrá en marcha de nuevo automáticamente. (Tensión de reconexión: 11,7 V)

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no enfría adecuadamente.	La ventilación alrededor de la unidad de refrigeración es insuficiente.	Compruebe si la rejilla de ventilación está obstruida.
	El evaporador está congelado.	Compruebe si la puerta de la nevera cierra correctamente. Asegúrese de que la junta de la nevera encaja correctamente y no está dañada. Descongele la nevera.
	La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.	Regule una temperatura más baja.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Retire la rejilla de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.
	Demasiados alimentos depositados en la nevera al mismo tiempo.	Retire algunos alimentos.
	Demasiados alimentos calientes depositados en la nevera al mismo tiempo.	Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.
La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.	

## 6.1 Indicación de error y advertencia



### NOTA

Todos los fallos se indican con un símbolo de advertencia, un identificador del fallo y un pitido. El pitido se prolonga durante 2 minutos y se repite cada 30 minutos hasta que el error se ha corregido.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Los fallos se indican con un código de error acompañado de un símbolo de advertencia ( $\triangle$ ) en el centro de la pantalla TFT.

Si se producen varios fallos, los códigos de fallo se desplazan por el centro de la pantalla.

Los fallos del tipo ADVERTENCIA (W) se restablecen automáticamente una vez que la avería se ha solucionado.

Los fallos del tipo ERROR (E) deberán restablecerse manualmente:

- Pulse el regulador giratorio durante al menos 2 segundos.

- ✓ Suena un pitido.
- ✓ El error se ha restablecido.

Código	Alarma acústica	Fallo	Solución
W02	No	Sensor de temperatura averiado en el compartimento refrigerador	► Póngase en contacto con un punto de atención al cliente autorizado.
E03	Sí	Error de comunicación	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
W04	No	Fallo del bus CI	Se reinicia automáticamente
W10	Sí	Puerta abierta durante más de 2 minutos	► Cierre la puerta.
W11	Sí	Tensión CC <7,5 V	Se reinicia automáticamente
W19	Sí	Tensión CC <10,9 V	Se reinicia automáticamente
E32	Sí	Corriente excesiva en el ventilador exterior	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
E33	Sí	El compresor no arranca	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
E34	Sí	Sobrecarga del compresor	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
E35	Sí	Corte térmico en la unidad de control del compresor	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

En caso de fallo, el LED de advertencia ( $\Delta$ ) de la pantalla parpadeará en función del fallo.

Los fallos del tipo ADVERTENCIA (W) se restablecen automáticamente una vez que la avería se ha solucionado.

Los fallos del tipo ERROR (E) deberán restablecerse manualmente:

- Pulse  $\textcircled{1}$  durante 2 segundos.

- ✓ Suena un pitido.

✓ El error se ha restablecido.

Número de pulsos luminosos	Alarma acústica	Tipo de fallo	Fallo	Solución
Luz continua	No	W	Sensor de temperatura averiado en el compartimento refrigerador	► Póngase en contacto con un punto de atención al cliente autorizado.
1	Sí	W	Tensión CC <7,5 V	Se reinicia automáticamente
2	Sí	E	Corriente excesiva en el ventilador exterior	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
3	Sí	E	El compresor no arranca	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
4	Sí	E	Sobrecarga del compresor	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
5	Sí	E	Corte térmico en la unidad de control del compresor	► Pulse el botón de encendido y apagado durante al menos 2 segundos.
6	No	W	Fallo del bus CI	Se reinicia automáticamente
-	Sí	W	Puerta abierta durante más de 2 minutos	► Cierre la puerta.

## 6.2 Solución de problemas en la puerta de la nevera

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### ¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones

La puerta puede desprenderse completamente del aparato si los pasadores de bloqueo han sido manipulados o están girado.



### NOTA

Si la puerta no se cierra, es debido a que el tirador está bloqueado en el lado abierto.

Para volver a colocar la puerta:

- ▶ Inserte la puerta tal como se muestra (fig. **13**, página 15).

Para cerrar la puerta:

- ▶ Desbloquee el tirador de la puerta tal como se muestra (fig. **14**, página 16).

## 7 Limpieza y mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte siempre la nevera de la red de corriente antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.



### ¡AVISO! Peligro de daños

Durante las labores de limpieza, nunca utilice detergentes agresivos ni herramientas duras o puntiagudas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

- ▶ Limpie la nevera regularmente y también en cuanto se ensucie con un paño húmedo.
- ▶ Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
- ▶ Después de haberla limpiado, seque la nevera con un paño.
- ▶ Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación. Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.

## 8 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

## 9 Gestión de residuos



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra el circuito de refrigeración.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la etiqueta de tipo). No dañe el aislamiento.

- Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.



Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.



### ¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica. Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

## 10 Datos técnicos

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en [dometic.com](http://dometic.com) o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética que aparece en el producto o en el sitio [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Este dispositivo cumple la norma UN ECE R10.05.2014.


Según el modelo de que se trate, la nevera usa refrigerantes tipo R134a o R600a. Consulte la etiqueta de tipo para saber el refrigerante utilizado.

Para los modelos R134a se aplica lo siguiente:

Contiene gases de efecto invernadero fluorados


Aparato sellado herméticamente


	<b>RC10.4(S)(T).70</b>		<b>RC10.4(S)(T).90</b>		<b>RC10.4P.100</b>	
Capacidad						
Capacidad bruta:	62 l		86 l		94 l	
Compartimento refrigerador:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Compartimento para congelados:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Capacidad neta total:	62 l		83 l		90 l	
Sin incluir el compartimento para congelados	69 l		90 l		98 l	
Capacidad bruta:	64 l		85 l		93 l	
Capacidad neta:						
Tensión de conexión:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$		12 V $\equiv$	
Potencia media de entrada:	42 W		45 W		48 W	
Consumo de energía	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
Modo PERFORMANCE:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Clase climática:	T		T		T	
Refrigerante:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Cantidad de refrigerante:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Equivalente de CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Índice GWP (Global warming potential):	1430	3	1430	3	1430	3


	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Emisión de ruidos (EN60704): Modo PERFORMANCE: Modo QUIET:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensiones H x A x P (en mm):	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (compresor trasero) 902 x 590 x 485 (compresor lateral)
Peso:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Inspección/certificados:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Capacidad		
Capacidad bruta:	153 l	177 l
Compartimento refrigerador:	118 l	142 l
Compartimento para congelados:	29 l	35 l
Capacidad neta total:	147 l	171 l
Sin incluir el compartimento para congelados	-	-
Capacidad bruta:	-	-
Capacidad neta:		
Tensión de conexión:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Potencia media de entrada:	54 W	54 W
Consumo de energía	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Modo PERFORMANCE:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Clase climática:	ST	ST
Refrigerante:	R134a	R134a
Cantidad de refrigerante:	44 g	44 g
Equivalente de CO2:	0,063 t	0,063 t
Índice GWP (Global warming potential):	1430	1430
Emisión de ruidos (EN60704): Modo PERFORMANCE: Modo QUIET:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensiones H x A x P (en mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620



	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Peso:	36,5 kg	39,5 kg
Inspección/certificados:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Capacidad		
Capacidad bruta:	133 l	154 l
Compartimento refrigerador:	116 l	131 l
Compartimento para congelados:	12 l	18 l
Capacidad neta total:	128 l	149 l
Sin incluir el compartimento para congelados	139 l	157 l
Capacidad bruta:	134 l	152 l
Capacidad neta:		
Tensión de conexión:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Potencia media de entrada:	54 W	57 W
Consumo de energía	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Modo PERFORMANCE:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Clase climática:	ST	ST
Refrigerante:	R134a	R600a
Cantidad de refrigerante:	40 g	29 g
Equivalente de CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Índice GWP (Global warming potential):	1430	3
Emisión de ruidos (EN60704):		
Modo PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modo QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensiones H x A x P (en mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Peso:	32 kg	31 kg
Inspección/certificados:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Capacidad		
Capacidad bruta:	78 l	92 l
Compartimento refrigerador:	69,1 l	80,3 l
Compartimento para congelados:	9,2 l	12,1 l
Capacidad neta total:	78 l	92 l
Sin incluir el compartimento para congelados	83 l	98 l
Capacidad bruta:	83 l	98 l
Capacidad neta:		
Tensión de conexión:	12 V	12 V
Potencia media de entrada:	5,9 A	5,5 A
Consumo de energía	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Modo PERFORMANCE:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Clase climática:	N, ST	N, ST
Refrigerante:	R600a	R600a
Cantidad de refrigerante:	24 g	23 g
Equivalente de CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Índice GWP (Global warming potential):	3	3
Emisión de ruidos (EN60704):		
Con canal de aire:		
Modo PERFORMANCE:	44 dB(A)	44 dB(A)
Modo QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Sin canal de aire:		
Modo PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modo QUIET:	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensiones H x A x P (en mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Peso:	24,5 kg	25 kg
Inspección/certificados:		

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [dometic.com](http://dometic.com).

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	117
2	Indicações de segurança . . . . .	118
3	Utilização adequada . . . . .	122
4	Descrição técnica . . . . .	123
5	Utilizar o frigorífico . . . . .	126
6	Resolução de falhas. . . . .	132
7	Limpeza e manutenção . . . . .	137
8	Garantia . . . . .	137
9	Eliminação . . . . .	138
10	Dados técnicos . . . . .	138

## 1 Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança:** Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

## 2 Indicações de segurança

### 2.1 Princípios básicos de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

**Risco de eletrocussão**

- Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do frigorífico.
- Não coloque o frigorífico em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- As reparações neste frigorífico só podem ser realizadas por técnicos especializados. Reparações inadequadas podem resultar em perigos consideráveis ou em danos no frigorífico.
- Se o cabo de alimentação deste frigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar riscos de segurança.
- Ao posicionar o frigorífico, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do frigorífico.

**Perigo de incêndio**

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.  
Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
  - Desligue o frigorífico.
  - Evite chamas abertas e faíscas.
  - Ventile bem o espaço.

**Perigo de explosão**

- Não borrifar aerossóis nas proximidades do frigorífico enquanto este estiver em funcionamento.
- Não guarde substâncias com risco de explosão, como por ex. latas de spray com gás inflamável, no frigorífico.

**Risco para a saúde**

- Este frigorífico pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do frigorífico de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o frigorífico.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincom com o frigorífico.

**Risco de as crianças ficarem presas**

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do frigorífico.
- Antes da eliminação do seu frigorífico usado:
  - Desmonte as gavetas.
  - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem nele.

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.****Risco para a saúde**

- Para evitar riscos devido à instabilidade do frigorífico, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.
- Mantenha as aberturas de ventilação existentes no compartimento do frigorífico ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.

**Perigo de ferimentos**

- Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste frigorífico ou nas suas proximidades.
- Não coloque objetos em cima deste frigorífico nem os encoste ao mesmo.

- Não modifique este frigorífico.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na placa de dados corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Mantenha a abertura de condensados sempre limpa.
- Ao limpar o veículo, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona da grelha de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.
- O frigorífico não pode ser exposto à chuva.

## 2.2 Segurança durante o funcionamento

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.****Risco para a saúde**

- Certifique-se de que coloca no frigorífico apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do frigorífico.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados para que não entrem em contacto nem possam pingar para outros géneros alimentícios.
- Se o frigorífico ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o frigorífico.
  - Descongele o frigorífico.
  - Limpe e seque o frigorífico.
  - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do frigorífico.

### Perigo de ferimentos

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.
- Antes de iniciar a viagem, feche e tranque a porta do frigorífico.
- O agregado de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Proteja-se contra o contacto com componentes quentes ao remover as grelhas de ventilação.



### NOTA! Risco de danos

- Não se apoie na porta do frigorífico aberta.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior.
- Se o aparelho possuir uma porta dupla e a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do frigorífico, exceto se estes aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para isso pelo fabricante.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- **Perigo de sobreaquecimento!**  
Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o frigorífico está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Proteja o frigorífico e o cabo do calor e da humidade.



### OBSERVAÇÃO

- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se a gestão de bateria do veículo desliga o frigorífico como medida de proteção da bateria.
- Coloque a porta do frigorífico e a porta do congelador na posição de inverno se prever que não vai utilizar o frigorífico durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.
- Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a definição de temperatura média.

- Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:
  - Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o congelador apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
  - Se for possível ajustar a temperatura: Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
  - Guarde os diferentes tipos de alimentos de acordo com as imagens.
  - Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

## 2.3 Segurança durante o funcionamento a corrente contínua



### NOTA! Risco de danos

- Selecione o funcionamento a corrente contínua apenas se o motor do veículo estiver a trabalhar e fornecer tensão suficiente ao sistema de iluminação, ou se estiver a utilizar um monitorizador da bateria.

## 3 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para:

- Montagem em caravanas e autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico não é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente géneros alimentícios

O frigorífico está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

O compartimento para produtos congelados de duas estrelas é adequado para armazenar géneros alimentícios pré-congelados, armazenar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo. Não se destina a congelar géneros alimentícios previamente descongelados.



Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.







## 4 Descrição técnica









O frigorífico é um frigorífico de compressor e está concebido para funcionar com uma fonte de alimentação de 12 V<sub>DC</sub>.



### 4.1 Elementos de comando e de indicação

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

O monitor TFT apresenta os seguintes elementos de funcionamento e de indicação (fig. 1 A, página 5):









Símbolo	Descrição
	Indicador da definição de temperatura
	Floco de neve azul: o compressor está a funcionar
	Floco de neve branco: o compressor não está a funcionar
	Funcionamento a corrente contínua
	Indicação de aviso com código de erro
 <b>User mode</b>	Modo de utilizador:

Símbolo	Descrição
	<p>Performance</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• É possível selecionar todas as definições do termóstato</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação elevada</li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação elevada</li> </ul>
	<p>Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• É possível selecionar as definições do termóstato 1, 2 e 3</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação baixa</li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação baixa</li> </ul>
	<p>Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• As definições do termóstato estão fixadas no máximo</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação elevada</li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação elevada</li> </ul>
 <p><b>Settings</b></p>	<p>Definições (apenas para os modelos RCD):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>  <p>Aquecedor da armação</p> <p>O símbolo acende-se quando o aquecedor da armação se encontra em funcionamento. O aquecedor da armação do compartimento para produtos congelados reduz a condensação.</p> </li> <li>  <p>O símbolo acende-se quando o frigorífico está ligado ao bus CI.</p> </li> <li>  <p>O símbolo acende-se quando o dispositivo de segurança para crianças está ativado:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima o botão rotativo 3 vezes em 1,5 segundos para desbloquear os comandos.</li> <li>• Após 10 segundos de inatividade, os comandos bloquearão outra vez automaticamente.</li> </ul> </li> <li>  <p>Sinal sonoro desligado:</p> <p>As mensagens de erro, as mensagens de aviso e a abertura da porta durante um período de tempo prolongado não são sinalizadas acusticamente.</p> </li> </ul>

Símbolo	Descrição
	Sinal sonoro ligado: As mensagens de erro, as mensagens de aviso e a abertura da porta durante um período de tempo prolongado são sinalizadas acusticamente.
	Confirmação da seleção e regresso ao menu principal

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

O monitor LED apresenta os seguintes elementos de funcionamento e de indicação (fig. **1** B, página 5):

Símbolo	Descrição
	Botão de ligar/desligar
	Modo "Performance" <ul style="list-style-type: none"> <li>• É possível selecionar todas as definições do termóstato</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação elevada</li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação elevada</li> </ul>
	Modo "Quiet" <ul style="list-style-type: none"> <li>• É possível selecionar as definições do termóstato 1, 2 e 3</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação baixa</li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação baixa</li> </ul>
	Modo "Boost" <ul style="list-style-type: none"> <li>• As definições do termóstato estão fixadas no máximo</li> <li>• O compressor funciona no modo de rotação elevada</li> <li>• O ventilador externo funciona no modo de rotação elevada</li> </ul>
	Aviso de erro
	Indicador de temperatura
	Botão de seleção do modo
	Botão seletor da temperatura

## 5 Utilizar o frigorífico



### OBSERVAÇÃO

- Por razões de higiene, antes de colocar o frigorífico novo em funcionamento, limpe o interior e o exterior com um pano húmido.
- Ao utilizar o frigorífico pela primeira vez, poderá ocorrer a formação de um ligeiro odor que se dissipará após algumas horas. Areje bem o habitáculo.
- Estacione o veículo na horizontal, especialmente durante a primeira colocação em funcionamento e o enchimento do frigorífico antes de iniciar uma viagem.
- A potência de refrigeração pode ser afetada pelos seguintes fatores:
  - temperatura ambiente (p. ex., quando o veículo está exposto à luz solar direta)
  - quantidade de géneros alimentícios a refrigerar
  - frequência de abertura da porta

### 5.1 Sugestões para o funcionamento perfeito do frigorífico

- Não armazene alimentos no frigorífico durante as primeiras 4 horas após a colocação em funcionamento.
- Proteja o interior do veículo contra um aquecimento excessivo (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas, ar condicionado).
- Proteja o frigorífico da luz solar direta (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas).

### 5.2 Notas relativas ao armazenamento de géneros alimentícios



#### PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Se o frigorífico estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir uma temperatura uniforme do compartimento para produtos congelados. Tal pode levar a um aumento da temperatura no compartimento para produtos congelados e ao descongelamento dos alimentos guardados.

**NOTA! Risco de danos**

- O peso máximo por prateleira da porta é de 3 kg. O peso máximo para toda a porta é de 7,5kg.
- Não guarde bebidas com gás no compartimento para produtos congelados.

► Armazene os géneros alimentícios conforme ilustrado (fig. **1**, página 5).

### 5.3 Poupar energia




- Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no aparelho.
- Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

### 5.4 Utilizar o frigorífico

**OBSERVAÇÃO**

- Ao definir os modos QUIET ou BOOST, o frigorífico retorna automaticamente ao modo PERFORMANCE após 8 horas, utilizando a mesma configuração definida antes de mudar para o modo QUIET ou BOOST.
- Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a definição de temperatura média.

## Modos de funcionamento


Símbolo	Explicação
	<p>Modo PERFORMANCE: Modo standard Seleção de todos os níveis de temperatura (1 a 5)</p>
	<p>Modo QUIET: Velocidade do compressor e do ventilador reduzida com ruído reduzido, p. ex., se o utilizador quiser descansar ou dormir Seleção de três níveis de temperatura (1 a 3)</p>
	<p>Modo BOOST: Desempenho máximo, p. ex., para um arrefecimento imediato ou após a colocação de uma grande quantidade de alimentos não refrigerados no frigorífico Sem seleção de níveis de temperatura</p>

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Para ligar o frigorífico:

- ▶ Prima o botão de controlo durante 2 segundos.
- ✓ O frigorífico inicia com as definições mais recentes.

Para navegar no menu:


1. Prima o botão de controlo para ativar o menu de navegação (fig. **2**, página 6).
  - ▶ Rode o botão de controlo para seleccionar o menu de detalhes pretendido.
  - ▶ Prima o botão de controlo para abrir o menu de detalhes selecionado.
  - ▶ Rode o botão de controlo para navegar pelo menu de detalhes.
  - ✓ As definições selecionadas são apresentadas a azul.
2. Prima o botão de controlo para escolher a definição selecionada.
3. Confirme a seleção com .

Para desligar o frigorífico:



- ▶ Prima o botão de controlo durante 4 segundos.
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro e o frigorífico desliga-se.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Para ligar o frigorífico:

- ▶ Para ligar o frigorífico, pressione o botão  durante 2 segundos.
- ✓ O frigorífico inicia com as definições mais recentes.

Para ajustar as definições:

1. Prima repetidamente o botão , até que o LED indique o modo de funcionamento pretendido.
2. Prima repetidamente o botão , até definir a temperatura pretendida.

Para desligar o frigorífico:

- ▶ Para desligar o frigorífico, prima o botão  durante 4 segundos.

## 5.5 Utilizar a porta do frigorífico

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T****PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos**

- A porta do frigorífico ou do compartimento para produtos congelados pode soltar-se completamente do aparelho se for utilizada incorretamente.
- Não se apoie na porta do frigorífico aberta.

**OBSERVAÇÃO**

Se a porta não estiver devidamente fixada do lado oposto, pressione cuidadosamente a parte superior e inferior desse lado, até que fique corretamente fixada.

Para fechar e fixar a porta do frigorífico/porta do compartimento para produtos congelados:

- ▶ Pressione a porta fechada até ouvir claramente um clique na parte superior e inferior.
- ✓ A porta está então fechada e fixada.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Para libertar a porta do frigorífico:

- ▶ Liberte a porta do frigorífico conforme ilustrado (fig. **3**, página 7).
- ✓ A porta do frigorífico é fácil de abrir e fechar, mas não fica fixada quando fecha.

Para fixar automaticamente a parte superior da porta do frigorífico:

- ▶ Liberte e abra a porta do frigorífico conforme ilustrado (fig. **4**, página 8).
- ✓ A parte superior da porta do frigorífico é automaticamente fixada após fechar (fig. **5**, página 9).

Para fixar a porta do frigorífico antes de iniciar a condução:

- ▶ Fixe a porta do frigorífico conforme ilustrado (fig. **6**, página 10).

**5.6 Utilizar a base fresca para legumes****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****NOTA! Risco de danos**

A capacidade de carga máxima da base fresca para legumes é de 4,5 kg.

A patilha deslizante da base fresca para legumes pode ser usada para regular a humidade do ar no compartimento para legumes que se encontra na parte inferior:

Produtos refrigerados		Humidade do ar ideal		Posição da patilha deslizante
Legumes		Alta	○○○	▶ Feche a patilha deslizante.
Fruta		Baixa	○	▶ Abra a patilha deslizante.

Para remover e inserir a base fresca para legumes:

- ▶ Proceda como ilustrado (fig. **7**, página 11).



## 5.7 Posicionar as prateleiras



### **AVISO! Risco de as crianças ficarem presas**

As prateleiras são fixadas de forma a impedir que crianças subam para o interior do frigorífico.

- Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.
- Volte a colocar as prateleiras e fixe-as no lugar.

1. Remova a prateleira tal como ilustrado (fig. **8**, página 11).
2. Volte a colocar a prateleira pela ordem inversa.

## Colocar a prateleira numa posição inclinada para garrafas de vinho



### **NOTA! Risco de danos**

Durante a condução, a prateleira inclinada **não** pode estar ocupada.

- Altere a posição da prateleira tal como ilustrado (fig. **9**, página 12).

## 5.8 Remover o compartimento para produtos congelados

Pode retirar o compartimento para produtos congelados para ter mais espaço no compartimento do frigorífico.



### **OBSERVAÇÃO**

- Mantenha a porta e a base do compartimento para produtos congelados num local seguro para evitar danos.
- Execute a montagem na sequência inversa.

- Proceda como ilustrado (fig. **10**, página 13).

## 5.9 Descongelar o frigorífico



### **NOTA! Risco de danos**

Não utilize ferramentas mecânicas nem secadores de cabelo para remover o gelo ou soltar produtos congelados.



### **OBSERVAÇÃO**

Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do frigorífico. Se essa camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, o frigorífico deverá ser descongelado.

► Proceda como ilustrado (fig. **11**, página 14).

## 5.10 Colocar a porta do frigorífico na posição de inverno



### NOTA! Risco de danos

A posição de inverno **não** pode ser utilizada durante a condução.

Coloque a porta do frigorífico e a porta do compartimento para produtos congelados na posição de inverno se souber que não vai utilizar o frigorífico durante um período de tempo prolongado. Assim, evita-se a formação de bolor.

1. Descongele o frigorífico (capítulo “Descongelar o frigorífico” na página 131).
  2. Rode completamente o gancho localizado junto do mecanismo de fixação na parte superior e inferior de um dos lados da porta (fig. **12**, página 15).
  3. Empurre a porta do frigorífico.
- ✓ O pino saliente encaixa no gancho.

Abra a porta no modo de inverno da seguinte forma:

1. Puxe a porta para si.
2. Pressione para dentro os ganchos salientes na parte superior e inferior da porta.

## 6 Resolução de falhas



### OBSERVAÇÃO

Para operar de forma segura os consumidores de 12 V na caravana durante a condução, há que garantir que o trator fornece uma tensão suficiente. Em alguns veículos, o sistema de gestão da bateria pode desligar automaticamente os consumidores para proteger a bateria do veículo. Informe-se junto do fabricante do seu veículo.

<b>Falha</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Sugestão de solução</b>
O frigorífico não funciona.	O fusível no cabo de corrente contínua está queimado.	O fusível do relé tem de ser substituído. Contacte um agente de assistência técnica autorizado.
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo. (Consulte o manual de instruções do seu veículo.)
	A bateria do veículo está descarregada.	Verifique a bateria e carregue-a.
	A ignição não está ligada.	Ligue a ignição.
	A temperatura do compressor é demasiado baixa (<0 °C).	Feche/cubra completamente todas as grelhas de ventilação externas com material isolante.
	O frigorífico desliga automaticamente se a tensão não for suficiente. (Tensão de desconexão: 10,4 V)	Carregue a bateria. O frigorífico ligar-se-á automaticamente. (Tensão de ligação: 11,7 V)
O frigorífico não está a refrigerar devidamente.	A ventilação em torno da unidade de refrigeração é insuficiente.	Verifique se a grelha de ventilação está desobstruída.
	O evaporador está congelado.	Verifique se a porta do frigorífico fecha de forma correta. Certifique-se de que a vedação do frigorífico está devidamente encaixada e não apresenta danos. Descongele o frigorífico.
	A temperatura definida é demasiado elevada.	Defina uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente é demasiado elevada.	Remova temporariamente a grelha de ventilação para que o ar quente se dissipe mais rapidamente.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios no frigorífico de uma só vez.	Retire alguns dos alimentos.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios quentes no frigorífico de uma só vez.	Remova os géneros alimentícios quentes e deixe-os arrefecer antes de os colocar novamente dentro do frigorífico.
	O frigorífico não funciona há muito tempo.	Volte a verificar a temperatura após quatro ou cinco horas.

## 6.1 Indicação de erro e aviso



### OBSERVAÇÃO

Todas as falhas são indicadas por um símbolo de aviso, uma ID de falha e um sinal sonoro. O sinal sonoro soa durante 2 minutos e repete-se a cada 30 minutos, até que o erro tenha sido resolvido.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

As falhas são indicadas por um código de falha com um símbolo de aviso (⚠) no centro do monitor TFT.

Se surgirem falhas múltiplas, os códigos de falha deslocam-se no centro do monitor.

Todas as falhas do tipo AVISO (W) são repostas automaticamente assim que a falha é retificada.

Todas as falhas do tipo ERRO (E) têm de ser repostas manualmente:

- ▶ Prima o botão de controlo durante, pelo menos, 2 segundos.
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro.
- ✓ O erro foi reposto.

Código	Alarme sonoro	Falha	Solução
W02	Não	O sensor da temperatura no compartimento do frigorífico está avariado	▶ Contacte o ponto de assistência técnica autorizado.
E03	Sim	Erro de comunicação	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.
W04	Não	Falha do CI bus	Reposição automática
W10	Sim	Porta aberta durante mais de 2 minutos	▶ Feche a porta.
W11	Sim	Tensão de corrente contínua <7,5 V	Reposição automática
W19	Sim	Tensão de corrente contínua <10,9 V	Reposição automática
E32	Sim	Sobrecarga da ventoinha exterior	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.

Código	Alarme sonoro	Falha	Solução
E33	Sim	O compressor não arranca	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.
E34	Sim	Sobrecarga do compressor	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.
E35	Sim	Fusível térmico da unidade de comando do compressor	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

No caso de ocorrer uma falha, o LED de aviso (Δ) no monitor pisca de acordo com a falha.

Todas as falhas do tipo AVISO (W) são repostas automaticamente assim que a falha é retificada.

Todas as falhas do tipo ERRO (E) têm de ser repostas manualmente:

▶ Prima ① durante 2 segundos.

✓ Ouve-se um sinal sonoro.

✓ O erro foi repostado.

Número de impulsos luminosos	Alarme sonoro	Tipo de falha	Falha	Solução
Contínuo	Não	W	O sensor da temperatura no compartimento do frigorífico está avariado	▶ Contacte o ponto de assistência técnica autorizado.
1	Sim	W	Tensão de corrente contínua <7,5 V	Reposição automática
2	Sim	E	Sobrecarga da ventoinha exterior	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.

Número de impulsos luminosos	Alarme sonoro	Tipo de falha	Falha	Solução
3	Sim	E	O compressor não arranca	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.
4	Sim	E	Sobrecarga do compressor	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.
5	Sim	E	Fusível térmico da unidade de comando do compressor	▶ Prima o botão de ligar/desligar durante pelo menos 2 segundos.
6	Não	W	Falha do CI bus	Reposição automática
-	Sim	W	Porta aberta durante mais de 2 minutos	▶ Feche a porta.

## 6.2 Resolução de problemas com a porta do frigorífico

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

A porta pode soltar-se por completo do aparelho se os pinos de bloqueio tiverem sido adulterados ou estiverem torcidos.



### OBSERVAÇÃO

Se a porta deixar de fechar, isso significa que o puxador da porta está bloqueado no lado aberto.

Para fixar novamente a porta:

- ▶ Insira a porta tal como ilustrado (fig. **13**, página 15).

Para fechar a porta:

- ▶ Remova o bloqueio no puxador da porta tal como ilustrado (fig. **14**, página 16).

## 7 Limpeza e manutenção



### **AVISO! Risco de eletrocussão**

Desconecte sempre o frigorífico da alimentação de energia antes de proceder a trabalhos de limpeza e manutenção.



### **NOTA! Risco de danos**

Durante a limpeza, nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

- ▶ Utilize um pano húmido para limpar o frigorífico regularmente e assim que este fique sujo.
- ▶ Certifique-se de que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- ▶ Seque o frigorífico com um pano após a limpeza.
- ▶ Verifique regularmente o escoamento do condensado.  
Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do frigorífico.

## 8 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

## 9 Eliminação



### **AVISO! Perigo de incêndio**

- O líquido de refrigeração é altamente inflamável. Não abra o circuito de refrigeração.
- O isolamento do dispositivo contém um gás isolante (consulte a placa de características). Não danifique o isolamento.

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.



### **Proteja o meio ambiente!**

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

## 10 Dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em [dometic.com](http://dometic.com) ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético no produto ou em [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Este aparelho está em conformidade com o Regulamento UNECE R10.05.2014.


Consoante o modelo, o frigorífico usa R134a ou R600a como refrigerante. Consulte a placa de características para saber o refrigerante usado.


Para os modelos com R134a aplica-se:


Contém gases fluorados com efeito de estufa


Equipamento hermeticamente fechado



	RC10.4(S)(T).70		RC10.4(S)(T).90		RC10.4P.100	
Volume						
Volume bruto:	62 L		86 L		94 L	
Compartimento do frigorífico:	54,5 L		75,5 L		81 L	
Compartimento para produtos congelados:	7,5 L		7,5 L		9 L	
Capacidade líquida total:	62 L		83 L		90 L	
Exceto Compartimento para produtos congelados	69 L		90 L		98 L	
Volume bruto:	64 L		85 L		93 L	
Volume líquido:						
Tensão de conexão:	12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$	
Potência de entrada média:	42 W		45 W		48 W	
Consumo de energia	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
Modo PERFORMANCE:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Classe climática:	T		T		T	
Agente de refrigeração:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Quantidade de agente de refrigeração:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Equivalente a CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	3	1430	3	1430	3
Emissão de ruído (EN60704):						
Modo PERFORMANCE:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
Modo QUIET:	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	
Dimensões A x L x P (em mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (compressor tra-seiro) 902 x 590 x 485 (compressor lateral)	
Peso:	19,5 kg		21.4 kg		21,0 kg	
Inspeção/certificação:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Volume		
Volume bruto:	153 L	177 L
Compartimento do frigorífico:	118 L	142 L
Compartimento para produtos congelados:	29 L	35 L
Capacidade líquida total:	147 L	171 L
Exceto Compartimento para produtos congelados	-	-
Volume bruto:	-	-
Volume líquido:		
Tensão de conexão:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Potência de entrada média:	54 W	54 W
Consumo de energia	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Modo PERFORMANCE:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Classe climática:	ST	ST
Agente de refrigeração:	R134a	R134a
Quantidade de agente de refrigeração:	44 g	44 g
Equivalente a CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	1430
Emissão de ruído (EN60704):		
Modo PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modo QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensões A x L x P (em mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Peso:	36,5 kg	39,5 kg
Inspeção/certificação:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Volume		
Volume bruto:	133 L	154 L
Compartimento do frigorífico:	116 L	131 L
Compartimento para produtos congelados:	12 L	18 L
Capacidade líquida total:	128 L	149 L
Exceto Compartimento para produtos congelados	139 L	157 L
Volume bruto:	134 L	152 L
Volume líquido:		
Tensão de conexão:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Potência de entrada média:	54 W	57 W
Consumo de energia	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Modo PERFORMANCE:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Classe climática:	ST	ST
Agente de refrigeração:	R134a	R600a
Quantidade de agente de refrigeração:	40 g	29 g
Equivalente a CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	3
Emissão de ruído (EN60704):		
Modo PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modo QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensões A x L x P (em mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Peso:	32 kg	31 kg
Inspeção/certificação:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Volume		
Volume bruto:	78 L	92 L
Compartimento do frigorífico:	69,1 L	80,3 L
Compartimento para produtos congelados:	9,2 L	12,1 L
Capacidade líquida total:	78 L	92 L
Exceto Compartimento para produtos congelados	83 L	98 L
Volume bruto:	83 L	98 L
Volume líquido:		
Tensão de conexão:	12 V	12 V
Potência de entrada média:	5.9 A	5.5 A
Consumo de energia	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Modo PERFORMANCE:	35 Ah/24 h	35<5 Ah/24 h
Classe climática:	N, ST	N, ST
Agente de refrigeração:	R600a	R600a
Quantidade de agente de refrigeração:	24 g	23 g
Equivalente a CO2:	0,072 kg	0,069 kg
Potencial de aquecimento global (PAG):	3	3
Emissão de ruído (EN60704):		
Com canal de ar:		
Modo PERFORMANCE:	44 dB(A)	44 dB(A)
Modo QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Sem canal de ar:		
Modo PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modo QUIET:	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensões A x L x P (em mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Peso:	24,5 kg	25 kg
Inspeção/certificação:		

Leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, per assicurarsi che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare il sito [dometic.com](http://dometic.com).

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	143
2	Istruzioni per la sicurezza . . . . .	144
3	Destinazione d'uso . . . . .	148
4	Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . .	149
5	Uso del frigorifero . . . . .	152
6	Eliminazione dei guasti . . . . .	158
7	Pulizia e cura . . . . .	162
8	Garanzia . . . . .	163
9	Smaltimento . . . . .	163
10	Specifiche tecniche. . . . .	164

## 1 Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



### ATTENZIONE!

**Istruzione per la sicurezza:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Istruzioni per la sicurezza

### 2.1 Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

#### **Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione del frigorifero possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Se il frigorifero presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Il frigorifero può essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni non corrette possono comportare pericoli considerevoli o provocare danni al frigorifero.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.
- Durante il posizionamento del frigorifero, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigorifero.

#### **Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Disattivare il frigorifero.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene l'ambiente.

#### **Pericolo di esplosione**

- Non spruzzare aerosol in prossimità di questo frigorifero mentre è in funzione.
- Nel frigorifero non conservare sostanze che possono esplodere, come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

**Pericolo per la salute**

- Questo frigorifero può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego del frigorifero in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare il frigorifero.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con il frigorifero.

**Pericolo di intrappolamento di bambini**

- Assicurarci che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno del frigorifero.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.****Pericolo per la salute**

- Per evitare pericoli a causa dell'instabilità del frigorifero, fissarlo secondo le istruzioni di installazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione, nell'involucro del frigorifero o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- Non utilizzare apparecchi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.

**Pericolo di lesioni**

- Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nel frigorifero o nelle sue vicinanze.
- Non disporre oggetti sopra o contro questo frigorifero.
- Non modificare il frigorifero.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli dell'alimentazione.
- Non collocare il frigorifero nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamento, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Mantenere lo scarico della condensa sempre pulito.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nel settore della griglia di ventilazione.
- Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

## 2.2 Sicurezza durante il funzionamento

**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.****Pericolo per la salute**

- Assicursarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Disattivare il frigorifero.
  - Sbrinare il frigorifero.
  - Pulire e asciugare il frigorifero.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero.



**Pericolo di lesioni**

- Non mettere le dita nella cerniera.
- Chiudere e bloccare la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.
- Se il frigorifero è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, ad eccezione di quelli consigliati dal produttore.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- **Pericolo di surriscaldamento!**  
Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.

**NOTA**

- Rivolgersi al fabbricante del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne il frigorifero per proteggere la batteria.
- Mettere la porta del frigorifero e la porta del congelatore in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.

- Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:
  - Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il freezer solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
  - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
  - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
  - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

## 2.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua



### AVVISO! Rischio di danni

- Selezionare il funzionamento a corrente continua solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

## 3 Destinazione d'uso

Il frigorifero è adatto per:

- essere installato su camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero non è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Gli scomparti per prodotti congelati a due stelle sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. Non è adatta per congelare alimenti.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.







## 4 Descrizione delle caratteristiche tecniche









Il frigorifero è del tipo a compressore ed è progettato per funzionare con un'alimentazione elettrica a 12 V==.



### 4.1 Elementi di comando e indicazione

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** A, pagina 5):









Simbolo	Descrizione
	Indicatore di impostazione della temperatura
	Fiocco di neve blu: il compressore è in funzione
	Fiocco di neve bianco: il compressore non è in funzione
	Funzionamento con corrente continua
	Indicazione di avvertimento con codice di errore
 <b>User mode</b>	Modalità utente:

Simbolo	Descrizione
	<p>Performance</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutte le impostazioni del termostato selezionabili</li> <li>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri</li> </ul>
	<p>Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili</li> <li>• Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri</li> </ul>
	<p>Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo</li> <li>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri</li> </ul>
 <b>Settings</b>	<p>Impostazioni (solo modelli RCD):</p> <p> Riscaldamento telaio Il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è in funzione. Il riscaldamento del telaio dello scomparto per prodotti congelati riduce la condensa.</p> <p> Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.</p> <p> Il simbolo si accende quando il blocco bambini è abilitato:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere la manopola 3 volte entro 1,5 secondi per sbloccare i comandi.</li> <li>• Dopo 10 secondi di inattività i comandi si bloccheranno di nuovo automaticamente.</li> </ul> <p> Segnale acustico disattivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo non vengono segnalati acusticamente.</p>

Simbolo	Descrizione
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta a lungo sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Il display LED comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. **1** B, pagina 5):

Simbolo	Descrizione
	Interruttore ON/OFF
	Modalità Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tutte le impostazioni del termostato selezionabili</li> <li>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri</li> </ul>
	Modalità Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le impostazioni del termostato 1, 2 e 3 sono selezionabili</li> <li>• Il compressore funziona in modalità a basso numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità a basso numero di giri</li> </ul>
	Modalità Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostazioni del termostato fissate sul valore massimo</li> <li>• Il compressore funziona in modalità ad alto numero di giri</li> <li>• Il ventilatore esterno funziona in modalità ad alto numero di giri</li> </ul>
	Avviso di errore
	Indicazione della temperatura
	Pulsante di selezione della modalità
	Pulsante di selezione della temperatura

## 5 Uso del frigorifero



### NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Aerare bene l'ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
  - dalla quantità di alimenti da refrigerare
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

### 5.1 Suggerimenti per il funzionamento ottimale del frigorifero

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 4 ore di funzionamento dopo l'accensione.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

### 5.2 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



#### ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore ai +10 °C per lungo tempo, non può essere garantita una temperatura omogenea nello scomparto per prodotti congelati. Ciò può causare un aumento della temperatura nello scomparto per prodotti congelati e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.



#### AVVISO! Rischio di danni

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 3 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Non conservare le bibite gassate nello scomparto per prodotti congelati.

► Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 5).

### 5.3 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

### 5.4 Funzionamento del frigorifero



#### NOTA

- Quando si imposta la modalità QUIET o BOOST, il frigorifero ritorna automaticamente dopo 8 ore in modalità PERFORMANCE, utilizzando la stessa configurazione impostata prima di passare alla modalità QUIET o BOOST.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.

#### Modalità di funzionamento


Simbolo	Spiegazione
	Modalità PERFORMANCE: Modalità standard Selezione di tutti i livelli di temperatura (da 1 a 5)
	Modalità QUIET: velocità ridotta della ventola e del compressore con rumorosità ridotta, per esempio se l'utente desidera rilassarsi o dormire Selezione di tre livelli di temperatura (da 1 a 3)
	Modalità BOOST: prestazioni massime, ad esempio per un raffreddamento immediato o dopo l'inserimento nel frigorifero di una grande quantità di alimenti non raffreddati Nessuna selezione dei livelli di temperatura

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Per accendere il frigorifero:

- ▶ Premere la manopola per 2 secondi.
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

Per navigare nel menu:


1. Premere la manopola per attivare il menu di navigazione (fig. **2**, pagina 6).
  - ▶ Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
  - ▶ Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
  - ▶ Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
  - ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
2. Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
3. Confermare la selezione con .

Per spegnere il frigorifero:



- ▶ premere la manopola per 4 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Per accendere il frigorifero:

- ▶ Per accendere il frigorifero premere il tasto  per 2 secondi.
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

Per regolare le impostazioni:

1. Premere ripetutamente il pulsante  finché il LED non indica la modalità di funzionamento desiderata.
2. Premere ripetutamente il pulsante  fino a impostare il livello di temperatura desiderato.



Per spegnere il frigorifero:

- ▶ Per spegnere il frigorifero premere il tasto  per 4 secondi.

## 5.5 Utilizzo della porta del frigorifero

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

- La porta del frigorifero o dello scomparto per prodotti congelati può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.



#### NOTA

Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela sulla parte superiore e inferiore di quel lato finché non si blocca in posizione.

Per chiudere e bloccare la porta del frigorifero/dello scomparto per prodotti congelati:

- ▶ Chiudere la porta premendo fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Per sbloccare la porta del frigorifero:

- ▶ Sbloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **3**, pagina 7).
- ✓ La porta del frigorifero è facile da aprire e chiudere ma non si blocca con la semplice chiusura.

Per bloccare automaticamente la porta del frigorifero in alto:

- ▶ Sbloccare e aprire la porta del frigorifero come indicato (fig. **4**, pagina 8).
- ✓ La porta del frigorifero si blocca automaticamente in alto dopo la chiusura (fig. **5**, pagina 9).

Per bloccare la porta del frigorifero prima di avviare il veicolo:

- Bloccare la porta del frigorifero come indicato (fig. **6**, pagina 10).

## 5.6 Utilizzo della base VG fresh



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### AVVISO! Rischio di danni

La capacità di carico massima del fondo di VG fresh è di 4,5 kg.

Usare il cursore nella base VG fresh per regolare l'umidità dell'aria nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale		Posizione del cursore
Verdura		Alta	000	► Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa	0	► Aprire il cursore.

Per rimuovere e inserire la base VG fresh:

- Procedere come illustrato (fig. **7**, pagina 11).

## 5.7 Posizionamento dei ripiani



#### AVVERTENZA! Pericolo di intrappolamento di bambini

I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.

- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

1. Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **8**, pagina 11).
2. Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

### Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino



#### AVVISO! Rischio di danni

Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

- Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **9**, pagina 12).

## 5.8 Rimozione dello scomparto per prodotti congelati

È possibile rimuovere lo scomparto per prodotti congelati per aumentare lo spazio dello scomparto frigorifero.



### NOTA

- Conservare la porta e il fondo dello scomparto per prodotti congelati in un luogo sicuro per evitare che vengano danneggiati.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

► Procedere come illustrato (fig. **10**, pagina 13).

## 5.9 Sbrinamento del frigorifero



### AVVISO! Rischio di danni

Non utilizzare attrezzi meccanici o asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.



### NOTA

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

► Procedere come illustrato (fig. **11**, pagina 14).

## 5.10 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale



### AVVISO! Rischio di danni

La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Portare la porta del frigorifero e la porta dello scomparto per prodotti congelati in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 157).
  2. Ruotare completamente il gancio vicino al meccanismo di blocco sulla sommità e alla base di un lato della porta (fig. **12**, pagina 15).
  3. Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

1. Tirare la porta verso di sé.
2. Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta per farli rientrare.

## 6 Eliminazione dei guasti



### NOTA

Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi al riguardo presso il fabbricante del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. Contattare il servizio di assistenza autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo. (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	La temperatura del compressore è troppo bassa (<0 °C).	Chiudere/coprire completamente tutte le griglie di ventilazione esterne con materiale isolante.
	Il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione è insufficiente. (Tensione di cut-off: 10,4 V)	Caricare la batteria. Il frigorifero si riaccenderà automaticamente. (Tensione di cut-off: 11,7 V)

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	Rimuovere degli alimenti.
	Sono stati inseriti troppi alimenti caldi nel frigorifero contemporaneamente.	Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

## 6.1 Indicazione di errore e di avvertimento



### NOTA

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza ( $\triangle$ ) al centro del display TFT.

Se si verificano più guasti, i codici di guasto scorrono al centro del display.

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.


Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

- ▶ Premere la manopola per almeno 2 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico.

✓ L'errore è stato resettato.


Codice	Allarme audio	Guasto	Soluzione
W02	No	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	➤ Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
E03	Si	Errore di comunicazione	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
W04	No	Guasto del CI-BUS	Si resetta automaticamente
W10	Si	Porta aperta da oltre 2 minuti	➤ Chiudere la porta.
W11	Si	Tensione CC <7,5 V	Si resetta automaticamente
W19	Si	Tensione CC <10,9 V	Si resetta automaticamente
E32	Si	Sovracorrente del ventilatore esterno	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E33	Si	Il compressore non si avvia	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E34	Si	Sovraccarico del compressore	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
E35	Si	Unità di controllo del compressore con protezione termica	➤ Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

In caso di guasto, il LED di avvertimento (  ) sul display lampeggia in base al guasto.

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA (W) vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Tutti i guasti di tipo ERRORE (E) devono essere resettati manualmente:

- premere  per 2 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico.
- ✓ L'errore è stato resettato.

<b>Numero di lampeggi</b>	<b>Allarme audio</b>	<b>Tipo di guasto</b>	<b>Guasto</b>	<b>Soluzione</b>
costante	No	W	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	► Rivolgersi a un centro di assistenza clienti autorizzato.
1	Si	W	Tensione CC <7,5 V	Si resetta automaticamente
2	Si	E	Sovracorrente del ventilatore esterno	► Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
3	Si	E	Il compressore non si avvia	► Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
4	Si	E	Sovraccarico del compressore	► Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
5	Si	E	Unità di controllo del compressore con protezione termica	► Premere il tasto ON/OFF per almeno 2 secondi.
6	No	W	Guasto del CI-BUS	Si resetta automaticamente
-	Si	W	Porta aperta da oltre 2 minuti	► Chiudere la porta.

## 6.2 Risoluzione dei problemi con la porta del frigorifero

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se i perni di bloccaggio sono stati danneggiati o si sono piegati.



### NOTA

Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

Per riapplicare la porta:

- Inserire la porta come illustrato (fig. **13**, pagina 15).

Per chiudere la porta:

- Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **14**, pagina 16).

## 7 Pulizia e cura



### AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione di corrente ogni volta che si effettuano le operazioni di pulizia e manutenzione.



### AVVISO! Rischio di danni

Per la pulizia non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- Pulire il frigorifero con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.  
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.



## 8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il proprio rivenditore o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del problema

## 9 Smaltimento



### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

- Il refrigerante è altamente infiammabile. Non aprire il circuito di raffreddamento.
- L'isolamento del dispositivo contiene un gas isolante (vedere la targhetta dati). Non danneggiare l'isolamento.

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



### **Protegete l'ambiente!**

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

## 10 Specifiche tecniche

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito [dometic.com](http://dometic.com) oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica del prodotto o al sito [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Questo dispositivo è conforme al regolamento UN ECE R10.05.2014.


A seconda del modello, il frigorifero utilizza come refrigerante R134a oppure R600a. Per il refrigerante utilizzato, fare riferimento alla targhetta dati.

Per i modelli R134a vale:


Contiene gas fluorurati a effetto serra


Apparecchiature ermeticamente sigillate


	<b>RC10.4(S)(T).70</b>		<b>RC10.4(S)(T).90</b>		<b>RC10.4P.100</b>	
Capienza						
Volume interno:	62 l		86 l		94 l	
Vano frigorifero:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Scomparto per prodotti congelati:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Capienza totale netta:	62 l		83 l		90 l	
Escluso scomparto per prodotti congelati	69 l		90 l		98 l	
Volume interno:	64 l		85 l		93 l	
Capacità netta:						
Tensione di allacciamento:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Potenza media assorbita:	42 W		45 W		48 W	
Consumo energetico	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
Modalità PERFORMANCE:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Classe climatica:	T		T		T	
Refrigerante:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Quantità di refrigerante:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO2 equivalente:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3

	<b>RC10.4(S)(T).70</b>	<b>RC10.4(S)(T).90</b>	<b>RC10.4P.100</b>
Emissioni acustiche (EN 60704): Modalità PERFORMANCE: Modalità QUIET:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Dimensioni A x L x P (in mm):	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (compressore posteriore) 902 x 590 x 485 (compressore laterale)
Peso:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Ispezione/certificazione:			

	<b>RCD10.5(S)(T)</b>	<b>RCD10.5X(S)(T)</b>
Capienza		
Volume interno:	153 l	177 l
Vano frigorifero:	118 l	142 l
Scomparto per prodotti congelati:	29 l	35 l
Capienza totale netta:	147 l	171 l
Escluso scomparto per prodotti congelati	-	-
Volume interno:	-	-
Capacità netta:		
Tensione di allacciamento:	12 V <sub>===</sub>	12 V <sub>===</sub>
Potenza media assorbita:	54 W	54 W
Consumo energetico	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Modalità PERFORMANCE:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Classe climatica:	ST	ST
Refrigerante:	R134a	R134a
Quantità di refrigerante:	44 g	44 g
CO2 equivalente:	0,063 t	0,063 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	1430
Emissioni acustiche (EN60704): Modalità PERFORMANCE: Modalità QUIET:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Dimensioni A x L x P (in mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Peso:	36,5 kg	39,5 kg
Ispezione/certificazione:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Capienza		
Volume interno:	133 l	154 l
Vano frigorifero:	116 l	131 l
Scomparto per prodotti congelati:	12 l	18 l
Capienza totale netta:	128 l	149 l
Escluso scomparto per prodotti congelati	139 l	157 l
Volume interno:	134 l	152 l
Capacità netta:		
Tensione di allacciamento:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Potenza media assorbita:	54 W	57 W
Consumo energetico	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Modalità PERFORMANCE:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Classe climatica:	ST	ST
Refrigerante:	R134a	R600a
Quantità di refrigerante:	40 g	29 g
CO2 equivalente:	0,057 t	0,087 kg
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430	3
Emissioni acustiche (EN60704):		
Modalità PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modalità QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Dimensioni A x L x P (in mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Peso:	32 kg	31 kg
Ispezione/certificazione:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Capienza		
Volume interno:	78 l	92 l
Vano frigorifero:	69,1 l	80,3 l
Scomparto per prodotti congelati:	9,2 l	12,1 l
Capienza totale netta:	78 l	92 l
Escluso scomparto per prodotti congelati	83 l	98 l
Volume interno:	83 l	98 l
Capacità netta:		
Tensione di allacciamento:	12 V	12 V
Potenza media assorbita:	5,9 A	5,5 A
Consumo energetico	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Modalità PERFORMANCE:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Classe climatica:	N, ST	N, ST
Refrigerante:	R600a	R600a
Quantità di refrigerante:	24 g	23 g
CO2 equivalente:	0,072 kg	0,069 kg
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	3	3
Emissioni acustiche (EN60704):		
Con canale d'aria:		
Modalità PERFORMANCE:	44 dB(A)	44 dB(A)
Modalità QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Senza canale d'aria:		
Modalità PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Modalità QUIET:	38 dB(A)	38 dB(A)
Dimensioni A x L x P (in mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Peso:	24,5 kg	25 kg
Ispezione/certificazione:		

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [dometic.com](http://dometic.com).

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	168
2	Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	169
3	Beoogd gebruik . . . . .	173
4	Technische beschrijving . . . . .	174
5	Koelkast gebruiken . . . . .	177
6	Verhelpen van storingen . . . . .	183
7	Reiniging en onderhoud . . . . .	187
8	Garantie . . . . .	187
9	Afvoer . . . . .	188
10	Technische gegevens . . . . .	188

## 1 Verklaring van de symbolen



### WAARSCHUWING!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



### VOORZICHTIG!

**Veiligheidsaanwijzing:** duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



### LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

## 2 Veiligheidsaanwijzingen

### 2.1 Algemene veiligheid



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**Gevaar voor elektrische schokken**

- Montage en demontage van de koelkast mogen alleen door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.
- Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot aanzienlijk gevaar of beschadiging van de koelkast.
- Als de aansluitkabel van deze koelkasten wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Zorg er bij het positioneren van de koelkast voor dat het netsnoer niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter de koelkast.

**Brandgevaar**

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.  
Bij een beschadiging van de koelkring (geur van ammoniak):
  - Schakel de koelkast uit.
  - Vermijd open vuur en vonken.
  - Ventileer de ruimte goed.

**Explosiegevaar**

- Spuit niet met spuitbussen in de buurt van deze koelkast als hij in gebruik is.
- Bewaar geen explosiegevaar stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.

**Gevaar voor de gezondheid**

- De koelkast mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de koelkast en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de koelkast alleen in- en uitruimen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.

**Gevaar voor insluiting van kinderen**

- Zorg ervoor dat de legplanken zodanig zijn gemonteerd en beveiligd dat kinderen zich niet in de koelkast kunnen opsluiten.
- Voor het afvoeren van uw oude koelkast:
  - Demonteer de laden.
  - Laat de legplanken in de koelkast, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.

**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.****Gevaar voor de gezondheid**

- Om gevaar door instabiliteit van de koelkast te voorkomen, moet deze volgens de montageinstructies worden bevestigd.
- Houd ventilatieopeningen in de behuizing van de koelkast of in de inbouwconstructie vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- Open in geen geval de koelkring.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.

**Gevaar voor letsel**

- Gebruik geen ontvlambare materialen in of in de buurt van deze koelkast.
- Plaats geen voorwerpen op of tegen deze koelkast.
- Breng geen wijzigingen aan in deze koelkast.





### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Plaats de koelkast niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gaskachels enz.).
- Houd de condensaatafvoer altijd schoon.
- Gebruik voor voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger.
- Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.
- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.

## **2.2 Veiligheid bij het gebruik**



### **VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

#### **Gevaar voor de gezondheid**

- Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in de koelkast legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de koelkast.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in de koelkast, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.
- Als de koelkast voor een langere periode leeg wordt gehouden:
  - Schakel de koelkast uit.
  - Ontdooi de koelkast.
  - Reinig en droog de koelkast.
  - Laat de deur open om schimmelvorming in de koelkast te voorkomen.

**Gevaar voor letsel**

- Grijp niet in het scharnier.
- Sluit en vergrendel de koelkastdeur voordat u gaat rijden.
- Het koelaggregaat aan de achterzijde van de koelkast wordt tijdens het gebruik zeer heet. Bescherm uzelf tegen contact met hete onderdelen bij het verwijderen van ventilatieroosters.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Leun niet op de geopende koelkastdeur.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur, in het groentevak of op de onderste legplank.
- Als de koelkast een dubbelzijdige deur heeft en de deur is niet correct vergrendeld aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderkant van de deur totdat deze vergrendelt.
- Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- **Gevaar voor oververhitting!**  
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat de koelkast op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Bescherm de koelkast en de kabel tegen hitte en vocht.

**INSTRUCTIE**

- Als het accubeheersysteem van uw voertuig de koelkast uitschakelt om de accu te beschermen, neem dan contact op met de fabrikant van uw voertuig.
- Zet de koelkastdeur en de diepvriezerdeur in de winterpositie, als u de koelkast langdurig niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.
- Selecteer de gemiddelde temperatuurinstelling voor omgevingstemperaturen van +15°C tot +25°C.

- Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:
  - Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de vriezer uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
  - Indien de temperatuur kan worden aangepast: Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
  - Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
  - Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

## 2.3 Veiligheid tijdens bedrijf met gelijkstroom



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom als de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of als u een accu-monitor gebruikt.

## 3 Beoogd gebruik

De koelkast is geschikt voor:

- Installatie in caravans en campers
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

De koelkast is niet bedoeld voor:

- De opslag van geneesmiddelen
- De opslag van corroderende substanties of substanties die oplosmiddelen bevatten
- Snel vriezende levensmiddelen

De koelkast is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.

Het twee sterren-vriescompartiment is geschikt voor het bewaren van bevroren voedsel, het bewaren of maken van ijs en het maken van ijsblokjes. Het is niet geschikt voor het bewaren van eerder ontdooide levensmiddelen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.







## 4 Technische beschrijving











De koelkast is een compressorkoelkast en is ontworpen voor gebruik op een 12 V== -stroomvoorziening.

### 4.1 Bedienings- en displayelementen

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T









Het TFT-display heeft de volgende bedienings- en displayelementen (afb. **1** A, pagina 5):

Symbol	Beschrijving
	Indicatie temperatuurinstelling
	Blauw sneeuwvlokje: compressor loopt
	Wit sneeuwvlokje: compressor loopt niet
	Gebruik met gelijkstroom
	Waarschuwingssymbool met foutcode
 <b>User mode</b>	Gebruiksmodus:

Symbool	Beschrijving
	Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle thermostaatinstellingen selecteerbaar</li> <li>• Compressor loopt met hoog toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met hoog toerental</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostaatinstellingen 1, 2 en 3 zijn selecteerbaar</li> <li>• Compressor loopt met laag toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met laag toerental</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostaatinstelling vast ingesteld op maximum</li> <li>• Compressor loopt met hoog toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met hoog toerental</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Instellingen (alleen RCD-modellen): <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="367 635 1001 754"> Frameverwarming Symbool gaat branden, als de frameverwarming aan is. De frameverwarming van het vriescompartiment reduceert condensatie.</li> <li data-bbox="367 770 1001 826"> Symbol gaat branden, als de koelkast wordt verbonden met de CI-bus.</li> <li data-bbox="367 842 1001 994"> Symbol gaat branden als kinderslot ingeschakeld is:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk de regelknop binnen 1,5 seconden 3 keer in om de bedieningselementen te ontgrendelen.</li> <li>• Na 10 seconden van inactiviteit vergrendelen de bedieningselementen automatisch weer.</li> </ul> </li> <li data-bbox="367 1010 1001 1106"> Piep uit: Foutmeldingen, waarschuwingen en langdurig openstaande deur worden niet akoestisch gemeld.</li> <li data-bbox="367 1121 1001 1217"> Piep aan: Foutmeldingen, waarschuwingen en langdurig openstaande deur worden akoestisch gemeld.</li> <li data-bbox="367 1233 1001 1275"> Bevestig de selectie en ga terug naar het hoofdmenu</li> </ul>

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Het leddisplay heeft de volgende bedienings- en displayelementen (afb. **1** B, pagina 5):

<b>Symbol</b>	<b>Beschrijving</b>
	AAN/UIT-toets
	Performance-modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle thermostaatinstellingen selecteerbaar</li> <li>• Compressor loopt met hoog toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met hoog toerental</li> </ul>
	Quiet-modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostaatinstellingen 1, 2 en 3 zijn selecteerbaar</li> <li>• Compressor loopt met laag toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met laag toerental</li> </ul>
	Boost-modus <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermostaatinstelling vast ingesteld op maximum</li> <li>• Compressor loopt met hoog toerental</li> <li>• Externe ventilator draait met hoog toerental</li> </ul>
	Foutmelding
	Temperatuurweergave
	Moduskeuzetoets
	Temperatuurselectieknop

## 5 Koelkast gebruiken



### INSTRUCTIE

- Alvorens de nieuwe koelkast in gebruik te nemen, moet deze uit hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek worden gereinigd.
- Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen. Ventileer de ruimte goed.
- Parkeer het voertuig horizontaal, in het bijzonder bij ingebruikname en bij het vullen van de koelkast voor het begin van de reis.
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:
  - de omgevingstemperatuur (bijvoorbeeld als het voertuig is blootgesteld aan direct zonlicht)
  - de hoeveelheid levensmiddelen die moet worden gekoeld
  - het aantal keren dat de deur wordt geopend

### 5.1 Tips voor optimaal gebruik van de koelkast

- Bewaar de eerste 4 bedrijfsuren na starten geen waren in de koelkast.
- Bescherm het voertuiginterieur tegen overmatig verwarmen (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters, airco).
- Bescherm de koelkast tegen direct zonlicht (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters).

### 5.2 Aanwijzingen over het bewaren van levensmiddelen



#### VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Als de koelkast langdurig wordt blootgesteld aan een ruimtetemperatuur onder +10°C, kan een gelijkmatige temperatuur in het vriescompartiment niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriescompartiment waardoor de opgeslagen levensmiddelen kunnen ontdooien.



#### LET OP! Gevaar voor schade

- Het maximum gewicht per deurlegbord is 3 kg. Het maximum gewicht voor de gehele deur is 7,5 kg.
- Bewaar geen koolzuurhoudende dranken in het vriescompartiment.

► Bewaar levensmiddelen zoals afgebeeld (afb. **1**, pagina 5).

### 5.3 Energie besparen

- Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

### 5.4 De koelkast gebruiken



#### INSTRUCTIE

- Als de QUIET-modus of BOOST-modus wordt ingesteld, gaat de koelkast na 8 uur automatisch terug naar de PERFORMANCE-modus met de configuratie die was ingesteld voordat de QUIET- of BOOST-modus werd geactiveerd.
- Selecteer de middelste temperatuurinstelling voor omgevingstemperaturen van +15°C tot +25°C.

#### Bedrijfsmodi

Symbol	Toelichting
	PERFORMANCE-modus: Standaardmodus Selectie van alle temperaturniveaus (1 t/m 5)
	QUIET-modus: Verlaagde ventilator- en compressorsnelheid met minder geluid, bijv. als de gebruiker wil slapen Selectie van drie temperaturniveaus (1 t/m 3)
	BOOST-modus: Maximaal vermogen, bijv. voor onmiddellijk afkoelen of als een grotere hoeveelheid ongekoelde levensmiddelen in de koelkast is gelegd Geen selectie van temperaturniveaus




**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

De koelkast inschakelen:

- ▶ Druk 2 seconden op de regelknop.
- ✓ De koelkast start met de laatst geselecteerde instellingen.

In het menu navigeren:


1. Druk de regelknop in om het navigatiemenu te activeren (afb. **2**, pagina 6).
  - ▶ Selecteer met de regelknop het gewenste detailmenu.
  - ▶ Druk op de regelknop om het gewenste detailmenu te openen.
  - ▶ Navigeer met de regelknop door het detailmenu.
- ✓ Geselecteerde instellingen worden blauw weergegeven.
2. Druk op de regelknop om de gewenste instelling te selecteren.
3. Bevestig de selectie met .

De koelkast uitschakelen:



- ▶ Druk 4 seconden op de regelknop.
- ✓ Er klinkt een pieptoon en de koelkast wordt uitgeschakeld.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

De koelkast inschakelen:

- ▶ Druk de -toets voor 2 seconden in om de koelkast in te schakelen.
- ✓ De koelkast start met de laatst geselecteerde instellingen.

Instellingen aanpassen:

1. Druk herhaaldelijk op de -toets tot de led de gewenste bedrijfsmodus aangeeft.
2. Druk herhaaldelijk op de -toets tot het gewenste temperatuurniveau is ingesteld.

De koelkast uitschakelen:

- ▶ Druk de -toets voor 4 seconden in om de koelkast uit te schakelen.

## 5.5 De koelkastdeur gebruiken

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- De deur van de koelkast of het vriescompartiment kunnen compleet losraken, als het toestel onjuist wordt gebruikt.
- Leun niet op de geopende koelkastdeur.



#### INSTRUCTIE

Als de deur niet correct is vergrendeld aan de tegenoverliggende zijde, daar voorzichtig op de boven- en onderzijde van de deur drukken zodat deze correct vergrendelt.

De deur van de koelkast/het vriescompartiment sluiten en vergrendelen:

- ▶ Druk de deur dicht tot een duidelijke klik aan de boven- en onderzijde hoorbaar is.
- ✓ De deur is nu gesloten en vergrendeld.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

De koelkastdeur ontgrendelen:

- ▶ Ontgrendel de koelkastdeur als volgt (afb. **3**, pagina 7).
- ✓ De koelkastdeur kan eenvoudig worden geopend en gesloten, maar vergrendelt niet door hem te sluiten.

De koelkastdeur aan de bovenzijde automatisch vergrendelen:

- ▶ De koelkastdeur ontgrendelen en openen zoals weergegeven (afb. **4**, pagina 8).
- ✓ De koelkastdeur wordt na sluiten automatisch aan de bovenzijde vergrendeld (afb. **5**, pagina 9).

De koelkastdeur vergrendelen alvorens te gaan rijden:

- Vergrendel de koelkastdeur als volgt (afb. **6**, pagina 10).

## 5.6 VG fresh base gebruiken



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### LET OP! Gevaar voor schade

Het maximum draagvermogen van de VG FreshBase is 4,5 kg.

De schuif van de VG FreshBase kan worden gebruikt voor de regeling van de vochtigheid in het groentevak eronder:

Koellading		Optimale vochtigheid		Schuifpositie
Groenten		Hoog	○○○	► Sluit de schuif.
Fruit		Laag	○	► Open de schuif.

De VG fresh base verwijderen en aanbrengen:

- Ga als volgt te werk (afb. **7**, pagina 11).

## 5.7 Positioneer de legplanken



#### WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

Alle legborden zijn vast bevestigd om te voorkomen dat kinderen in de koelkast klimmen.

- Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.
- Breng de legborden weer aan en vergrendel ze.

1. Verwijder de legplank zoals afgebeeld (afb. **8**, pagina 11).
2. Monteer het legbord in omgekeerde volgorde.

### Positioneer de legplank in een hoek voor wijnflessen



#### LET OP! Gevaar voor schade

Tijdens rijden mag het legbord in gekantelde positie **niet** gevuld zijn.

- Verander de positie van het legbord zoals afgebeeld (afb. **9**, pagina 12).

## 5.8 Het vriescompartiment verwijderen

U kunt het vriescompartiment verwijderen om meer plaats te maken voor het koelvak.



### INSTRUCTIE

- Bewaar de deur van het vriescompartiment en de bodem op een veilige plek om beschadiging te voorkomen.
- Voer de inbouw in omgekeerde volgorde uit.

► Ga als volgt te werk (afb. **10**, pagina 13).

## 5.9 De koelkast ontdooien



### LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik geen gereedschap of een föhn om ijs of losse bevroren delen te verwijderen.



### INSTRUCTIE

Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in de koelkast. Als deze rijplaag ongeveer 3 mm bedraagt, moet de koelkast worden ontdooid.

► Ga als volgt te werk (afb. **11**, pagina 14).

## 5.10 De koelkastdeur in winterpositie zetten



### LET OP! Gevaar voor schade

De winterpositie mag **niet** tijdens rijden worden gebruikt.

Zet de deur van de koelkast en de deur van het vriescompartiment in de winterpositie, als u de koelkast langdurig niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

1. Ontdooi de koelkast (hoofdstuk „De koelkast ontdooien“ op pagina 182).
  2. Verschuif de haak bij het vergrendelingsmechanisme boven- en onderaan aan een zijde van de deur (afb. **12**, pagina 15).
  3. Duw tegen de koelkastdeur.
- ✓ De uitstekende pen vergrendelt in de haak.

Open de deur in wintermodus als volgt:

1. Trek de deur naar u toe.
2. Duw de uitstekende haken aan de boven- en onderzijde van de deur er weer in.

## 6 Verhelpen van storingen



### INSTRUCTIE

Voor een veilig gebruik van de 12-V-verbruikers in de caravan moet worden gegarandeerd dat het sleepvoertuig voldoende spanning levert. Bij sommige voertuigen schakelt het accubeheersysteem de verbruikers automatisch uit om de accu te beschermen. Raadpleeg uw voertuigfabrikant voor meer informatie.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
De koelkast werkt niet.	De zekering in de gelijkstroomkabel is defect.	De zekering van het relais moet worden vervangen. Neem contact op met een geautoriseerde klantenservice.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de voertuigzekering. (zie ook de gebruiksaanwijzing van uw voertuig.)
	De voertuigaccu is ontladen.	Controleer de voertuigaccu, en laad deze op.
	De ontsteking is niet ingeschakeld.	Schakel het contact in.
	De temperatuur van de compressor is te laag (<math><0^{\circ}\text{C}</math>).	Sluit/bedek alle externe ventilatieroosters volledig met isolatiemateriaal.
	De koelkast schakelt automatisch uit als de spanning te laag is. (Uitschakelspanning: 10,4 V)	Laad de accu op. De koelkast schakelt automatisch weer in. (Inschakelspanning: 11,7 V)

<b>Fout</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Voorstel tot oplossing</b>
De koelkast koelt onvoldoende.	De ventilatie rond het koelaggregaat is onvoldoende.	Controleer of het ventilatierooster vrij is.
	Ijsvorming op verdamper.	Controleer of de koelkastdeur correct sluit. Controleer of de koelkastafdichting correct afsluit en onbeschadigd is. Ontdooi de koelkast.
	De temperatuur is te hoog ingesteld.	Selecteer een lagere temperatuur.
	De omgevingstemperatuur is te hoog.	Verwijder het ventilatierooster tijdelijk, zodat de warme lucht sneller ontwijkt.
	Er werden te veel levensmiddelen in een keer in de koelkast geplaatst.	Verwijder een deel van de levensmiddelen.
	Er werden te veel warme levensmiddelen in een keer in de koelkast geplaatst.	Neem de warme levensmiddelen eruit. Laat ze afkoelen, alvorens ze er opnieuw in te doen.
De koelkast is nog niet lang in gebruik.	Controleer de temperatuur opnieuw na vier tot vijf uur.	

## 6.1 Foutmelding en waarschuwing



### INSTRUCTIE

Alle fouten worden aangegeven door een waarschuwingssymbool, een fout-ID en een pieptoon. Piepen duurt minstens 2 minuten en wordt elke 30 minuten herhaald tot de fout is verholpen.

### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Fouten worden aangegeven door een foutcode met een waarschuwingssymbool (⚠) in het midden van het TFT-display.

Indien er meerdere fouten optreden, schuiven de foutcodes voorbij in het midden van het display.

Alle fouten van het type WAARSCHUWING (W) worden automatisch gereset zodra de fout is verholpen.

Alle fouten van het type ERROR (E) moeten handmatig worden gereset:

- ▶ Druk de regelknop minstens 2 seconden in.
- ✓ Er klinkt een pieptoon.

✓ De fout is gereset.

Code	Akoestisch alarm	Fout	Oplossing
W02	Nee	Defecte temperatuursensor in het koeldeel	► Raadpleeg een geautoriseerde klantenservice.
E03	Ja	Communicatiefout	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
W04	Nee	Fout CI-bus	Wordt automatisch gereset
W10	Ja	Deur langer dan 2 minuten open	► Sluit de deur.
W11	Ja	Gelijkspanning <7,5 V	Wordt automatisch gereset
W19	Ja	Gelijkspanning <10,9 V	Wordt automatisch gereset
E32	Ja	Overstroom externe ventilator	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
E33	Ja	Compressor start niet	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
E34	Ja	Overbelasting compressor	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
E35	Ja	Thermische beveiliging compressorbesturingseenheid	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

In het geval van een fout knippert de waarschuwingsled (⚠) op het display in overeenstemming met de fout.

Alle fouten van het type WAARSCHUWING (W) worden automatisch gereset zodra de fout is verholpen.

Alle fouten van het type ERROR (E) moeten handmatig worden gereset:

► Druk 2 seconden op ⓘ.

✓ Er klinkt een pieptoon.

✓ De fout is gereset.

Aantal knip- perimpulsen	Akoestisch alarm	Fouttype	Fout	Oplossing
Continu	Nee	W	Defecte temperatuursensor in het koeldeel	► Raadpleeg een geautoriseerde klantenservice.
1	Ja	W	Gelijkspanning <7,5 V	Wordt automatisch gereset
2	Ja	E	Overstroom externe ventilator	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
3	Ja	E	Compressor start niet	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
4	Ja	E	Overbelasting compressor	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
5	Ja	E	Thermische beveiliging compressorbesturingseenheid	► Druk de aan/uit-toets minstens 2 seconden in.
6	Nee	W	Fout CI-bus	Wordt automatisch gereset
-	Ja	W	Deur langer dan 2 minuten open	► Sluit de deur.

## 6.2 Storingen van de koelkastdeur verhelpen

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel**

De deur kan compleet losraken, als de grendelpennen zijn gemanipuleerd of verdraaid.



### **INSTRUCTIE**

Als de deur niet meer sluit, is de deurgreep aan de geopende zijde geblokkeerd.

De deur weer bevestigen:

- Plaats de deur zoals weergegeven (afb. **13**, pagina 15).



De deur sluiten:

- ▶ Ontgrendel de deurgreep zoals weergegeven (afb. **14**, pagina 16).

## 7 Reiniging en onderhoud



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

Ontkoppel de koelkast van de voeding alvorens het te reinigen en te onderhouden.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

Gebruik bij de reiniging nooit borstels, schuursponsjes of harde of scherpe voorwerpen om ijslagen te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

- ▶ Reinig de koelkast regelmatig en als deze vuil is met een vochtige doek.
- ▶ Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- ▶ Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.
- ▶ Controleer de condensaatvoer regelmatig.  
Reinig de condensaatvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.

## 8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Sluit de volgende documenten bij, als je het product opstuurt met betrekking tot reparatie en garantie:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- Een reden voor de claim of een beschrijving van de fout

## 9 Afvoer



### **WAARSCHUWING! Brandgevaar**

- Het koelmiddel is zeer ontvlambaar. Open de koelkring niet.
- De isolatie van het apparaat bevat een isolatiegas (zie typeplaatje). Beschadig de isolatie niet.

- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of jouw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.



### **Bescherm uw milieu!**

Accu's en batterijen horen niet thuis in het huishoudelijke afval. Geef uw defecte of verbruikte of defecte accu's bij de leverancier of bij een verzamelpunt af.

## 10 Technische gegevens

Voor de actuele EU-verklaring van overeenstemming voor uw toestel gaat u naar de desbetreffende productpagina op [dometic.com](http://dometic.com) of neemt u direct contact op met de fabrikant (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel op het product of op [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).


Dit toestel voldoet aan VN/ECE-reglement R10.05.2014.


Afhankelijk van het model gebruikt de koelkast R134a of R600a als koelmiddel. Raadpleeg het typeplaatje voor het gebruikte koelmiddel.


Voor R134a-modellen geldt:


Bevat gefluoreerde broeikasgassen

Hermetisch afgesloten apparatuur

	RC10.4(S)(T).70		RC10.4(S)(T).90		RC10.4P.100	
Capaciteit						
Bruto-inhoud:	62 l		86 l		94 l	
Koelvak:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Vriescompartiment:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Totale netto capaciteit:	62 l		83 l		90 l	
Zonder vriescompartiment						
Bruto-inhoud:	69 l		90 l		98 l	
Netto-inhoud:	64 l		85 l		93 l	
Aansluitspanning:	12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$		12 V $\overline{=}$	
Gemiddeld opgenomen vermogen:	42 W		45 W		48 W	
Energieverbruik PERFORMANCE-modus:	0,45 kWh/24 h 37,5 Ah/24 h		0,45 kWh/24 h 37,5 Ah/24 h		0,46 kWh/24 h 38 Ah/24 h	
Klimaatklasse:	T		T		T	
Koelmiddel:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Koelmiddelhoeveelheid:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO <sub>2</sub> -equivalent:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Geluidsemisatie (EN60704): PERFORMANCE-modus: QUIET-modus:	42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)	
Afmetingen h x b x d (in mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (achtercompressor) 902 x 590 x 485 (zijcompressor)	
Gewicht:	19,5 kg		21,4 kg		21,0 kg	
Keuring/certificering:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Capaciteit		
Bruto-inhoud:	153 l	177 l
Koelvak:	118 l	142 l
Vriescompartiment:	29 l	35 l
Totale netto capaciteit:	147 l	171 l
Zonder vriescompartiment		
Bruto-inhoud:	-	-
Netto-inhoud:	-	-
Aansluitspanning:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Gemiddeld opgenomen vermogen:	54 W	54 W
Energieverbruik	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
PERFORMANCE-modus:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klimaatklasse:	ST	ST
Koelmiddel:	R134a	R134a
Koelmiddelhoeveelheid:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> -equivalent:	0,063 t	0,063 t
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	1430
Geluidsemissie (EN60704):		
PERFORMANCE-modus:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-modus:	39 dB(A)	39 dB(A)
Afmetingen h x b x d (in mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Gewicht:	36,5 kg	39,5 kg
Keuring/certificering:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Capaciteit		
Bruto-inhoud:	133 l	154 l
Koelvak:	116 l	131 l
Vriescompartiment:	12 l	18 l
Totale netto capaciteit:	128 l	149 l
Zonder vriescompartiment		
Bruto-inhoud:	139 l	157 l
Netto-inhoud:	134 l	152 l
Aansluitspanning:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Gemiddeld opgenomen vermogen:	54 W	57 W
Energieverbruik	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
PERFORMANCE-modus:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klimaatklasse:	ST	ST
Koelmiddel:	R134a	R600a
Koelmiddelhoeveelheid:	40 g	29 g
CO <sub>2</sub> -equivalent:	0,057 t	0,087 kg
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	1430	3
Geluidsemissie (EN60704):		
PERFORMANCE-modus:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-modus:	39 dB(A)	39 dB(A)
Afmetingen h x b x d (in mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Gewicht:	32 kg	31 kg
Keuring/certificering:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Capaciteit		
Bruto-inhoud:	78 l	92 l
Koelvak:	69,1 l	80,3 l
Vriescompartiment:	9,2 l	12,1 l
Totale netto capaciteit:	78 l	92 l
Zonder vriescompartiment		
Bruto-inhoud:	83 l	98 l
Netto-inhoud:	83 l	98 l
Aansluitspanning:	12 V	12 V
Gemiddeld opgenomen vermogen:	5,9 A	5,5 A
Energieverbruik	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
PERFORMANCE-modus:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klimaatklasse:	N, ST	N, ST
Koelmiddel:	R600a	R600a
Koelmiddelhoeveelheid:	24 g	23 g
CO <sub>2</sub> -equivalent:	0,072 kg	0,069 kg
Aardopwarmingsvermogen (GWP):	3	3
Geluidsemissie (EN60704):		
Met luchtkanaal:		
PERFORMANCE-modus:	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET-modus:	39 dB(A)	39 dB(A)
Zonder luchtkanaal:		
PERFORMANCE-modus:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-modus:	38 dB(A)	38 dB(A)
Afmetingen h x b x d (in mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Gewicht:	24,5 kg	25 kg
Keuring/certificering:		

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [dometic.com](http://dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Indhold

1	Forklaring af symboler . . . . .	193
2	Sikkerhedsanvisninger . . . . .	194
3	Korrekt brug . . . . .	198
4	Teknisk beskrivelse . . . . .	198
5	Anvendelse af køleskabet. . . . .	201
6	Udbedring af fejl . . . . .	207
7	Rengøring og vedligeholdelse. . . . .	211
8	Garanti . . . . .	211
9	Bortskaffelse . . . . .	211
10	Tekniske data. . . . .	212

## 1 Forklaring af symboler



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



### FORSIGTIG!

**Sikkerhedshenvisning:** Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

## 2 Sikkerhedsanvisninger

### 2.1 Grundlæggende sikkerhed



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

**Fare for elektrisk stød**

- Installation og fjernelse af køleskabet må kun udføres af fagfolk.
- Hvis køleskabet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette køleskab må kun foretages af fagfolk. Forkerte reparationer kan medføre betydelig fare eller skade på køleskabet.
- Hvis dette køleskabs tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Når køleskabet placeres, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- Placer ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger bagved køleskabet.

**Brandfare**

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.  
Ved en beskadigelse af kølekredsløbet (ammoniaklugt):
  - Sluk for køleskabet.
  - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
  - Udluft rummet grundigt.

**Eksplodingsfare**

- Du må ikke sprøjte med aerosoler i nærheden af dette køleskab, mens det anvendes.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i køleskabet.

**Sundhedsfare**

- Dette køleskab kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af køleskabet og forstår de involverede farer.



- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleskabet.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleskabet.

### **Risiko for, at børn kan blive lukket inde**

- Kontroller, at hylderne er monteret og sikret korrekt, så børn ikke kan låse sig selv inde i køleskabet.
- Før det gamle køleskab bortskaffes:
  - Afmonter skuffen.
  - Lad hylderne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.



### **FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

#### **Sundhedsfare**

- For at undgå en fare, fordi køleskabet er ustabil, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
- Hold ventilationsåbningerne i køleskabets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- Åbn under ingen omstændigheder kølekredsløbet.
- Anvend ikke el-apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.

#### **Fare for kvæstelser**

- Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette køleskab.
- Du må ikke anbringe genstande på eller mod dette køleskab.
- Du må ikke ændre noget på dette køleskab.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsoplysningerne på typemærkat med den energiforsyning, der er til rådighed.
- Stil ikke køleskabet i nærheden af varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- Hold altid kondensationsafløbet rent.
- Anvend ikke en højtryksrenser med vand i nærheden af ventilationsgitterene ved rengøringen af køretøjet.

- Monter vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.
- Køleskabet må ikke udsættes for regn.

## 2.2 Sikkerhed under drift



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

### Sundhedsfare

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i køleskabets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i køleskabet, så rå kød og fisk ikke kommer i kontakt med og ikke kan dryppe ned på andre madvarer.
- Hvis køleskabet er tomt i længere tid:
  - Sluk for køleskabet.
  - Afrim køleskabet.
  - Rengør og tør køleskabet.
  - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i køleskabet.

### Fare for kvæstelser

- Grib ikke ind i hængslet.
- Luk og lås køleskabets dør, før der køres.
- Køleaggregatet på bagsiden af apparatet bliver meget varmt under driften. Beskyt dig mod kontakt med varmførende dele, når ventilationsgitterene er taget ud.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Læn dig ikke op ad køleskabets åbne dør.
- Opbevar udelukkende tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i køleskabets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde.

- Hvis apparatet har en dobbeltsidet dør, og døren ikke er låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.
- Anvend ikke el-apparater i køleskabet, undtagen hvis producenten anbefaler disse el-apparater hertil.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- **Fare for overophedning!**  
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at køleskabet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Beskyt køleskabet og kablerne mod varme og fugtighed.



### BEMÆRK

- Hvis dit køretøjs batteristyrehed lukker apparater ned for at beskytte batteriet, skal du kontakte køretøjsproducenten.
- Placer køleskabets dør og fryserens dør i vinterpositionen, hvis du ikke vil anvende køleskabet i en længere tidsperiode. På den måde undgås det, at der dannes skimmel.
- Ved udenomstemperaturer på mellem +15 °C og +25 °C skal man vælge den midterste temperaturindstilling.
- Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarespild:
  - Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun fryseren, så tit og så længe det er nødvendigt. Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
  - Hvis temperaturen kan justeres: Juster temperaturen til fødevarernes mængde og type.
  - Opbevar de forskellige madvarer som vist på billederne.
  - Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

## 2.3 Sikkerhed under driften med jævnstrøm



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Vælg kun driften med jævnstrøm, hvis køretøjsmotoren kører og generatoren leverer tilstrækkelig spænding, eller hvis du anvender en batteriovervågning.

### 3 Korrekt brug

Køleskabet er egnet til:

- Montering i campingvogne og autocampere
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Køleskabet er ikke egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler
- Lynnedfrysning af mad

Køleskabet er beregnet til indbygning i et møbelstykke eller en installationsniche.

Det tostjernede rum til opbevaring af frostvarer er egnet til at opbevare allerede frosne levnedsmidler, opbevare eller lave is og lave isterninger. Den er ikke egnet til at fryse madvarer, der hidtil ikke har været frosset.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.














### 4 Teknisk beskrivelse




Køleskabet er et kompressorkøleskab og er beregnet til drift med en 12 V== strømfor-  
syning.

## 4.1 Betjenings- og visningselementer

### RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T









TFT-displayet har følgende betjenings- og displayelementer (fig. 1 A, side 5):

Symbol	Beskrivelse
	Indikator for temperaturindstilling
	Blåt snefnug: Kompressoren kører
	Hvidt snefnug: Kompressoren kører ikke
	Drift med jævnstrøm
	Advarselstegn med fejlkode
 <b>User mode</b>	Brugertilstand:
	Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle termostatindstillinger kan vælges</li> <li>• Kompressoren kører med høje omdrejninger</li> <li>• Den eksterne ventilator kører med høje omdrejninger</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatindstillingerne 1, 2 og 3 kan vælges</li> <li>• Kompressoren kører med lave omdrejninger</li> <li>• Den eksterne ventilator kører med lave omdrejninger</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatindstillingerne er fast indstillet på maksimum</li> <li>• Kompressoren kører med høje omdrejninger</li> <li>• Den eksterne ventilator kører med høje omdrejninger</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Indstillinger (kun RCD-modeller):
	Rammeopvarmer <p>Symbolet lyser, når rammeopvarmeren er tændt. Rammeopvarmeren til rummet til opbevaring af frostvarer reducerer kondensation.</p>
	Symbolet lyser, når køleskabet er tilsluttet til CI-bussen.
	Symbolet lyser, når børnelåsen er aktiveret: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryk 3 gange på drejeknappen inden for 1,5 sekund for at låse betjeningen op.</li> <li>• Efter 10 sekunders inaktivitet låses betjeningen igen.</li> </ul>

Symbol	Beskrivelse
	Bip fra: Fejlmeldinger, advarselsmeldinger og en åben dør i en længere periode signaleres ikke akustisk.
	Bip til: Fejlmeldinger, advarselsmeldinger og en åben dør i en længere periode signaleres akustisk.
	Bekræft valget, og gå tilbage til hovedmenuen

### RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S

LED-displayet har følgende betjenings- og displayelementer (fig. **1** B, side 5):

Symbol	Beskrivelse
	Tænd/sluk-knap
	Performance-tilstand <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle termostatindstillinger kan vælges</li> <li>• Kompressoren kører med høje omdrejninger</li> <li>• Den eksterne ventilator kører med høje omdrejninger</li> </ul>
	Quiet-tilstand <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatindstillingerne 1, 2 og 3 kan vælges</li> <li>• Kompressoren kører med lave omdrejninger</li> <li>• Den eksterne ventilator kører med lave omdrejninger</li> </ul>
	Boost-tilstand <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatindstillingerne er fast indstillet på maksimum</li> <li>• Kompressoren kører med høje omdrejninger</li> <li>• Den eksterne ventilator kører med høje omdrejninger</li> </ul>
	Fejladvarsel
	Temperaturindikator
	Knap til valg af tilstand
	Tast til valg af temperatur

## 5 Anvendelse af køleskabet



### BEMÆRK

- Før du tager det nye køleskab i brug, skal du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Ved den første ibrugtagning af køleskabet kan der opstå lugt, som forsvinder i løbet af et par timer. Udluft beboelsesrummet grundigt.
- Parker køretøjet vandret, især ved ibrugtagning og fyldning af køleskabet, før rejsen påbegyndes.
- Kølekapaciteten kan påvirkes af:
  - udenomstemperaturen (f.eks. når køretøjet er udsat for direkte sollys)
  - mængden af fødevarerne, der skal køles
  - hvor tit døren åbnes

### 5.1 Tips til optimal drift af køleskabet

- Opbevar ikke varer i køleskabet i de første 4 timer efter ibrugtagningen.
- Beskyt køretøjets indre mod for kraftig opvarmning (f.eks. solskærme i vinduerne, klimaanlæg).
- Beskyt køleskabet mod direkte sollys (f.eks. solskærme i vinduerne).

### 5.2 Henvisninger vedrørende opbevaring af madvarer



#### FORSIGTIG! Sundhedsfare

Hvis køleskabet udsættes for en rumtemperatur under +10 °C i længere tid, kan en ensartet temperatur i rummet til opbevaring af frostvarer ikke garanteres. Det kan medføre, at temperaturen i rummet til opbevaring af frostvarer forøges, og at de opbevarede varer tør op.



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Den maksimale vægt for hver dørhylde er 3 kg. Den maksimale vægt for hele døren er 7,5 kg.
- Opbevar ikke kulsyreholdige drikkevarer i rummet til opbevaring af frostvarer.

► Opbevar madvarer som vist (fig. **1**, side 5).

## 5.3 Energibesparelse

- Åbn kun køleskabet, så tit og så længe det er nødvendigt.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i apparatet for at køle det ned.
- Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag.
- Undgå unødigt lav indvendig temperatur.
- Placér hylderne og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning stadig passer rigtigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.




## 5.4 Betjening af køleapparatet



### BEMÆRK

- Ved indstilling af QUIET- eller BOOST-tilstand går køleskabet automatisk tilbage på PERFORMANCE-tilstand efter 8 timer med den samme konfiguration, der var indstillet før skift til QUIET- eller BOOST-tilstand.
- Ved udenomstemperaturer på mellem +15 °C og +25 °C skal man vælge den midterste temperaturindstilling.

### Driftstilstande

Symbol	Forklaring
	PERFORMANCE-tilstand: Standardtilstand Valg af alle temperaturniveauer (1 til 5)
	QUIET-tilstand: Reduceret ventilator- og kompressoromdrejningstal med reduceret støj, f.eks. hvis brugeren ønsker at slappe af eller sove Valg af tre temperaturniveauer (1 til 3)
	BOOST-tilstand: Maksimal ydeevne, f.eks. til en umiddelbar nedkøling, eller efter at en større mængde ikke-kølede fødevarer er blevet lagt i køleskabet Intet valg af temperaturniveauer




**RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T**

Tilkobling af køleskabet:

- ▶ Tryk på reguleringen i 2 sekunder.
- ✓ Køleskabet starter med de sidst valgte indstillinger.

Navigering i menuen:


1. Tryk på reguleringen for at aktivere navigationsmenuen (fig. **2**, side 6).
  - ▶ Drej reguleringen for at vælge den ønskede detailmenu.
  - ▶ Tryk på reguleringen for at åbne den valgte detailmenu.
  - ▶ Drej reguleringen for at navigere gennem detailmenuen.
- ✓ De valgte indstillinger vises med blåt.
2. Tryk på reguleringen for at vælge den valgte indstilling.
3. Bekræft valget med .

Frakobling af køleskabet:



- ▶ Tryk på reguleringen i 4 sekunder.
- ✓ Der lyder et bip, og køleskabet frakobles.

**RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**


Tilkobling af køleskabet:

- ▶ For at tænde for køleskabet skal du trykke på knappen  i 2 sekunder.
- ✓ Køleskabet starter med de sidst valgte indstillinger.

Justering af indstillinger:

1. Tryk flere gange på knappen , indtil lysdioden viser den ønskede driftstilstand.
2. Tryk på flere gange på knappen , indtil det ønskede temperaturniveau er indstillet.

Frakobling af køleskabet:

- ▶ For at slukke for køleskabet skal du trykke på knappen  i 4 sekunder.

## 5.5 Sådan anvendes køleskabets dør

**RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T**



### **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

- Døren til køleskabet eller rummet til opbevaring af frostvarer kan løsne sig helt fra apparatet, hvis den ikke anvendes korrekt.
- Læn dig ikke op ad køleskabets åbne dør.



### **BEMÆRK**


Hvis døren er ikke sikret korrekt på den modsatte side, skal du forsigtigt skubbe øverst og nederst på døren i den side, indtil den er sikkert i indgreb.

Lukning og sikring af døren til køleskabet/rummet til opbevaring af frostvarer:



- ▶ Tryk døren til, indtil du hører et tydeligt klik øverst og nederst.
- ✓ Døren er nu lukket og sikret.

**RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Sådan låses køleskabets dør op:

- ▶ Lås køleskabets dør op som vist (fig. , side 7).
- ✓ Køleskabets dør er nem at åbne og lukke, men den er ikke sikret, når den er lukket.

Automatisk sikring af køleskabets dør øverst:

- ▶ Lås køleskabets dør op, og åbn den som vist (fig. , side 8).
- ✓ Køleskabets dør sikres automatisk øverst efter lukning (fig. , side 9).

Sikring af køleskabets dør, før der køres:

- ▶ Sørg for at sikre køleskabets dør som vist (fig. , side 10).

## 5.6 Anvendelse af VG Fresh-bunden



### RCL 10.4(E)(S)(T), RCD 10.5(X)(S)(T)



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

VG Fresh-bundens maksimale bæreevne er 4,5 kg.

Skyderen i VG Fresh-bunden kan benyttes til at regulere luftfugtigheden i grøntsagsskuffen under den:

Kølevarer		Optimal luftfugtighed		Skyderposition
Grøntsager		Høj	○○○	▶ Luk skyderen.
Frugt		Lav	○	▶ Åbn skyderen.

Fjernelse og isætning af VG Fresh-bunden:

- ▶ Fortsæt som vist (fig. **7**, side 11).

## 5.7 Positionering af hylderne



#### ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

Alle hylder er fastgjort for at forhindre, at børn kravler ind i køleskabet.

- Fjern kun hylderne ved rengøring.
- Sæt hylderne i igen, og sørg for at sikre dem.

1. Fjern hylden som vist (fig. **8**, side 11).
2. Monter hylden igen i omvendt rækkefølge.

### Positionering af hylden i en vinkel til vinflasker



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Under kørsel må hylden i den vinklede position **ikke** være fyldt.

- ▶ Ændr hydels position som vist (fig. **9**, side 12).

## 5.8 Fjernelse af rummet til opbevaring af frostvarer

Du kan tage rummet til opbevaring af frostvarer ud for at få mere plads i køleskabsrummet.

**BEMÆRK**

- Døren og bunden til rummet til opbevaring af frostvarer skal opbevares et sikkert sted for at undgå beskadigelser.
- Gennemfør monteringen i omvendt rækkefølge.

► Fortsæt som vist (fig. **10**, side 13).

## 5.9 Afrimning af køleskabet

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Anvend ikke mekaniske værktøjer eller en hårtørrer til at fjerne is eller løsne frosne genstande.

**BEMÆRK**

Med tiden dannes der rim på køleribberne inde i køleskabet. Når rimlaget er ca. 3 mm, skal du afrime køleskabet.

► Fortsæt som vist (fig. **11**, side 14).

## 5.10 Positionering af køleskabets dør i vinterpositionen

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Vinterpositionen må **ikke** anvendes under kørslen.

Anbring døren til køleskabet og rummet til opbevaring af frostvarer i vinterpositionen, hvis du ikke vil anvende køleskabet i længere tid. På den måde undgås det, at der dannes skimmel.

1. Afrim køleskabet (kapitlet „Afrimning af køleskabet“ på side 206).
  2. Drej krogen i nærheden af sikringsmekanismen hele vejen fra toppen og bunden på den ene side af døren (fig. **12**, side 15).
  3. Tryk mod køleskabets dør.
- ✓ Tappen, der rager frem, går i indgreb i krogen.

Åbn døren i vintertilstand på følgende måde:

1. Træk døren mod dig.
2. Skub krogene, der rager frem øverst og nederst på døren, tilbage.

## 6 Udbedring af fejl



### BEMÆRK

For at anvende 12 V-forbrugerenheder sikkert i campingvognen under kørslen skal det sikres, at trækkøretøjet leverer tilstrækkelig spænding. På nogle køretøjer kan batteriets styresystem slukke forbrugerenhederne automatisk for at beskytte batteriet. Indhent oplysninger herom hos din køretøjsproducent.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleskabet fungerer ikke.	Sikringen i jævnstrømskablet er defekt.	Sikringen på relæet skal udskiftes. Kontakt en autoriseret servicerepræsentant.
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift køretøjets sikring. (Læs betjeningsvejledningen til dit køretøj.)
	Køretøjsbatteriet er afladet.	Kontroller batteriet, og oplad det.
	Tændingen er ikke slået til.	Slå tændingen til.
	Kompressorens temperatur er for lav (<0 °C).	Luk/afdæk alle eksterne ventilationsgitre helt med isolerende materiale.
	Køleskabet slukker automatisk, hvis spændingen er utilstrækkelig. (Frakoblingsspænding: 10,4 V)	Sæt batteriet i. Køleskabet starter automatisk igen. (Tilkoblingsspænding: 11,7 V)

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køleskabet køler ikke nok.	Ventilationen omkring køleenheden er ikke tilstrækkelig.	Kontroller, om ventilationsgitrene er fri.
	Fordamperen er tiliset.	Kontroller, om køleskabets dør lukker rigtigt. Sørg for, at køleskabets tætning passer korrekt og ikke er beskadiget. Afrim køleskabet.
	Temperaturen er indstillet for højt.	Indstil en lavere temperatur.
	Udenomstemperaturen er for høj.	Tag af og til ventilationsgitrene ud, så den varme luft slipper hurtigere ud.
	Der blev placeret for mange madvarer i køleskabet på én gang.	Fjern noget af maden.
	Der blev placeret for mange varme madvarer i køleskabet på én gang.	Tag de varme madvarer ud, og lad dem køle af, før de lægges i.
	Køleskabet har ikke været i drift i lang tid.	Kontroller temperaturen igen efter fire til fem timer.

## 6.1 Visning af fejl og advarsler



### BEMÆRK

Alle fejl angives med et advarselssymbol, en fejl-id og et bip. Bippene varer i 2 minutter og gentages for hver 30 minutter, indtil fejlen er blevet udbedret.

### RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T

Fejl angives ved hjælp af en fejlkode med et advarselssymbol ( $\triangle$ ) i midten af TFT-displayet.

Hvis der opstår flere fejl, skifter de forskellige fejlkoder midt på displayet.

Alle fejl af typen WARNING (W) nulstilles automatisk, når fejlen er blevet udbedret.

Alle fejl af typen ERROR (E) skal nulstilles manuelt:

► Tryk på reguleringen i mindst 2 sekunder.

✓ Der lyder et bip.

✓ Fejlen er blevet nulstillet.


Kode	Lydalarm	Fejl	Løsning
W02	Nej	Defekt temperaturføler i køleskabsrummet	► Kontakt en autoriseret kundeservice.
E03	Ja	Kommunikationsfejl	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
W04	Nej	CI-busfejl	Nulstilles automatisk
W10	Ja	Dør åben i mere end 2 minutter	► Luk døren.
W11	Ja	Jævnstrømsspænding <7,5 V	Nulstilles automatisk
W19	Ja	Jævnstrømsspænding <10,9 V	Nulstilles automatisk
E32	Ja	Overstrøm på udvendig ventilator	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
E33	Ja	Kompressoren starter ikke	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
E34	Ja	Kompressoroverbelastning	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
E35	Ja	Termisk frakobling af kompressorens styreenhed	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.

### RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S

I tilfælde af en fejl blinker advarsels-LED'en (  ) på displayet afhængigt af fejlen.

Alle fejl af typen WARNING (W) nulstilles automatisk, når fejlen er blevet udbedret.

Alle fejl af typen ERROR (E) skal nulstilles manuelt:

- Tryk på  i 2 sekunder.
- ✓ Der lyder et bip.
- ✓ Fejlen er blevet nulstillet.

Antal blink	Lydalarm	Fejltype	Fejl	Løsning
Kontinuerlig	Nej	W	Defekt temperaturføler i køleskabsrummet	► Kontakt en autoriseret kundeservice.
1	Ja	W	Jævnstrømsspænding <7,5 V	Nulstilles automatisk

Antal blink	Lydalarm	Fejltype	Fejl	Løsning
2	Ja	E	Overstrøm på udvendig ventilator	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
3	Ja	E	Kompressoren starter ikke	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
4	Ja	E	Kompressoroverbelastning	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
5	Ja	E	Termisk frakobling af kompressorens styreenhed	► Tryk på tænd/sluk-knappen i mindst 2 sekunder.
6	Nej	W	CI-busfejl	Nulstilles automatisk
-	Ja	W	Dør åben i mere end 2 minutter	► Luk døren.

## 6.2 Fejlfinding i forbindelse med køleskabsdøren

RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T



### FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Døren kan tages helt af apparatet, hvis låsestifterne er blevet manipuleret eller er snoede.



### BEMÆRK

Hvis døren ikke længere lukker, er dørgrebet blokeret på den åbnede side.

Genmontering af døren:

- Sæt døren i som vist (fig. **13**, side 15).

Lukning af døren:

- Fjern dørgrebets blokering som vist (fig. **14**, side 16).



## 7 Rengøring og vedligeholdelse



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

Afbryd køleskabet fra energiforsyningen før rengøring og vedligeholdelse af det.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Anvend aldrig kraftige rengøringsmidler til rengøringen eller hårde eller spidse værktøjer til at fjerne islag eller til at løsne genstande, som er frosset fast.

- ▶ Rengør køleskabet regelmæssigt, og når den bliver snavset, med en fugtig klud.
- ▶ Sørg for, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- ▶ Tør køleskabet af med en klud efter rengøringen.
- ▶ Kontroller regelmæssigt vandafløbet.  
Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af køleskabet.

## 8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

## 9 Bortskaffelse



### **ADVARSEL! Brandfare**

- Kølevæsken er meget brandfarlig. Åbn ikke kølekredsløbet.
- Enhedens isolering indeholder en isolerende gas (se typemærkat). Beskadig ikke isoleringen.

- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.



### Beskyt miljøet!

Genopladelige og ikke genopladelige batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller ved et indsamlingssted.

## 10 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakte producenten direkte (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket på produktet eller på [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Dette apparat opfylder FN ECE-forordning R10.05.2014.


Afhængigt af modellen bruger køleskabet enten R134a eller R600a som kølemiddel. Se, hvilket kølemiddel der bruges, på typemærkat.

For R134a-modeller gælder:


Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr


	RC 10.4(S)(T).70	RC 10.4(S)(T).90	RC 10.4P.100
Indhold			
Bruttoindhold:	62 l	86 l	94 l
Køleskabsrum:	54,5 l	75,5 l	81 l
Rum til opbevaring af frostvarer:	7,5 l	7,5 l	9 l
Samlet nettoindhold:	62 l	83 l	90 l
Uden rum til opbevaring af frostvarer	69 l	90 l	98 l
Bruttoindhold:	64 l	85 l	93 l
Nettoindhold:			
Tilslutningsspænding:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Gennemsnitlig strømforsyning:	42 W	45 W	48 W


	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>		<b>RC 10.4(S)(T).90</b>		<b>RC 10.4P.100</b>	
Energiforbrug PERFORMANCE-tilstand:	0,45 kWh/24 timer 37,5 Ah/24 timer		0,45 kWh/24 timer 37,5 Ah/24 timer		0,46 kWh/24 timer 38 Ah/24 timer	
Klimaklasse:	T		T		T	
Kølemiddel:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Kølemiddelmængde:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO2-ækvivalent:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Støjemission (EN 60704): PERFORMANCE-tilstand: QUIET-tilstand:	42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)	
Mål H x B x D (i mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (kompressor bagved) 902 x 590 x 485 (kompressor i siden)	
Vægt:	19,5 kg		21,4 kg		21,0 kg	
Godkendelse/certifikat:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Indhold		
Bruttoindhold:	153 l	177 l
Køleskabsrum:	118 l	142 l
Rum til opbevaring af frostvarer:	29 l	35 l
Samlet nettoindhold:	147 l	171 l
Uden rum til opbevaring af frostvarer	-	-
Bruttoindhold:	-	-
Nettoindhold:		
Tilslutningsspænding:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Gennemsnitlig strømforsyning:	54 W	54 W
Energiforbrug PERFORMANCE-tilstand:	0,70 kWh/24 timer 58 Ah/24 timer	0,72 kWh/24 timer 60 Ah/24 timer
Klimaklasse:	ST	ST
Kølemiddel:	R134a	R134a

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Kølemiddelmængde:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> -ækvivalent:	0,063 t	0,063 t
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	1430
Støjemission (EN 60704): PERFORMANCE-tilstand: QUIET-tilstand:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Mål H x B x D (i mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Vægt:	36,5 kg	39,5 kg
Godkendelse/certifikat:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Indhold		
Bruttoindhold:	133 l	154 l
Køleskabsrum:	116 l	131 l
Rum til opbevaring af frostvarer:	12 l	18 l
Samlet nettoindhold:	128 l	149 l
Uden rum til opbevaring af frostvarer	139 l	157 l
Bruttoindhold:	134 l	152 l
Nettoindhold:		
Tilslutningsspænding:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Gennemsnitlig strømforsyning:	54 W	57 W
Energiforbrug PERFORMANCE-tilstand:	0,66 kWh/24 timer 55 Ah/24 timer	0,54 kWh/24 timer 45 Ah/24 timer
Klimaklasse:	ST	ST
Kølemiddel:	R134a	R600a
Kølemiddelmængde:	40 g	29 g
CO <sub>2</sub> -ækvivalent:	0,057 t	0,087 kg
Drivhuspotentiale (GWP):	1430	3
Støjemission (EN 60704): PERFORMANCE-tilstand: QUIET-tilstand:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Mål H x B x D (i mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Vægt:	32 kg	31 kg
Godkendelse/certifikat:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS 10.5X(S)(T)</b>
Indhold		
Bruttoindhold:	78 l	92 l
Køleskabsrum:	69,1 l	80,3 l
Rum til opbevaring af frostvarer:	9,2 l	12,1 l
Samlet nettoindhold:	78 l	92 l
Uden rum til opbevaring af frostvarer	83 l	98 l
Bruttoindhold:	83 l	98 l
Nettoindhold:		
Tilslutningsspænding:	12 V	12 V
Gennemsnitlig strømforsyning:	5,9 A	5,5 A
Energiforbrug PERFORMANCE-tilstand:	0,42 kWh/24 timer 35 Ah/24 timer	0,43 kWh/24 timer 35,5 Ah/24 timer
Klimaklasse:	N, ST	N, ST
Kølemiddel:	R600a	R600a
Kølemiddelmængde:	24 g	23 g
CO <sub>2</sub> -ækvivalent:	0,072 kg	0,069 kg
Drivhuspotentiale (GWP):	3	3
Støjemission (EN 60704):		
Med luftkanal:		
PERFORMANCE-tilstand:	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET-tilstand:	39 dB(A)	39 dB(A)
Uden luftkanal:		
PERFORMANCE-tilstand:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-tilstand:	38 dB(A)	38 dB(A)
Mål H x B x D (i mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Vægt:	24,5 kg	25 kg
Godkendelse/certifikat:		

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, eller till skador på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [dometic.com](http://dometic.com).

## Innehållsförteckning

1	Symbolförklaring . . . . .	216
2	Säkerhetsanvisningar . . . . .	217
3	Avsedd användning . . . . .	221
4	Teknisk beskrivning. . . . .	222
5	Använda kylskåpet . . . . .	224
6	Felsökning . . . . .	230
7	Rengöring och skötsel . . . . .	234
8	Garanti . . . . .	235
9	Avfallshantering. . . . .	235
10	Tekniska data. . . . .	236

## 1 Symbolförklaring



### **WARNING!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

**Säkerhetsanvisning:** Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

**Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Kylskåpet får endast installeras och tas bort av härför utbildad personal.
- Om kylskåpet uppvisar synliga skador får det inte användas.
- Reparationer på kylskåpet får endast utföras av behörigt fackfolk. Vid felaktigt utförda reparationer kan följden bli att det uppstår avsevärd fara eller skada på kylskåpet.
- Om kylskåpets anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylskåpet.
- Placera inte flera skarvdosor eller flyttbara strömadaptrar bakom kylskåpet.

**Brandrisk**

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.  
Vid skador på kylkretsloppet (lukt av ammoniak):
  - Stäng av kylskåpet.
  - Undvik öppen eld och gnistbildning.
  - Ventilera rummet nog.

**Explosionsrisk**

- Spraya inte med aerosoler i närheten av det här kylskåpet medan det är i drift.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i kylskåpet, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.

**Hälsorisk**

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här kylan förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kylan på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylan.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med kylskåpet.

**Risk för att barn fastnar**

- Kontrollera att hyllorna är monterade och säkrade så att barn inte kan låsa in sig i kylskåpet.
- Innan det gamla kylskåpet omhändertas:
  - Demontera lådan.
  - Låt hyllorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.

**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.****Hälsorisk**

- Fastsätt kylskåpet enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna kring kylskåpet och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- Öppna aldrig kylkretsloppet.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylskåpet. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.

**Risk för personskada**

- Använd eller förvara inte brännbart material i eller nära kylskåpet.
- Placera inte objekt på eller mot det här kylskåpet.
- Modifiera inte detta kylskåp.



**OBSERVERA! Risk för skada**

- Kontrollera att spänningssuppgifterna på typskylten stämmer överens med elförsörjningen på plats.
- Ställ inte upp kylskåpet i närheten av värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- Se till att kondensöppningen alltid är ren.
- Använd inte högtryckstvätt nära ventilationsgallren.
- Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.
- Kylskåpet måste skyddas mot regn.

## 2.2 Säkerhet under driften

**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.****Hälsorisk**

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylskåpet som får kyla till den inställda temperaturen.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i kylskåpsfacken.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i kylskåpet, så att det inte kommer i kontakt med och kan droppa på andra livsmedel.
- Om kylan står tom under lång tid:
  - Stäng av kylskåpet.
  - Avfrost kylskåpet.
  - Rengör och torka kylan.
  - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i kylan.

**Risk för personskada**

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.
- Stäng och lås kylskåpsdörren innan du börjar köra.
- Kylaggregatet på apparatens baksida blir mycket varmt när det är igång. Skydda dig mot kontakt med heta delar när ventilationsgallren är borttagna.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Luta dig inte mot den öppna kylskåpsdörren.
- Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i kylskåpsdörren, i grönsaksfacket eller på det nedre gallret.
- Om kylskåpet har en dubbelsidig dörr och dörren inte är ordentligt låst på den motsatta sidan, ska du skjuta upp till och ned till på den sidan tills låset hakar i.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylskåpet. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkararen.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- **Risk för överhettning!**  
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Kylskåpet måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Skydda kylan och kablarna mot värme och fukt.

**ANVISNING**

- Be fordonstillverkaren specificera vilka enheter som skyddar batteriet om fordonets batteristyrning skulle stängas av.
- Om du inte har för avsikt att använda kylskåpet under en längre tid ska du sätta kylskåpsdörren och frysfacksdörren i vinterläge. På det här sättet förhindras att det bildas mögel.
- För omgivningstemperaturer på mellan +15 °C till +25 °C ska man välja medeltemperaturinställningen.
- Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:
  - Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte frysfacket oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
  - Om det är möjligt att justera temperaturen: Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
  - Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
  - Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

## 2.3 Säkerhet när likström används



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Välj drift med likström endast när fordonsmotorn är igång och generatortorn levererar tillräckligt med spänning, eller när du använder en batterivakt.

## 3 Avsedd användning

Kylskåpet är avsett för:

- Installation i husvagnar och husbilar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Kylskåpet är inte avsett för:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel
- Snabbfrysning av livsmedel

Kylskåpet är avsett för montering i förvaringsskåp eller en monteringsnisch.

Det tvåstjärniga frysfacket för djupfrysning är avsett för förvaring av livsmedel som frysts ned i förväg, förvaring eller tillagning av glass samt tillverkning av iskuber. Det är inte avsett för infrysning av livsmedel som tidigare inte varit fryst.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.











## 4 Teknisk beskrivning







Kylskåpet är ett kylskåp med kompressor och har konstruerats för drift med 12 V-strömförsörjning.== strömförsörjning:

### 4.1 Reglage och indikeringskomponenter

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T




På TFT-displayen finns de nedanstående drifts- och displayelementen (bild **1** A, sida 5):






Symbol	Beskrivning
	Indikering för temperaturinställningar
	Blå snöflinga: kompressorn körs
	Vit snöflinga: kompressorn körs inte
	Användning med likström
	Varningsindikering med felkod
 <b>User mode</b>	Användarläge:
	Prestanda <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det är möjligt att välja alla termostatinställningar</li> <li>• Kompressorn körs med högt varvtalsläge</li> <li>• Den externa ventilationsfläkten körs med högt varvtalsläge</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det är möjligt att välja termostatinställningarna 1, 2 och 3</li> <li>• Kompressorn körs med lågt varvtalsläge</li> <li>• Den externa ventilationsfläkten körs med lågt varvtalsläge</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatinställningarna är på maxnivå</li> <li>• Kompressorn körs med högt varvtalsläge</li> <li>• Den externa ventilationsfläkten körs med högt varvtalsläge</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Inställningar (gäller endast RCD-modeller):

Symbol	Beskrivning
	Ramvärme Det tänds en symbol när ramvärmern är på. Med hjälp av frysfackets ramvärme reducerar man kondenseringen.
	Det tänds en symbol när kylskåpet är anslutet till CI-bussen.
	Symbolen tänds när barnlåset är på: <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck in vridknappen tre gånger inom 1,5 sekunder för att låsa upp reglagen.</li> <li>Efter 10 sekunders inaktivitet låses reglagen automatiskt igen.</li> </ul>
	Pipljud av: Felmeddelanden, varningar och om dörren står öppen under en längre tid aviseras inte med ljudsignaler.
	Pipljud på: Med ljudsignaler aviseras felmeddelanden, varningar och om dörren står öppen under en längre tid.
	Bekräfta ditt val och gå tillbaka till huvudmenyn

## RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

På LED-displayen finns de nedanstående drifts- och displayelementen (bild **1** B, sida 5):

Symbol	Beskrivning
	PÅ/AV-knapp:
	Effektläget <ul style="list-style-type: none"> <li>Det är möjligt att välja alla termostatinställningar</li> <li>Kompressorn körs med högt varvtalsläge</li> <li>Den externa ventilationsfläkten körs med högt varvtalsläge</li> </ul>
	Tyst läge <ul style="list-style-type: none"> <li>Det är möjligt att välja termostatinställningarna 1, 2 och 3</li> <li>Kompressorn körs med lågt varvtalsläge</li> <li>Den externa ventilationsfläkten körs med lågt varvtalsläge</li> </ul>

Symbol	Beskrivning
	Boost-läge <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatinställningarna är på maxnivå</li> <li>• Kompressorn körs med högt varvtalsläge</li> <li>• Den externa ventilationsfläkten körs med högt varvtalsläge</li> </ul>
	Felvarning
	Temperaturindikering
	Lägesknapp
	Temperaturvalsknapp

## 5 Använda kylskåpet



### ANVISNING

- Innan kylskåpet tas i drift ska det, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Första gången kylskåpet tas i drift kan man känna lukter som dock försvinner efter några timmar. Vädra bodelen väl.
- Ställ fordonet vågrätt, särskilt när kylskåpet tas i drift och fylls på inför resan.
- Kyleffekten kan påverkas av:
  - omgivningstemperaturen (t.ex. om fordonet står i direkt solljus)
  - mängden livsmedel som ska frysas
  - hur ofta dörren öppnas

### 5.1 Tips för optimal kylskåpsdrift

- Förvara inte några varor i kylskåpet under de första 4 timmarna efter idrifttagandet.
- Skydda fordonets invändiga delar så att de inte blir för varma (t.ex. genom installation av solskydd i fönstren, luftkonditionering).
- Skydda kylskåpet mot direkt solljus (t.ex. solskydd i fönstren).

## 5.2 Anvisningar om förvaring av livsmedel



### **AKTA! Hälsorisk**

Om kylskåpet under en längre tid står i en rumstemperatur under +10 °C, kan det inte säkerställas att frysfackets temperatur hålls jämn. Detta kan leda till att temperaturen i frysfacket ökar och att varorna som förvaras där tinar.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Maxlasten per dörrfack är 3 kg. Hela dörrens sammanlagda maxlast är 7,5 kg.
- Förvara inga kolsyrade drycker i frysfacket.

► Förvara livsmedel enligt bilden (bild **1**, sida 5).

## 5.3 Spara energi

- Öppna inte kylskåpet oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det.
- Undvik en onödigt låg temperatur inne i kylan.
- För bästa möjliga energiförbrukning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att dörrens tätning fortfarande sitter korrekt.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från kondensatorn.




## 5.4 Använda kylskåpet



### **ANVISNING**

- När man ställer in TYST-läget eller BOOST-läget återgår kylskåpet efter 8 timmar till EFFEKT-läget automatiskt enligt de inställningar som gjordes innan man bytte till TYST- eller BOOST-läget.
- För omgivningstemperaturer på mellan +15 °C till +25 °C ska man välja medeltemperaturinställningen.

## Driftlägen


Symbol	Förklaring
	EFFEKT-läget: Standardläge Val av alla temperaturnivåer (1 till 5)
	TYST-läge: Reducerad fläkt- och kompressorhastighet med reducerad bullernivå, t.ex. om användaren vill koppla av eller sova. Val av tre temperaturnivåer (1 till 3)
	BOOST-läge: Maxeffekt, t.ex. för omedelbar kylning eller när man har lagt en stor mängd icke kylda livsmedel i kylskåpet. Inget val av temperaturnivåer

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

För att slå på kylskåpet:

- ▶ Håll styrvredet intryckt i 2 sekunder.
- ✓ Kylskåpet startar med de senaste inställningarna.

För att navigera i menyn:

1. Tryck på styrvredet för att starta navigationsmenyn (bild **2**, sida 6).
  - ▶ Vrid på styrvredet för att välja önskad specifik meny.
  - ▶ Tryck på styrvredet för att öppna den specifika meny som du har valt.
  - ▶ Vrid på styrvredet för att navigera genom den specifika menyn.
  - ✓ De valda inställningarna visas med blå färg.
2. Tryck på styrvredet för att välja den valda inställningen.
3. Bekräfta valet med .


För att stänga av kylskåpet:

- ▶ Håll styrvredet intryckt i 4 sekunder.
- ✓ Det hörs ett pip ljud innan kylskåpet stängs av.



**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

För att slå på kylskåpet:

- ▶ Håll -knappen intryckt i 2 sekunder för att slå på kylskåpet.
- ✓ Kylskåpet startar med de senaste inställningarna.

För att justera inställningarna:

1. Tryck flera gånger på knappen  tills lysdioden markerar önskat driftläge.
2. Tryck flera gånger på knappen  tills det önskade temperatursteget har ställts in.

För att stänga av kylskåpet:

- ▶ Håll -knappen intryckt i 4 sekunder för att stänga av kylskåpet.

**5.5 Använda kylskåpsdörren****RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T****AKTA! Risk för personskada**

- Om kylskåpsdörren eller frysfacksdörren används på fel sätt finns det risk att den helt lossnar från apparaten.
- Luta dig inte mot den öppna kylskåpsdörren.

**ANVISNING**

Om dörren på den motsatta sidan inte är ordentligt låst, ska man försiktigt skjuta upp till och ned till på dörren på den sidan tills den är låst.

För att stänga och låsa kylskåpsdörren/dörren till frysfacket:

- ▶ Tryck igen dörren tills det hörs ett tydligt klick upp till och ned till.
- ✓ Dörren är nu stängd och låst.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

För att låsa upp kylskåpsdörren:

- ▶ Lås upp kylskåpsdörren enligt bilden (bild **3**, sida 7).
- ✓ Det är lätt att öppna och stänga kylskåpsdörren, men den går inte i lås när den stängs.

För att låsa kylskåpsdörren högst upp automatiskt:

- ▶ Lås upp och öppna kylskåpsdörren enligt bilden (bild **4**, sida 8).
- ✓ Efter stängningen går kylskåpsdörren automatiskt i lås upptill (bild **5**, sida 9).



För att låsa kylskåpsdörren före driften:

- ▶ Lås kylskåpsdörren enligt bilden (bild **6**, sida 10).

**5.6 Använda VG fresh base****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****OBSERVERA! Risk för skada**

VG fresh basens maxlast är 4,5 kg.

Skjutreglaget i VG fresh base kan användas för att reglera luftfuktigheten i den nedanförplacerade grönsakslådan:

Kylvaror		Optimal fuktighet	Skjutspjällets läge
Grönsaker		Hög	○○○ ▶ Stäng skjutspjället.
Frukt		Lågt	○ ▶ Öppna skjutspjället.

För att ta bort och sätta in VG fresh base:

- ▶ Gå tillväga enligt bilden (bild **7**, sida 11).

## 5.7 Placera gallren



### **VARNING! Risk för att barn fastnar**

Alla galler sitter fast så att barn inte kan klättra in i kylskåpet.

- Ta bara bort gallren vid rengöring.
- Sätt tillbaka gallren och lås fast dem.

1. Ta bort gallren enligt bilden (bild **8**, sida 11).
2. Montera tillbaka gallren i omvänd ordning.

## Placera gallret i vinkel för vinflaskor



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Under körning får man **inte** ställa varor i det vinklade gallret.

- Gör enligt bilden för att ändra vinkel (bild **9**, sida 12).

## 5.8 Ta ut frysacket

Du kan ta ut frysacket och på så sätt skapa mer utrymme i kylskåpsdelen.



### **ANVISNING**

- Förvara frysackets dörr och botten omsorgsfullt så att de inte skadas.
- Inmonteringen görs i omvänd ordning.

- Gå tillväga enligt bilden (bild **10**, sida 13).

## 5.9 Avfrosta kylskåpet



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Använd inte maskinverktyg eller en hårfön för att få bort is eller lossa på frusna delar.



### **ANVISNING**

Efterhand kan frost bildas på kylflänsarna inuti kylskåpet. När detta frostlager når 3 mm tjocklek bör kylskåpet frostas av.

- Gå tillväga enligt bilden (bild **11**, sida 14).

## 5.10 Placera kylskåpsdörren i vinterläge



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Vinterläget får **inte** användas vid körning.

Om du inte har för avsikt att använda kylskåpet under en längre tid ska du sätta kylskåpsdörren och frysfacksdörren i vinterläge. På det här sättet förhindras att det bildas mögel.

1. Avfrosta kylskåpet (kapitel "Avfrosta kylskåpet" på sidan 229).
  2. Vrid kroken intill låsmekanismen hela vägen upptill och nedtill på en dörrsida (bild **12**, sida 15).
  3. Tryck mot kylskåpsdörren.
- ✓ Det framskjutande stiftet hakar i kroken.

Gå tillväga på följande sätt för att öppna dörren i vinterläge:

1. Dra dörren mot dig.
2. Skjut tillbaka de utstående krokarna upptill och nedtill på dörren.

## 6 Felsökning



### **ANVISNING**

För säker drift av 12 V-förbrukare i husvagnen under körning måste man kontrollera att man får tillräckligt med spänning från dragfordonet. På vissa fordon kan det hända att batterihanteringssystemet automatiskt stänger av förbrukarna för att skydda batteriet. Inhämta information om detta från fordonstillverkaren.

<b>Fel</b>	<b>Möjlig orsak</b>	<b>Lösning</b>
Kylskåpet fungerar inte.	Säkring i likströmskabeln är defekt.	Byt ut säkringen på reläet. Kontakta en auktoriserad servicerepresentant.
	Fordonets säkring har gått.	Byt ut fordonets säkring. (Observera fordonets bruksanvisning.)
	Fordonsbatteriet är urladdat.	Kontrollera fordonsbatteriet och ladda upp det.
	Tändningen är inte påslagen.	Slå på tändningen.
	Temperaturen vid kompressorn är för låg (<0 °C).	Stäng/täck för alla externa ventilationsgaller fullständigt med isoleringsmaterial.
	Om spänningen inte är tillräckligt hög stängs kylskåpet av automatiskt. (Frånkopplingsspänning: 10,4 V)	Ladda batteriet. Kylskåpet startar om automatiskt. (Tillkopplingsspänning: 11,7 V)
Kylskåpet kyls inte tillräckligt.	Otillräcklig ventilation runt aggregatet.	Kontrollera att ventilationsgallret inte är blockerat.
	Förångaren är igenisad.	Kontrollera att kylskåpsdörren går igen ordentligt. Kontrollera att kylskåpets tätning sitter korrekt och inte är skadad. Avfrosta kylskåpet.
	Temperaturen har ställts in för högt.	Ställ in en lägre temperatur.
	Omgivningstemperaturen är för hög.	Ta tillfälligt ut ventilationsgallret så att den varma luften släpps ut snabbare.
	Det har placerats för många livsmedel i kylskåpet på samma gång.	Ta bort några livsmedel.
	Det har placerats för många varma livsmedel i kylskåpet på samma gång.	Ta ut de varma livsmedlen och låt de svalna av innan de läggs in i kylskåpet.
Kylskåpet har bara varit påslaget en kort tid.	Kontrollera temperaturen igen efter fyra, fem timmar.	

## 6.1 Fel- och varningsindikering



### ANVISNING

Alla fel visas med en varningssymbol, ett fel-ID och en ljudsignal. Ljudsignalen (pipljud) hörs i två minuter och upprepas varje halvtimme tills felet har blivit åtgärdat.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Fel anges med en felkod och en varningssymbol (△) mitt på TFT-displayen.

Om det uppstår flera fel rullar felkoderna över mitt på displayen.

Alla fel av VARNINGS-typ (V) återställs automatiskt så fort det ifrågavarande felet har åtgärdats.

Alla fel av FEL-typ (F) måste återställas manuellt:

- ▶ Håll styrvredet intryckt i minst 2 sekunder.
- ✓ Det hörs ett pipljud.
- ✓ Felet har återställts.

Kod	Ljudlarm	Fel	Åtgärd
W02	Nej	Fel på temperaturgivaren i kylfacket	▶ Kontakta en auktoriserad kundtjänst.
E03	Ja	Kommunikationsfel	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
W04	Nej	Fel på CI-bussen	Återställs automatiskt
W10	Ja	Dörren är öppen längre än 2 minuter	▶ Stäng dörren.
W11	Ja	Likström <7,5 V	Återställs automatiskt
W19	Ja	Likström <10,9 V	Återställs automatiskt
E32	Ja	Överström för ytterfläkten	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
E33	Ja	Kompressorn startar inte	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
E34	Ja	Kompressorn är överbelastad	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
E35	Ja	Inbyggd värmesäkring kompressor styrenhet	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Vid ett fel blinkar varningslysdioden (  $\triangle$  ) på displayen enligt felet.

Alla fel av VARNINGS-typ (V) återställs automatiskt så fort det ifrågavarande felet har åtgärdats.

Alla fel av FEL-typ (F) måste återställas manuellt:

- ▶ Håll intryckt i  $\text{\textcircled{1}}$  2 sekunder.
- ✓ Det hörs ett pipjud.
- ✓ Felet har återställts.

Antal blinkningar	Ljudlarm	Feltyp	Fel	Åtgärd
Konstant	Nej	W	Fel på temperaturgivaren i kylfacket	▶ Kontakta en auktoriserad kundtjänst.
1	Ja	W	Likström <7,5 V	Återställs automatiskt
2	Ja	E	Överström för ytterfläkten	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
3	Ja	E	Kompressorn startar inte	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
4	Ja	E	Kompressorn är överbelastad	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
5	Ja	E	Inbyggd värmesäkring kompressor styrenhet	▶ Tryck på on/off-knappen i minst 2 sekunder.
6	Nej	W	Fel på Cl-bussen	Återställs automatiskt
-	Ja	W	Dörren är öppen längre än 2 minuter	▶ Stäng dörren.

## 6.2 Felsökning med kylskåpsdörren

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **AKTA! Risk för personskada**

Om man har manipulerat eller vridit låsstiften finns det risk att dörren helt lossnar från apparaten.



### **ANVISNING**

Om det inte längre går att stänga dörren är dörrhandtaget blockerat på den öppna sidan.

För att sätta tillbaka dörren:

- ▶ Sätt fast dörren enligt (bild **13**, sida 15).

För att stänga dörren:

- ▶ Ta bort blockeringen för dörrhandtaget enligt (bild **14**, sida 16).

## 7 Rengöring och skötsel



### **WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

Koppla alltid bort kylskåpet från elnätet före rengöring och skötsel.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Använd under inga omständigheter frätande rengöringsmedel, hårda eller spetsiga verktyg för att ta bort lager av is eller lossa på fastfrosna föremål i samband med rengöringen.

- ▶ Rengör kylskåpet regelbundet och när det blir smutsigt med en fuktig trasa.
- ▶ Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektronik kan skadas.
- ▶ Torka av kylapparaten med en trasa efter rengöringen.
- ▶ Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.

Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under kylskåpet.



## 8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

## 9 Avfallshantering



### **VARNING! Brandrisk**

- Kylmediet är mycket brandfarligt. Skada eller öppna inte kylkretsens ledningar och kopplingar.
- Apparaten isolering innehåller en isolerande gas (se typskylt). Skada inte isoleringen.

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortskaffar produkten i enlighet med tillämpliga förordningar för bortskaffande.



### **Skydda miljön!**

Varken laddningsbara batterier eller andra batterier hör hemma i hushållssoporna.

Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe.

## 10 Tekniska data

Se respektive produktsida på [dometic.com](http://dometic.com) eller kontakta tillverkaren för aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för din apparat (gå till [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Läs in QR-koden på energimärkningen i bilderna för mer information om produkten eller besök [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Den här apparaten uppfyller kraven för UN/ECE-förordningen R10.05.2014.


Beroende på modell använder kylskåpet antingen R134a eller R600a som köldmedium. Hänvisa till typetiketten för att se vilket köldmedium som används.

För R134a-modeller används följande:


Innehåller fluorerade växthusgaser


Hermetiskt sluten utrustning


	RC10.4(S)(T).70		RC10.4(S)(T).90		RC10.4P.100	
Volym						
Bruttovolym:	62 l		86 l		94 l	
Kylfack:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Frysfack:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Total nettovolym:	62 l		83 l		90 l	
Exklusive frysfack						
Bruttovolym:	69 l		90 l		98 l	
Nettovolym:	64 l		85 l		93 l	
Anslutningsspänning:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Genomsnittlig strömingång:	42 W		45 W		48 W	
Energiförbrukning	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
EFFEKT-läget:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Klimatklass:	T		T		T	
Köldmedium:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Köldmediemängd:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO2 motsvarande:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Buller (EN60704):						
EFFEKT-läget:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
TYST-läge:	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Mått H x B x D (i mm):	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (Bakre kompressor) 902 x 590 x 485 (Sidokompressor)
Vikt:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Provning/certifikat:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Volym		
Bruttovolym:	153 l	177 l
Kylfack:	118 l	142 l
Frysack:	29 l	35 l
Total nettovolym:	147 l	171 l
Exklusive frysack		
Bruttovolym:	-	-
Nettovolym:	-	-
Anslutningsspänning:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Genomsnittlig strömningång:	54 W	54 W
Energiförbrukning	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
EFFEKT-läget:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klimatklass:	ST	ST
Köldmedium:	R134a	R134a
Köldmediemängd:	44 g	44 g
CO2 motsvarande:	0,063 t	0,063 t
Global uppvärmingspotential (GWP):	1430	1430
Buller (EN60704):		
EFFEKT-läget:	42 dB(A)	42 dB(A)
TYST-läge:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mått H x B x D (i mm):	1 282 x 523 x 565	1 282 x 523 x 620

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Vikt:	36,5 kg	39,5 kg
Provning/certifikat:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Volym		
Bruttovolym:	133 l	154 l
Kylfack:	116 l	131 l
Frysack:	12 l	18 l
Total nettovolym:	128 l	149 l
Exklusive frysfack		
Bruttovolym:	139 l	157 l
Nettovolym:	134 l	152 l
Anslutningsspänning:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Genomsnittlig strömningång:	54 W	57 W
Energiförbrukning	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
EFFEKT-läget:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klimatklass:	ST	ST
Köldmedium:	R134a	R600a
Köldmediemängd:	40 g	29 g
CO2 motsvarande:	0,057 t	0,087 kg
Global uppvärmingspotential (GWP):	1430	3
Buller (EN60704):		
EFFEKT-läget:	42 dB(A)	42 dB(A)
TYST-läge:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mått H x B x D (i mm):	1 293 x 420 x 595	1 293 x 420 x 595
Vikt:	32 kg	31 kg
Provning/certifikat:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Volym		
Bruttovolym:	78 l	92 l
Kylfack:	69,1 l	80,3 l
Frysack:	9,2 l	12,1 l
Total nettovolym:	78 l	92 l
Exklusive frysack		
Bruttovolym:	83 l	98 l
Nettovolym:	83 l	98 l
Anslutningsspänning:	12 V	12 V
Genomsnittlig strömingång:	5,9 A	5,5 A
Energiförbrukning	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
EFFEKT-läget:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klimatklass:	N, ST	N, ST
Köldmedium:	R600a	R600a
Köldmediemängd:	24 g	23 g
CO2 motsvarande:	0,072 kg	0,069 kg
Global uppvärmningspotential (GWP):	3	3
Buller (EN60704):		
Med luftkanal:		
EFFEKT-läget:	44 dB(A)	44 dB(A)
TYST-läge:	39 dB(A)	39 dB(A)
Utan luftkanal:		
EFFEKT-läget:	42 dB(A)	42 dB(A)
TYST-läge:	38 dB(A)	38 dB(A)
Mått H x B x D (i mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Vikt:	24,5 kg	25 kg
Provning/certifikat:		

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [dometic.com](http://dometic.com).

## Innhold

1	Symbolforklaring	240
2	Sikkerhetsregler	241
3	Forskriftsmessig bruk	245
4	Teknisk beskrivelse	246
5	Bruke kjøleskapet	248
6	Feilretting	254
7	Rengjøring og vedlikehold	258
8	Garanti	258
9	Avfallsbehandling	259
10	Tekniske spesifikasjoner	259

## 1 Symbolforklaring



### ADVARSEL!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### FORSIKTIG!

**Sikkerhetsregel:** Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 2 Sikkerhetsregler

### 2.1 Grunnleggende sikkerhet



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

**Fare for elektrisk støt**

- Montasje og demontering av kjøleskapet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Kjøleskapet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette kjøleskapet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan resultere i vesentlige farer eller skader på kjøleskapet.
- Hvis tilkoblingskabelen til dette kjøleskapet kommer til skade, må det skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ved posisjonering av kjøleskapet, sørg for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på kjøleskapet.

**Brannfare**

- Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølekretsløpet (lukt av ammoniakk):
  - Slå av kjøleskapet.
  - Unngå åpen ild og gnister.
  - Sørg for god ventilasjon i rommet.

**Ekspllosjonsfare**

- Ikke spray aerosol i nærheten av kjøleskapet når det er i bruk.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i kjøleskapet.

### Helsefare

- Dette kjøleskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kjøleskapet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste inn og ut av kjøleskapet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleskapet.

### Fare for at barn blir innestengt

- Sørg for at hyllene er montert og festet slik at barn ikke kan sperre seg selv inne i kjøleskapet.
- Før ditt gamle kjøleskap skal kastes:
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.



### **FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

#### Helsefare

- For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på kjøleskapet, må det festes i samsvar med installeringsinstruksene.
- Hold ventilasjonsåpningene, i kjøleskapkabinettet eller i den innebyggede rammen frie for hindringer.
- Ikke bruk andre apparater eller midler enn de som er anbefalt av produsenten til opptiningsprosessen eller rengjøringen.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleskapet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.

#### Fare for personskader

- Brennbare materialer må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av kjøleskapet.
- Ikke plasser artikler på eller mot kjøleskapet.
- Kjøleskapet må ikke modifiseres.



**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontrollen spenningsspesifikasjonene på typeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Ikke sett kjølesystemet i nærheten av varmekilder (oppvarming, sterke solstråler, gassovn, osv.).
- Kondensavløpet må holdes rent til enhver tid.
- Ikke bruk vannhøytrykksspylere til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftegitteret.
- Monter vinterdekslene til ventilasjonsgitteret (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.
- Kjøleskapet må ikke utsettes for regn.

## 2.2 Sikkerhet under bruk

**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.****Helsefare**

- Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i kjøleskapet.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i kjøleskapets rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- Hvis kjøleskapet blir værende tomt over lengre tid:
  - Slå av kjøleskapet.
  - Avrim kjøleskapet.
  - Rengjør og tørk kjøleskapet.
  - La døren være åpen for å unngå muggdannelse inne i kjøleskapet.

**Fare for personskader**

- Ikke grip i hengselet.
- Lukk og lås kjøleskapdøren før du starter kjøringen.

- Kjøleaggregatet på baksiden av kjøleskapet blir svært varmt under drift. Beskytt deg mot kontakt med varmeledende deler når luftegitrene er tatt av.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Ikke len deg mot den åpne kjøleskapsdøren.
- Plasser store gjenstander som f.eks. flasker eller bokser utelukkende i kjøleskapsdøren, i grønsakskuffen eller nedre trådhyll.
- Hvis kjøleskapet har dobbeltsidig dør og døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleskapet med mindre produsenten anbefaler slik bruk av slike apparatene.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- **Fare for overoppheting!**  
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Påse at kjøleskapet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Beskytt kjøleskapet og kabelen mot varme og fuktighet.



### **MERK**

- Hvis batteriforvaltningen på kjøretøyet slår av kjøleskapet for å beskytte batteriet, kontakt kjøretøyprodusenten.
- Sett kjøleskapsdøren og fryserdøren i vinterposisjon hvis kjøleskapet ikke skal brukes på en god stund. Dermed unngår man muggdannelse.
- Ved omgivelsestemperaturer på +15 °C til +25 °C velges gjennomsnittlig temperaturinnstilling.
- For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:
  - Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun minifryseren så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
  - Hvis temperaturen kan justeres: Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
  - Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
  - Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

## 2.3 Sikkerhet ved drift med likestrøm



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Velg bare drift med likestrøm når kjøretøymotoren går og dynamoen leverer tilstrekkelig spenning, eller når du bruker batterivakt.

# 3 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet er egnet for:

- Montasje i campingbiler og bobiler
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Kjøleskapet er ikke egnet for:

- oppbevaring av legemidler
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Kjøleskapet er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.

Tostjerners frysevarerom er egnet for oppbevaring av allerede nedfrosset mat, samt oppbevaring eller laging av is krem og isbiter. Det er ikke egnet til å fryse matvarer som hittil ikke har vært frosset.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.













## 4 Teknisk beskrivelse





Kjøleskapet er et kompressorkjøleskap som er utviklet for drift med 12 V== strømfor-  
syning.

### 4.1 Drifts- og visningselementer

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T







TFT-displayet har følgende betjenings- og displayelementer (fig. **1** A, side 5):



Symbol	Beskrivelse
	Temperaturinnstillingsindikator
	Blått snøflak: Kompressoren er i gang
	Hvitt snøflak: Kompressoren er ikke i gang
	Drift med likestrøm
	Varselindikering med feilkode
 <b>User mode</b>	Brukermodus:
	Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle termostatinnstillinger kan velges</li> <li>• Kompressoren drives med høyt turtall</li> <li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med høyt turtall</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatinnstilling 1, 2 og 3 kan velges</li> <li>• Kompressoren drives med lavt turtall</li> <li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med lavt turtall</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostatinnstillinger fast innstilt på maksimalnivå</li> <li>• Kompressoren drives med høyt turtall</li> <li>• Ekstern ventilasjonsvifte drives med høyt turtall</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Innstillinger (kun RCD-modeller):
	Rammeoppvarming Symbolet tennes når rammeoppvarmingen går. Rammeoppvarming i frysevareommet reduserer kondens.
	Symbolet tennes hvis kjøleskapet er tilkoblet til CI-bussen.

Symbol	Beskrivelse
	<p>Symbolet lyser når barnesikringen er aktivert:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trykk på dreieknappen 3 ganger innen 1,5 sekunder for å aktivere betjeningen.</li> <li>Etter 10 sekunder uten aktivitet låses betjeningen igjen automatisk.</li> </ul>
	<p>Lydsignal AV:</p> <p>Det gis ingen varsler ved feilmeldinger, varselmeldinger og en dør som står åpen i lengre tid.</p>
	<p>Lydsignal PÅ:</p> <p>Feilmeldinger, varselmeldinger og dør åpen over lengre tid signaliseres akustisk.</p>
	Bekreft valget og gå tilbake til hovedmenyen

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

LED-displayet har følgende betjenings- og displayelementer (fig. **1** B, side 5):

Symbol	Beskrivelse
	ON/OFF-tast
	<p>Performance-modus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Alle termostatinnstillinger kan velges</li> <li>Kompressoren drives med høyt turtall</li> <li>Ekstern ventilasjonsvifte drives med høyt turtall</li> </ul>
	<p>Quiet-modus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostatinnstilling 1, 2 og 3 kan velges</li> <li>Kompressoren drives med lavt turtall</li> <li>Ekstern ventilasjonsvifte drives med lavt turtall</li> </ul>
	<p>Boost-modus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Termostatinnstillinger fast innstilt på maksimalnivå</li> <li>Kompressoren drives med høyt turtall</li> <li>Ekstern ventilasjonsvifte drives med høyt turtall</li> </ul>
	Feilvarsel
	Temperaturindikering

Symbol	Beskrivelse
	Knapp for valg av modus
	Temperaturvalgknapp

## 5 Bruke kjøleskapet



### MERK

- Før det nye kjøleskapet tas i bruk skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut.
- Ved første gangs igangkjøring av kjøleskapet kan det oppstå lukt som forsvinner etter noen timer. Gjennomluft rommet godt.
- Plasser kjøretøyet vannrett, spesielt ved igangkjøring og fylling av kjøleskapet før reisen starter.
- Kjøleeffekten kan bli påvirket av:
  - omgivelsestemperaturen (f.eks. hvis kjøretøyet utsettes for direkte sollys)
  - mengden matvarer som skal kjøles
  - hvor ofte døren åpnes

### 5.1 Tips for optimal kjøleskapsdrift

- Ikke lagre varer i kjøleskapet i løpet av de første 4 timene etter at det tas i bruk.
- Beskytt interiøret i kjøretøyet mot overdreven oppvarming (f.eks. solskjerm i vinduene, klimaanlegg).
- Beskytt kjøleskapet mot direkte sollys (f.eks. solskjerm i vinduet).

### 5.2 Instruksjon om lagring av matvarer



#### FORSIKTIG! Helsefare

Hvis kjøleskapet over lengre tid er utsatt for en romtemperatur under +10 °C, kan det ikke garanteres en jevn temperatur i frysevarerommet. Dette kan føre til en temperaturstigning i frysevarerommet, og de oppbevarte matvarene kan tine.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Maks. vekt per dørhylle er 3 kg. Maks. vekt for hele døren er på 7,5 kg.
- Oppbevar ikke kullsyreholdige drikker i frysevarerommet.

► Lagre matvarer som vist (fig. **1**, side 5).

## **5.3 Spare strøm**

- Åpne kun kjøleskapet så ofte og så lenge som nødvendig.
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i boksen for å holde dem kjølige.
- Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is i det.
- Unngå unødvendig høy innetemperatur.
- For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- Kontroller regelmessig at dørtetningen fortsatt passer riktig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.


## **5.4 Drift av kjøleskapet**





### **MERK**

- Ved innstilling av QUIET- eller BOOST-modus går kjøleskapet automatisk tilbake til PERFORMANCE-modus etter 8 timer, med den samme konfigurasjonen som var stilt inn før skiftet til QUIET- eller BOOST-modus.
- Ved omgivelsestemperaturer på +15 °C til +25 °C velges gjennomsnittlig temperaturinnstilling.

### **Driftsmoduser**

<b>Symbol</b>	<b>Forklaring</b>
	PERFORMANCE-modus: Standardmodus Valg av temperaturnivå (1 til 5)


Symbol	Forklaring
	<p>QUIET-modus:</p> <p>Lavere vifte- og kompressorhastighet med redusert støynivå, f.eks. hvis brukeren vil slappe av eller sove</p> <p>Valg mellom tre temperaturnivåer (1 til 3)</p>
	<p>BOOST-modus:</p> <p>Maksimal effekt, f.eks. for rask nedkjøling etter innlegging av større mengder ukjølte matvarer i kjøleskapet</p> <p>Ikke mulig å velge temperaturnivå</p>

### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

For å slå på kjøleskapet:

- ▶ Trykk på dreieknappen i 2 sekunder.
- ✓ Kjøleskapet starter med de nyeste innstillingene.

For å navigere i menyen:


1. Trykk på dreieknappen for å aktivere navigasjonsmenyen (fig. **2**, side 6).
  - ▶ Drei på dreieknappen for å velge den ønskede detaljmenyen.
  - ▶ Trykk på dreieknappen for å åpne den valgte detaljmenyen.
  - ▶ Drei på dreieknappen for å navigere i detaljmenyen.
  - ✓ Valgte innstillinger vises i blått.
2. Trykk på dreieknappen for å velge de valgte innstillingene.
3. Bekreft valget med .

For å slå av kjøleskapet:

- ▶ Trykk på dreieknappen i 4 sekunder.
- ✓ Et lydsignal lyder og kjøleskapet slås av.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

For å slå på kjøleskapet:

- ▶ Trykk på tasten  i 2 sekunder for å slå på kjøleskapet.
- ✓ Kjøleskapet starter med de nyeste innstillingene.



For å tilpasse innstillingene:

1. Trykk gjentatte ganger på knappen  helt til LED-en indikerer den ønskede driftsmåten.
2. Trykk gjentatte ganger på knappen  helt til ønsket temperaturtrinn er innstilt.

For å slå av kjøleskapet:

- Trykk på tasten  i 4 sekunder for å slå av kjøleskapet.

## 5.5 Benytte kjøleskapsdøren

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### **FORSIKTIG! Fare for personskader**

- Kjøleskapsdøren eller døren til frysevarerommet kan løsnes fullstendig fra apparatet hvis det brukes på feil måte.
- Ikke len deg mot den åpne kjøleskapsdøren.



#### **MERK**

Hvis døren ikke er låst korrekt på motsatt side må det dyttes forsiktig oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.

For å lukke og låse kjøleskapsdøren/frysevareromsdøren:

- Trykk igjen døren helt til det høres et tydelig klikk oppe og nede.
- ✓ Døren er nå lukket og låst.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

For å lukke opp kjøleskapsdøren:

- Lukk opp kjøleskapsdøren som vist (fig. **3**, side 7).
- ✓ Kjøleskapsdøren er enkel å åpne og lukke, men vil ikke være låst når den er lukket.

For å låse kjøleskapsdøren automatisk på toppen:

- Låse opp og lukke opp kjøleskapsdøren som vist (fig. **4**, side 8).
- ✓ Kjøleskapsdøren låses automatisk på toppen etter at den lukkes (fig. **5**, side 9).

For å låse kjøleskapsdøren før du starter å kjøre:

- Lås kjøleskapsdøren som vist (fig. **6**, side 10).

## 5.6 Bruk av VG ferskvarshyller



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

Maks. belastningsevne på VG ferskvarshyller er 4,5 kg.

Skyveren i VG ferskvarshyllen kan brukes for å regulere fuktigheten i grønnsaksrommet under hyllen:

Kjølevarer		Optimal luftfuktighet	Skyverposisjon
Grønnsaker		Høy	○○○ ► Lukk skyveren.
Frukt		Lav	○ ► Åpne skyveren.

For å ta ut og sette inn VG ferskvarshyller:

- Gå frem som vist (fig. **7**, side 11).

## 5.7 Posisjonere hyllene



#### **ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt**

Alle hyller er faste for å forhindre at barn ikke kan klatre inn i kjøleskapet.

- Hyllene må bare tas ut for rengjøring.
- Tilpass hyllene og lås dem på plass.

1. Fjern hyllen som vist (fig. **8**, side 11).
2. Monter hyllen igjen i motsatt rekkefølge.

### Posisjonere hyllen i en vinkel tilpasset vinflasker



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

Under kjøring må en hylle i vinklet posisjon **ikke** fylles.

- Endre hyllens posisjon som vist (fig. **9**, side 12).

## 5.8 Ta av frysevarerommet

Du kan ta ut frysevarerommet for å lage mer plass i kjøleskapsrommet.



### MERK

- Lagre døren til frysevarerommet og bunnen trygt, slik at de ikke blir skadet.
- Utfør monteringen i omvendt rekkefølge.

► Gå frem som vist (fig. **10**, side 13).

## 5.9 Avrime kjøleskapet



### PASS PÅ! Fare for skader

Ikke bruk mekaniske verktøy eller hårtørrer for å fjerne is eller løsne frose-sede gjenstander.



### MERK

Over tid dannes det rim på kjøleribbene inne i kjøleskapet. Når dette rimsjiktet er omtrent 3 mm, skal man tine av kjøleskapet.

► Gå frem som vist (fig. **11**, side 14).

## 5.10 Posisjonere kjøleskapsdøren i vinterposisjon



### PASS PÅ! Fare for skader

Vinterposisjonen må **ikke** benyttes under kjøring.

Sett kjøleskapsdøren og døren til frysevarerommet i vinterposisjon hvis kjøleskapet ikke skal brukes over lengre tid. Dermed unngår man muggdannelse.

1. Avrim kjøleskapet (kapittel «Avrime kjøleskapet» på side 253).
  2. Skru kroken nær låsemekanismen helt rundt på toppen og bunnen på den ene siden av døren (fig. **12**, side 15).
  3. Trykk mot kjøleskapsdøren.
- ✓ Den utstikkende pinnen smekker inn i kroken.

Åpne døren i vinterposisjon som følger:

1. Trekk døren mot deg.
2. Skyv inn igjen de utstikkende krokene på toppen og bunnen av døren.

## 6 Feilretting



### MERK

For sikker drift av 12 V forbrukerenheter i campingbilen under kjøring må det sikres at trekkvognen leverer tilstrekkelig spenning. På noen kjøretøy kan batteriadministrasjonssystemet automatisk slå av forbrukerenhetene for å beskytte batteriet. Informer deg om dette hos kjøretøyprodusenten.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjøleskapet fungerer ikke.	Sikringen i likestrømledningen er defekt.	Sikringen på releet må skiftes ut. Kontakt en autorisert serviceforhandler.
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut kjøretøysikringen. (Se bruksanvisningen for kjøretøyet.)
	Kjøretøybatteriet er utladet.	Kontroller kjøretøybatteriet og lad det opp.
	Tenningen er ikke slått på.	Slå på tenningen.
	For lav temperatur ved kompressoren (<0 °C).	Lukk eller dekk til alle utvendige ventilasjonsgittere fullstendig med isolasjonsmateriale.
	Kjøleskapet slås av automatisk hvis spenningen er utilstrekkelig. (Utkoblingsspenning: 10,4 V)	Lad opp batteriet. Kjøleskapet starter opp igjen automatisk. (Innkoblingsspenning: 11,7 V)

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Kjøleskapet kjøler ikke tilstrekkelig.	Luftingen rundt aggregatet er ikke tilstrekkelig.	Kontroller om luftegitteret er fritt.
	Fordamperen er tiliset.	Kontroller om kjøleskapdøren lukker riktig. Forsikre deg om at kjøleskaps-tetningen passer ordentlig og ikke er skadet. Avrim kjøleskapet.
	Temperaturen er stilt inn for høyt.	Still inn en lavere temperatur.
	Omgivelsestemperaturen er for høy.	Ta ut luftegitteret fra tid til annen, slik at den varme luften slipper raskere ut.
	Det ble plassert for mye matvarer i kjøleskapet på én gang.	Ta ut litt av matvarene.
	Det ble plassert for mye varme matvarer i kjøleskapet på én gang.	Ta ut de varme matvarene og la de kjøle seg ned før du setter dem inn.
Kjøleskapet har ikke vært lenge i drift.	Kontroller temperaturen på nytt etter fire til fem timer.	

## 6.1 Feil- og varselindikeringer



### MERK

Alle feil indikeres med et varselsymbol, en feil-ID og et lydsignal. Lydsignalet varer i 2 minutter og gjentas hvert 30. Minutt helt til feilen har blitt utbedret.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Feil indikeres med en feilkode sammen med et varselsymbol ( $\Delta$ ) midt på TFT-displayet.

Hvis det oppstår flere feil, ruller feilkodene over midten av displayet.

Alle feil av typen ADVARSEL (WARNING; W) nullstilles automatisk så snart feilen har blitt utbedret.

Alle feil av FEIL (ERROR; E) må nullstilles manuelt:

- ▶ Trykk på dreieknappen i minst 2 sekunder.
- ✓ Et lydsignal lyder.
- ✓ Feilen har blitt nullstilt.


Kode	Lydalarm	Problem	Løsning
W02	Nei	Defekt temperatursensor i kjøleskapsrommet	► Kontakt en autorisert kundeservice.
E03	Ja	Kommunikasjonsfeil	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
W04	Nei	CI-busfeil	Tilbakestilles automatisk
W10	Ja	Døren har vært åpen i mer enn 2 minutter	► Lukk døren.
W11	Ja	Likestrømspenning < 7,5 V	Tilbakestilles automatisk
W19	Ja	Likestrømspenning < 10,9 V	Tilbakestilles automatisk
E32	Ja	Overstrøm utvendig vifte	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
E33	Ja	Kompressoren starter ikke	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
E34	Ja	Kompressoren er overbelastet	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
E35	Ja	Temperaturutkobling av kompress-kontrollenhet	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Ved feil blinker varsel-LED-en (  ) i displayet iht. feilen.

Alle feil av typen ADVARSEL (WARNING; W) nullstilles automatisk så snart feilen har blitt utbedret.

Alle feil av FEIL (ERROR; E) må nullstilles manuelt:

► Trykk  i 2 sekunder.

✓ Et lydsignal lyder.

✓ Feilen har blitt nullstilt.

Antall lysimpulser	Lydalarm	Feiltype	Problem	Løsning
Kontinuerlig	Nei	B	Defekt temperatursensor i kjøleskapsrommet	► Kontakt en autorisert kundeservice.
1	Ja	B	Likestrømspenning < 7,5 V	Tilbakestilles automatisk

Antall lysimpulser	Lydalarm	Feiltype	Problem	Løsning
2	Ja	E	Overstrøm utvendig vifte	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
3	Ja	E	Kompressoren starter ikke	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
4	Ja	E	Kompressoren er overbelastet	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
5	Ja	E	Temperaturutkobling av kompress-kontrollenhet	► Trykk på AV/PÅ-knappen i minst 2 sekunder.
6	Nei	B	CI-busfeil	Tilbakestilles automatisk
-	Ja	B	Døren har vært åpen i mer enn 2 minutter	► Lukk døren.

## 6.2 Feilretting med kjøleskapdøren

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### FORSIKTIG! Fare for personskader

Døren kan løsne helt fra enheten hvis låsepinnene har blitt tuklet med eller er vridde.



### MERK

Hvis døren ikke lenger lukkes, blokkeres dørhåndtaket på den åpne siden.

For å feste døren igjen:

- Sett inn døren som vist (fig. **13**, side 15).

For å lukke døren:

- Fjern dørhåndtakblokkeringen som vist (fig. **14**, side 16).

## 7 Rengjøring og vedlikehold

**ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

Før rengjøring og vedlikehold må kjøleskapet alltid kobles fra energiforsyningen.

**PASS PÅ! Fare for skader**

Bruk aldri slipende rengjøringsmidler eller harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller løsne fastfrosne gjenstander under rengjøring.

- Rengjør kjøleskapet med en fuktig klut i regelmessige avstander og hvis det blir tilsmusset.
- Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
- Når kjøleapparatet er rengjort, tørker man av det med en klut.
- Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.  
Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av kjøleskapet.

## 8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen



## 9 Avfallsbehandling



### **ADVARSEL! Brannfare**

- Kjølemiddelet er svært brennbart. Ikke åpne kjølekretsløpet.
- Isolasjonen i apparatet inneholder en isolerende gass (se typeskilt). Ikke skad isolasjonen.

► Avhend emballasjen i passende resirkuleringsavfallskasser så langt det er mulig.



Rådfør deg med en lokal resirkuleringsstasjon eller spesialforhandler for detaljer om avhending av produktet i samsvar med gjeldende avhendingforskrifter.



### **Bevar miljøet!**

Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet.

Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.

## 10 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet, se den aktuelle produkt-siden på [dometic.com](http://dometic.com) eller ta kontakt med produsenten direkte (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten på produktet eller via [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).


Apparatet er i samsvar med forskriften UN ECE R10.05.2014.


Avhengig av modellen, bruker kjøleskapet enten R134a eller R600a som kjølemiddel. Se typeskiltet for hvilket kjølemiddel som brukes.

For R134a-modeller gjelder:


Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning


	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>		<b>RC 10.4(S)(T).90</b>		<b>RC 10.4P.100</b>	
Innhold						
Bruttoinnhold:	62 l		86 l		94 l	
Kjølerom:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Frysevarerom:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Totalt nettoinnhold:	62 l		83 l		90 l	
Unntatt frysevarerom						
Bruttoinnhold:	69 l		90 l		98 l	
Nettoinnhold:	64 l		85 l		93 l	
Tilkoblingsspenning:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$		12 V $\equiv$	
Gjennomsnittlig strøminntak:	42 W		45 W		48 W	
Energiforbruk PERFORMANCE-modus:	0,45 kWt / 24 t 37,5 Ah/24 t		0,45 kWt / 24 t 37,5 Ah/24 t		0,46 kWt / 24 t 38 Ah/24 h	
Klimaklasse:	T		T		T	
Kjølemiddel:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Kjølemiddelmengde:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO <sub>2</sub> -ekvivalent:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
GWP-verdi:	1430	3	1430	3	1430	3
Støyemisjon (EN60704): PERFORMANCE-modus: QUIET-modus:	42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)	
Mål H x B x D (i mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (kompressorenhet bak) 902 x 590 x 485 (kompressorenhet på siden)	
Vekt:	19,5 kg		21,4 kg		21,0 kg	
Inspeksjon/sertifisering:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Innhold		
Bruttoinnhold:	153 l	177 l
Kjølerom:	118 l	142 l
Frysevarerom:	29 l	35 l
Totalt nettoinnhold:	147 l	171 l
Unntatt frysevarerom		
Bruttoinnhold:	-	-
Nettoinnhold:	-	-
Tilkoblingsspenning:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Gjennomsnittlig strøminntak:	54 W	54 W
Energiforbruk	0,70 kWt / 24 t	0,72 kWt / 24 t
PERFORMANCE-modus:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klimaklasse:	ST	ST
Kjølemiddel:	R134a	R134a
Kjølemiddelmengde:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> -ekvivalent:	0,063 t	0,063 t
GWP-verdi:	1430	1430
Støyemisjon (EN60704):		
PERFORMANCE-modus:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-modus:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mål H x B x D (i mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Vekt:	36,5 kg	39,5 kg
Inspeksjon/sertifisering:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Innhold		
Bruttoinnhold:	133 l	154 l
Kjølerom:	116 l	131 l
Frysevarerom:	12 l	18 l
Totalt nettoinnhold:	128 l	149 l
Unntatt frysevarerom		
Bruttoinnhold:	139 l	157 l
Nettoinnhold:	134 l	152 l
Tilkoblingsspenning:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Gjennomsnittlig strøminntak:	54 W	57 W
Energiforbruk PERFORMANCE-modus:	0,66 kWt / 24 t 55 Ah/24 h	0,54 kWt / 24 t 45 Ah/24 h
Klimaklasse:	ST	ST
Kjølemiddel:	R134a	R600a
Kjølemiddelmengde:	40 g	29 g
CO2-ekvivalent:	0,057 t	0,087 kg
GWP-verdi:	1430	3
Støyemisjon (EN60704): PERFORMANCE-modus: QUIET-modus:	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Mål H x B x D (i mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Vekt:	32 kg	31 kg
Inspeksjon/sertifisering:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS 10.5X(S)(T)</b>
Innhold		
Bruttoinnhold:	78 l	92 l
Kjølerom:	69,1 l	80,3 l
Frysevarerom:	9,2 l	12,1 l
Totalt nettoinnhold:	78 l	92 l
Unntatt frysevarerom		
Bruttoinnhold:	83 l	98 l
Nettoinnhold:	83 l	98 l
Tilkoblingsspenning:	12 V	12 V
Gjennomsnittlig strøminntak:	5,9 A	5,5 A
Energiforbruk PERFORMANCE-modus:	0,42 kWt / 24 t 35 Ah/24 h	0,43 kWt / 24 t 35,5 Ah/24 t
Klimaklasse:	N, ST	N, ST
Kjølemiddel:	R600a	R600a
Kjølemiddelmengde:	24 g	23 g
CO2-ekvivalent:	0,072 kg	0,069 kg

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
GWP-verdi:	3	3
Støyemisjon (EN60704): Med luftkanal: PERFORMANCE-modus: QUIET-modus: Uten luftkanal: PERFORMANCE-modus: QUIET-modus:	44 dB(A) 39 dB(A) 42 dB(A) 38 dB(A)	44 dB(A) 39 dB(A) 42 dB(A) 38 dB(A)
Mål H x B x D (i mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Vekt:	24,5 kg	25 kg
Inspeksjon/sertifisering:		

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com).

## Sisältö

1	Symbolien selitykset . . . . .	264
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	265
3	Käyttötarkoitus. . . . .	269
4	Tekninen kuvaus . . . . .	270
5	Jääkaapin käyttö. . . . .	272
6	Vianetsintä . . . . .	278
7	Puhdistus ja hoito . . . . .	282
8	Takuu . . . . .	283
9	Hävittäminen . . . . .	283
10	Tekniset tiedot. . . . .	284

## 1 Symbolien selitykset



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### **HUOMIO!**

**Turvallisuusohjeet:** viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### **HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Perusturvallisuus



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

#### Sähköiskun vaara

- Jääkaapin saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- Jääkaappia ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä jääkaappia. Seurauksena voi olla vakavia vaaroja tai jääkaapin vahingoittuminen, mikäli laitteen korjaus on suoritettu virheellisesti.
- Jos tämän jääkaapin liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Varmista, että virtajohto ei tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu, kun sijoitat jääkaapin paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä jääkaapin taakse.

#### Palovaara

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jäähdytyskierron vahingoituttua (ammoniakin haju):
  - Kytke jääkaappi pois päältä.
  - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
  - Tuuleta tila huolellisesti.

#### Räjähdyksivaara

- Älä suihkuta aerosoleja tämän jääkaapin läheisyydessä, kun laite on käytössä.
- Älä säilytä jääkaapissa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.

### **Terveysriski**

- Tätä jääkaappia voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään jääkaappia turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jääkaappia.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki jääkaapilla.

### **Lasten loukkuun jäämisen vaara**

- Varmista, että hyllyt on asennettu ja varmistettu niin, lapset eivät voi lukita itseään jääkaapin sisälle.
- Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:
  - Irrota laatikko.
  - Jätä hyllyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.



### **HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Terveysriski**

- Jääkaappi on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta jääkaapin epävakauudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.
- Pidä tuuletusaukot jääkaapin syvennyksessä tai upotuskalusteessa vapaina esteistä.
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia välineitä tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytyskiertoa.
- Älä käytä jääkaapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.

#### **Loukkaantumiswaara**

- Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä jääkaapissa tai sen lähellä.
- Älä aseta mitään jääkaapin päälle tai sitä vasten.
- Älä muokkaa tätä jääkaappia.





### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

- Vertaa tietolevyn jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Älä aseta jääkaappia alltiiksi avotullelle tai muille lämpölähteille (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.).
- Huolehdi siitä, että kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- Älä koskaan puhdista ajoneuvoa tuuletusritilän lähetyviltä korkeapainepesurilla.
- Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.
- Jääkaappia ei saa asettaa alltiiksi sateelle.

## **2.2 Turvallisuus käytössä**



### **HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### **Terveysriski**

- Huolehdi siitä, että jääkaapissa on vain tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa jääkaapin lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raaka liha ja kala jääkaapissa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi valua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Jos jääkaappi jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
  - Kytke jääkaappi pois päältä.
  - Sulata jääkaappi.
  - Puhdista ja kuivaa jääkaappi.
  - Jätä ovi auki, jotta jääkaapin sisälle ei pääse muodostumaan hometta.

#### **Loukkaantumiswaara**

- Älä koske saranaan.

- Sulje ja lukitse jääkaappi ennen ajon alkua.
- Jääkaapin taustapuolella sijaitseva kylmäkone kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Suojaudu kosketukselta lämpöä johtavien osien kanssa, kun tuuletusrilät on irrotettu paikoiltaan.



### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

- Älä nojaa avointa jääkaapin ovea vasten.
- Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit vain jääkaapin oveen, vihanneskaukaloon tai alimmalle hyllyritilälle.
- Jos jääkaapissa on kaksiosainen ovi eikä ovea ole lukittu oikein vastakaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosasta, kunnes ovi lukittuu paikalleen.
- Älä käytä jääkaapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- **Ylikuumenemisvaara!**  
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävästi pois. Huolehdi siitä, että jääkaappi on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älä laita sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Suojaa jääkaappi ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.



### **OHJE**

- Ota yhteyttä ajoneuvosi valmistajaan, jos ajoneuvosi akkuohjauksen kytkeä laitteet pois päältä akun suojaamiseksi.
- Aseta jääkaapin ovi ja pakastimen ovi talviasentoon, jos tarkoituksenasia ei ole käyttää jääkaappia pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.
- Valitse keskimääräinen lämpötila-asetus, mikäli ympäristön lämpötila on +15 °C ... +25 °C.
- Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:
  - Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa pakastin vain tarvittaessa ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
  - Jos lämpötilaa voidaan säätää: Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
  - Sijoittele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
  - Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

## 2.3 Turvallisuus tasavirtakäytössä



### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

- Valitse tasavirtakäyttö ainoastaan, kun ajoneuvon moottori on käynnissä ja laturi tuottaa tarpeeksi jännitettä tai kun käytät akkuvahτία.

## 3 Käyttötarkoitus

Jääkaappi ei sovellu:

- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- elintarvikkeiden jäädyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Jääkaappi ei sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Jääkaappi on tarkoitettu asennettavaksi kaapistoon tai asennussyvennykseen.

Kahden tähden jäädytetyt osastot sopivat pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen, jäätelön säilyttämiseen ja valmistamiseen sekä jääkuutioiden valmistamiseen. Laite ei sovellu aiemmin sulatettujen elintarvikkeiden pakastamiseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 4 Tekninen kuvaus






Jääkaappi on kompressorijääkaappi. Se on suunniteltu toimimaan 12 V<sup>==</sup>-virransyötöllä.

### 4.1 Käyttö- ja näyttölaitteet

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T






TFT-näyttö on varustettu seuraavilla painikkeilla ja näyttöelementeillä (kuva **1** A, sivulla 5):




Symboli	Kuvaus
	Lämpötila-asetuksen ilmaisin
	Sininen lumihiutale: kompressori on käynnissä
	Valkoinen lumihiutale: kompressori ei ole käynnissä
	Tasavirtakäyttö
	Varoitusilmaisin ja virhekoodi
	<b>User mode</b> Käyttäjätila:
	Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaikki termostaattiasetuksen valittavissa</li> <li>• Kompressori toimii suurella kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii suurella kierrosluvulla</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset 1, 2 ja 3 ovat valittavissa</li> <li>• Kompressori toimii pienellä kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii pienellä kierrosluvulla</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset kiinteästi maksimissaan</li> <li>• Kompressori toimii suurella kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii suurella kierrosluvulla</li> </ul>
	<b>Settings</b> Asetukset (vain RCD-mallit):
	Rungon lämmitin <p>Symboli syttyy rungon lämmittimen ollessa toiminnassa. Pakastelokeron rungon lämmitin vähentää kosteuden tiivistymistä.</p>

Symboli	Kuvaus
	Symboli syttyy, jos jääkaappi yhdistetään CI-väylään.
	Symboli syttyy, kun lapsilukko on päällä: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avaa säätimet painamalla pyörivää nuppia 3 kertaa 1,5 sekunnin sisällä.</li> <li>• Kun laitetta ei ole käytetty 10 sekuntiin, säätimet lukituvat automaattisesti uudelleen.</li> </ul>
	Äänimerkit pois käytöstä: Laite ei ilmoita äänimerkkien avulla virheilmoituksista ja varoituksista eikä oven jäämisestä auki pitkäksi aikaa.
	Äänimerkit käytössä: Laite ilmoittaa äänimerkkien avulla virheilmoituksista ja varoituksista samoin kuin oven jäämisestä auki pitkäksi aikaa.
	Valinnan vahvistaminen ja paluu päävalikkoon

### RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S

LED-näyttö on varustettu seuraavilla painikkeilla ja näyttöelementeillä (kuva **1** B, sivulla 5):

Symboli	Kuvaus
	PÄÄLLE/POIS-painike (ON/OFF)
	Performance-tila <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kaikki termostaattiasetuksen valittavissa</li> <li>• Kompessorit toimii suurella kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii suurella kierrosluvulla</li> </ul>
	Quiet-tila <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset 1, 2 ja 3 ovat valittavissa</li> <li>• Kompessorit toimii pienellä kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii pienellä kierrosluvulla</li> </ul>
	Boost-tila <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostaattiasetukset kiinteästi maksimissaan</li> <li>• Kompessorit toimii suurella kierrosluvulla</li> <li>• Ulkoinen tuuletin toimii suurella kierrosluvulla</li> </ul>
	Virhevaroitus

Symboli	Kuvaus
	Lämpötilanäyttö
	Käyttötilan valintapainike
	Lämpötilan valintapainike

## 5 Jääkaapin käyttö



### OHJE

- Puhdista uusi jääkaappi hygieenisistä syistä kostealla liinalla sekä sisältä että ulkoa ennen kuin otat laitteen käyttöön.
- Kun jääkaappi otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön, voi muodostua hajua, joka haihtuu muutaman tunnin kuluttua. Tuuleta asuintila hyvin.
- Pysäköi ajoneuvo vaakasuoraan, etenkin jääkaapin käyttöönoton ja täytön ajaksi ennen matkaan lähtöä.
- Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa jäähdytystehoon:
  - ympäristön lämpötila (esimerkiksi ajoneuvon altistuminen suoralle auringonpaisteelle)
  - jäähdytettävien elintarvikkeiden määrä
  - oven avaamistiheys

### 5.1 Vinkkejä jääkaapin käytön tehostamiseksi

- Älä säilytä jääkaapissa tuotteita ensimmäisten 4 tunnin aikana käynnistyksen jälkeen.
- Huolehdi siitä, että ajoneuvon sisätilat eivät kuumene liikaa (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien taiilmastointilaitteen avulla).
- Suojaa jääkaappi suoralta auringonpaisteelta (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien avulla).

## 5.2 Ohjeita elintarvikkeiden kylmäsäilytykseen



### HUOMIO! Terveysriski

Jos huoneenlämpötila jääkaapin ympärillä on pitkään alle +10 °C, pakastelokeron lämpötila ei mahdollisesti pysy tasaisena. Tämä voi johtaa pakastelokeron lämpötilan kohoamiseen ja säilytettävien tuotteiden sulamiseen.



### HUOMAUTUS! Vaurion vaara

- Enimmäispaino yksittäisen ovihyllyn kohdalla on 3 kg. Enimmäispaino koko oven kohdalla on 7,5 kg.
- Älä säilytä hiilihappopitoisia juomia pakastelokerossa.

► Säilytä elintarvikkeet siten kuin kohdassa kuva **1**, sivulla 5 on esitetty.

## 5.3 Energian säästäminen

- Avaa jääkaappi vain silloin ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä laitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Sulata jääkaappi heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- Vältä tarpeettoman matalaa sisälämpötilaa.
- Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi laita sijoita ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- Puhdista lauhdutin säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.




## 5.4 Jääkaapin käyttö



### OHJE

- Kun asetat käyttöön QUIET- tai BOOST-tilan, jääkaappi palaa 8 tunnin kuluttua automaattisesti PERFORMANCE-tilaan ja käyttää samaa konfiguraatiota kuin ennen QUIET- tai BOOST-tilaan siirtymistä.
- Valitse keskimääräinen lämpötila-asetus, mikäli ympäristön lämpötila on +15 °C ... +25 °C.

## Toimintatilat


Symboli	Selitys
	PERFORMANCE-tila: Standarditila Kaikkien lämpötilatasojen (1–5) valinta
	QUIET-tila: Pienempi tuulettimen ja kompressorin nopeus ja vähäisempi melu, esimerkiksi jos käyttäjä haluaa rentoutua tai nukkua Kolmen lämpötilatason (1–3) valinta
	BOOST-tila: Huipputeho esimerkiksi nopeaan jäähdyttämiseen tai jos jääkaapin on pantu suurempi määrä jäähdyttämättömiä elintarvikkeita Ei lämpötilatason valintaa

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Jääkaapin kytkemiseksi päälle:

- ▶ Paina kiertopainiketta 2 sekunnin ajan.
- ✓ Jääkaappi käynnistyy useimmin valittujen asetusten mukaisesti.

Valikossa liikkumiseksi:

1. Aktivoi navigointivalikko painamalla kiertopainiketta (kuva **2**, sivulla 6).
  - ▶ Yksityiskohtien valikko valitaan kääntämällä kiertopainiketta.
  - ▶ Valittu yksityiskohtien valikko avataan painamalla kiertopainiketta.
  - ▶ Yksityiskohtien valikon kohdasta toiseen voi liikkua kiertämällä kiertopainiketta.
  - ✓ Valitut asetukset ovat näytössä sinisiä.
2. Valitun asetuksen kohdalle siirrytään painamalla kiertopainiketta.
3. Valinta vahvistetaan painamalla painiketta .


Jääkaapin kytkemiseksi pois päältä:

- ▶ Paina kiertopainiketta 4 sekunnin ajan.
- ✓ Laite antaa äänimerkin, ja jääkaappi kytkeytyy pois päältä.





## RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Jääkaapin kytkemiseksi päälle:

- ▶ Kytke jääkaappi päälle painamalla painiketta  2 sekuntia.
- ✓ Jääkaappi käynnistyy useimmin valittujen asetusten mukaisesti.

Säätöjen muuttamiseksi:

1. Paina painiketta  niin monta kertaa, että haluamasi toimintatilan LED-valo palaa.
2. Paina painiketta  niin monta kertaa, että haluamasi lämpötila on asetettu.

Jääkaapin kytkemiseksi pois päältä:

- ▶ Kytke jääkaappi pois päältä painamalla painiketta  4 sekuntia.

## 5.5 Jääkaapin oven käyttäminen

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- Jääkaapin ovi tai pakastelokeron ovi saattaa väärin käytettynä irrota laitteesta.
- Älä nojaa avointa jääkaapin ovea vasten.



#### OHJE

Jos ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosaan, kunnes ovi lukittuu paikalleen.

Jääkaapin oven / pakastelokeron oven sulkemiseksi ja lukitsemiseksi:

- ▶ Paina ovi kiinni siten, että kuulet selvästi naksahdusäänen ylhäältä ja alhaalta.
- ✓ Ovi on nyt kiinni ja lukittu.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Jääkaapin oven vapauttamiseksi:

- ▶ Vapauta jääkaapin ovi kuvan mukaisesti (kuva **3**, sivulla 7).
- ✓ Jääkaapin oven voi avata ja sulkea helposti, mutta se ei lukitu sulkeutuessaan.

Jääkaapin oven lukitsemiseksi automaattisesti ylhäältä:

- ▶ Vapauta ja avaa jääkaapin ovi kuvan mukaisesti (kuva **4**, sivulla 8).
- ✓ Jääkaapin ovi lukittuu ylhäältä automaattisesti sulkemisen jälkeen (kuva **5**, sivulla 9).

Jääkaapin oven lukitsemiseksi ennen ajamaan lähtemistä:

- ▶ Lukitse jääkaapin ovi kuvan mukaisesti (kuva **6**, sivulla 10).

**5.6 VG-Fresh-alustan käyttäminen****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

VG-Fresh-alustan enimmäiskantavuus on 4,5 kg.

VG-Fresh-alustan liikusäätimellä voidaan säädellä sen alapuolella olevan vihanneslokeron kosteutta:

Kylmätuote		Sopiva ilmankosteus	Liikusäätimen asento
Vihannekset		Korkea	○○○ ▶ Sulje liikusäädin.
Hedelmät		Matala	○ ▶ Avaa liikusäädin.

VG-Fresh-alustan irrottamiseksi ja asettamiseksi:

- ▶ Toimi kuvan mukaisesti (kuva **7**, sivulla 11).

## 5.7 Hyllyjen sijoittaminen paikalleen



### **VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara**

Kaikki hyllyt on kiinnitetty paikalleen, jotta lapset eivät voi kiivetä jääkaappiin.

- Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.
- Asenna ja lukitse hyllyt takaisin paikalleen.

1. Irrota hylly kuvan mukaisesti (kuva **8**, sivulla 11).
2. Asenna hylly takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

### **Hyllyn aseointi viistoon asentoon viinipullojen säilyttämistä varten**



### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

Viistoon asentoon asennettua hyllyä **ei** saa täyttää ajon ajaksi.

- Muuta hyllyn asentoa kuvan mukaisesti (kuva **9**, sivulla 12).

## 5.8 Pakastelokeron irrottaminen

Voit irrottaa pakastelokeron saadaksesi enemmän tilaa kylmätilaan.



### **OHJE**

- Säilytä pakastelokeron ovea ja pohjaa varmassa paikassa vaurioiden välttämiseksi.
- Tee asennus päinvastaisessa järjestyksessä.

- Toimi kuvan mukaisesti (kuva **10**, sivulla 13).

## 5.9 Jääkaapin sulattaminen



### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

Älä käytä jään poistamiseen tai jäätyneiden esineiden irrottamiseen mekaanisia työkaluja tai hiustenkuivaajaa.



### **OHJE**

Ajan mittaan jääkaapin sisäpuolella oleviin jäähdytyslaippoihin muodostuu huurretta. Kun huurrekerros on noin 3 mm, jääkaappi on syytä sulattaa.

- Toimi kuvan mukaisesti (kuva **11**, sivulla 14).

## 5.10 Jääkaapin oven asettaminen talviasentoon



### HUOMAUTUS! Vaurion vaara

Talviasentoa **ei** saa käyttää ajon aikana.

Aseta jääkaapin ovi ja pakastelokeron ovi talviasentoon, jos tarkoituksenesi ei ole käyttää jääkaappia pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.

1. Sulata jääkaappi (kap. "Jääkaapin sulattaminen" sivulla 277).
  2. Kierrä lukitusmekanismin lähellä oleva koukku vasteeseen saakka ulos oven ylä- ja alaosasta oven toiselta puolelta (kuva **12**, sivulla 15).
  3. Paina jääkaapin ovea.
- ✓ Ulkoneva tappi lukittuu koukkuun.

Avaa talviasennossa oleva ovi seuraavasti:

1. Vedä ovea itseäsi kohti.
2. Paina oven ylä- ja alaosassa olevat ulkonevat koukut takaisin sisään.

## 6 Vianetsintä



### OHJE

Varmista, että vetoauton syöttöjännite asuntovaunun 12 V:n sähkölaitteille on ajon aikana riittävä. Siten sähkölaitteita voi käyttää turvallisesti. Eräissä ajoneuvoissa akun akunhallintajärjestelmä saattaa katkaista automaattisesti virran sähkölaitteista ajoneuvon akun suojaamiseksi. Pyydä tietoja ajoneuvosi valmistajalta.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Jääkaappi ei toimi.	Tasavirtajohdon sulake on palanut.	Releen sulake on vaihdettava. Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun.
	Ajoneuvosulake on palanut.	Vaihda ajoneuvosulake. (Katso ohjeet ajoneuvon käyttöohjeesta.)
	Ajoneuvon akku on purkautunut.	Tarkasta ajoneuvon akku ja lataa se.
	Sytytysvirtaa ei ole kytketty päälle.	Kytke sytytys päälle.
	Kompressorin lämpötila on liian matala (<0 °C).	Sulje/peitä kaikki ulkoiset tuuletusritilät kokonaan eristävällä materiaalilla.
	Jääkaappi kytkeytyy automaattisesti pois, jos jännite ei ole riittävä. (Poiskytkentäjännite: 10,4 V)	Lataa akku. Jääkaappi käynnistyy uudelleen automaattisesti. (Päällekytkentäjännite: 11,7 V)
Jääkaapin jäähdystysteho on riittämätön.	Tuuletus jäähdystysyksikön ympärillä on riittämätön.	Tarkasta, etteivät tuuletusritilät ole minikään peitossa.
	Haihduutin on jäässä.	Tarkasta, sulkeutuuko jääkaapin ovi kunnolla. Varmista, että jääkaapin tiiviste on ehjä ja asennettu oikein paikalleen. Sulata jääkaappi.
	Lämpötila on säädetty liian korkeaksi.	Aseta matalampi lämpötila.
	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Irrota tuuletusritilät väliaikaisesti, jotta lämmin ilma pääsee poistumaan nopeammin.
	Jääkaappiin on sijoitettu liian paljon elintarvikkeita kerrallaan.	Poista joitakin elintarvikkeita.
	Jääkaappiin on sijoitettu liian paljon lämpimiä elintarvikkeita kerrallaan.	Ota lämpimät elintarvikkeet pois ja anna niiden jäähtyä ennen jääkaappiin sijoittelua.
	Jääkaappi ei ole ollut vielä pitkään käytössä.	Tarkista lämpötila uudelleen neljän, viiden tunnin kuluttua.

## 6.1 Virheiden ja varoitusten ilmaisu



### OHJE

Laite ilmaisee kaikki häiriöt varoitussymbolin, häiriön tunnisteen ja äänimerkin avulla. Äänimerkki hälyttää 30 minuutin välein 2 minuutin ajan kerrallaan, kunnes häiriö on poistettu.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Laite ilmaisee häiriöt TFT-näytön keskelle ilmestyvän häiriökoodin ja varoitussymbolin (⚠) avulla.

Jos ilmenee useita vikoja, vikakoodit pyörivät näytön keskellä.

Kaikki VAROITUS-typin (W) häiriöt kuittautuvat automaattisesti häiriön poistamisen jälkeen.

Kaikki VIRHE-typin (E) häiriöt on kuitattava manuaalisesti:

- ▶ Paina kiertopainiketta vähintään 2 sekunnin ajan.
- ✓ Kuultavissa on äänimerkki.
- ✓ Virhe on kuitattu.

Koodi	Äänihälytys	Häiriö	Ratkaisu
W02	Ei	Viallinen kylmätilan lämpötila-anturi	▶ Ota yhteyttä valmistajan hyväksymään asiakaspalvelupisteeseen.
E03	Kyllä	Tietoliikennevirhe	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
W04	Ei	Cl-väylän vika	Kuittautuu automaattisesti
W10	Kyllä	Ovi auki yli 2 minuutin ajan	▶ Sulje ovi.
W11	Kyllä	Tasavirran jännite < 7,5 V	Kuittautuu automaattisesti
W19	Kyllä	Tasavirran jännite < 10,9 V	Kuittautuu automaattisesti
E32	Kyllä	Ulomman tuulettimen ylivirta	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
E33	Kyllä	Kompressorin ei käynnisty	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
E34	Kyllä	Kompressorin ylikuorma	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
E35	Kyllä	Kompressorin ohjauksyksikön termien katkaisu	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Vikatilanteessa varoitus-LED (  $\Delta$  ) vilkkuu häiriötä vastaavasti.

Kaikki VAROITUS-typin (W) häiriöt kuittaautuvat automaattisesti häiriön poistamisen jälkeen.

Kaikki VIRHE-typin (E) häiriöt on kuitattava manuaalisesti:

- ▶ Paina painiketta  $\text{\textcircled{1}}$  2 sekunnin ajan.
- ✓ Kuultavissa on äänimerkki.
- ✓ Virhe on kuitattu.

Vilkahdusten lukumäärä	Äänihälytys	Vian tyyppi	Häiriö	Ratkaisu
jatkuva	Ei	W	Viallinen kylmätilan lämpötila-anturi	▶ Ota yhteyttä valmistajan hyväksymään asiakaspalvelupisteeseen.
1(	Kyllä	W	Tasavirran jännite < 7,5 V	Kuittaautuu automaattisesti
2	Kyllä	E	Ulomman tuulettimen ylivirta	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
3	Kyllä	E	Kompressorin ei käynnisty	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
4*	Kyllä	E	Kompressorin ylikuorma	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
5	Kyllä	E	Kompressorin ohjausyksikön termien katkaisu	▶ Paina käynnistys/sammutuspainiketta vähintään 2 sekuntia.
6	Ei	W	Cl-väylän vika	Kuittaautuu automaattisesti
-	Kyllä	W	Ovi auki yli 2 minuutin ajan	▶ Sulje ovi.

## 6.2 Jääkaapin ovien vianetsintä

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **HUOMIO! Loukkaantumisvaara**

Ovi voi irrota kokonaan laitteesta, jos lukitustappeihin on tehty luvattomia muutoksia tai jos tapit ovat vääntyneet.



### **OHJE**

Jos ovi ei enää sulkeudu, oven kahva on juuttunut paikalleen avoimelle puolelle.

Oven kiinnittämiseksi takaisin:

- ▶ Aseta ovi paikalleen kuvan (kuva **13**, sivulla 15) mukaisesti.

Oven sulkemiseksi:

- ▶ Vapauta oven kahva kuvan (kuva **14**, sivulla 16) mukaisesti.

## 7 Puhdistus ja hoito



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

Erota jääkaappi energialähteestä aina ennen laitteen puhdistamista ja huoltamista.



### **HUOMAUTUS! Vaurion vaara**

Älä koskaan käytä puhdistukseen voimakkaita puhdistusaineita äläkä yritä poistaa jäätä tai irrottaa kiinni jäätyneitä esineitä kovilla tai terävillä työkaluilla.

- ▶ Puhdista jääkaappi kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun laite on likaantunut.
- ▶ Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Pyyhi kylmälaite puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
- ▶ Puhdista tiivistyneen veden poistoliitântä säännöllisesti.  
Puhdista tiivistyneen veden poistoliitântä tarvittaessa. Jos liitântä on tukkeutunut, sulamisvesi kerääntyy jääkaapin pohjalle.



## 8 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

## 9 Hävittäminen



### **VAROITUS! Palovaara**

- Kylmäaine on erittäin helposti syttyvää. Älä avaa jäähdytyskiertoa.
- Laitteen eristys sisältää eristävää kaasua (tutustu tyypitetettiin). Älä vaurioita eristystä.

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.



### **Muista ympäristönsuojelu!**

Akut ja paristot eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.

## 10 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta [dometic.com](http://dometic.com). Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (katso [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Lisää tuotetietoja saat tuotteessa olevan energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Laitte vastaa UN ECE -säädestä R10.05.2014.


Mallikohtaisesti jääkaapissa käytetään kylmäainetta R134a tai R600a. Katso käytettävä kylmäaine tyyppietiketistä.

Kylmäainetta R134a käyttävät seuraavat mallit:


Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja


Ilmatiiviisti suljetulla laitteella


	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>		<b>RC 10.4(S)(T).90</b>		<b>RC 10.4P.100</b>	
Kapasiteetti						
Bruttotilavuus:	62 l		86 l		94 l	
Kylmälokero:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Pakastelokero:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Nettotilavuus yhteensä:	62 l		83 l		90 l	
Ilman pakastelokeroa						
Bruttotilavuus:	69 l		90 l		98 l	
Nettotilavuus:	64 l		85 l		93 l	
Liitäntäjännite:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Keskimääräinen tuloteho:	42 W		45 W		48 W	
Energiankulutus	0,45 kWh / 24 h		0,45 kWh / 24 h		0,46 kWh / 24 h	
PERFORMANCE-tila:	37,5 Ah / 24 h		37,5 Ah / 24 h		38 Ah/24 h	
Ilmastoluokka:	T		T		T	
Kylmäaine:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Kylmäaineen määrä:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO <sub>2</sub> -ekvivalentti:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Vaikutus ilmastoon lämpenemiseen (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Melupäästöt (EN60704):						
PERFORMANCE-tila:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
QUIET-tila:	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Mitat K x L x S (milleinä):	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (takakompressori) 902 x 590 x 485 (sivukompressori)
Paino:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Tarkastus/sertifikaatti:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Kapasiteetti		
Bruttotilavuus:	153 l	177 l
Kylmälokero:	118 l	142 l
Pakastelokero:	29 l	35 l
Nettotilavuus yhteensä:	147 l	171 l
Ilman pakastelokeroa		
Bruttotilavuus:	-	-
Nettotilavuus:	-	-
Liitäntäjännite:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Keskimääräinen tuloteho:	54 W	54 W
Energiankulutus	0,70 kWh / 24 h	0,72 kWh / 24 h
PERFORMANCE-tila:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Ilmastoluokka:	ST	ST
Kylmäaine:	R134a	R134a
Kylmäaineen määrä:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> -ekvivalentti:	0,063 t	0,063 t
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430	1430
Melupäästöt (EN60704):		
PERFORMANCE-tila:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-tila:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mitat K x L x S (milleinä):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Paino:	36,5 kg	39,5 kg
Tarkastus/sertifikaatti:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Kapasiteetti		
Bruttotilavuus:	133 l	154 l
Kylmälokero:	116 l	131 l
Pakastelokero:	12 l	18 l
Nettotilavuus yhteensä:	128 l	149 l
Ilman pakastelokeroa		
Bruttotilavuus:	139 l	157 l
Nettotilavuus:	134 l	152 l
Liitäntäjännite:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Keskimääräinen tuloteho:	54 W	57 W
Energiankulutus	0,66 kWh / 24 h	0,54 kWh / 24 h
PERFORMANCE-tila:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Ilmastoluokka:	ST	ST
Kylmäaine:	R134a	R600a
Kylmäaineen määrä:	40 g	29 g
CO <sub>2</sub> -ekvivalentti:	0,057 t	0,087 kg
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430	3
Melupäästöt (EN60704):		
PERFORMANCE-tila:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-tila:	39 dB(A)	39 dB(A)
Mitat K x L x S (milleinä):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Paino:	32 kg	31 kg
Tarkastus/sertifikaatti:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Kapasiteetti		
Bruttotilavuus:	78 l	92 l
Kylmälokero:	69,1 l	80,3 l
Pakastelokero:	9,2 l	12,1 l
Nettotilavuus yhteensä:	78 l	92 l
Ilman pakastelokeroa		
Bruttotilavuus:	83 l	98 l
Nettotilavuus:	83 l	98 l
Liitäntäjännite:	12 V	12 V
Keskimääräinen tuloteho:	5,9 A	5,5 A
Energiankulutus	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh / 24 h
PERFORMANCE-tila:	35 Ah/24 h	35,5 Ah / 24 h
Ilmastoluokka:	N, ST	N, ST
Kylmäaine:	R600a	R600a
Kylmäaineen määrä:	24 g	23 g
CO <sub>2</sub> -ekvivalentti:	0,072 kg	0,069 kg
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	3	3
Melupäästöt (EN60704): Ilmakanavalla varustettuna:		
PERFORMANCE-tila:	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET-tila:	39 dB(A)	39 dB(A)
Ilman ilmakanavaa:		
PERFORMANCE-tila:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET-tila:	38 dB(A)	38 dB(A)
Mitat K x L x S (milleinä):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Paino:	24,5 kg	25 kg
Tarkastus/sertifikaatti:		

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [dometic.com](http://dometic.com).

## Содержание

1	Пояснение к символам . . . . .	288
2	Указания по технике безопасности . . . . .	289
3	Использование по назначению . . . . .	293
4	Техническое описание . . . . .	294
5	Эксплуатация холодильника . . . . .	297
6	Устранение неисправностей . . . . .	304
7	Очистка и уход . . . . .	308
8	Гарантия . . . . .	309
9	Утилизация . . . . .	309
10	Технические характеристики . . . . .	310

## 1 Пояснение к символам



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Монтаж и демонтаж холодильника могут выполняться только квалифицированным персоналом.
- Запрещается использовать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Ремонт холодильника разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезной опасности или повреждению холодильника.
- Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, следует заменить поврежденный питающий кабель у изготовителя, в отделе обслуживания клиентов или у специалиста с аналогичной квалификацией.
- При установке холодильника шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не размещайте позади холодильника переносные сетевые удлинители или переносные блоки питания.

**Опасность возникновения пожара**

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.  
В случае повреждения холодильного контура (запах аммиака):
  - Выключите холодильник.
  - Избегайте открытого огня и искр.
  - Хорошо проветрите помещение.

**Опасность взрыва**

- Не распыляйте аэрозоли вблизи холодильника, когда он работает.

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

### **Опасность для здоровья**

- Этот холодильник может использоваться детьми 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию холодильника, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильник.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с холодильником.

### **Опасность попадания ребенка внутрь устройства**

- Убедитесь, что полки холодильника установлены и зафиксированы, чтобы дети не могли в нем запереться.
- Перед утилизацией старого холодильника:
  - Демонтируйте ящики.
  - Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.



### **ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

#### **Опасность для здоровья**

- Во избежание опасности из-за неустойчивости холодильника его необходимо закрепить в соответствии с инструкциями по монтажу.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе холодильника или в конструкции, в которую он встроен, не были заблокированы.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Не используйте электроприборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.



**Опасность получения травм**

- Не используйте и не храните легковоспламеняющиеся материалы в холодильнике или рядом с ним.
- Не размещайте какие-либо предметы на холодильнике или вплотную к нему.
- Не вносите изменений в конструкцию холодильника.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.
- Не устанавливайте холодильник вблизи источников тепла (радиаторов отопления, прямых солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Всегда содержите в чистоте патрубков слива конденсата.
- Не используйте очистители высокого давления для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки.
- При очистке транспортного средства или в случае его неиспользования в течение длительного времени установите зимние крышки вентиляционной решетки (аксессуары).
- Не допускайте попадания дождя на холодильник.

**2.2 Безопасность при эксплуатации****ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность для здоровья**

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри холодильника.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Храните сырые мясо и рыбу в холодильнике в подходящих контейнерах, чтобы изолировать их от других продуктов питания.

- Если холодильник остается пустым в течение длительного времени:
  - Выключите холодильник.
  - Разморозьте холодильник.
  - Очистите и высушите холодильник.
  - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри холодильника.

### **Опасность получения травм**

- Не беритесь за петлю.
- Перед началом движения закройте и зафиксируйте дверцу холодильника.
- Во время эксплуатации холодильный агрегат, расположенный на задней части холодильника, может очень сильно нагреваться. Если сняты вентиляционные решетки, чтобы не допустить контакта с горячими частями, используйте средства защиты.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не облокачивайтесь на открытую дверцу холодильника.
- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, только на полки в дверце холодильника, в ящик для овощей или на нижнюю решетку.
- Если холодильник имеет двустороннюю дверцу и она не заблокирована надлежащим образом на противоположной стороне, переместите ее вверх-вниз, пока она не зафиксируется.
- Не используйте электроприборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия.

### **Опасность перегрева!**

- Следите за тем, чтобы ничто не препятствовало отводу тепловой энергии, образующейся во время работы холодильника. Следите за тем, чтобы холодильник располагался на достаточном расстоянии от стен или других предметов и ничто не препятствовало циркуляции воздуха.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
  - Предохраняйте холодильник и кабели от воздействия жары и влаги.



### УКАЗАНИЕ

- Если система управления аккумулятором вашего автомобиля отключает холодильник с целью защиты аккумуляторной батареи, обратитесь к производителю вашего автомобиля.
- Если вы предполагаете не использовать холодильник длительное время, приведите дверцы холодильной и морозильной камер в зимнее положение. Это позволит исключить образование плесени.
- Если температура окружающей среды составляет от +15 до +25 °С, выберите настройку средней температуры.
- Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:
  - Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте морозильник настолько часто, насколько необходимо. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
  - Если температуру можно регулировать: Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.
  - Храните различные типы продуктов питания, как показано на рисунках.
  - Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания накрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

## 2.3 Указания по безопасности при работе от источника постоянного тока



### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Выбирайте режим работы от источника постоянного тока только в том случае, если работает двигатель автомобиля и генератор вырабатывает достаточное напряжение или если вы используете защитное реле.

## 3 Использование по назначению

Холодильник предназначен для:

- установки в автофургонах и жилых транспортных средствах
- охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания

Холодильник не предназначен для:

- хранения лекарственных средств
- хранения агрессивных веществ или веществ, которые содержат растворители
- быстрой заморозки продуктов питания

Холодильник предназначен для установки в шкафу или в монтажной нише.

Двухзвездочная камера для замороженных продуктов пригодна для хранения предварительно замороженных продуктов, хранения или приготовления мороженого и приготовления кубиков льда. Она не пригодна для замораживания ранее размороженной еды.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в цепях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 4 Техническое описание







Холодильник представляет собой компрессорный холодильник и предназначен для работы от источника питания 12 В.

## 4.1 Элементы управления и индикации

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



TFT-дисплей имеет следующие элементы управления и индикации (рис. 1 А, стр. 5):







Символ	Описание
	Индикатор настройки температуры
	Синяя снежинка: компрессор работает
	Белая снежинка: компрессор не работает
	Работа от постоянного тока
	Предупреждающая индикация с кодом ошибки
	<b>User mode</b> Пользовательский режим:
	<b>Performance</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Могут быть выбраны все настройки термостата</li> <li>• Компрессор работает в режиме высокой частоты вращения</li> <li>• Внешний вентилятор работает в режиме высокой частоты вращения</li> </ul>
	<b>Quiet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Могут быть выбраны настройки термостата 1, 2 и 3</li> <li>• Компрессор работает в режиме низкой частоты вращения</li> <li>• Внешний вентилятор работает в режиме низкой частоты вращения</li> </ul>
	<b>Boost</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зафиксированы максимальные настройки термостата</li> <li>• Компрессор работает в режиме высокой частоты вращения</li> <li>• Внешний вентилятор работает в режиме высокой частоты вращения</li> </ul>
	<b>Settings</b> Настройки (только модели RCD):

Символ	Описание
	Нагреватель рамы Символ загорается, если включен нагреватель рамы. Нагреватель рамы морозильной камеры уменьшает конденсацию.
	Символ светится, если холодильник подсоединен к шине CI-Bus.
	Символ загорается, когда включена блокировка кнопок. <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите поворотную кнопку 3 раза в течение 1,5 секунд, чтобы разблокировать органы управления.</li> <li>После 10 секунд бездействия органы управления снова автоматически блокируются.</li> </ul>
	Звуковые сигналы выключены: Сообщения о неисправностях, предупреждения и оставленная открытой в течение длительного периода дверь не сопровождаются звуковыми сигналами.
	Звуковые сигналы включены: Сообщения о неисправностях и предупреждения сопровождаются звуковыми сигналами.
	Подтверждение выбора и возврат в главное меню

## RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

ЖК-дисплей имеет следующие элементы управления и индикации (рис. 1 В, стр. 5):

Символ	Описание
	Кнопка включения и выключения
	Режим Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>Могут быть выбраны все настройки термостата</li> <li>Компрессор работает в режиме высокой частоты вращения</li> <li>Внешний вентилятор работает в режиме высокой частоты вращения</li> </ul>

Символ	Описание
	<p>Режим Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Могут быть выбраны настройки термостата 1, 2 и 3</li> <li>• Компрессор работает в режиме низкой частоты вращения</li> <li>• Внешний вентилятор работает в режиме низкой частоты вращения</li> </ul>
	<p>Режим Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зафиксированы максимальные настройки термостата</li> <li>• Компрессор работает в режиме высокой частоты вращения</li> <li>• Внешний вентилятор работает в режиме высокой частоты вращения</li> </ul>
	Предупреждение об ошибке
	Индикация температуры
	Кнопка выбора режима
	Кнопка выбора температуры

## 5 Эксплуатация холодильника



### УКАЗАНИЕ

- Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях протрите его снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- При первом включении холодильника возможно появление запаха, который исчезает через несколько часов эксплуатации. Хорошо проветрите помещение.
- Поставьте автомобиль на горизонтальную поверхность перед тем, как включить новый холодильник или наполнить его продуктами для поездки.
- На мощность охлаждения могут влиять:
  - окружающая температура (например, если транспортное средство нагревается прямым солнечным излучением)
  - количество охлаждаемых продуктов питания
  - частота открывания дверцы

## 5.1 Советы по оптимальной эксплуатации холодильника

- Не храните продукты питания в холодильнике в течение первых 4 часов после запуска.
- Защитите салон транспортного средства от чрезмерного нагревания (например, закройте солнцезащитные шторки в окнах, включите кондиционер).
- Защитите холодильник от прямых солнечных лучей (например, закройте солнцезащитные шторки на окнах).

## 5.2 Указания по хранению продуктов питания



### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья**

Одинаковая температура в морозильной камере не гарантируется, если в течение длительного времени наружная температура составляет менее +10 °С. В этом случае возможно повышение температуры в морозильной камере и размораживание продуктов.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Максимальный вес продуктов на каждой полке дверцы составляет 3 кг. Максимальный вес продуктов для всей дверцы составляет 7,5 кг.
- Не храните напитки газированные напитки в морозильной камере.

► Храните продукты питания, как показано на рис. **1**, стр. 5.

## 5.3 Энергосбережение

- Открывайте холодильник настолько часто, насколько необходимо.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Размораживайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Для оптимального потребления энергии расположите полки и ящики в соответствии с их положением при поставке.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение двери по-прежнему прилегает правильно.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.






## 5.4 Эксплуатация холодильника



### УКАЗАНИЕ

- При настройке режима QUIET или BOOST холодильник через 8 часов автоматически возвращается в режим PERFORMANCE, используя ту же конфигурацию, которая была установлена до перехода в режим QUIET или BOOST.
- Если температура окружающей среды составляет от +15 до +25 °С, выберите настройку средней температуры.

### Режимы работы

Символ	Пояснение
	Режим PERFORMANCE: Стандартный режим Выбор всех температурных уровней (от 1 до 5)
	Режим QUIET: Вентилятор и компрессор работают на пониженной скорости, генерируя меньший уровень шума, например в периоды отдыха или сна. Выбор трех температурных уровней (от 1 до 3)
	Режим BOOST: Максимальная производительность, например, для мгновенного охлаждения или для размещения и хранения в холодильнике большого количества продуктов питания. Выбор температурных уровней недоступен.


### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Для включения холодильника:

- ▶ Нажмите ручку управления на 2 секунды.
- ✓ Холодильник включится с настройками, с которыми он работал в последний раз.

Для навигации в меню:

1. Для активирования меню навигации нажмите ручку управления (рис. **2**, стр. 6).
- ▶ Поверните ручку управления, чтобы выбрать требуемый пункт меню.


- Для перехода в выбранное меню нажмите ручку управления.
- Для навигации по подробному меню поверните ручку управления.
- ✓ Выбранные настройки отображаются синим цветом.
- 2. Для выбора выбранной настройки нажмите ручку управления.
- 3. Подтвердите выбор, нажав .

Для выключения холодильника:



- Нажмите ручку управления на 4 секунды.
- ✓ Звучит звуковой сигнал, и холодильник отключается.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**


Для включения холодильника:

- Для включения холодильника нажмите кнопку  на 2 секунды.
- ✓ Холодильник включится с настройками, с которыми он работал в последний раз.

Для выполнения настроек:

1. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока индикатор не покажет требуемый режим работы.
2. Нажимайте кнопку  до тех пор, пока не будет задан требуемый уровень температуры.

Для выключения холодильника:

- Для выключения холодильника нажмите кнопку  на 4 секунды.

## 5.5 Использование двери холодильника

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм

- При неправильном использовании дверца холодильника или дверца морозильной камеры может полностью отсоединиться от устройства.
- Не облокачивайтесь на открытую дверцу холодильника.



#### УКАЗАНИЕ

Если дверца не зафиксировалась с противоположной стороны, переместите ее вверх-вниз, пока она не зафиксорируется.

Чтобы закрыть и зафиксировать дверцу холодильника/дверцу морозильной камеры:

- ▶ Нажмите на дверцу холодильника до щелчка в верхней и нижней части.
- ✓ Теперь дверь закрыта и зафиксирована.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Для разблокировки двери холодильника:

- ▶ Разблокируйте дверь холодильника, как показано на рисунке (рис. **3**, стр. 7).
- ✓ Дверца холодильника легко открывается и закрывается, однако не фиксируется в закрытом положении.

Для автоматической фиксации двери сверху холодильника:

- ▶ Разблокируйте и откройте дверь холодильника, как показано на рисунке (рис. **4**, стр. 8).
- ✓ Дверь холодильника автоматически фиксируется в верхней части при закрытии (рис. **5**, стр. 9).

Для фиксирования дверцы холодильника перед началом движения:

- ▶ Зафиксируйте дверцу холодильника, как показано на рисунке (рис. **6**, стр. 10).

## 5.6 Использование крышки ящика для хранения овощей



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Максимальная нагрузка на крышку ящика для хранения овощей составляет 4,5 кг.

Задвижка на крышке ящика для хранения овощей позволяет регулировать влажность в ящике для овощей, расположенном под крышкой:

Охлаждаемый продукт		Оптимальная влажность	Положение задвижки
Овоши		Высокая	○○○ ➤ Закройте задвижку.
Фрукты		Низкая	○ ➤ Откройте задвижку.

Чтобы извлечь и установить крышку ящика для хранения овощей:

- Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **7**, стр. 11).

## 5.7 Установка полок



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность попадания ребенка внутрь устройства

Закрепите все полки, чтобы дети не могли попасть в холодильник.

- Полки разрешается снимать только для очистки.
- Установите полки на место и зафиксируйте их.

1. Снимите полку, как показано (рис. **8**, стр. 11).
2. Установите полку на место, действуя в обратной последовательности.

### Установка полки под наклоном (для бутылок с вином)



#### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Полка в наклонном положении во время движения **не** должна быть заполнена.

- Измените положение полки, как показано (рис. **9**, стр. 12).

## 5.8 Снятие морозильной камеры

Чтобы увеличить объем внутреннего пространства, можно убрать морозильную камеру.



### УКАЗАНИЕ

- Храните дверцу и дно морозильной камеры в безопасном месте, чтобы не допустить повреждений.
- Установка морозильной камеры производится в обратном порядке.

► Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **10**, стр. 13).

## 5.9 Размораживание холодильника



### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Не используйте механические инструменты или фен для оттаивания льда или отделения примерзших продуктов.



### УКАЗАНИЕ

Со временем на охлаждающих ребрах образуется наледь. Холодильник нужно разморозить, если слой наледи достигает 3 мм.

► Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **11**, стр. 14).

## 5.10 Установка дверцы холодильника в зимнее положение



### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

**Запрещается** использовать зимнее положение во время движения.

Если холодильник не будет использоваться длительное время, переместите дверцы холодильной и морозильной камер в зимнее положение. Это позволит исключить образование плесени.

1. Разморозьте холодильник (гл. «Размораживание холодильника» на стр. 303).
  2. Поверните крючок, расположенный рядом с фиксирующим механизмом, сверху и снизу с одной стороны дверцы (рис. **12**, стр. 15).
  3. Прижмите дверь холодильника.
- ✓ Выступающий стержень защелкнется в крючке.

Откройте дверцу в зимнем режиме следующим образом:

1. Потяните дверцу на себя.
2. Вдавите выступающие крючки сверху и снизу дверцы.

## 6 Устранение неисправностей



### УКАЗАНИЕ

Для надежной и безопасной эксплуатации потребителей напряжения 12 В в автофургоне необходимо убедиться, что автомобиль обеспечивает требуемое напряжение. В некоторых автомобилях система управления аккумуляторной батареей автоматически отключает потребители в целях защиты автомобильного аккумулятора. Информацию об этом можно получить у изготовителя автомобиля.

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Холодильник не работает.	Неисправен предохранитель в кабеле постоянного тока.	Предохранитель реле необходимо заменить. Свяжитесь с официальным сервисным центром.
	Вышел из строя предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель бортовой сети автомобиля. (Следуйте также инструкции по эксплуатации автомобиля).
	Аккумулятор транспортного средства разряжен.	Проверьте аккумулятор транспортного средства и зарядите его.
	Зажигание не включено.	Включите зажигание.
	Температура вблизи компрессора слишком низкая (< 0 °C).	Закройте/укройте все внешние вентиляционные решетки изоляционным материалом.
Холодильник выключается автоматически при недостаточном напряжении. (напряжение отключения: 10,4 В)	Зарядите батарею. Холодильник запускается снова автоматически. (напряжение включения: 11,7 В)	

Неисправность	Возможные причины	Вариант устранения
Холодильник не обеспечивает достаточное охлаждение.	Недостаточная вентиляция холодильного агрегата.	Проверьте, не загрязнена ли вентиляционная решетка.
	Обледенение испарителя.	Убедитесь, что дверь холодильника закрывается правильно. Убедитесь, что уплотнение холодильника установлено должным образом и не имеет повреждений. Разморозьте холодильник.
	Установлена слишком высокая температура.	Установите более низкую температуру.
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Чтобы теплый воздух выходил быстрее, снимите на время вентиляционную решетку.
	В холодильнике слишком много продуктов.	Уберите некоторые продукты из холодильника.
	В холодильнике слишком много теплых продуктов.	Выньте теплые продукты. Прежде чем положить их в холодильник, дайте им остыть.
	Холодильник долго не работал.	Проверьте температуру через четыре-пять часов работы.

## 6.1 Индикация ошибок и предупреждений



### УКАЗАНИЕ

Устройство сообщает о неисправности символом предупреждения, идентификатором неисправности и звуковым сигналом. Звуковой сигнал длится 2 минуты и повторяется каждые 30 минут до тех пор, пока неисправность не будет устранена.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Неисправности идентифицируются по коду ошибки и символу предупреждения (▲) в центре TFT-дисплея.

Если возникает несколько неисправностей, коды ошибок прокручиваются в центре экрана.

Все неисправности типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (W) сбрасываются автоматически после устранения неисправности.


Все неисправности типа ОШИБКА (E) должны быть сброшены вручную.

► Нажмите ручку управления как минимум на 2 секунды.

- ✓ Звучит звуковой сигнал.
- ✓ Неисправность была сброшена.

Код	Звуковая сигнализация	Неисправность	Устранение
W02	Нет	Неисправен датчик температуры в холодильной камере	▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
E03	Да	Ошибка связи	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
W04	Нет	Сбой шины CI	Сбрасывается автоматически
W10	Да	Дверца открыта более 2 минут	▶ Закройте дверь.
W11	Да	Напряжение постоянного тока < 7,5 В	Сбрасывается автоматически
W19	Да	Напряжение постоянного тока < 10,9 В	Сбрасывается автоматически
E32	Да	Перегрузка наружного вентилятора по току	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
E33	Да	Компрессор не запускается	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
E34	Да	Перегрузка компрессора	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
E35	Да	Срабатывание теплового предохранителя контроллера компрессора	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

В случае неисправности предупреждающий светодиод (  ) на дисплее мигает в зависимости от вида неисправности.

Все неисправности типа ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (W) сбрасываются автоматически после устранения неисправности.



Все неисправности типа ОШИБКА (E) должны быть сброшены вручную.

- ▶ Нажмите **Ⓢ** на 2 секунды.
- ✓ Звучит звуковой сигнал.
- ✓ Неисправность была сброшена.

Количество вспышек	Звуковая сигнализация	Тип неисправности	Неисправность	Устранение
непрерывно	Нет	W	Неисправен датчик температуры в холодильной камере	▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
1	Да	W	Напряжение постоянного тока < 7,5 В	Сбрасывается автоматически
2	Да	E	Перегрузка наружного вентилятора по току	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
3	Да	E	Компрессор не запускается	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
4	Да	E	Перегрузка компрессора	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
5	Да	E	Срабатывание теплового предохранителя контроллера компрессора	▶ Нажмите кнопку включения и выключения и удерживайте ее не менее 2 секунд.
6	Нет	W	Сбой шины CI	Сбрасывается автоматически
-	Да	W	Дверца открыта более 2 минут	▶ Закройте дверь.

## 6.2 Устранение неисправностей с дверцей холодильника

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм**

Дверца может полностью отсоединиться от устройства вследствие повреждения или деформации фиксирующих штифтов.



### **УКАЗАНИЕ**

Дверца, возможно, не закрывается из-за того, что ручка дверцы заблокирована на открытой стороне.

Для установки дверцы на место:

- Вставьте дверцу, как показано (рис. **13**, стр. 15).

Для закрытия дверцы

- Уберите блокировку ручки дверцы, как показано (рис. **14**, стр. 16).

## 7 Очистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

Перед выполнением работ по очистку и уходу отсоедините холодильник от сети.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Запрещается использовать для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов щетки, скребки, твердые или острые инструменты.

- Регулярно или по мере загрязнения очищайте холодильник влажной тряпкой.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.  
При необходимости, очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.

## 8 Гарантия

Действует установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

## 9 Утилизация



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

- Хладагент является легковоспламеняющимся веществом. Не открывайте контур охлаждения.
- В приборе используется изоляционный газ (см. паспортную табличку). Следите за целостностью изоляции.

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.



### **Защищайте окружающую среду!**

Аккумуляторы и батареи запрещается выбрасывать в бытовой мусор. Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.

## 10 Технические характеристики

Актуальную декларацию соответствия ЕС для вашего устройства смотрите на странице соответствующего продукта на [dometic.com](http://dometic.com) или свяжитесь с производителем напрямую (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности на изделии или на сайте [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Это устройство соответствует Правилам ЕЭК ООН R10.05.2014.


В зависимости от модели в холодильнике в качестве хладагента используется либо R134a, либо R600a. Данные об используемом хладагенте указаны на паспортной табличке.

Для моделей с R134a применяется:


Содержит фторированные парниковые газы


Герметически закрытая конструкция


	RC 10.4(S)(T).70		RC 10.4(S)(T).90		RC 10.4P.100	
Объем						
Полный объем:	62 л		86 л		94 л	
Холодильная камера:	54,5 л		75,5 л		81 л	
Морозильная камера:	7,5 л		7,5 л		9 л	
Общий полезный объем:	62 л		83 л		90 л	
Без морозильной камеры						
Полный объем:	69 л		90 л		98 л	
Полезный объем:	64 л		85 л		93 л	
Подводимое напряжение:	12 В <sup>===</sup>		12 В <sup>===</sup>		12 В <sup>===</sup>	
Средняя потребляемая мощность:	42 Вт		45 Вт		48 Вт	
Потребление энергии	0,45 кВт·ч/24 ч		0,45 кВт·ч/24 ч		0,46 кВт·ч/24 ч	
Режим PERFORMANCE:	37,5 А·ч/24 ч		37,5 А·ч/24 ч		38 А·ч/24 ч	
Климатический класс:	Т		Т		Т	
Хладагент:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Количество хладагента:	40 г	15 г	43 г	17 г	47 г	17 г
CO <sub>2</sub> -эквивалент:	0,057 т	0,045 кг	0,061 т	0,051 кг	0,067 т	0,051 кг
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3

	<b>RC10.4(S)(T).70</b>	<b>RC10.4(S)(T).90</b>	<b>RC10.4P.100</b>
Уровень шума (EN60704): Режим PERFORMANCE: Режим QUIET:	42 дБ (А) 39 дБ (А)	42 дБ (А) 39 дБ (А)	42 дБ (А) 39 дБ (А)
Размеры В x Ш x Г (в мм):	821 x 420 x 450	975 x 420 x 485	902 x 420 x 655 (компрессор рас- положен сзади) 902 x 590 x 485 (компрессор рас- положен сбоку)
Вес:	19,5 кг	21,4 кг	21,0 кг
Испытания/сертификат:			

	<b>RCD10.5(S)(T)</b>	<b>RCD10.5X(S)(T)</b>
Объем		
Полный объем:	153 л	177 л
Холодильная камера:	118 л	142 л
Морозильная камера:	29 л	35 л
Общий полезный объем:	147 л	171 л
Без морозильной камеры		
Полный объем:	–	–
Полезный объем:	–	–
Подводимое напряжение:	12 В <sup>===</sup>	12 В <sup>===</sup>
Средняя потребляемая мощность:	54 Вт	54 Вт
Потребление энергии	0,70 кВт·ч/24 ч	0,72 кВт·ч/24 ч
Режим PERFORMANCE:	58 А·ч/24 ч	60 А·ч/24 ч
Климатический класс:	ST	ST
Хладагент:	R134a	R134a
Количество хладагента:	44 г	44 г
CO <sub>2</sub> -эквивалент:	0,063 т	0,063 т
Потенциал глобального потепле- ния (GWP):	1430	1430
Уровень шума (EN60704): Режим PERFORMANCE: Режим QUIET:	42 дБ (А) 39 дБ (А)	42 дБ (А) 39 дБ (А)

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Размеры В x Ш x Г (в мм):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Вес:	36,5 кг	39,5 кг
Испытания/сертификат:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Объем		
Полный объем:	133 л	154 л
Холодильная камера:	116 л	131 л
Морозильная камера:	12 л	18 л
Общий полезный объем:	128 л	149 л
Без морозильной камеры		
Полный объем:	139 л	157 л
Полезный объем:	134 л	152 л
Подводимое напряжение:	12 В===	12 В===
Средняя потребляемая мощность:	54 Вт	57 Вт
Потребление энергии	0,66 кВт?ч/24 ч	0,54 кВт?ч/24 ч
Режим PERFORMANCE:	55 А?ч/24 ч	45 А?ч/24 ч
Климатический класс:	ST	ST
Хладагент:	R134a	R600a
Количество хладагента:	40 г	29 г
CO2-эквивалент:	0,057 т	0,087 кг
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	3
Уровень шума (EN60704):		
Режим PERFORMANCE:	42 дБ (A)	42 дБ (A)
Режим QUIET:	39 дБ (A)	39 дБ (A)
Размеры В x Ш x Г (в мм):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Вес:	32 кг	31 кг
Испытания/сертификат:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Объем		
Полный объем:	78 л	92 л
Холодильная камера:	69,1 л	80,3 л
Морозильная камера:	9,2 л	12,1 л
Общий полезный объем:	78 л	92 л
Без морозильной камеры		
Полный объем:	83 л	98 л
Полезный объем:	83 л	98 л
Подводимое напряжение:	12 В	12 В
Средняя потребляемая мощность:	5,9 А	5,5 А
Потребление энергии	0,42 кВт·ч/24 ч	0,43 кВт·ч/24 ч
Режим PERFORMANCE:	35 А·ч/24 ч	35,5 А·ч/24 ч
Климатический класс:	N, ST	N, ST
Хладагент:	R600a	R600a
Количество хладагента:	24 г	23 г
CO2-эквивалент:	0,072 кг	0,069 кг
Потенциал глобального потепления (GWP):	3	3
Уровень шума (EN60704):		
С воздухопроводом:		
Режим PERFORMANCE:	44 дБ (А)	44 дБ (А)
Режим QUIET:	39 дБ (А)	39 дБ (А)
Без воздуховода:		
Режим PERFORMANCE:	42 дБ (А)	42 дБ (А)
Режим QUIET:	38 дБ (А)	38 дБ (А)
Размеры В x Ш x Г (в мм):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Вес:	24,5 кг	25 кг
Испытания/сертификат:		

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [dometic.com](http://dometic.com).

## Spis treści

1	Objaśnienie symboli . . . . .	314
2	Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	315
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	319
4	Opis techniczny . . . . .	320
5	Użytkowanie lodówki . . . . .	323
6	Usuwanie usterek . . . . .	329
7	Czyszczenie i konserwacja . . . . .	333
8	Gwarancja . . . . .	334
9	Utylizacja . . . . .	334
10	Dane techniczne . . . . .	334

## 1 Objąśnienie symboli



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

**Ryzyko porażenia prądem**

- Montażu i demontażu lodówki dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe przeprowadzanie napraw może spowodować poważne niebezpieczeństwo lub uszkodzenie lodówki.
- Jeśli kabel przyłączeniowy tej lodówki jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń należy go wymienić u producenta, w dziale obsługi klienta lub u osoby posiadającej podobne uprawnienia.
- Podczas ustawiania lodówki należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczaj z tyłu lodówki przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.

**Ryzyko pożaru**

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W razie jakiegokolwiek uszkodzenia obiegu chłodniczego (zapachu amoniaku):
  - Wyłączyć lodówkę.
  - Unikać otwartego ognia i iskiei.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

**Ryzyko wybuchu**

- Nie rozpylać aerozoli w pobliżu pracującej lodówki.

- W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerosolowych z palnym gazem wytłaczającym.

### **Zagrożenie zdrowia**

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tej lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania lodówki i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napętniać i opróżniać lodówkę.
- Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Zabezpieczyć, aby dzieci nie mogły się bawić lodówką.

### **Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu**

- Upewnić się, że półki są zamontowane i zamocowane, aby wykluczyć ryzyko uwięzienia dzieci wewnątrz lodówki.
- Przed utylizacją starego urządzenia chłodniczego:
  - Zdemontować szufladę.
  - Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.



### **OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

#### **Zagrożenie zdrowia**

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem lodówki, należy ją zamocować zgodnie z instrukcją montażu.
- Nie zastraniać otworów wentylacyjnych w obudowie lodówki ani w konstrukcji, w którą jest ona wbudowana.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.
- Wewnątrz lodówki nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.

#### **Ryzyko obrażeń**

- Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w lodówce lub w jej pobliżu.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na lodówce ani przy niej.
- Nie modyfikować tej lodówki.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Nie ustawiać lodówki w pobliżu źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- Należy stale utrzymywać czystość odpływu skroplin.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w pobliżu kratki wentylacyjnej.
- Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.
- Lodówkę należy chronić przed deszczem.

## **2.2 Bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia**



### **OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

#### **Zagrożenie zdrowia**

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Otwieranie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach lodówki.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach w lodówce, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapały na nie.
- Jeśli lodówka ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
  - Wyłączyć lodówkę.
  - Odszronić lodówkę.
  - Wyczyścić i wysuszyć lodówkę.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w lodówce nie rozwijała się pleśń.

#### **Ryzyko obrażeń**

- Nie dotykać zawiasu.
- Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć i zablokować drzwi lodówki.

- Znajdujący się z tyłu lodówki agregat chłodniczy nagrzewa się podczas pracy do wysokiej temperatury. Po ściągnięciu kratki wentylacyjnej unikać kontaktu z gorącymi częściami.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Nie opierać się na otwartych drzwiach lodówki.
- Ciężkie przedmioty, takie jak butelki lub puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach lodówki, w pojemniku na warzywa lub na dolnej półce.
- Jeśli lodówka posiada drzwi otwierane na obie strony i drzwi te nie zostaną prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tej stronie przycisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.
- Wewnątrz lodówki nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Dbać o odpowiednią odległość lodówki od ścian lub przedmiotów, zapewniając wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Chronić lodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.



### **WSKAZÓWKA**

- Należy skontaktować się z producentem pojazdu, aby ustalić, czy układ zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza lodówkę w celu ochrony akumulatora.
- Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, drzwi lodówki i zamrażarki należy umieścić w pozycji zimowej. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.
- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15°C do +25°C należy wybrać średnie ustawienie temperatury.

- Aby zapobiec psuciu się żywności:
  - Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi zamrażalnika otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
  - Jeżeli istnieje możliwość regulacji temperatury: Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
  - Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
  - Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

## 2.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania prądem stałym



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Zasilanie prądem stałym należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu jest uruchomiony oraz prądnica dostarcza wystarczające napięcie lub gdy stosowane jest zabezpieczenie akumulatora przed rozładowaniem.

## 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka nadaje się do:

- montażu w przyczepach kempingowych i pojazdach kempingowych
- chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Lodówka nie nadaje się do:

- przechowywania leków
- przechowywania substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- produktów spożywczych szybko mrożonych

Lodówka jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.

Dwugwiazdkowa komora mroźna nadaje się do przechowywania uprzednio zamrożonej żywności, przechowywania lub wytwarzania lodów oraz do wytwarzania kostek lodu. Nie nadaje się ona do zamrażania uprzednio niezamrożonej żywności.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.






## 4 Opis techniczny




Lodówka ta jest lodówką sprężarkową, zaprojektowaną do zasilania napięciem 12 V<sub>DC</sub>.

### 4.1 Elementy obsługowe i wskaźniki

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Wyświetlacz TFT posiada następujące elementy obsługowe i wskaźniki (rys. 1 A, strona 5):

Symbol	Opis
	Wskaźnik ustawienia temperatury
	Niebieska gwiazdka: sprężarka pracuje
	Biała gwiazdka: sprężarka nie pracuje
	Zasilanie prądem stałym
	Sygnalizacja błędu z kodem błędu
 <b>User mode</b>	Tryb użytkownika:

Symbol	Opis
	<p>Wysoka wydajność</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Możliwość wyboru wszystkich ustawień termostatu</li> <li>• Sprężarka pracuje w trybie wysokich obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie wysokich obrotów</li> </ul>
	<p>Cichy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Możliwość wyboru ustawień termostatu 1, 2 i 3</li> <li>• Sprężarka pracuje w trybie niskich obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie niskich obrotów</li> </ul>
	<p>Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stałe ustawienie termostatu na maksymalnym poziomie</li> <li>• Sprężarka pracuje w trybie wysokich obrotów</li> <li>• Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie wysokich obrotów</li> </ul>

**Settings**

Ustawienia (tylko modele RCD):



Ogrzewanie ramy

Symbol ten świeci się, gdy ogrzewanie ramy jest włączone. Ogrzewanie ramy komory mroźnej ogranicza skraplanie się na niej pary.



Symbol ten świeci się, gdy lodówka jest podłączona do magistrali CI bus.





Symbol ten świeci się, gdy włączona jest blokada przed dziećmi:

- 3 razy nacisnąć obrotowy przycisk w przeciągu 1,5 sekundy w celu odblokowania elementów sterujących.
- Po 10 sekundach bezczynności elementy sterujące z powrotem automatycznie się zablokują.











Sygnal dźwiękowy wyłączony:

Komunikaty o błędach i ostrzeżenia oraz pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas nie są sygnalizowane akustycznie.

Symbol	Opis
	Sygnal dźwiękowy wyłączony: Komunikaty o błędach i ostrzeżenia oraz pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas są sygnalizowane akustycznie.
	Potwierdzenie wyboru i powrót do menu głównego

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Wyświetlacz LED posiada następujące elementy obsługowe i wskaźniki (rys. **1** B, strona 5):

Symbol	Opis
	Przycisk wł./wyt.
	Tryb wysokiej wydajności <ul style="list-style-type: none"> <li>Możliwość wyboru wszystkich ustawień termostatu</li> <li>Sprężarka pracuje w trybie wysokich obrotów</li> <li>Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie wysokich obrotów</li> </ul>
	Tryb cichy <ul style="list-style-type: none"> <li>Możliwość wyboru ustawień termostatu 1, 2 i 3</li> <li>Sprężarka pracuje w trybie niskich obrotów</li> <li>Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie niskich obrotów</li> </ul>
	Tryb boost <ul style="list-style-type: none"> <li>Stałe ustawienie termostatu na maksymalnym poziomie</li> <li>Sprężarka pracuje w trybie wysokich obrotów</li> <li>Zewnętrzny wentylator pracuje w trybie wysokich obrotów</li> </ul>
	Ostrzeżenie o błędzie
	Wskaźnik temperatury
	Przycisk wyboru trybów
	Przycisk wyboru temperatury



## 5 Użytkowanie lodówki



### WSKAZÓWKA

- Przed uruchomieniem nowej lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach. Należy dobrze przewietrzyć przestrzeń mieszkalną.
- Pojazd należy zaparkować poziomo, w szczególności podczas pierwszego uruchamiania lodówki i napełniania jej przed rozpoczęciem podróży.
- Na wydajność chłodzenia mogą mieć wpływ:
  - temperatura otoczenia (np. gdy pojazd jest wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych)
  - ilość chłodzonej żywności
  - częstotliwość otwierania drzwi

### 5.1 Wskazówki dotyczące optymalnego działania lodówki

- Nie przechowywać żywności w lodówce przez pierwsze 4 godzin jej pracy.
- Chronić wnętrze pojazdu przed nadmiernym nagrzewaniem się (np. poprzez zasłonięcie okien czy za pomocą klimatyzacji).
- Chronić lodówkę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. poprzez zasłonięcie okien).

### 5.2 Wskazówki dotyczące przechowywania żywności



#### OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

Jeżeli lodówka jest wystawiona na działanie temperatury pokojowej poniżej +10°C przez dłuższy czas, nie można zagwarantować jednolitej temperatury w komorze mroźnej. Może to doprowadzić do wzrostu temperatury w komorze mroźnej oraz do rozmrożenia przechowywanych w niej produktów.



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Maksymalne obciążenie każdej półki w drzwiach wynosi 3 kg. Maksymalne łączne obciążenie całych drzwi wynosi 7,5 kg.
- Nie przechowywać napojów gazowanych w komorze mroźnej.

► Żywność należy przechowywać w sposób zilustrowany na rys. **1**, strona 5.

### 5.3 Oszczędzanie energii

- Drzwi lodówki otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne.
- Ciepłe potrawy należy ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Rozmrozić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia drzwi.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

### 5.4 Użytkowanie lodówki



#### WSKAZÓWKA

- W przypadku ustawienia trybu CICHEGO lub BOOST lodówka po 8 godzinach automatycznie powraca do trybu WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI, z tą samą konfiguracją, jaka aktywna była przed zmianą trybu na CICHY lub BOOST.
- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15°C do +25°C należy wybrać średnie ustawienie temperatury.

#### Tryby pracy


Symbol	Objaśnienie
	Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI: Tryb standardowy Wybór wszystkich stopni temperatury (od 1 do 5)
	Tryb CICHY: Obniżona prędkość wentylatora i sprężarki ze zredukowanym poziomem hałasu, np. jeżeli użytkownik chce wypocząć lub spać Wybór trzech stopni temperatury (od 1 do 3)
	Tryb BOOST: Maksymalna wydajność, np. do natychmiastowego schłodzenia bądź po włożeniu do lodówki większej ilości nieschłodzonej żywności Bez wyboru stopni temperatury

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Włączanie lodówki:

- ▶ Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez 2 sekundy.
- ✓ Lodówka uruchamia się z najczęściej wybieranymi ustawieniami.

Nawigacja po menu:


1. Nacisnąć pokrętko, aby aktywować menu nawigacji (rys. **2**, strona 6).
  - ▶ Obrócić pokrętko, aby wybrać żądane menu szczegółowe.
  - ▶ Nacisnąć pokrętko, aby otworzyć wybrane menu szczegółowe.
  - ▶ Obracać pokrętko w celu nawigacji po menu szczegółowym.
  - ✓ Wybrane ustawienia są wyświetlane na niebiesko.
2. Nacisnąć pokrętko, aby aktywować wybrane ustawienie.
3. Potwierdzić wybór z użyciem .

Wyłączenie lodówki:



- ▶ Nacisnąć pokrętko i przytrzymać je przez 4 sekundy.
- ✓ Emitowany jest sygnał dźwiękowy, a lodówka wyłącza się.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Włączanie lodówki:

- ▶ W celu włączenia lodówki wcisnąć na 2 sekundy przycisk .
- ✓ Lodówka uruchamia się z najczęściej wybieranymi ustawieniami.

Regulacja ustawień:

1. Naciskać przycisk  tyle razy, aż zaświeci się dioda LED żądanego trybu pracy.
2. Naciskać przycisk  tyle razy, aż ustawiony zostanie żądany poziom temperatury.

Wyłączenie lodówki:

- ▶ W celu wyłączenia lodówki wcisnąć na 4 sekundy przycisk .

## 5.5 Korzystanie z drzwi lodówki

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń**

- W przypadku nieprawidłowego ich użytkowania drzwi lodówki lub komory mroźnej mogą całkowicie odłączyć się od urządzenia.
- Nie opierać się na otwartych drzwiach lodówki.



#### **WSKAZÓWKA**

Jeśli drzwi nie są prawidłowo zabezpieczone po przeciwnej stronie, należy po tej stronie ostrożnie przycisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zabezpieczenia.

Zamykanie i zabezpieczanie drzwi lodówki/komory mroźnej:

- ▶ Zamknąć i przycisnąć drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia po górnej i dolnej stronie.
- ✓ Drzwi zostały zamknięte i zabezpieczone.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Odblokowywanie drzwi lodówki:

- ▶ Zwolnić drzwi lodówki w sposób zilustrowany na (rys. **3**, strona 7).
- ✓ Drzwi lodówki można łatwo otworzyć i zamknąć, ale nie będą one zabezpieczone po zamknięciu.

Automatyczne zabezpieczanie drzwi lodówki u góry:

- ▶ Zwolnić i otworzyć drzwi lodówki w sposób zilustrowany na (rys. **4**, strona 8).
- ✓ Drzwi lodówki są automatycznie zabezpieczane u góry po zamknięciu (rys. **5**, strona 9).

Zabezpieczanie drzwi lodówki przed rozpoczęciem jazdy:

- ▶ Zabezpieczyć drzwi lodówki w sposób zilustrowany na (rys. **6**, strona 10).

## 5.6 Korzystanie z półki VG fresh



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Maksymalne obciążenie półki VG fresh wynosi 4,5 kg.

Za pomocą zasuwy w półce VG fresh można regulować wilgotność powietrza w znajdującym się pod nią pojemniku na warzywa:

Chłodzona żywność		Optymalna wilgotność		Pozycja zasuwy
Warzywa		wysoka	○○○	▶ Zamknąć zasuwę.
Owoce		niska	○	▶ Otworzyć zasuwę.

Wymywanie i wkładanie półki VG fresh:

- ▶ Postępować w zilustrowany sposób (rys. **7**, strona 11).

## 5.7 Układanie półek



#### OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

Wszystkie półki są zablokowane w celu uniemożliwienia dzieciom wchodzenia do lodówki.

- Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.
- Z powrotem umieścić półki i zabezpieczyć je.

1. Wyjąć półkę w zilustrowany sposób (rys. **8**, strona 11).
2. Z powrotem umieścić półkę, wykonując opisane czynności w odwrotnej kolejności.

### Ustawianie półki pod kątem na butelki z winem



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Podczas jazdy półka **nie** może być ustawiona pod kątem.

- ▶ Pozycję półki zmienia się w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 12).

## 5.8 Wyciąganie komory mroźnej

Można wyjąć komorę mroźną, aby zrobić więcej miejsca w komorze lodówki.



### WSKAZÓWKA

- Ostrożnie obchodzić się z drzwiami i dnem komory mroźnej w celu uniknięcia ich uszkodzeń.
- Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

► Postępować w zilustrowany sposób (rys. **10**, strona 13).

## 5.9 Odszranianie lodówki



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Do usuwania lodu lub oddzielania przymarzniętych produktów nie należy używać narzędzi mechanicznych ani suszarki do włosów.



### WSKAZÓWKA

Z upływem czasu na żebrach chłodzących wewnątrz lodówki tworzy się szron. Gdy warstwa szronu będzie miała około 3 mm grubości, należy odszronić lodówkę.

► Postępować w zilustrowany sposób (rys. **11**, strona 14).

## 5.10 Umieszczanie drzwi lodówki w pozycji zimowej



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Drzwi **nie** mogą być ustawione w pozycji zimowej podczas jazdy.

Jeśli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas, drzwi lodówki i komory mroźnej należy umieścić w pozycji zimowej. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni.

1. Odszronić lodówkę (rozdz. „Odszranianie lodówki” na stronie 328).
  2. Całkowicie wychylić hak obok mechanizmu zabezpieczającego w górnej i dolnej części jednej strony drzwi (rys. **12**, strona 15).
  3. Przycisnąć drzwi lodówki.
- ✓ Wystające kołki zatrzaskną się w hakach.

W ustawieniu zimowym drzwi należy otwierać w następujący sposób:

1. Pociągnąć drzwi do siebie.
2. Wcisnąć do środka wystające haki u góry i u dołu drzwi.

## 6 Usuwanie usterek



### WSKAZÓWKA

W celu umożliwienia bezpiecznej pracy urządzeń na 12 V w przyczepie kempingowej podczas jazdy należy upewnić się, że pojazd holujący dostarcza wystarczające napięcie. W niektórych pojazdach system zarządzania akumulatorem może automatycznie wyłączać zasilanie urządzeń w celu ochrony akumulatora pojazdu. Należy uzyskać odpowiednie informacje od producenta pojazdu.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie działa.	Bezpiecznik kabla prądu stałego jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik przełącznika. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	Wymienić bezpiecznik pojazdu. (Sposób postępowania opisany jest w instrukcji obsługi pojazdu).
	Akumulator pojazdu rozładował się.	Sprawdzić i naładować akumulator pojazdu.
	Nie włączono zapłonu.	Włączyć zapłon.
	Zbyt niska temperatura w obrębie sprężarki (<0°C).	Całkowicie zamknąć/zakryć wszystkie zewnętrzne kratki wentylacyjne za pomocą materiału izolującego.
	Lodówka automatycznie wyłącza się przy niewystarczającym napięciu. (napięcie wyłączenia: 10,4 V)	Naładować akumulator. Lodówka automatycznie ponownie uruchomi się. (napięcie włączenia: 11,7 V)

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Lodówka nie chłodzi wystarczająco.	Wentylacja agregatu chłodniczego jest niewystarczająca.	Sprawdzić, czy kratka wentylacyjna nie jest zatkana.
	Parownik jest oblodzony.	Sprawdzić, czy drzwi lodówki zamykają się prawidłowo. Upewnić się, że uszczelka lodówki przylega prawidłowo i nie jest uszkodzona. Odszroić lodówkę.
	Ustawiona jest zbyt wysoka temperatura.	Ustawić niższą temperaturę.
	Zbyt wysoka temperatura otoczenia.	Na krótki czas zdemonstrować kratkę wentylacyjną w celu umożliwienia szybszego uolotnienia się ciepłego powietrza.
	W lodówce umieszczono zbyt wiele żywności naraz.	Usunąć część żywności.
	Jednocześnie w lodówce umieszczono zbyt dużo ciepłego jedzenia.	Wyciągnąć ciepłą żywność i schłodzić ją przed umieszczeniem w lodówce.
	Lodówka nie pracuje wystarczająco długo.	Ponownie sprawdzić temperaturę po upływie czterech-pięciu godzin.

## 6.1 Sygnalizacja błędów i ostrzeżeń



### WSKAZÓWKA

Wszystkie usterki są sygnalizowane przez symbol ostrzegawczy, numer identyfikacyjny usterki i sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy trwa 2 minuty i jest powtarzany co 30 minut, aż do usunięcia błędu.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Usterki są sygnalizowane przez kod błędu z symbolem ostrzegawczym ( $\Delta$ ) pośrodku wyświetlacza TFT.

W przypadku wystąpienia wielu błędów kody błędów przewijane są w środkowej części wyświetlacza.

Wszystkie usterki typu OSTRZEŻENIE (W) są resetowane automatycznie po ich usunięciu.

Wszystkie usterki typu BŁĄD (E) należy zresetować ręcznie:

- Naciśnąć pokrętkę i przytrzymać ją przez co najmniej 2 sekundy.



- ✓ Emitowany jest sygnał dźwiękowy.
- ✓ Błąd został zresetowany.


Kod	Sygnal dźwiękowy	Usterka	Rozwiązanie
W02	Nie	Uszkodzony czujnik temperatury w komorze lodówki	▶ Skontaktować się z punktem obsługi klienta.
E03	Tak	Błąd komunikacji	▶ Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
W04	Nie	Błąd magistrali CI bus	Automatyczne resetowanie
W10	Tak	Drzwi otwarte przez ponad 2 minuty	▶ Zamknąć drzwi.
W11	Tak	Napięcie prądu stałego < 7,5 V	Automatyczne resetowanie
W19	Tak	Napięcie prądu stałego < 10,9 V	Automatyczne resetowanie
E32	Tak	Przetężenie zewnętrznego wentylatora	▶ Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
E33	Tak	Sprężarka nie uruchamia się	▶ Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
E34	Tak	Przeciążenie sprężarki	▶ Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
E35	Tak	Wyłączenie przez zespół sterownika sprężarki z powodu temperatury	▶ Nacisnąć przycisk włączenia/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

W przypadku wystąpienia usterki kontrolka ostrzeżenia (  $\Delta$  ) na wyświetlaczu miga w zależności od usterki.

Wszystkie usterki typu OSTRZEŻENIE (W) są resetowane automatycznie po ich usunięciu.

Wszystkie usterki typu BŁĄD (E) należy zresetować ręcznie:

► Naciśnąć  i przytrzymać przez 2 sekundy.

✓ Emitowany jest sygnał dźwiękowy.

✓ Błąd został zresetowany.

Liczba impulsów świetlnych	Sygnal dźwiękowy	Rodzaj usterki	Usterka	Rozwiązanie
świecenie ciągłe	Nie	W	Uszkodzony czujnik temperatury w komorze lodówki	► Skontaktować się z punktem obsługi klienta.
1	Tak	W	Napięcie prądu stałego < 7,5 V	Automatyczne resetowanie
2	Tak	E	Przetężenie zewnętrznego wentylatora	► Naciśnąć przycisk włączania/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
3	Tak	E	Sprężarka nie uruchamia się	► Naciśnąć przycisk włączania/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
4	Tak	E	Przeciążenie sprężarki	► Naciśnąć przycisk włączania/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
5	Tak	E	Wyłączenie przez zespół sterownika sprężarki z powodu temperatury	► Naciśnąć przycisk włączania/wyłączenia i przytrzymać go przez co najmniej 2 sekundy.
6	Nie	W	Błąd magistrali CI bus	Automatyczne resetowanie
-	Tak	W	Drzwi otwarte przez ponad 2 minuty	► Zamknąć drzwi.

## 6.2 Rozwiązywanie problemów z drzwiami lodówki

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### **OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń**

W przypadku manipulacji przy sworzniach blokujących lub ich skręcenia drzwi mogą całkowicie odłączyć się od urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Jeśli nie można już zamknąć drzwi, oznacza to, że uchwyt drzwi jest zablokowany po otwartej stronie.

Mocowanie drzwi po ich odłączeniu się:

- ▶ Zamocować drzwi w zilustrowany sposób (rys. **13**, strona 15).

Zamykanie drzwi:

- ▶ Zwolnić blokadę uchwytu drzwi w zilustrowany sposób (rys. **14**, strona 16).

## 7 Czyszczenie i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć lodówkę od zasilania.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Podczas czyszczenia nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących do czyszczenia ani twardych lub spiczastych narzędzi do usuwania warstw lodu lub poluzowania przedmiotów, które zamarzyły.

- ▶ Lodówkę należy czyścić wilgotną ściereczką w regularnych odstępach czasu oraz gdy tylko pojawiają się na niej zabrudzenia.
- ▶ Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- ▶ Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- ▶ Regularnie kontrolować odpływ skroplin.

W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.

## 8 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu, należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

## 9 Utylizacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

- Czynniki chłodnicze są wysoce łatwopalne. Nie otwierać obiegu czynnika chłodniczego.
- Izolacja urządzenia zawiera gaz izolacyjny (patrz tabliczka znamionowa). Nie uszkadzać izolacji.

► Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.



### **Chroń środowisko naturalne!**

Akumulatory i baterie nie zaliczają się do odpadów domowych. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub punktu przyjmującego surowce wtórne.

## 10 Dane techniczne

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: [dometic.com](http://dometic.com) lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na etykiecie energetycznej lub na stronie [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Urządzenie to jest zgodne z regulaminem nr 10.05.2014 EKG ONZ.


W zależności od modelu lodówki wykorzystywany jest czynnik chłodniczy R134a lub R600a. W celu określenia czynnika chłodniczego należy odnieść się do tabliczki znamionowej.


Modele z R134a:


Zawiera fluorowane gazy cieplarniane


Hermetycznie zamknięte urządzenie

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>		<b>RC 10.4(S)(T).90</b>		<b>RC 10.4P.100</b>	
Pojemność						
Pojemność brutto:	62 l		86 l		94 l	
Komora lodówki:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Komora mroźna:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Całkowita pojemność netto:	62 l		83 l		90 l	
Z wyłączeniem komory mroźnej						
Pojemność brutto:	69 l		90 l		98 l	
Pojemność netto:	64 l		85 l		93 l	
Napięcie zasilania:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$		12 V $\equiv$	
Średni pobór mocy:	42 W		45 W		48 W	
Zużycie energii	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Klasa klimatyczna:	T		T		T	
Czynnik chłodniczy:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Ilość czynnika chłodniczego:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Ekwiwalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Emisja hałasu (EN 60704):						
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
Tryb CICHY:	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	
Wymiary wys. x szer. x gł. (w mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (sprężarka z tyłu) 902 x 590 x 485 (sprężarka z boku)	

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Masa:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Kontrola/certyfikat:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Pojemność		
Pojemność brutto:	153 l	177 l
Komora lodówki:	118 l	142 l
Komora mroźna:	29 l	35 l
Całkowita pojemność netto:	147 l	171 l
Z wyłączeniem komory mroźnej		
Pojemność brutto:	-	-
Pojemność netto:	-	-
Napięcie zasilania:	12 V $\overline{=}$	12 V $\overline{=}$
Średni pobór mocy:	54 W	54 W
Zużycie energii	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klasa klimatyczna:	ST	ST
Czynnik chłodniczy:	R134a	R134a
Ilość czynnika chłodniczego:	44 g	44 g
Ekwiwalent CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	1430
Emisja hałasu (EN60704):		
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	42 dB(A)	42 dB(A)
Tryb CICHY:	39 dB(A)	39 dB(A)
Wymiary wys. x szer. x gł. (w mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Masa:	36,5 kg	39,5 kg
Kontrola/certyfikat:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Pojemność		
Pojemność brutto:	133 l	154 l
Komora lodówki:	116 l	131 l
Komora mroźna:	12 l	18 l
Całkowita pojemność netto:	128 l	149 l
Z wyłączeniem komory mroźnej		
Pojemność brutto:	139 l	157 l
Pojemność netto:	134 l	152 l
Napięcie zasilania:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Średni pobór mocy:	54 W	57 W
Zużycie energii	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klasa klimatyczna:	ST	ST
Czynnik chłodniczy:	R134a	R600a
Ilość czynnika chłodniczego:	40 g	29 g
Ekwiwalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	3
Emisja hałasu (EN60704):		
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	42 dB(A)	42 dB(A)
Tryb CICHY:	39 dB(A)	39 dB(A)
Wymiary wys. x szer. x gł. (w mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Masa:	32 kg	31 kg
Kontrola/certyfikat:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Pojemność		
Pojemność brutto:	78 l	92 l
Komora lodówki:	69,1 l	80,3 l
Komora mroźna:	9,2 l	12,1 l
Całkowita pojemność netto:	78 l	92 l
Z wyłączeniem komory mroźnej		
Pojemność brutto:	83 l	98 l
Pojemność netto:	83 l	98 l
Napięcie zasilania:	12 V	12 V
Średni pobór mocy:	5,9 A	5,5 A
Zużycie energii	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klasa klimatyczna:	N, ST	N, ST
Czynnik chłodniczy:	R600a	R600a
Ilość czynnika chłodniczego:	24 g	23 g
Ekwiwalent CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	3	3
Emisja hałasu (EN60704):		
Z kanałem wentylacyjnym:		
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	44 dB(A)	44 dB(A)
Tryb CICHY:	39 dB(A)	39 dB(A)
Bez kanału wentylacyjnego:		
Tryb WYSOKIEJ WYDAJNOŚCI:	42 dB(A)	42 dB(A)
Tryb CICHY:	38 dB(A)	38 dB(A)
Wymiary wys. x szer. x gł. (w mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Masa:	24,5 kg	25 kg
Kontrola/certyfikat:		



Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [dometic.com](http://dometic.com).

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	339
2	Bezpečnostné pokyny . . . . .	340
3	Používanie v súlade s určením . . . . .	344
4	Technický opis . . . . .	345
5	Používanie chladničky . . . . .	347
6	Odstraňovanie porúch . . . . .	353
7	Čistenie a údržba . . . . .	357
8	Záruka . . . . .	358
9	Likvidácia . . . . .	358
10	Technické údaje . . . . .	359

## 1 Vysvetlenie symbolov



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplnkové informácie týkajúce sa obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Základy bezpečnosti



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Montáž a demontáž chladničky smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- Ak chladnička vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ju uviesť do prevádzky.
- Opravy na tejto chladničke smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci. Neodborné opravy môžu predstavovať vážne nebezpečenstvo alebo zapríčiniť poškodenie chladničky.
- Ak je pripájací kábel tejto chladničky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Pri umiestňovaní chladničky sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu chladničky.

**Nebezpečenstvo požiaru**

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
  - Vypnite chladničku.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobre vyvetrajte priestor.

**Nebezpečenstvo výbuchu**

- Keď je chladnička v prevádzke, nepoužívajte v jej blízkosti žiadne spreje.
- V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

**Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Túto chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladničky a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať chladničku.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladničkou.

**Riziko uväznenia dieťaťa**

- Postarajte sa, aby police boli namontované a zaistené, takže deti sa nebudú môcť zavrieť v chladničke.
- Pred likvidáciou vašej starej chladničky:
  - Demontujte zásuvky.
  - Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.****Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Chladnička musí byť upevnená podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jej nestability.
- Udržujte vetracie otvory v kryte chladničky alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.
- Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.

**Riziko zranenia**

- Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tejto chladničke alebo v jej blízkosti.
- Neumiestňujte predmety na chladničku alebo oproti nej.
- Túto chladničku neupravujte.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú so zdrojom napätia.

- Neumiestňujte chladničku do blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Odtok kondenzátu udržiavajte vždy čistý.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v blízkosti vetracej mriežky žiadny vysokotlakový čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.
- Chladnička sa nesmie vystavovať dažďu.

## 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

### Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách chladničky.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uchovávajúte vo vhodných nádobách v chladničke tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami a nemohli na ne kvapkať.
- Ak chladničku ponecháte prázdnu na dlhú dobu:
  - Vypnite chladničku.
  - Rozmrazte chladničku.
  - Chladničku vyčistíte a usušte.
  - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri chladničky.

### Riziko zranenia

- Nesiahajte do závesu.
- Pred jazdou zatvorte a zamknite dvere chladničky.
- Chladiaci agregát na zadnej strane chladničky je počas prevádzky veľmi horúci. Pri odstraňovaní ventilačných mriežok sa chráňte pred kontaktom s horúcimi časťami.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Neopierajte sa o otvorené dvere chladničky.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do zásuvky na zeleninu alebo na spodnú policu.
- Ak má chladnička obojstranné dvere a dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým sa nezaistia na svojom mieste.
- Nepoužívajte v chladničke žiadne elektrické zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**  
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby chladnička bola v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, takže bude zaručená cirkulácia vzduchu.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a mokrom.



### **POZNÁMKA**

- Informujte sa u výrobcu vášho vozidla, či správa batérie vášho vozidla vypne chladničku na účely ochrany batérie.
- Umiestnite dvere chladničky a dvere mrazničky do zimnej polohy, ak chladničku nebudete dlhšiu dobu používať. Vyhnite sa tak tvorbe plesní.
- Pri teplotách okolia v rozmedzí +15 °C až +25 °C zvolte nastavenie priemernej teploty.
- Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plynutiu potravínami:
  - Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Mrazničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
  - Ak je možné prispôbiť teplotu: Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
  - Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
  - Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

## 2.3 Bezpečnosť pri prevádzke na jednosmerný prúd



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Prevádzku na jednosmerný prúd zvolte len vtedy, keď beží motor vozidla a dodáva dostatočné napätie systému osvetlenia alebo ak používate monitor batérie.

## 3 Používanie v súlade s určením

Chladnička je vhodná na:

- montáž do karavanov a obytných vozov,
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Chladnička nie je vhodná na:

- skladovanie liekov,
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,
- rýchle zmrazovanie jedla.

Chladnička je určená na montáž do skrinky alebo do montážneho výklenku.

Dvojhviezdičková priehradka na mrazené potraviny je vhodná na uskladnenie predmrazených potravín, uskladnenie alebo výrobu zmrzliny a výrobu kociek ľadu. Nie je vhodná na zmrazovanie už rozmrazených potravín.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.












## 4 Technický opis






Chladnička je kompresorová chladnička a je určená na prevádzku s 12 V<sub>DC</sub> zdrojom napájania.

### 4.1 Ovládacie a indikačné prvky

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T






TFT displej obsahuje nasledujúce ovládacie a zobrazovacie prvky (obr. 1 A, strane 5):

Symbol	Opis
	Indikátor nastavenia teploty
	Modrá snehová vločka: kompresor beží
	Biela snehová vločka: kompresor nebeží
	Prevádzka na jednosmerné napätie
	Varovná indikácia s kódom chyby
 <b>User mode</b>	Používateľský režim:
	Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>Možnosť výberu všetkých nastavení termostatu</li> <li>Kompresor beží v režime vysokých otáčok</li> <li>Externý ventilátor pracuje v režime vysokých otáčok</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>Možnosť výberu nastavení termostatu 1, 2 a 3</li> <li>Kompresor beží v režime nízkych otáčok</li> <li>Externý ventilátor pracuje v režime nízkych otáčok</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavenia termostatu fixne nastavené na maxime</li> <li>Kompresor beží v režime vysokých otáčok</li> <li>Externý ventilátor pracuje v režime vysokých otáčok</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Nastavenia (iba modely RCD):
	Ohrievač rámu <p>Symbol sa rozsvieti, keď je v prevádzke ohrievač rámu. Ohrievač rámu mraziacej priehradky znižuje kondenzáciu.</p>




Symbol	Opis
	Symbol sa rozsvieti, keď je chladnička pripojená ku zbernici CI.
	Symbol sa rozsvieti pri aktivovaní detskej poistky: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stlačte otočné tlačidlo 3-krát do 1,5 sekundy na odomknutie ovládacích prvkov.</li> <li>• Po 10 sekundách nečinnosti sa ovládacie prvky znovu automaticky uzamknú.</li> </ul>
	Zvuk pípnutia vypnutý: Zvukový signál nezaznie v prípade chybových hlásení, výstražných hlásení a dverí otvorených dlhšiu dobu.
	Zvuk pípnutia zapnutý: Zvukový signál zaznie v prípade chybových hlásení, výstražných hlásení a dverí otvorených dlhšiu dobu.
	Potvrďte výber a vráťte sa do hlavnej ponuky

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

LED displej obsahuje nasledujúce ovládacie a zobrazovacie prvky (obr. **1** B, strane 5):

Symbol	Opis
	Tlačidlo Zap./Vyp.
	Režim Performance <ul style="list-style-type: none"> <li>• Možnosť výberu všetkých nastavení termostatu</li> <li>• Kompresor beží v režime vysokých otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime vysokých otáčok</li> </ul>
	Režim Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>• Možnosť výberu nastavení termostatu 1, 2 a 3</li> <li>• Kompresor beží v režime nízkych otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime nízkych otáčok</li> </ul>
	Režim Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavenia termostatu fixne nastavené na maxime</li> <li>• Kompresor beží v režime vysokých otáčok</li> <li>• Externý ventilátor pracuje v režime vysokých otáčok</li> </ul>
	Chybové hlásenie



Symbol	Opis
	Indikátor teploty
	Voliace tlačidlo režimu
	Voliace tlačidlo teploty

## 5 Používanie chladničky



### POZNÁMKA

- Pred uvedením chladničky do prevádzky ju z hygienických dôvodov vyčistite zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- Pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky môže dôjsť k tvorbe pachov, ktoré po niekoľkých hodinách pominú. Dobre vyvetrajte obývací priestor.
- Vozidlo odstavte na vodorovnú plochu, hlavne pri prvom uvádzaní chladničky do prevádzky a pri jej naplňaní pred cestou.
- Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený:
  - teplotou okolia (napr. ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu),
  - množstvom uskladnených a chladených potravín,
  - frekvenciou otvárania dverí.

### 5.1 Tipy pre optimálnu prevádzku chladničky

- Neskladujte potraviny v chladničke počas prvých 4 hodín po uvedení do prevádzky.
- Chráňte interiér vozidla pred nadmerných zohriatím (napr. tienidlá na oknách, klimatizácia).
- Chráňte chladničku pred priamym slnečným žiarením (napr. tienidlá na oknách).

## 5.2 Pokyny pre ukladanie potravín



### UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Ak je chladnička dlhšiu dobu vystavená izbovej teplote nižšej ako +10 °C, v mraziacej priehradke nie je možné zaručiť rovnomernú teplotu. To môže viesť k zvýšeniu teploty v mraziacej priehradke a uložené potraviny sa môžu rozmraziť.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Maximálna hmotnosť na poličku dverí je 3 kg. Maximálna hmotnosť na celé dvere je 7,5 kg.
- Nenechávajte sytené nápoje v mraziacej priehradke.

► Jedlo uchovávajte tak, ako je zobrazené (obr. **1**, strane 5).

## 5.3 Úspora energie

- Chladničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do spotrebiča najprv vychladnúť.
- Chladničku odmrazte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite police a zásuvky podľa ich umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie dverí stále pevne drží.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistíte od prachu a nečistôt.




## 5.4 Obsluha chladničky



### POZNÁMKA

- Pri nastavení režimu QUIET alebo BOOST sa chladnička po 8 hodinách automaticky prepne späť do režimu PERFORMANCE, pričom sa použije rovnaká konfigurácia, aká bola nastavená pred zmenou na režim QUIET alebo BOOST.
- Pri teplotách okolia v rozmedzí +15 °C až +25 °C zvolte nastavenie priemernej teploty.

## Prevádzkové režimy


Symbol	Vysvetlenie
	Režim PERFORMANCE: Štandardný režim Výber všetkých teplotných stupňov (1 až 5)
	Režim QUIET: Znížené otáčky ventilátor a kompresora so zníženou hlučnosťou, napr. ak používateľ chce oddychovať alebo spať Výber troch teplotných stupňov (1 až 3)
	Režim BOOST: Maximálny výkon, napr. pre okamžité schladenie alebo po vložení väčšieho množstva nechladených potravín do chladničky Bez výberu teplotných stupňov

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Chladničku zapnete nasledujúcim spôsobom:

- ▶ Stlačte ovládací gombík na 2 sekundy.
- ✓ Chladnička sa spustí s najnovšími nastaveniami.

V ponuke prechádzate nasledujúcim spôsobom:

1. Stlačte ovládací gombík na aktiváciu navigačnej ponuky (obr. **2**, strane 6).
  - ▶ Otočte ovládací gombík pre výber želanej detailnej ponuky.
  - ▶ Stlačte ovládací gombík pre otvorenie zvolenej detailnej ponuky.
  - ▶ Otočte ovládací gombík na prechádzanie cez detailnú ponuku.
  - ✓ Zvolené nastavenia sa zobrazia modrou farbou.
2. Stlačte ovládací gombík pre výber zvoleného nastavenia.
3. Potvrďte výber pomocou tlačidla .

Chladničku vypnete nasledujúcim spôsobom:



- ▶ Stlačte ovládací gombík na 4 sekundy.
- ✓ Zaznie pípnutie a chladnička sa vypne.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Chladničku zapnete nasledujúcim spôsobom:

- ▶ Na zapnutie chladničky stlačte na 2 sekundy tlačidlo ①.
- ✓ Chladnička sa spustí s najnovšími nastaveniami.

Nastavenia upravíte nasledujúcim spôsobom:

1. Opakovane stláčajte tlačidlo , kým LED indikátor nesignalizuje želaný prevádzkový režim.
2. Opakovane stláčajte tlačidlo , kým nenastavíte požadovanú teplotnú úroveň.

Chladničku vypnete nasledujúcim spôsobom:

- ▶ Na vypnutie chladničky stlačte na 4 sekundy tlačidlo ①.

## 5.5 Používanie dverí chladničky

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T****UPOZORNENIE! Riziko zranenia**

- Ak sa dvere chladničky alebo dvere mraziacej priehradky používajú nesprávne, môžu sa úplne oddeliť od zariadenia.
- Neopierajte sa o otvorené dvere chladničky.

**POZNÁMKA**

Ak dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte hornú a dolnú časť dverí na danej strane, až kým sa nezaistia na svojom mieste.

Zatvorenie a zaistenie dverí chladničky/mraziacej priehradky:

- ▶ Zatlčením zatvorte dvere, až kým nebudete počuť kliknutie v hornej a spodnej časti.
- ✓ Dvere sú teraz zatvorené a zaistené.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Uvoľnenie dverí chladničky:

- ▶ Dvere chladničky uvoľnite tak, ako je zobrazené: (obr. **3**, strane 7).
- ✓ Dvere chladničky sa ľahko otvárajú a zatvárajú, ale pri zatvorení sa nezaistia.

Automatické zaistenie dverí chladničky v hornej časti:

- ▶ Dvere chladničky uvoľnite a otvorte tak, ako je zobrazené: (obr. **4**, strane 8).
- ✓ Dvere chladničky sa po zatvorení automaticky zaistia v hornej časti (obr. **5**, strane 9).

Zaistenie dverí chladničky pred jazdou:

- ▶ Dvere chladničky zaistíte tak, ako je zobrazené: (obr. **6**, strane 10).

**5.6 Používanie základne VG fresh****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Maximálna nosnosť základne VG fresh je 4,5 kg.

Posúvač na základni VG fresh sa môže použiť na reguláciu vlhkosti v priehradke na zeleninu, ktorá sa nachádza pod ním:

Chladený tovar		Optimálna vlhkosť vzduchu		Poloha posúvača
Zelenina		Vysoká	○○○	▶ Zatvorte posúvač.
Ovocie		Nízka	○	▶ Otvorte posúvač.

Odstránenie a vloženie základne VG fresh:

- ▶ Postupujte podľa obrázka (obr. **7**, strane 11).

## 5.7 Umiestnenie políc



### VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

Všetky police sú upevnené na svojom mieste, aby sa zabránilo deťom vstúpiť do chladničky.

- Police vyberajte len kvôli čisteniu.
- Police vráťte na svoje miesto a zaistite ich.

1. Vyberte policu podľa obrázka (obr. **8**, strane 11).
2. Police vráťte na svoje miesto v opačnom poradí.

## Umiestnenie police v uhle pre fľaše na víno



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Počas jazdy **nesmie** byť polica v naklonenej polohe naplnená.

- Zmeňte polohu police podľa obrázka (obr. **9**, strane 12).

## 5.8 Vybratie mraziacej priehradky

Mraziacu priehradku môžete vybrať, aby sa v chladiacej priehradke vytvoril väčší priestor.



### POZNÁMKA

- Dvere mraziacej priehradky a základňu uschovajte na bezpečnom mieste, aby nedošlo k poškodeniu.
- Vkladanie vykonajte v obrátenom poradí.

- Postupujte podľa obrázka (obr. **10**, strane 13).

## 5.9 Odmrazenie chladničky



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Na odstránenie ľadu alebo uvoľnenie zmrazených predmetov nepoužívajte mechanické nástroje ani sušič vlasov.



### POZNÁMKA

Časom sa na chladiacich rebrách vo vnútri chladničky vytvorí srieň. Keď je vrstva sriene hrubá asi 3 mm, treba rozmraziť chladničku.

- Postupujte podľa obrázka (obr. **11**, strane 14).

## 5.10 Umiestnenie dverí chladničky do polohy pre chladné počasie



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Poloha pre chladné počasie sa **nesmie** použiť počas jazdy.

Ak chladničku nebudete dlhšiu dobu používať, dvere chladničky a mraziacej priehradky umiestnite do zimnej polohy. Vyhnite sa tak tvorbe plesní.

1. Rozmrazte chladničku (kap. „Odmrazenie chladničky“ na strane 352).
  2. Otočte hák v blízkosti zaistovacieho mechanizmu v hornej a dolnej časti jednej strany dverí (obr. **12**, strane 15).
  3. Zatlačte proti dverám chladničky.
- ✓ Prečnievajúci čap zapadne do háčika.

Otvorte dvere v polohe pre chladné počasie nasledovne:

1. Potiahnite dvere k sebe.
2. Zatlačte vyčnievajúce háčiky na hornej a dolnej časti dverí späť dovnútra.

## 6 Odstraňovanie porúch



### POZNÁMKA

Pre bezpečnú prevádzku 12 V spotrebičov v karavane počas jazdy musí byť zaručené, že ťahač dokáže poskytnúť dostatočné napätie.

V niektorých vozidlách môže systém správy batérie automaticky vypnúť spotrebič, aby chránil batériu. Ohľadom tohto sa informujte u výrobcu vášho vozidla.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Chladnička nefunguje.	Poistka v kábli jednosmerného prúdu je chybná.	Poistka relé sa musí vymeniť. Kontaktujte autorizovaného servisného technika.
	Poistka vozidla je prehorená.	Vymeňte poistku vozidla. (Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.)
	Batéria vozidla je vybitá.	Skontrolujte batériu vozidla a nabite ju.
	Zapaľovanie nie je zapnuté.	Zapnite zapaľovanie.
	Teplota kompresora je príliš nízka (<0 °C).	Všetky vonkajšie vetracie mriežky úplne zatvorte/zakryte izolačným materiálom.
	Chladnička sa vypne automaticky, ak napätie nie je postačujúce. (Vypínacie napätie: 10,4 V)	Nabite batériu. Chladnička sa znovu automaticky zapne. (Zapínacie napätie: 11,7 V)
Chladnička nechladí dostatočne.	Nedostatočné vetranie okolo chladiacej jednotky.	Skontrolujte, či nie je zablokovaná ventilačná mriežka.
	Výparník má námrazu.	Skontrolujte, či sa dvere chladničky správne a riadne zatvárajú. Ubezpečte sa, že tesnenie chladničky správne sedí a nie je poškodené. Rozmrazte chladničku.
	Teplota je nastavená príliš vysoko.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Príliš vysoká vonkajšia teplota.	Na určitú dobu odstráňte ventilačnú mriežku, aby teplý vzduch rýchlejšie unikol.
	Do chladničky sa umiestnilo príliš veľa potravín naraz.	Odstráňte niektoré potraviny.
	Do chladničky sa umiestnilo príliš veľa teplých potravín naraz.	Vyberte teplé potraviny a nechajte ich najprv vychladnúť, než ich vložíte dovnútra.
	Chladnička je v prevádzke len krátko.	Skontrolujte teplotu znova po 4 až 5 hodinách.



## 6.1 Indikácia chýb a varovaní



### POZNÁMKA

Všetky poruchy sa označujú výstražným symbolom, identifikačným číslom poruchy a pípnutím. Pípanie trvá 2 minúty a opakuje sa každých 30 minút, kým sa neodstráni porucha.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Poruchy sú indikované kódom poruchy s výstražným symbolom ( $\Delta$ ) v strede TFT displeja.

Ak sa vyskytne viacero porúch, kódy porúch prechádzajú zhora dole v strede displeja.

Všetky poruchy typu VÝSTRAHA (W) sa resetujú automaticky po odstránení poruchy.

Všetky poruchy typu CHYBA (E) sa musia resetovať manuálne:

► Stlačte ovládací gombík aspoň na 2 sekundy.

✓ Zaznie pípnutie.

✓ Chyba bola resetovaná.

Kód	Zvukový alarm	Porucha	Riešenie
W02	Nie	Chybný snímač teploty v chladiacej priehradke	► Obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.
E03	Áno	Chyba komunikácie	► Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.
W04	Nie	Porucha zbernice CI	Automaticky sa resetuje
W10	Áno	Dvere sú otvorené dlhšie ako 2 minúty.	► Zatvorte dvere.
W11	Áno	Jednosmerné napätie <7,5 V	Automaticky sa resetuje
W19	Áno	Jednosmerné napätie <10,9 V	Automaticky sa resetuje
E32	Áno	Nadprúd vonkajšieho ventilátora	► Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.
E33	Áno	Kompresor sa nespustí	► Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.

Kód	Zvukový alarm	Porucha	Riešenie
E34	Áno	Kompresor preťažený	▶ Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.
E35	Áno	Ovládacia jednotka kompresora s tepelnou poistkou	▶ Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

V prípade poruchy bliká na displeji výstražná LED (△) v závislosti od poruchy.

Všetky poruchy typu VÝSTRAHA (W) sa resetujú automaticky po odstránení poruchy.

Všetky poruchy typu CHYBA (E) sa musia resetovať manuálne:

- ▶ Stlačte ① na 2 sekundy.
- ✓ Zaznie pípnutie.
- ✓ Chyba bola resetovaná.

Počet svetelných impulzov	Zvukový alarm	Typ poruchy	Porucha	Riešenie
Nepretržite	Nie	W	Chybný snímač teploty v chladiacej priehradke	▶ Obráťte sa na autorizovaný zákaznícky servis.
1	Áno	W	Jednosmerné napätie <7,5 V	Automaticky sa resetuje
2	Áno	E	Nadprúd vonkajšieho ventilátora	▶ Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.
3	Áno	E	Kompresor sa nespustí	▶ Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.
4	Áno	E	Kompresor preťažený	▶ Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.
5	Áno	E	Ovládacia jednotka kompresora s tepelnou poistkou	▶ Stlačte tlačidlo zap/vyp na minimálne 2 sekundy.

Počet svetelných impulzov	Zvukový alarm	Typ poruchy	Porucha	Riešenie
6	Nie	W	Porucha zbernice CI	Automaticky sa resetuje
-	Áno	W	Dvere sú otvorené dlhšie ako 2 minúty.	► Zatvorte dvere.

## 6.2 Riešenie problémov s dverami chladničky

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### UPOZORNENIE! Riziko zranenia

Dvere sa môžu úplne odpojiť od zariadenia, ak sa so zamykacími kolíkmi manipulovalo alebo sa skrútili.



### POZNÁMKA

Ak sa dvere nedajú zatvoriť, potom je blokovaná rukoväť dverí na otvorenej strane.

Pri opätovnom upevnení dverí postupujte nasledovne:

- Nasadte dvere tak, ako je znázornené na (obr. 13, strane 15).

Zatvorenie dverí:

- Odstráňte blokovanie rukoväti dverí tak, ako je znázornené na (obr. 14, strane 16).

## 7 Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred čistením a údržbou vždy odpojte chladničku od zdroja energie.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pri čistení nikdy nepoužívajte ostré čistiace prostriedky ani tvrdé alebo špicaté nástroje na odstránenie vrstiev ľadu alebo na uvoľnenie predmetov, ktoré zamrzli na svojom mieste.

- Chladničku pravidelne a ihneď po znečistení očistte vlhkou utierkou.

- ▶ Dbajte na to, aby do tesnenia nekvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektróniku.
- ▶ Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- ▶ Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.  
V prípade potreby vyčistíte odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.

## 8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozrite [domestic.com/dealer](http://domestic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému výrobku musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

## 9 Likvidácia



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok je vysoko horľavý. Neotvárajte chladiaci okruh.
- Izolácia zariadenia obsahuje izolačný plyn (pozrite typový štítok). Nepoškodte izoláciu.

- ▶ Vždy, keď je to možné, umiestnite obalový materiál do príslušných nádob na recyklovaný odpad.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.



### Chráňte životné prostredie!

Akumulátory a batérie nepatria do domového odpadu.

Poškodené akumulátory alebo spotrebované batérie odovzdajte priamo u predajcu alebo v zbernom mieste.

## 10 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobcu na internetovej stránke [dometic.com](http://dometic.com) alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku na výrobku alebo na stránke [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia UN ECE R10.05.2014.


V závislosti od modelu chladnička používa chladiace médium R134a alebo R600a. Informácie o použítom chladiacom médiu nájdete na štítku s údajmi.

Pre modely s médiom R134a platí:


Obsahuje fluórované skleníkové plyny


Hermeticky uzavreté zariadenie


	RC 10.4(S)(T).70		RC 10.4(S)(T).90		RC 10.4P.100	
Objem						
Hrubý objem:	62 l		86 l		94 l	
Chladiaca priehradka:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Mraziaca priehradka:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Celkový čistý objem:	62 l		83 l		90 l	
Bez mraziacej priehradky						
Hrubý objem:	69 l		90 l		98 l	
Čistý objem:	64 l		85 l		93 l	
Pripájacie napätie:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Priemerný príkon:	42 W		45 W		48 W	
Spotreba	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
Režim PERFORMANCE:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Klimatická trieda:	T		T		T	
Chladiace médium:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Množstvo chladiaceho média:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Emisia hluku (EN60704):						
Režim PERFORMANCE:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
Režim QUIET:	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Rozmery V × Š × H (v mm):	821 × 420 × 450	975 × 420 × 485	902 × 420 × 655 (zadný kompresor) 902 × 590 × 485 (bočný kompresor)
Hmotnosť:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Skúška/certifikát:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Objem		
Hrubý objem:	153 l	177 l
Chladiaca priehradka:	118 l	142 l
Mraziaca priehradka:	29 l	35 l
Celkový čistý objem:	147 l	171 l
Bez mraziacej priehradky		
Hrubý objem:	–	–
Čistý objem:	–	–
Pripájacie napätie:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Priemerný príkon:	54 W	54 W
Spotreba	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klimatická trieda:	ST	ST
Chladiace médium:	R134a	R134a
Množstvo chladiaceho média:	44 g	44 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	1430
Emisia hluku (EN60704):		
Režim PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozmery V × Š × H (v mm):	1282 × 523 × 565	1282 × 523 × 620

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Hmotnosť:	36,5 kg	39,5 kg
Skúška/certifikát:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Objem		
Hrubý objem:	133 l	154 l
Chladiaca priehradka:	116 l	131 l
Mraziaca priehradka:	12 l	18 l
Celkový čistý objem:	128 l	149 l
Bez mraziacej priehradky		
Hrubý objem:	139 l	157 l
Čistý objem:	134 l	152 l
Pripájacie napätie:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Priemerný príkon:	54 W	57 W
Spotreba	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klimatická trieda:	ST	ST
Chladiace médium:	R134a	R600a
Množstvo chladiaceho média:	40 g	29 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430	3
Emisia hluku (EN60704):		
Režim PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozmery V × Š × H (v mm):	1293 × 420 × 595	1293 × 420 × 595
Hmotnosť:	32 kg	31 kg
Skúška/certifikát:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Objem		
Hrubý objem:	78 l	92 l
Chladiaca priehradka:	69,1 l	80,3 l
Mraziaca priehradka:	9,2 l	12,1 l
Celkový čistý objem:	78 l	92 l
Bez mraziacej priehradky		
Hrubý objem:	83 l	98 l
Čistý objem:	83 l	98 l
Pripájacie napätie:	12 V	12 V
Priemerný príkon:	5,9 A	5,5 A
Spotreba	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Režim PERFORMANCE:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klimatická trieda:	N, ST	N, ST
Chladiace médium:	R600a	R600a
Množstvo chladiaceho média:	24 g	23 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	3	3
Emisia hluku (EN60704):		
So vzduchovým kanálom:		
Režim PERFORMANCE:	44 dB(A)	44 dB(A)
Režim QUIET:	39 dB(A)	39 dB(A)
Bez vzduchového kanála:		
Režim PERFORMANCE:	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET:	38 dB(A)	38 dB(A)
Rozmery V × Š × H (v mm):	821 × 523 × 555	821 × 523 × 610
Hmotnosť:	24,5 kg	25 kg
Skúška/certifikát:		



Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [dometic.com](http://dometic.com).

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů . . . . .	363
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	364
3	Použití v souladu s účelem . . . . .	368
4	Technický popis . . . . .	369
5	Obsluha chladničky . . . . .	371
6	Odstraňování poruch a závad . . . . .	377
7	Čištění a péče . . . . .	381
8	Záruka . . . . .	382
9	Likvidace . . . . .	382
10	Technické údaje . . . . .	382

## 1 Vysvětlení symbolů



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Instalaci a odstranění chladničky směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Opravy chladničky směřj provádět pouze odborníci. Nevhodné opravy mohou vést ke značnému nebezpečí nebo poškození chladničky.
- Pokud je přívodní kabel této chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neu-  
míšťujte v zadní části chladničky.

**Nebezpečí požáru**

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.  
Při jakémkoli poškození chladicího okruhu (výskytu čpavkového zápa-  
chu):
  - Vypněte chladničku.
  - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.

**Nebezpečí výbuchu**

- Nestříkejte aerosoly v blízkosti této chladničky, když je v provozu.
- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

**Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladničku plnit a vyprazdňovat.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladničkou nehrály.

**Nebezpečí uvíznutí dětí**

- Ujistěte se, že police jsou upevněny a zajištěny, aby děti nemohly samy sebe uzamknout v chladničce.
- Před likvidací chladničky:
  - Vyměňte zásuvku.
  - Nechejte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.****Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability chladničky, je nutné ji upevnit v souladu s pokyny k montáži.
- Ventilační otvory v krytu chladničky nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.

**Riziko zranění**

- Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v chladničce nebo v její blízkosti.
- Na chladničku nepokládejte žádné předměty ani je o chladničku neopírejte.
- Nepravujte tuto chladničku.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na výrobním štítku se stávajícím zdrojem napájení.

- Chladničku neumísťujte do blízkosti zdrojů tepla (topných těles, přímého slunečního záření, plynových sporáků apod.).
- Odtok kondenzátu udržujte stále čistý.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký vodní čistič.
- Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čísti z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Chladničku nesmíte vystavit dešti.

## 2.2 Bezpečnost při provozu



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

### Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby v chladničce byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby uchovávejte v chladničce ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně kapat.
- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
  - Vypněte chladničku.
  - Odmrazte chladničku.
  - Vyčistěte a vysušte chladničku.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísní uvnitř chladničky.

### Riziko zranění

- Nesahejte do závěsu.
- Chladničku před zahájením jízdy zavřete a zajistěte.
- Chladicí jednotka na zadní straně chladničky se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Nenaklánejte se nad otevřená dvířka chladničky.
- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v misce na potraviny nebo na spodním nosném roštu.
- Pokud je chladnička vybavena oboustrannými dvířky a nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.
- Uvnitř chladničky nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu doporučeny výrobcem.
- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.

### • Nebezpečí přehřátí!

Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.

- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.



### POZNÁMKA

- Pokud správa baterie vašeho vozidla vypne chladničku kvůli ochraně baterie, obraťte se na výrobce vozidla.
- Dojde-li k delší době nepoužívání chladničky, umístěte dvířka chladničky a dvířka mrazničky do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísňe.
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.
- Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:
  - Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Mrazicí box otevřete pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
  - Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
  - Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
  - Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

## 2.3 Bezpečnost při provozu na stejnosměrný proud



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Provoz na stejnosměrný proud vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dodává dostatečné napětí do osvětlovacího systému, nebo pokud používáte monitor baterie.

## 3 Použití v souladu s účelem

Chladnička se hodí pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Chlazení, hluboké mražení a uchovávání potravin

Chladnička se nehodí pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mražení potravin

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Dvouhvězdičkový prostor pro zmrazené potraviny je vhodný pro skladování předem zmrazených potravin, skladování nebo výrobu zmrzliny a výrobu kostek ledu. Není vhodný k mražení dříve rozmrazených potravin.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 4 Technický popis






Chladnička je kompresorová chladnička a je určena k provozu na napájení z 12V.=== zdroj napájení.

### 4.1 Ovládací a indikační prvky

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T





TFT displej má následující ovládací a zobrazovací prvky (obr. **1** A, strana 5):

Symbol	Popis
	Ukazatel nastavení teploty
	Modrá sněhová vločka: kompresor běží
	Bílá sněhová vločka: kompresor neběží
	Provoz na stejnosměrný proud
	Varovná indikace s kódem závady
	<b>User mode</b> Uživatelský režim:
	Výkon <ul style="list-style-type: none"> <li>Lze vybrat všechna nastavení termostatu</li> <li>Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček</li> </ul>
	Quiet <ul style="list-style-type: none"> <li>Lze volit nastavení termostatu 1, 2 a 3</li> <li>Kompresor pracuje v režimu nízkých otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu nízkých otáček</li> </ul>
	Boost <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení termostatu fixována na maximum</li> <li>Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček</li> </ul>
	<b>Settings</b> Nastavení (pouze modely RCD):
	Rámový ohřívač <p>Symbol se rozsvítí, když je rámový ohřívač zapnutý. Rámový ohřívač prostoru pro zmrazené potraviny snižuje kondenzaci.</p>





Symbol	Popis
	Symbol se rozsvítí, když je chladnička připojena k sběrnici Cl.
	Symbol se rozsvítí, když je aktivována dětská pojistka: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ovládací prvky odemkněte stisknutím otočného tlačítka 3krát během 1,5 sekund.</li> <li>Po 10 sekundách nečinnosti se ovládací prvky opět automaticky uzamknou.</li> </ul>
	Vypnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu nejsou akusticky signalizovány.
	Zapnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu jsou akusticky signalizovány.
	Potvrzení výběru a návrat do hlavní nabídky

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

LED displej je vybaven následujícími ovládacími a zobrazovacími prvky (obr. **1** B, strana 5):

Symbol	Popis
	Tlačítko ON/OFF (Zap/Vyp)
	Režim Performance (Výkon) <ul style="list-style-type: none"> <li>Lze vybrat všechna nastavení termostatu</li> <li>Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček</li> </ul>
	Režim Quiet (Tichý) <ul style="list-style-type: none"> <li>Lze volit nastavení termostatu 1, 2 a 3</li> <li>Kompresor pracuje v režimu nízkých otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu nízkých otáček</li> </ul>
	Režim Boost (Přídavný výkon) <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavení termostatu fixována na maximum</li> <li>Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček</li> <li>Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček</li> </ul>



Symbol	Popis
	Výstraha chyby
	Ukazatel teploty
	Tlačítko k nastavení režimu
	Tlačítko k nastavení teploty

## 5 Obsluha chladničky



### POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, z hygienických důvodů ji zevnitř i zvenčí očistěte vlhkou utěrkou.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Vozidlo zaparkujte na vodorovné ploše, a to zejména při uvedení do provozu a plnění chladničky před nástupem jízdy.
- Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:
  - teplota okolí (např. pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření),
  - množství chlazených potravin,
  - četnost otevírání dvířek.

### 5.1 Tipy k optimálnímu provozu chladničky

- V chladničce neuchovávejte zboží po dobu prvních 4 hodin od spuštění.
- Chraňte vnitřek vozidla před přílišným zahřátím (např. slunečními clonami v oknech, klimatizací).
- Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

## 5.2 Pokyny pro skladování potravin



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

V případě, že je chladnička vystavena po delší dobu pokojové teplotě do +10 °C, nelze zaručit rovnoměrnou regulaci teploty v prostoru pro zmrazené potraviny. To může vést ke zvýšení teploty v prostoru pro zmrazené potraviny a rozmrazení skladovaného zboží.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- Maximální hmotnost na polici dvířek je 3 kg. Maximální hmotnost na celá dvířka je 7,5 kg.
- V prostoru pro zmrazené potraviny neuchovávejte syčené nápoje.

► Potraviny skladujte podle obrázku (obr. **1**, strana 5).

## 5.3 Úspora energie

- Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do přístroje vychladnout.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabráňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.




## 5.4 Provoz chladničky



### POZNÁMKA

- Po nastavení režimu QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON) se chladnička po 8 hodinách automaticky vrátí do režimu PERFORMANCE (VÝKON) s využitím stejné konfigurace, jak byla nastavena před změnou na režim QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON).
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.

**Provozní režimy**


Symbol	Vysvětlení
	Režim PERFORMANCE (VÝKON): Standardní režim Výběr všech úrovní teploty (1 až 5)
	Režim QUIET (TICHÝ): Snížené otáčky ventilátoru a kompresoru se sníženým hlukem, např. pokud chce uživatel relaxovat nebo spát. Výběr tří úrovní teploty (1 až 3)
	Režim BOOST: Maximální výkon, např. pro okamžité ochlazení nebo po vložení většího množství neochlazených potravin do chladničky Žádný výběr úrovní teploty

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Zapnutí chladničky:

- ▶ Stiskněte ovládací knoflík na dobu 2 sekund.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

Navigace v nabídce:


1. Stisknutím ovládacího knoflíku aktivujete nabídku navigace (obr. **2**, strana 6).
  - ▶ Otočením ovládacího knoflíku vyberte požadovanou nabídku podrobností.
  - ▶ Stisknutím ovládacího knoflíku otevřete vybranou nabídku podrobností.
  - ▶ Otáčením ovládacího knoflíku procházíte nabídkou podrobností.
- ✓ Vybraná nastavení jsou zobrazena modře.
2. Stisknutím ovládacího knoflíku vyberete vybrané nastavení.
3. Výběr potvrďte tlačítkem .

Vypnutí chladničky:



- ▶ Stiskněte ovládací knoflík na dobu 4 sekund.
- ✓ Ozve se pípnutí a chladnička se vypne.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Zapnutí chladničky:

- ▶ Chladničku zapnete stisknutím tlačítka  na 2 sekundy.
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

Úprava nastavení:

1. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud LED nebude zobrazovat požadovaný provozní režim.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko , dokud nebude nastavena požadovaná úroveň teploty.

Vypnutí chladničky:

- ▶ Chladničku vypnete stisknutím tlačítka  na 4 sekundy.

## 5.5 Použití dvířek chladničky

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T****UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

- Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek chladničky nebo prostoru pro zmrazené potraviny.
- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka chladničky.

**POZNÁMKA**

Pokud dveře nejsou správně zajištěny na opačné straně, na této straně opatrně zatlačte dvířka nahoru a dolů, aby se zajistila na místě.

Zavření a zabezpečení dvířek chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny:

- ▶ Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí nahoře a dole.
- ✓ Dvířka jsou nyní zavřená a zajištěná.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Uvolnění dvířek chladničky:

- ▶ Dvířka uvolníte podle popisu (obr. **3**, strana 7).
- ✓ Dvířka chladničky se snadno otevírají a zavírají, ale když jsou zavřené, nebudou zajištěné.

Automatické zajištění dvířek chladničky nahoře:

- ▶ Dvířka chladničky uvolníte a otevřete podle popisu (obr. **4**, strana 8).
- ✓ Po zavření se dvířka chladničky automaticky zajistí (obr. **5**, strana 9).

Zajištění dvířek chladničky před zahájením jízdy:

- ▶ Dvířka chladničky zajistíte podle popisu (obr. **6**, strana 10).

**5.6 Použití dna VG Fresh****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****POZOR! Nebezpečí poškození**

Maximální nosnost dna VG Fresh je 4,5 kg.

Posuvník ve dnu VG fresh lze používat k regulování vlhkosti v přihrádce na zeleninu pod ním:

Chlazené zboží		Optimální vlhkost		Poloha klapky
Zelenina		Vysoká	○○○	▶ Zavřete klapku.
Ovoce		Nízká	○	▶ Otevřete klapku.

Odstranění a vložení dna VG Fresh:

- ▶ Postupujte podle obrázku (obr. **7**, strana 11).

## 5.7 Umístění polic



### VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

Všechny police jsou pevné, takže děti nemohou do chladničky vlézt.

- Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.
- Opět vložte police a zajistěte je na místě.

1. Polici vyjměte podle obrázku (obr. **8**, strana 11).
2. Smontujte polici v opačném pořadí.

### Umístění police se sklonem pro uchovávání lahví s vínem



### POZOR! Nebezpečí poškození

Při jízdě **nesmí** být police v nakloněné poloze plněna.

- Změňte polohu police podle obrázku (obr. **9**, strana 12).

## 5.8 Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny

Prostor pro zmrazené potraviny můžete vyjmout, aby v přihrádce chladničky vzniklo více místa.



### POZNÁMKA

- Dvířka a dno prostoru pro zmrazené potraviny uložte na bezpečné místo, aby nedošlo k jejich poškození.
- Instalaci proveďte v opačném pořadí.

- Postupujte podle obrázku (obr. **10**, strana 13).

## 5.9 Odmrazování chladničky



### POZOR! Nebezpečí poškození

K odstranění ledu nebo uvolněných zmrzlých předmětů nepoužívejte mechanické nástroje ani vysoušeč vlasů.



### POZNÁMKA

Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Pokud je tato vrstva námrazy silná asi 3 mm, měli byste chladničku odmrázit.

- Postupujte podle obrázku (obr. **11**, strana 14).

## 5.10 Umístění dvířek chladničky v zimní poloze



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Zimní poloha **nesmí** být používána během jízdy.

Pokud se chladnička dlouho nebude používat, umístěte dvířka chladničky a prostoru pro zmrazené potraviny do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísňe.

1. Odmrazte chladničku (kap. „Odmrazování chladničky“ na straně 376).
  2. Otočte háček v blízkosti zajišťovacího mechanismu nahoře a dole na jedné straně dvířek (obr. **12**, strana 15).
  3. Stlačte dvířka chladničky.
- ✓ Vyčnívající kolík zaskočí do háčku.

Dvířka otevřete v zimním režimu takto:

1. Vytáhněte dvířka směrem k sobě.
2. Zatlačte vyčnívající háčky v horní a dolní části dvířek.

## 6 Odstraňování poruch a závad



### **POZNÁMKA**

V zájmu zajištění bezpečného provozu 12 V spotřebičů v karavanu během jízdy je třeba zajistit, aby tažné vozidlo poskytovalo dostatečné napětí. U některých vozidel může řídicí jednotka elektrického systému automaticky vypnout napájení spotřebiče, aby tak chránila akumulátor. V tomto ohledu se informujte u výrobce vašeho vozidla.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička nefunguje.	Pojistka kabelu stejnosměrného proudu je vadná.	Pojistka na relé musí být vyměněna. Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
	Pojistka vozidla je přepálená.	Vyměňte pojistku vozidla. (Nahlédněte také do provozního návodu vašeho vozidla.)
	Autobaterie je vybitá.	Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	Zapněte zapalování.
	Teplota na kompresoru je příliš nízká (<0 °C).	Všechny vnější ventilační mřížky zcela zavřete/zakryjte izolačním materiálem.
	Chladnička se automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné. (Vypínací napětí: 10,4 V)	Nabijte baterii. Chladnička se opět spustí automaticky. (Napětí k opětovnému zapnutí: 11,7 V)
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. Ujistěte se, že těsnění chladničky správně sedí a není poškozené. Odmrazte chladničku.
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikal.
	Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství potravin.	Vyjměte některé potraviny.
	Do chladničky byly najednou umístěny příliš teplé potraviny.	Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.

## 6.1 Indikace chyby a výstrahy



### POZNÁMKA

Všechny poruchy jsou signalizovány výstražným symbolem, identifikátorem poruchy a pípnutím. Pípnání trvá 2 minuty a opakuje se každých 30 minut, dokud není porucha odstraněna.



**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Poruchy jsou signalizovány poruchovým kódem s výstražným symbolem (⚠) uprostřed TFT displeje.

Pokud dojde k více poruchám, chybové kódy se posouvají uprostřed displeje.

Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

► Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 sekund.

✓ Ozve se pípnutí.

✓ Chyba byla resetována.

Kód	Audio poplach	Porucha	Náprava
W02	Č.	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	► Kontaktujte akreditovaný zákaznický servis.
E03	Ano	Chyba v komunikaci	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
W04	Č.	Chyba sběrnice CI	Resetuje automaticky
W10	Ano	Dvířka jsou otevřená na déle než 2 minuty	► Zavřete dvířka.
W11	Ano	Stejnoseměrné napětí < 7,5 V	Resetuje automaticky
W19	Ano	Stejnoseměrné napětí < 10,9 V	Resetuje automaticky
E32	Ano	Nadproud vnějšího ventilátoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
E33	Ano	Kompresor se nespustí	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
E34	Ano	Přetížení kompresoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
E35	Ano	Řídící jednotka kompresoru s tepelnou ochranou	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

V případě poruchy výstražná LED dioda (  $\Delta$  ) na displeji bliká podle poruchy.

Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

► Stiskněte  $\textcircled{1}$  na 2 sekundy.

✓ Ozve se pípnutí.

✓ Chyba byla resetována.

Počet světelných impulzů	Audio poplach	Typ poruchy	Porucha	Náprava
nepřetržitě	Č.	W	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	► Kontaktujte akreditovaný zákaznický servis.
1	Ano	W	Stejnoseměrné napětí < 7,5 V	Resetuje automaticky
2	Ano	E	Nadproud vnějšího ventilátoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
3	Ano	E	Kompresor se nespustí	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
4	Ano	E	Přetížení kompresoru	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
5	Ano	E	Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochranou	► Stiskněte tlačítko Zap/Vyp a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
6	Č.	W	Chyba sběrnice CI	Resetuje automaticky
-	Ano	W	Dvířka jsou otevřená na déle než 2 minuty	► Zavřete dvířka.

## 6.2 Odstraňování poruch a závad s dvířky chladničky

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Při poškození nebo pokroucení zajišťovacího kolíku se mohou dvířka z přístroje zcela uvolnit.



### POZNÁMKA

Pokud se už dvířka nezavírají, je na otevřené straně zablokovaná rukojeť dvířek.

Opětovné upevnění dvířek:

- ▶ Vložte dvířka, jak je vyobrazeno (obr. 13, strana 15).

Zavření dvířek:

- ▶ Odstraňte blokaci této rukojeti, jak je vyobrazeno (obr. 14, strana 16).

## 7 Čištění a péče



### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo servisu vždy odpojte chladničku od napájení.



### POZOR! Nebezpečí poškození

Při čištění nikdy nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů ostré čisticí prostředky nebo tvrdé nebo špičaté nástroje.

- ▶ Chladničku čistěte pravidelně, a pokud je znečištěná, pak použijte vlhkou utěrku.
- ▶ Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- ▶ Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- ▶ Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.  
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

## 8 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- Důvod reklamace nebo popis závady

## 9 Likvidace



### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- Chladivo je vysoce hořlavé. Neotevírejte okruh chladiva.
- Izolace přístroje obsahuje izolační plyn (viz datový štítek). Nepoškoďte izolaci.

► Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



### Chraňte životní prostředí!

Akumulátory a baterie nepatří do domovního odpadu.

Odevzdejte vadné akumulátory nebo vybité baterie prodejci nebo na sběrném místě.

## 10 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu [dometic.com](http://dometic.com) nebo se obraťte přímo na výrobce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku na výrobku nebo na adrese [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).

Tento přístroj vyhovuje předpisu UN ECE R10.05.2014.


V závislosti na modelu používá chladnička jako chladivo R134a nebo R600a. Informace o použitém chladivu naleznete na typovém štítku.


Pro modely R134a platí:


Obsahuje fluorované skleníkové plyny


Hermeticky uzavřeným zařízením

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>		<b>RC 10.4(S)(T).90</b>		<b>RC 10.4P.100</b>	
Objem						
Hrubý objem:	62 l		86 l		94 l	
Chladicí prostor:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Prostor pro zmrazené potraviny:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Celkový čistý objem:	62 l		83 l		90 l	
Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny	69 l		90 l		98 l	
Hrubý objem:	64 l		85 l		93 l	
Čistý objem:						
Napájecí napětí:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Průměrný vstup napájení:	42 W		45 W		48 W	
Spotřeba elektrické energie	0,45 kWh / 24 h		0,45 kWh / 24 h		0,46 kWh / 24 h	
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	37,5 Ah / 24 h		37,5 Ah / 24 h		38 Ah / 24 h	
Klimatická třída:	T		T		T	
Chladicí médium:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Množství chladicího média:	40 ss	15 ss	43 ss	17 ss	47 ss	17 ss
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Hlukové emise (EN60704):						
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)		39 dB(A)		39 dB(A)	
Rozměry V × Š × H (v mm):	821 × 420 × 450		975 × 420 × 485		902 × 420 × 655 (zadní kompresor) 902 × 590 × 485 (boční kompresor)	

	<b>RC 10.4(S)(T).70</b>	<b>RC 10.4(S)(T).90</b>	<b>RC 10.4P.100</b>
Hmotnost:	19,5 kg	21,4 kg	21,0 kg
Zkouška/certifikát:			

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Objem		
Hrubý objem:	153 l	177 l
Chladicí prostor:	118 l	142 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	29 l	35 l
Celkový čistý objem:	147 l	171 l
Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny	-	-
Hrubý objem:	-	-
Čistý objem:		
Napájecí napětí:	12 V <sub>===</sub>	12 V <sub>===</sub>
Průměrný vstup napájení:	54 W	54 W
Spotřeba elektrické energie	0,70 kWh / 24 h	0,72 kWh / 24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	58 Ah / 24 h	60 Ah / 24 h
Klimatická třída:	ST	ST
Chladicí médium:	R134a	R134a
Množství chladicího média:	44 ss	44 ss
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	1430
Hlukové emise (EN60704):		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozměry V × Š × H (v mm):	1282 × 523 × 565	1282 × 523 × 620
Hmotnost:	36,5 kg	39,5 kg
Zkouška/certifikát:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Objem		
Hrubý objem:	133 l	154 l
Chladicí prostor:	116 l	131 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	12 l	18 l
Celkový čistý objem:	128 l	149 l
Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny	139 l	157 l
Hrubý objem:	134 l	152 l
Čistý objem:		
Napájecí napětí:	12 V <sup>===</sup>	12 V <sup>===</sup>
Průměrný vstup napájení:	54 W	57 W
Spotřeba elektrické energie	0,66 kWh / 24 h	0,54 kWh / 24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	55 Ah / 24 h	45 Ah / 24 h
Klimatická třída:	ST	ST
Chladicí médium:	R134a	R600a
Množství chladicího média:	40 ss	29 ss
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	3
Hlukové emise (EN60704):		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozměry V × Š × H (v mm):	1293 × 420 × 595	1293 × 420 × 595
Hmotnost:	32 kg	31 kg
Zkouška/certifikát:		

	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Objem		
Hrubý objem:	78 l	92 l
Chladicí prostor:	69,1 l	80,3 l
Prostor pro zmrazené potraviny:	9,2 l	12,1 l
Celkový čistý objem:	78 l	92 l
Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny	83 l	98 l
Hrubý objem:	83 l	98 l
Čistý objem:		
Napájecí napětí:	12 V	12 V
Průměrný vstup napájení:	5,9 A	5,5 A
Spotřeba elektrické energie	0,42 kWh / 24 h	0,43 kWh / 24 h
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Klimatická třída:	N, ST	N, ST
Chladicí médium:	R600a	R600a
Množství chladicího média:	24 ss	23 ss
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	3	3
Hlukové emise (EN60704):		
Se vzduchovým kanálem:		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	44 dB(A)	44 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	39 dB(A)	39 dB(A)
Bez vzduchového kanálu:		
Režim PERFORMANCE (VÝKON):	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET (TICHÝ):	38 dB(A)	38 dB(A)
Rozměry V × Š × H (v mm):	821 × 523 × 555	821 × 523 × 610
Hmotnost:	24,5 kg	25 kg
Zkouška/certifikát:		



A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: [dometic.com](http://dometic.com).

## Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	387
2	Biztonsági útmutatások . . . . .	388
3	Rendeltetésszerű használat . . . . .	392
4	Műszaki leírás . . . . .	393
5	A hűtőszekrény használata . . . . .	396
6	Hibaelhárítás . . . . .	402
7	Tisztítás és karbantartás . . . . .	406
8	Szavatosság . . . . .	406
9	Ártalmatlanítás . . . . .	407
10	Műszaki adatok . . . . .	407

## 1 Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági útmutatás:** Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági útmutatások

### 2.1 Alapvető biztonság



**FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.**

**Áramütés miatti veszély**

- A hűtőszekrény beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- Ne használja a hűtőszekrényt, ha az szemmel láthatóan megsérült.
- Ezen a hűtőszekrényen csak szakember végezhet javításokat. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket és hűtőszekrény károsodását okozhatják.
- Ha a hűtőszekrény tápkábele megsérült, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- A hűtőszekrény elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípjé be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot vagy hordozható tápegységet a hűtőszekrény hátsó részénél.

**Tűzveszély**

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.  
A hűtőkör sérülése esetén (ez az ammóniaszagról ismerhető fel):
  - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
  - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

**Robbanásveszély**

- Üzem közben ne alkalmazzon aeroszoloikat a hűtőszekrény közelében.
- Ne tároljon a hűtőszekrényben robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó spray-palackokat.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- A hűtőkészüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a hűtőkészülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A hűtőkészülék ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a hűtőszekrényrel.

### **Gyermekek beszorulásának kockázata**

- Gondoskodjon róla, hogy a polcok beszerelésének és rögzítésének módja révén a gyermekek ne tudják bezárni magukat a hűtőszekrénybe.
- A régi hűtőkészülék ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókot.
  - Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhatnak bele.



### **VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

#### **Egészségkárosodás veszélye**

- A hűtőszekrény instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtőszekrénynek vagy beépítési szerkezetének szellőzőnyílásai ne záródjanak el.
- A leolvasztási művelet meggyorsításához a gyártó által javasoltakon kívül ne használjon egyéb mechanikus vagy más készülékeket.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.

#### **Sérülésveszély**

- A hűtőszekrényben vagy annak közelében tilos tűzveszélyes anyagokat használni vagy tárolni.
- Ne helyezzen tárgyakat a hűtőszekrényre vagy a hűtőszekrény mellé.

- Ne végezzen módosításokat a hűtőszekrényen.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségadat megegyezik-e a áramellátás feszültségadatával.
- Ne helyezze a hűtőszekrényt hőforrások közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkazán, stb.).
- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz-elvezető csövet.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagy nyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).
- A hűtőszekrényt védje az esőtől.

## **2.2 Biztonság az üzemeltetés során**



### **VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

#### **Égésveszély**

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a hűtőszekrény rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesen hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a hűtőszekrényben.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
  - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
  - Olvassa le a hűtőszekrényt.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
  - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

#### **Sérülésveszély**

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

- Az induláskor csukja és zárja be a hűtőszekrény ajtaját.
- A hűtőszekrény hátoldalán lévő hűtőaggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ne támaszkodjon rá a kinyitott hűtőszekrényajtóra.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, a zöldségekreszben, vagy az alsó polcon tárolja.
- Ha a hűtőszekrény kétoldalas ajtóval rendelkezik és az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőszekrény belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- **Túlmelegedés veszélye!**  
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hűtőszekrény megfelelő távolságra legyen a faltól vagy tárgyaktól.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.



### **MEGJEGYZÉS**

- Ha a járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja a hűtőszekrényt, lépjen kapcsolatba a jármű gyártójával.
- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a hűtőszekrényt, akkor állítsa a hűtőszekrény és a fagyasztó ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.
- +15° C és +25° C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hőmérséklet beállítását.

- Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:
  - Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A fagyasztó ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
  - Ha be lehet állítani a hőmérsékletet: A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
  - A különböző élelmiszertípusokat az ábrákon látható módon tárolja.
  - Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

## 2.3 Biztonság egyenáramú üzem során



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Az egyenáramú üzemet csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és a generátor elegendő feszültséget állít elő, vagy ha akkumulátortfelügyelőt alkalmaz.

## 3 Rendeltetészerű használat

A hűtőszekrény a következő célokra alkalmas:

- Lakókocsikba és lakóautókba történő beépítésre
- élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására

A hűtőszekrény a következő célokra nem alkalmas:

- Gyógyszerek tárolása
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolása, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszer gyorsfagyasztása

A hűtőszekrényt rendeltetésének megfelelően egy szekrénybe vagy fülkébe kell beszerelni.

A kétcsillagos fagyos rekeszek előre fagyasztott élelmiszer tárolására, jégkrém készítésére és tárolására és jégkockák készítésére alkalmasak. Korábban le nem fagyasztott élelmiszer lefagyasztására nem alkalmas.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.







## 4 Műszaki leírás









A hűtőszekrény egy kompresszoros hűtőszekrény, amelyet 12 V-os áramellátásról történő üzemhez=== terveztek.

### 4.1 Kezelő- és kijelzőelemek



#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

A TFT kijelző a következő kezelő- és kijelzőelemekkel rendelkezik (1. ábra A, 5. oldal):

Szimbólum	Leírás
	Hőmérséklet beállítás jelzés
	Kék hópehely: a kompresszor üzemel
	Fehér hópehely: a kompresszor nem üzemel
	Egyenáramról történő üzemeltetés
	Figyelmeztető jelzés hibakóddal
 <b>User mode</b>	Felhasználói üzemmód:









Szimbólum	Leírás
	<p>Teljesítmény</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Az összes termosztát beállítás kiválasztható</li> <li>A kompresszor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> </ul>
	<p>Quiet</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kiválaszthatók az 1., 2., és 3. termosztát beállítások</li> <li>A kompresszor alacsony fordulatszám üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor alacsony fordulatszám üzemmódban üzemel</li> </ul>
	<p>Boost</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A termosztát beállítások a maximumon vannak rögzítve</li> <li>A kompresszor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> </ul>
 <b>Settings</b>	<p>Beállítások (csak RCD modelleknél):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>  Keret-fűtőelem Amikor üzemel a keret-fűtőelem, világítani kezd a szimbólum. A fagyos rekesz keret-fűtőeleme csökkenti a kondenzációt.         </li> <li>  Ha a hűtőszekrény csatlakoztatva van egy CI buszhoz, világítani kezd a szimbólum.         </li> <li>  A gyermekzár engedélyezésekor szimbólum jelzések kezdenek világítani:           <ul style="list-style-type: none"> <li>A vezérlések feloldásához 1,5 másodpercen belül nyomja meg 3-szor a forgatógombot.</li> <li>10 másodperc tétlenség után a vezérlések automatikusan ismét lezárnak.</li> </ul> </li> <li>  Sípoló hangjelzés ki: A készülék nem jelzi hangjelzéssel a hibaüzeneteket, a figyelmeztetéseket és a hosszabb időre nyitva felejtett ajtót.         </li> </ul>



Szimbólum	Leírás
	Sípoló hangjelzés be: A készülék hangjelzéssel jelzi a hibaüzeneteket, a figyelmeztetéseket és a hosszabb időre nyitva felejtett ajtót.
	Kiválasztás megerősítése és visszalépés a főmenübe

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

A LED kijelző a következő kezelő- és kijelzőelemekkel rendelkezik (**1**. ábra B, 5. oldal):

Szimbólum	Leírás
	ON/OFF gomb
	Teljesítmény üzemmód <ul style="list-style-type: none"> <li>Az összes termosztát beállítás kiválasztható</li> <li>A kompresszor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> </ul>
	Quiet üzemmód <ul style="list-style-type: none"> <li>Kiválaszthatók az 1., 2., és 3. termosztát beállítások</li> <li>A kompresszor alacsony fordulatszám üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor alacsony fordulatszám üzemmódban üzemel</li> </ul>
	Boost üzemmód <ul style="list-style-type: none"> <li>A termosztát beállítások a maximumon vannak rögzítve</li> <li>A kompresszor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> <li>A külső ventilátor magas fordulatszám üzemmódban üzemel</li> </ul>
	Hiba figyelmeztetés
	Hőmérséklet-kijelzés
	Üzemmódválasztó gomb
	Hőmérséklet-kiválasztó gomb

## 5 A hűtőszekrény használata



### MEGJEGYZÉS

- Mielőtt az új hűtőszekrényt üzembe helyezné, higiéniai okokból belül és kívül nedves kendővel tisztítsa meg.
- A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse ki a lakóhelyiséget.
- Álljon vízszintes helyre a járművel, különösen az üzembe helyezés előtt, és az utazás megkezdése előtt töltsse fel a hűtőszekrényt.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
  - Környezeti hőmérséklet (pl. ha a járművet közvetlen napsütés éri)
  - A lehűtendő élelmiszerek mennyisége
  - Az ajtónyitás gyakorisága

### 5.1 Tippek a hűtőszekrény optimális működéséhez

- Az üzemeltetés első 4 órája során ne tároljon árukat a hűtőszekrényben.
- Védje meg a jármű belső részét a túlzott felmelegedéstől (pl. az ablakokra szerelt árnyékolókkal, légkondicionálóval).
- Védje a hűtőszekrényt a közvetlen napsugárzástól (pl. az ablakokon elhelyezett árnyékolókkal).

### 5.2 Élelmiszerek tárolására vonatkozó útmutatások



#### VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti szobahőmérsékleten van, akkor nem garantálható a fagyos rekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a fagyos rekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áruk felolvadását okozhatja.



#### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Az ajtópolcok maximális teherbírása 3 kg. A teljes ajtó maximális teherbírása 7,5 kg.
- A fagyos rekeszben ne tartson szénsavas italokat.

► Az élelmiszert az ábrán látható módon tárolja (1. ábra, 5. oldal).

## 5.3 Energiatakarékosság

- A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a készülékbe helyezné.
- Ha a hűtőszekrényben jégréteg alakult ki, olvassza le.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

## 5.4 A hűtőszekrény üzemeltetése



### MEGJEGYZÉS

- A QUIET üzemmód, vagy a BOOST üzemmód beállításakor a hűtőszekrény 8 óra után automatikusan visszaáll TELJESÍTMÉNY üzemmódba, ugyan azzal a konfigurációval, ami a QUIET vagy a BOOST üzemmód előtt volt beállítva.
- +15° C és +25° C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hőmérséklet beállítást.

### Üzem módok


Szimbólum	Magyarázat
	TELJESÍTMÉNY üzemmód: Normál üzemmód Minden hőmérsékletfokozat választható (1–5)
	QUIET üzemmód: A ventilátor és a kompresszor csökkentett sebessége, csökkentett zajjal, például ha a felhasználó pihenni vagy aludni szeretne Három hőmérsékletfokozat választható (1–3)
	BOOST-mód: Maximális teljesítmény, például azonnali hűtéshez vagy miután nagyobb mennyiségű, nem hűtött élelmiszert helyez a hűtőszekrénybe Nem választható hőmérsékletfokozat

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

A hűtőszekrény bekapcsolásához:

- ▶ 2 másodpercig tartsa lenyomva a vezérlógombot.
- ✓ A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott beállításokkal indul el.

A menüben történő navigáláshoz:


1. A navigáció menü aktiválásához nyomja meg a vezérlógombot **2**. ábra, 6. oldal).
- ▶ A kívánt részletes menü kiválasztásához forgassa el a vezérlógombot.
- ▶ A kívánt részletes menü megnyitásához nyomja meg a vezérlógombot.
- ▶ A részletes menüben történő navigáláshoz forgassa el a vezérlógombot.
- ✓ A kiválasztott beállítások kékkel jelennek meg.
2. A kiválasztott beállítás választásához nyomja meg a vezérlógombot.
3. A  használatával erősítse meg a kiválasztást.

A hűtőszekrény kikapcsolásához:



- ▶ 4 másodpercig tartsa lenyomva a vezérlógombot.
- ✓ Sípóló hangjelzés hallható, és a hűtőszekrény kikapcsol.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

A hűtőszekrény bekapcsolásához:

- ▶ A hűtőszekrény bekapcsolásához tartsa lenyomva 2 másodpercig a  gombot.
- ✓ A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott beállításokkal indul el.

A beállítások módosításához:

1. Addig nyomja le többször egymás után a  gombot, amíg a LED nem jelzi hogy a készülék a kívánt üzemmódban van.
2. Addig nyomja meg többször a  gombot, amíg be nem állította a kívánt hőmérséklet szintet.

A hűtőszekrény kikapcsolásához:

- ▶ A hűtőszekrény kikapcsolásához tartsa lenyomva 4 másodpercig a  gombot.

## 5.5 A hűtőszekrény ajtajának használata

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



#### VIGYÁZAT! Sérülésveszély

- Nem megfelelő használat esetén a hűtőszekrény ajtaja, illetve a fagyos rekesz ajtaja teljesen leválhat a készülékről.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott hűtőszekrényajtóra.



#### MEGJEGYZÉS

Ha az ajtó nincs megfelelően rögzítve a szemben lévő oldalon, óvatosan addig nyomja az ajtó felső és alsó részét, amíg nem rögzül a helyén.

A hűtőszekrényajtó/fagyos rekesz ajtajának becsukásához és rögzítéséhez:

- ▶ Addig nyomja az ajtót, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattant.
- ✓ Az ajtó ekkor be van csukva és rögzítve van.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

A hűtőszekrény ajtajának kioldásához:

- ▶ Az ábrán látható módon oldja ki a hűtőszekrény ajtaját (**3**. ábra, 7. oldal).
- ✓ A hűtőszekrény ajtaja könnyen nyitható és csukható, de becsukáskor nem kerül rögzítésre.

A hűtőszekrény ajtajának automatikus rögzítéséhez felül:

- ▶ Az ábrán látható módon oldja ki és nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját (**4**. ábra, 8. oldal).
- ✓ Becsukás után a hűtőszekrény ajtaja felül automatikusan rögzítésre kerül (**5**. ábra, 9. oldal).

A hűtőszekrény ajtajának rögzítéséhez a vezetés megkezdése előtt:

- ▶ Az ábrán látható módon rögzítse a hűtőszekrény ajtaját (**6**. ábra, 10. oldal).

## 5.6 A VG frissentartó használata



### RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



#### FIGYELEM! Károsodás veszélye

A VG frissentartó maximális kapacitása 4,5 kg.

A VG frissentartóban lévő tolózár használatával szabályozható az alatta lévő zöldség-rekesz páratartalma:

Hűtendő áru		Optimális páratartalom	Tolózár helyzete
Zöldség		Magas	000 ➤ Zárja be a tolózárát.
Gyümölcs		Alacsony	0 ➤ Nyissa ki a tolózárát.

A VG frissentartó eltávolításához és behelyezéséhez:

- Az ábrán bemutatott módon járjon el (7. ábra, 11. oldal).

## 5.7 A polcok elhelyezése



#### FIGYELMEZTETÉS! Gyermekes beszorulásának kockázata

A polcok úgy vannak rögzítve, hogy megakadályozzák a gyermekek bemászását a hűtőszekrénybe.

- A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.
- Helyezze vissza a polcokat, és rögzítse ezeket.

1. A polcot az ábrán bemutatott módon távolíthatja el (8. ábra, 11. oldal).
2. A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje vissza a polcot.

### A polc döntött elhelyezése borospalackok számára



#### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Vezetés közben a ferde helyzetű polcon **nem lehet semmi**.

- Az ábrán bemutatott módszerrel módosíthatja a polc helyzetét (9. ábra, 12. oldal).

## 5.8 A fagyos rekesz eltávolítása

A fagyos rekesz kivethető, hogy nagyobb helyet teremtsen a hűtőrekesz számára.



### MEGJEGYZÉS

- A sérülések elkerülése érdekében a fagyos rekesz ajtaját és alját biztonságos helyen tárolja.
- A beszerelést a szétszerelés lépéseinek fordított sorrendben történő végrehajtásával végezze el.

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (10. ábra, 13. oldal).

## 5.9 A hűtőszekrény leolvasztása



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

A jég vagy a fellazult fagyott darabok eltávolításához ne használjon mechanikus eszközöket vagy hajszáritót.



### MEGJEGYZÉS

A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel jég képződik. Ha ez a jégréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor le kell olvasztani a hűtőszekrényt.

► Az ábrán bemutatott módon járjon el (11. ábra, 14. oldal).

## 5.10 A hűtőszekrény ajtajának beállítása téli helyzetbe



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Vezetés közben a téli helyzetet **tilos** használni.

Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a hűtőszekrényt, akkor állítsa a hűtőszekrény ajtaját és a fagyos rekesz ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.

1. Olvassa le a hűtőszekrényt („A hűtőszekrény leolvasztása” fej., 401. oldal).
  2. Az ajtó egyik oldalának felső és alsó részénél teljesen tekerje ki a rögzítés közelében található kampót (12. ábra, 15. oldal).
  3. Nyomja meg a hűtőszekrény ajtaját.
- ✓ A kiálló csap bepattan a kampóba.

Téli módban a következő módon nyissa ki az ajtót:

1. Húzza maga felé az ajtót.
2. Nyomja be az ajtó alsó és felső részén a kiálló kampókat.

## 6 Hibaelhárítás



### MEGJEGYZÉS

Ahhoz, hogy biztonságosan használhassa a 12 V-os fogyasztókat a lakókocsiban, ügyeljen arra, hogy a vontató jármű elegendő feszültséggel lássa el a készüléket. Néhány jármű esetén az akkumulátorkezelő rendszer az akkumulátor védelme érdekében automatikusan kikapcsolhatja a fogyasztók áramellátását. Erről érdeklődjön a jármű gyártójánál.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A hűtőszekrény nem működik.	Az egyenáramú kábel biztosítéka meghibásodott.	Ki kell cserélni a biztosítékot a relénél. Vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
	Kiégett a jármű biztosítéka.	Cserélje ki a jármű biztosítékát. (Vegye figyelembe járműve kezelési útmutatóját.)
	A járműakkumulátor le van merülve.	Ellenőrizze és töltsse fel a járműakkumulátort.
	A gyújtás nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a gyújtást.
	A kompresszor hőmérséklete túl alacsony (<0 °C).	Szigetelőanyaggal zárja le / takarja le teljesen az összes külső szellőzőrácsot.
	Ha a feszültség nem elegendő, akkor a hűtőszekrény automatikusan kikapcsol. (Kikapcsolási feszültség: 10,4 V)	Töltsse az akkumulátort. A hűtőszekrény automatikusan újra fog indulni. (Bekapcsolási feszültség: 11,7 V)



Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A hűtőszekrény nem hűt megfelelően.	A hűtőegység körüli levegőkeringés nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a szellőzőrács szabad-e.
	A párologtató eljegesedett.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény szigetelése megfelelően illeszkedik-e és nem sérült-e meg. Olvassa le a hűtőszekrényt.
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Egy időre vegye le a szellőzőrácsot, így a meleg levegő hamarabb távozhathat.
	Egyszerre túl sok élelmiszert helyeztek a hűtőszekrénybe.	Vegyen ki valamennyi élelmiszert.
	Egyszerre túl sok meleg élelmiszert helyeztek a hűtőszekrénybe.	Vegye ki a meleg élelmiszert, és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.
	A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.	Négy-öt óra elteltével ismét ellenőrizze a hőmérsékletet.

## 6.1 Hiba és figyelmeztetés jelzés



### MEGJEGYZÉS

Az összes hibát figyelmeztető szimbólum, azonosítókód és hangjelzés jelzi. A hangjelzés 2 percig tart, és 30 percenként ismétlődik, amíg el nem hárítják a hibát.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

A hibák kóddal és figyelmeztető szimbólummal (  ) együtt jelennek meg a TFT kijelző közepén.

Ha több hiba történik, akkor a hibakódokat a kijelző közepén lehet görgetni.

A rendszer a hiba elhárítása után automatikusan visszaállítja az összes FIGYELMEZTETÉS (W) típusú hibát.

Az összes HIBA (E) típusú hibát manuálisan kell visszaállítani:

- ▶ Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a vezérlőgombot.
- ✓ Hangjelzés hallható.

✓ Megtörtént a hiba visszaállítása.

Kód	Riasztás hangjelzéssel	Hiba	Megoldás
W02	Sz	A hűtőszekrény rekeszében meghibásodott a hőérzékelő	▶ Forduljon hivatalos vevőszolgálathoz.
E03	Igen	Kommunikációs hiba	▶ Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
W04	Sz	CI busz hiba	Automatikus visszaállítás
W10	Igen	Az ajtó 2 percnél hosszabb ideje van nyitva	▶ Zárja be az ajtót.
W11	Igen	Egyenáram <7,5 V	Automatikus visszaállítás
W19	Igen	Egyenáram <10,9 V	Automatikus visszaállítás
E32	Igen	Külső ventilátor túláram	▶ Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
E33	Igen	A kompresszor nem indul el	▶ Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
E34	Igen	Kompresszor túlterhelés	▶ Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
E35	Igen	Kompresszor vezérlőegység termikus kikapcsolása	▶ Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.

### **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Hiba esetén folyamatosan villog a kijelzőn a LED figyelmeztetés (  $\Delta$  ).

A rendszer a hiba elhárítása után automatikusan visszaállítja az összes FIGYELMEZTÉS (W) típusú hibát.

Az összes HIBA (E) típusú hibát manuálisan kell visszaállítani:

▶ 2 másodpercig tartsa lenyomva a  $\textcircled{1}$  gombot.

✓ Hangjelzés hallható.

✓ Megtörtént a hiba visszaállítása.

Felvilanások száma	Riasztás hangjelzéssel	Hiba típusa	Hiba	Megoldás
folyamatos	Sz	W	A hűtőszekrény rekeszében meghibásodott a hőérzékelő	► Forduljon hivatalos vevőszolgálat-hoz.
1	Igen	W	Egyenáram <7,5 V	Automatikus visszaállítás
2	Igen	E	Külső ventilátor túláram	► Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
3	Igen	E	A kompresszor nem indul el	► Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
4	Igen	E	Kompresszor túlterhelés	► Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
5	Igen	E	Kompresszor vezérlőegység termikus kikapcsolása	► Legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a be/ki gombot.
6	Sz	W	CI busz hiba	Automatikus visszaállítás
-	Igen	W	Az ajtó 2 percnél hosszabb ideje van nyitva	► Zárja be az ajtót.

## 6.2 A hűtőszekrény ajtajával kapcsolatos hibák elhárítása

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



### VIGYÁZAT! Sérülésveszély

A zárócsapok manipulálása vagy elcsavarása miatt az ajtó teljesen leválhat a készülékről.



### MEGJEGYZÉS

Ha az ajtó nem záródik, akkor az ajtó fogantyúja elakadhatott a nyitási oldal felől.

Az ajtó újracsatlakoztatásához:

- ▶ Az ajtót az ábrán látható módon illesztheti vissza (13. ábra, 15. oldal).

Az ajtó bezárásához:

- ▶ Szüntesse meg az ajtófogantyú elakadását az ábrán látható módon (14. ábra, 16. oldal).

## 7 Tisztítás és karbantartás



### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély**

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az energiaellátásról.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Tisztításkor soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak kilazításához.

- ▶ Rendszeresen, illetve szennyeződés esetén tisztítsa meg nedves kendővel a hűtőszekrényt.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
- ▶ A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.  
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.

## 8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

## 9 Ártalmatlanítás



### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- A hűtőközeg igen gyúlékony. Ne bontsa meg a hűtőkört.
- A készülék szigetelése szigetelőgázt tartalmaz (lásd az adattáblát). Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a szigetelés.

► A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tályokba kell helyezni.



A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél.



### Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

## 10 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a [dometic.com](http://dometic.com) honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

További termékinformációkat a terméken elhelyezett energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) honlapon kaphat.


Ez a készülék megfelel az UN ECE R10.05.2014. szabályozásnak.


A hűtőszekrény a modelltől függően R134a vagy R600a hűtőközeget használ. A felhasznált hűtőközegekre vonatkozóan olvassa el a típuscímkét.


Az R134a modellekre a következők vonatkoznak:

Fluorozott üvegházgázokat tartalmaz


Hermetikusan zárt berendezés

	RC10.4(S)(T).70		RC10.4(S)(T).90		RC10.4P.100	
Kapacitás						
Bruttó kapacitás:	62 l		86 l		94 l	
Hűtőrekesz:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Fagyas rekesz:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Teljes nettó kapacitás:	62 l		83 l		90 l	
Fagyas rekesz nélkül						
Bruttó kapacitás:	69 l		90 l		98 l	
Nettó úrtartalom:	64 l		85 l		93 l	
Csatlakozási feszültség:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$		12 V $\equiv$	
Átlagos áramfelvétel:	42 W		45 W		48 W	
Energiafogyasztás TELJESÍTMÉNY üzemmód:	0,45 kWh/24 h 37,5 Ah/24 h		0,45 kWh/24 h 37,5 Ah/24 h		0,46 kWh/24 h 38 Ah/24 h	
Klímaosztály:	T		T		T	
Hűtőközeg:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Hűtőközeg mennyisége:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
CO2 egyenérték:	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Üvegház-potenciál (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Zajkibocsátás (EN60704): TELJESÍTMÉNY üzemmód: QUIET üzemmód:	42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)	
Méretek, szélesség x magasság x mélység (mm-ben):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (hátsó kompresszor) 902 x 590 x 485 (oldalsó kompreszor)	
Súly:	19,5 kg		21,4 kg		21 kg	
Vizsgálat/tanúsítvány:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Kapacitás		
Bruttó kapacitás:	153 l	177 l
Hűtőrekesz:	118 l	142 l
Fagyas rekesz:	29 l	35 l
Teljes nettó kapacitás:	147 l	171 l
Fagyas rekesz nélkül		
Bruttó kapacitás:	-	-
Nettó úrtartalom:	-	-
Csatlakozási feszültség:	12 V <sub>===</sub>	12 V <sub>===</sub>
Átlagos áramfelvétel:	54 W	54 W
Energiafogyasztás	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klímaosztály:	ST	ST
Hűtőközeg:	R134a	R134a
Hűtőközeg mennyisége:	44 g	44 g
CO <sub>2</sub> egyenérték:	0,063 t	0,063 t
Üvegház-potenciál (GWP):	1430	1430
Zajkibocsátás (EN60704):		
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET üzemmód:	39 dB(A)	39 dB(A)
Méreték, szélesség x magasság x mélység (mm-ben):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Súly:	36,5 kg	39,5 kg
Vizsgálat/tanúsítvány:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Kapacitás		
Bruttó kapacitás:	133 l	154 l
Hűtőrekesz:	116 l	131 l
Fagyas rekesz:	12 l	18 l
Teljes nettó kapacitás:	128 l	149 l
Fagyas rekesz nélkül		
Bruttó kapacitás:	139 l	157 l
Nettó úrtartalom:	134 l	152 l
Csatlakozási feszültség:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Átlagos áramfelvétel:	54 W	57 W
Energiafogyasztás	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klímaosztály:	ST	ST
Hűtőközeg:	R134a	R600a
Hűtőközeg mennyisége:	40 g	29 g
CO <sub>2</sub> egyenérték:	0,057 t	0,087 kg
Üvegház-potenciál (GWP):	1430	3
Zajkibocsátás (EN60704):		
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET üzemmód:	39 dB(A)	39 dB(A)
Méretetek, szélesség x magasság x mélység (mm-ben):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Súly:	32 kg	31 kg
Vizsgálat/tanúsítvány:		



	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Kapacitás		
Bruttó kapacitás:	78 l	92 l
Hűtőrekesz:	69,1 l	80,3 l
Fagyas rekesz:	9,2 l	12,1 l
Teljes nettó kapacitás:	78 l	92 l
Fagyas rekesz nélkül		
Bruttó kapacitás:	83 l	98 l
Nettó úrtartalom:	83 l	98 l
Csatlakozási feszültség:	12 V	12 V
Átlagos áramfelvétel:	5,9 A	5,5 A
Energiafogyasztás	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klímaosztály:	N, ST	N, ST
Hűtőközeg:	R600a	R600a
Hűtőközeg mennyisége:	24 g	23 g
CO2 egyenérték:	0,072 kg	0,069 kg
Üvegház-potenciál (GWP):	3	3
Zajkibocsátás (EN60704):		
Levegőcsatornával:		
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	44 dB(A)	44 dB(A)
QUIET üzemmód:	39 dB(A)	39 dB(A)
Levegőcsatorna nélkül:		
TELJESÍTMÉNY üzemmód:	42 dB(A)	42 dB(A)
QUIET üzemmód:	38 dB(A)	38 dB(A)
Méretek, szélesség x magasság x mélység (mm-ben):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Súly:	24,5 kg	25 kg
Vizsgálat/tanúsítvány:		

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite [dometic.com](http://dometic.com).

## Vsebina

1	Razlaga simbolov	412
2	Varnostni napotki	413
3	Uporaba v skladu z določili	417
4	Tehnični opis	418
5	Uporaba hladilnika	420
6	Odpravljanje težav	426
7	Čiščenje in vzdrževanje	430
8	Garancija	431
9	Odstranjevanje	431
10	Tehnični podatki	431

## 1 Razlaga simbolov



### OPOZORILO!

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### POZOR!

**Varnostni napotki:** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



### OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

## 2 Varnostni napotki

### 2.1 Osnovna varnost



**OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.**

#### **Nevarnost električnega udara**

- Vgradnjo in odstranitev hladilnika sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebo.
- Če na hladilniku opazite vidne znak poškodb, ga ne uporabljajte.
- Vsa popravila na tem hladilniku naj izvajajo samo ustrezno usposobljeni serviserji. Neustrezna popravila so lahko zelo nevarna, lahko pa tudi poškodujejo hladilnik.
- Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.
- Pri nameščanju hladilnika bodite pozorni, da napajalnega kabla ne boste zagozdili ali poškodovali.
- Za hladilnikom ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.

#### **Nevarnost požara**

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo. V primeru, da se hladilni krogotok poškoduje (vonj amoniaka):
  - Izklopite hladilnik.
  - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskrenju.
  - Prostor dobro prezračite.

#### **Nevarnost eksplozije**

- V bližini hladilnika ne uporabljajte razpršil, ko ta deluje.
- V hladilniku ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.

**Nevarnost za zdravje**

- Ta hladilnik smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe hladilnika in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilnik polniti in prazniti.
- Otroci hladilnika ne smejo brez nadzora čistiti in na njem opravljati vzdrževalnih del.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se s hladilnikom ne bodo igrali.

**Nevarnost zagozditve otrok**

- Prepričajte se, da so police nameščene in zavarovane, da se otroci ne bodo mogli zapreti v hladilnik.
- Preden odstranite svoj stari hladilnik:
  - Odstranite predale.
  - Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.

**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.****Nevarnost za zdravje**

- Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti hladilnika, ga je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.
- Prezračevalne odprtine v ohišju hladilnika ali vgradni enoti ne smejo biti zakrite.
- Da bi pospešili odtajanje, ne uporabljajte mehanskega ali drugega orodja, ki ga ni priporočil proizvajalec.
- Ne odpirajte hladilnega krogotoka.
- V predalih za živila v hladilniku ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.

**Nevarnost telesnih poškodb**

- V hladilniku ali v bližini hladilnika ne hranite vnetljivih materialov.
- Na hladilnik ali ob hladilnik ne polagajte predmetov.
- Hladilnika ne spreminjajte.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- Hladilnika ne namestite v bližino toplotnih virov (grelci, neposredna sončna svetloba, plinske peči itd.).
- Kondenzacijski odtok mora biti vedno čist.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika z vodo.
- Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.
- Hladilnik ne sme biti izpostavljen dežju.

## **2.2 Varnost pri delovanju**



### **POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

#### **Nevarnost za zdravje**

- Poskrbite, da bodo v hladilniku samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilnika zelo naraste.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v hladilniku hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili in nanje ne bodo kapljali.
- Če bo hladilnik dlje časa prazen:
  - Izklopite hladilnik.
  - Odtajajte hladilnik.
  - Očistite in posušite hladilnik.
  - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v hladilniku ne bi nastajala plesen.

#### **Nevarnost telesnih poškodb**

- Ne potiskajte prstov v tečaj.
- Preden se odpravite na pot, zaprite in zapahnite vrata hladilnika.

- Hladilni agregat, ki je na hrbtni strani hladilnika, se med delovanjem zelo segreje. Ko snemate prezračevalne rešetke, se zaščitite, da ne boste prišli v stik z vročimi deli.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Ne opirajte se na odprta vrata hladilnika.
- Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite izključno v vratih hladilnika, v posodi za zelenjavo ali na spodnji polici.
- Če ima hladilnik dvostranska vrata in vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo na mestu.
- V predalih za živila v hladilniku ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- **Nevarnost pregretja!**  
Vedno poskrbite, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Zagotovite, da je razmik med hladilnikom in sosednjimi stenami in predmeti tak, da zrak lahko kroži.
- V notranjo posodo ne nalivajte tekočin in v njej ne shranjujte ledu.
- Hladilnik ter kable zaščitite pred vročino in vlago.



### **NASVET**

- Obrnite se na proizvajalca vašega vozila, če sistem za nadzor akumulatorja izklopi naprave, da bi zaščitil akumulator.
- Vrata hladilnika in zamrzovalnika namestite v položaj za delovanje pozimi, če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.
- Pri temperaturah prostora od +15 °C do +25 °C izberite povprečno nastavitev temperature.
- Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:
  - Temperatura naj čim manj niha. Zamrzovalnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
  - Če je temperaturo mogoče nastaviti: Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
  - Različna živila hranite na način, kot je prikazano na slikah.
  - Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

## 2.3 Varnost pri delovanju na enosmerni tok



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Delovanje na enosmerni tok izberite le, če motor vozila teče in alternator vozila dovaja zadostno napetost ali če uporabite nadzornik akumulatorja.

## 3 Uporaba v skladu z določili

Hladilnik je primeren za:

- namestitvev v prikolicah in avtodomih;
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil.

Hladilnik ni primeren za:

- shranjevanje zdravil;
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila;
- hitro zamrzovanje živil.

Hladilnik je predviden za vgradnjo v omarico ali vgradno nišo.

Predal za hranjenje zamrznjenih živil z dvema zvezdicama je primeren za shranjevanje predhodno zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in kock ledu. Ni pa primeren za zamrzovanje predhodno odmrznjenih živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.












## 4 Tehnični opis

Hladilnik je kompresorski hladilnik in je zasnovan za delovanje z= $\text{---}$  napajanjem 12 V.






### 4.1 Upravljalni in prikazni elementi

#### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

TFT-zaslon ima naslednje upravljalne in prikazne elemente (sl. **1** A, stran 5):






Simbol	Opis
	Indikator nastavitve temperature
	Modra snežinka: kompresor deluje
	Bela snežinka: kompresor ne deluje
	Delovanje na enosmerni tok
	Indikator opozorila s kodo napake
 <b>User mode</b>	Uporabniški način:
	Zmogljivost <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za izbiro so na voljo vse nastavitve termostata</li> <li>• Kompresor deluje v načinu visokih vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu visokih vrtljajev</li> </ul>
	Tiho <ul style="list-style-type: none"> <li>• Za izbiro so na voljo nastavitve termostata 1, 2 in 3</li> <li>• Kompresor deluje v načinu nizkih vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu nizkih vrtljajev</li> </ul>
	Pospešek <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nastavitve termostata so fiksno nastavljene na največjo nastavitvev</li> <li>• Kompresor deluje v načinu visokih vrtljajev</li> <li>• Zunanji ventilator deluje v načinu visokih vrtljajev</li> </ul>
 <b>Settings</b>	Nastavitve (samo modeli RCD):
	Grelnik ogrodja Simbol se prikaže, ko je grelnik ogrodja vklopljen. Grelnik ogrodja za zamrzovalni predal zmanjšuje nastajanje kondenzata.






Simbol	Opis
	Simbol se prikaže, ko je na hladilnik priključeno vodilo CI.
	Simbol zasveti, ko je vklopljena otroška zaščita: <ul style="list-style-type: none"> <li>Vrtljivi gumb pritisnite 3-krat v 1,5 sekunde, da odklene gumbe.</li> <li>Po 10 sekundah nedejavnosti se bodo gumbi samodejno znova zaklenili.</li> </ul>
	Piskanje izklopljeno: Sporočila o napakah, opozorila in dlje časa odprta vrata ne sprožijo zvočnega alarma.
	Piskanje vklopljeno: Sporočila o napakah, opozorila in dlje časa odprta vrata sprožijo zvočni alarm.
	Potrdite izbiro in se vrnite v glavni meni.

### RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

LED-zaslon ima naslednje upravljalne in prikazne elemente (sl. **1** B, stran 5):

Simbol	Opis
	Gumb za VKLOP/IZKLOP
	Zmogljivostni način <ul style="list-style-type: none"> <li>Za izbiro so na voljo vse nastavitve termostata</li> <li>Kompresor deluje v načinu visokih vrtljajev</li> <li>Zunanji ventilator deluje v načinu visokih vrtljajev</li> </ul>
	Tihi način <ul style="list-style-type: none"> <li>Za izbiro so na voljo nastavitve termostata 1, 2 in 3</li> <li>Kompresor deluje v načinu nizkih vrtljajev</li> <li>Zunanji ventilator deluje v načinu nizkih vrtljajev</li> </ul>
	Način pospeška <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavitve termostata so fiksno nastavljene na največjo nastavitvev</li> <li>Kompresor deluje v načinu visokih vrtljajev</li> <li>Zunanji ventilator deluje v načinu visokih vrtljajev</li> </ul>
	Opozorilo o napaki

Simbol	Opis
	Indikator temperature
	Gumb za izbiro načina
	Gumb za izbiro temperature

## 5 Uporaba hladilnika



### NASVET

- Preden novi hladilnik prvič zaženete, iz higienskih razlogov obrišite notranjost in zunanost z mokro krpo.
- Pri prvem zagonu hladilnika lahko nastane neprijeten vonj, ki čez nekaj ur izhlapi. Bivalni prostor dobro prezračite.
- Vozilo parkirajte na vodoravni podlagi, še posebej pri zagonu in polnjenju hladilnika pred začetkom potovanja.
- Na hladilno moč lahko vplivajo:
  - temperatura prostora (npr. ko je vozilo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi);
  - količina živil, ki jih želite hladiti;
  - pogostnost odpiranja vrat.

### 5.1 Nasveti za optimalno delovanje hladilnika

- Živil ne dajajte v hladilnik v prvih 4 urah po zagonu.
- Zaščitite notranjost vozila, da se ne bo prekomerno segrevala (npr. s senčili na oknih, klimatsko napravo).
- Hladilnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi (na okna namestite senčila).

## 5.2 Napotki za shranjevanje živil



### **POZOR! Nevarnost za zdravje**

Če je hladilnik dlje časa izpostavljen temperaturi prostora pod +10 °C, ni mogoče zagotoviti enakomernega uravnavanja temperature v zamrzovalnem predalu. Zato lahko pride do dviga temperature v zamrzovalnem predalu, shranjena živila pa se lahko odtalijo.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Največja teža, s katero lahko obremenite polico vrat, je 3 kg. Največja teža, s katero lahko obremenite celotna vrata, je 7,5 kg.
- V zamrzovalnem predelu ne hranite gaziranih pijač.

► Živila shranjujte, kot je prikazano (sl. **1**, stran 5).

## 5.3 Varčevanje z energijo

- Hladilnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta.
- Tople jedi naj se najprej ohladijo, preden jih daste v aparat in začnete hladiti.
- Hladilnik odtalite, takoj ko se nabere plast ledu.
- Ne nastavlajte nizkih temperatur, če ni treba.
- Da bo poraba energije optimalna, police in predale namestite v položaje, v katerih so bili ob dobavi.
- Redno preverjajte, ali se vratno tesnilo dobro prilega.
- S kondenzatorja redno čistite prah in umazanijo.




## 5.4 Upravljanje hladilnika



### **NASVET**

- Ko je nastavljen tihi način ali način pospeška, hladilnik po 8 urah samodejno preklopi v zmogljivostni način z uporabo enakih nastavitvev kot pred vklopom tihega načina ali načina pospeška.
- Pri temperaturah prostora od +15 °C do +25 °C izberite povprečno nastavitvev temperature.

**Načini delovanja**


Simbol	Razlaga
	ZMOGLJIVOSTNI način: Standardni način Izbrati je mogoče vse temperaturne stopnje (od 1 do 5)
	TIHLI način: Zmanjšana hitrost ventilatorja in kompresorja in manj hrupa, npr. če se uporabnik želi sprostiti ali spati Izbrati je mogoče tri temperaturne stopnje (od 1 do 3)
	Način POSPEŠKA: Največja zmogljivost, npr. za takojšnje hlajenje ali za hlajenje večje količine neohlajenih živil v hladilniku Izbrati ni mogoče nobene temperaturne stopnje

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

Za vklop hladilnika:

- ▶ Za 2 sekunde pritisnite upravljalni gumb.
- ✓ Hladilnik začne delovati z nazadnje izbranimi nastavitvami.

Za premikanje po meniju:


1. Za vklop menija za krmarjenje pritisnite upravljalni gumb (sl. **2**, stran 6).
  - ▶ Zavrtite upravljalni gumb, da izberete želeni meni s podrobnostmi.
  - ▶ Pritisnite upravljalni gumb, da odprete izbrani meni s podrobnostmi.
  - ▶ Po meniju s podrobnostmi se pomikate z vrtenjem upravljalnega gumba.
- ✓ Izbrane nastavitve so prikazane v modri barvi.
2. Pritisnite upravljalni gumb, da izberete želeno nastavitev.
3. Izbiro potrdite s simbolom .

Za izklop hladilnika:



- ▶ Za 4 sekunde pritisnite upravljalni gumb.
- ✓ Hladilnik zapiska in se izklopi.

## **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**


Za vklop hladilnika:

- ▶ Za vklop hladilnika držite gumb  pritisnjen 2 sekundi.
- ✓ Hladilnik začne delovati z nazadnje izbranimi nastavitvami.

Za prilagajanje nastavitvev:

1. Večkrat pritisnite  gumb, dokler LED-lučka ne prikaže zelenega načina delovanja.
2. Večkrat pritisnite  gumb, dokler ni nastavljena zelena stopnja temperature.

Za izklop hladilnika:

- ▶ Za izklop hladilnika držite gumb  pritisnjen 4 sekunde.

## **5.5 Uporaba vrat hladilnika**

### **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



#### **POZOR! Nevarnost telesnih poškodb**

- Vrata hladilnika oziroma vrata zamrzovalnega predala se ob napačni uporabi lahko v celoti snamejo.
- Ne opirajte se na odprta vrata hladilnika.



#### **NASVET**

Če vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih zgoraj in spodaj na tej strani previdno potisnite, dokler se ne zaskočijo na mestu.

Za zapiranje in zapahnitev vrat hladilnika/vrat zamrzovalnega predala:

- ▶ Zaprite vrata, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.
- ✓ Vrata so tako zaprta in zapahnjena.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

Za sprostitve vrat hladilnika:

- ▶ Sprostite vrata hladilnika, kot je prikazano (sl. **3**, stran 7).
- ✓ Vrata hladilnika je mogoče preprosto odpreti in zapreti, vendar pa zaprta vrata niso zapahnjena.

Za samodejno zapahnitev vrat hladilnika zgoraj:

- ▶ Sprostite in odprite vrata hladilnika, kot je prikazano (sl. **4**, stran 8).
- ✓ Ko vrata hladilnika zaprete, se ta zgoraj samodejno zapahnejo (sl. **5**, stran 9).

Za zapahnitev vrat hladilnika pred začetkom vožnje:

- ▶ Zapahnite vrata hladilnika, kot je prikazano (sl. **6**, stran 10).

**5.6 Uporaba podstavka za zelenjavo****RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)****OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Največja nosilnost podstavka za zelenjavo je 4,5 kg.

Z drsnikom na podstavku za zelenjavo lahko uravnavate vlažnost v predalu za zelenjavo pod njim:

Živila, ki jih boste hladili		Optimalna vlažnost	Položaj drsnika
Zelenjava		Visoka	○○○ ▶ Zaprite drsnik.
Sadje		Nizka	○ ▶ Odprite drsnik.

Za odstranjevanje in vstavljanje podstavka za zelenjavo:

- ▶ Upoštevajte navodila, ki jih prikazuje (sl. **7**, stran 11).

## 5.7 Nameščanje polic



### **OPOZORILO! Nevarnost zagozditve otrok**

Vse police so fiksno pritrjene, da otroci ne morejo zlesti v hladilnik.

- Police odstranite le za namene čiščenja.
- Police namestite nazaj, da se zaskočijo na mestu.

1. Snemite polico, kot prikazuje (sl. **8**, stran 11).
2. Polico namestite nazaj v obratnem vrstnem redu.

### **Postavitev police pod kotom za vinske steklenice**



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Polica pod kotom mora biti med vožnjo **prazna**.

- Spremenite položaj police, kot prikazuje (sl. **9**, stran 12).

## 5.8 Odstranitev zamrzovalnega predala

Zamrzovalni predal lahko odstranite in tako povečate prostor za hlajenje.



### **NASVET**

- Da preprečite poškodbe, skrbno shranite vrata in dno zamrzovalnega predala.
- Vstavljanje zamrzovalnega predala poteka v obratnem vrstnem redu.

- Upoštevajte navodila, ki jih prikazuje (sl. **10**, stran 13).

## 5.9 Odtajanje hladilnika



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Ledu ali ostankov zamrznjenih predmetov ne odstranjujte z orodjem ali sušilnikom za lase.



### **NASVET**

Na hladilnih rebrih se sčasoma nabere plast slane. Ko je plast slane debela približno 3 mm, morate hladilnik odtajati.

- Upoštevajte navodila, ki jih prikazuje (sl. **11**, stran 14).

## 5.10 Namestitev vrat hladilnika v položaj za delovanje pozimi



### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Položaja za delovanje pozimi **ne** smete uporabljati med vožnjo.

Vrata hladilnika in vrata zamrzovalnega predala namestite v položaj za delovanje pozimi, če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.

1. Odtajajte hladilnik (pogl. „Odtajanje hladilnika“ na strani 425).
  2. Do konca odvijte kavelj v bližini mehanizma zapaha zgoraj in spodaj na eni strani vrat (sl. **12**, stran 15).
  3. Pritisnite ob vrata hladilnika.
- ✓ Zatič, ki štrli ven, se zaskoči v kavelj.

Vrata odprite v položaj za delovanje pozimi, kot je opisano v nadaljevanju:

1. Vrata povlecite k sebi.
2. Kavljca na vrhu in dnu vrat, ki štrlita ven, znova potisnite navznoter.

## 6 Odpravljanje težav



### NASVET

Da bo uporaba 12-voltnih elektronskih naprav v počitniški prikolici med vožnjo varna, je treba zagotoviti zadostno napajalno napetost iz vlečnega vozila. V nekaterih vozilih lahko sistem za uravnavanje energije akumulatorja samodejno izklopi elektronske naprave, da zaščiti akumulator. Za več informacij o tem se obrnite na proizvajalca vašega vozila.



Napaka	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Hladilnik ne deluje.	Varovalka v omrežju na enosmerni tok je pokvarjena.	Varovalko v releju je treba zamenjati. Obrnite se na pooblaščenega serviserja.
	Varovalka v vozilu je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko v vozilu. (Glejte uporabniški priročnik za svoje vozilo.)
	Akumulator vozila je izprazen.	Preverite akumulator vozila in ga napolnite.
	Vžig ni vklopljen.	Vklopite vžig.
	Temperatura kompresorja je prenizka (<0 °C).	Vse zunanje prezračevalne rešetke v celoti zaprite/prekrijte z izolacijskim materialom.
	Hladilnik se samodejno izklopi, če napetost ni zadostna. (Izklopna napetost: 10,4 V)	Napolnite baterijo. Hladilnik se bo samodejno znova vklopil. (Vklopna napetost: 11,7 V)
Hladilnik ne hladi dovolj dobro.	Prezračevanje okoli hladilne enote ni zadostno.	Preverite, ali je prezračevalna rešetka prosta.
	Uparjalnik je zaledenel.	Preverite, ali se vrata hladilnika pravilno zapirajo. Poskrbite, da bo tesnilo hladilnika dobro nameščeno in ni poškodovano. Odtajajte hladilnik.
	Nastavljena je previsoka temperatura.	Nastavite nižjo temperaturo.
	Temperatura prostora je previsoka.	Začasno odstranite prezračevalno rešetko, da se lahko topel zrak hitreje odvaja.
	V hladilnik ste naenkrat vstavili preveliko količino živil.	Odstranite nekaj živil.
	V hladilnik ste naenkrat vstavili preveliko količino toplih živil.	Odstranite topla živila in jih pred shranjevanjem ohladite.
	Hladilnik še ne deluje dovolj dolgo.	Znova preverite temperaturo po štirih do petih urah.

## 6.1 Prikaz napak in opozoril



### NASVET

Vse napake spremljajo opozorilni simbol, ID motnje in pisk. Piskanje traja 2 minuti in se ponovi vsakih 30 minut, dokler napaka ni odpravljena.

### RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Motnje v delovanju označujeta koda napake in opozorilni simbol (⚠), ki se prikažeta na sredini TFT-zaslona.

Če se pojavi več napak, se je po kodah napak mogoče premikati na sredini prikazovalnika.

Vse motnje v delovanju tipa OPOZORILO (ang. WARNING (W)) se samodejno ponastavijo, ko je motnja odpravljena.

Vse motnje v delovanju tipa NAPAKA (ang. ERROR (E)) je treba ponastaviti ročno:

► Vsaj 2 sekundi pritisčajte upravljalni gumb.

✓ Oglasi se pisk.

✓ Napaka je bila ponastavljena.

Koda	Zvočni alarm	Napaka	Rešitev
W02	Ne	Pokvarjen senzor temperature v hladilniku	► Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
E03	Da	Komunikacijska napaka	► Vsaj 2 sekundi pritisčajte gumb za vklop/izklop.
W04	Ne	Napaka vodila CI	Ponastavi se samodejno
W10	Da	Vrata so odprta dlje kot 2 minuti	► Zaprite vrata.
W11	Da	Enosm. napetost <7,5 V	Ponastavi se samodejno
W19	Da	Enosm. napetost <10,9 V	Ponastavi se samodejno
E32	Da	Previsok tok zunanjega ventilatorja	► Vsaj 2 sekundi pritisčajte gumb za vklop/izklop.
E33	Da	Kompresor se ne vklopi	► Vsaj 2 sekundi pritisčajte gumb za vklop/izklop.
E34	Da	Kompresor je preobremenjen	► Vsaj 2 sekundi pritisčajte gumb za vklop/izklop.
E35	Da	Toplotni izklop krmilne enote kompresorja	► Vsaj 2 sekundi pritisčajte gumb za vklop/izklop.

**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

V primeru motnje opozorilna LED-lučka (  $\Delta$  ) na prikazovalniku začne utripati glede na vrsto motnje.

Vse motnje v delovanju tipa OPOZORILO (ang. WARNING (W)) se samodejno ponastavi, ko je motnja odpravljena.

Vse motnje v delovanju tipa NAPAKA (ang. ERROR (E)) je treba ponastaviti ročno:

- ▶ Za 2 sekundi pritisnite  $\text{\textcircled{1}}$ .
- ✓ Oglasi se pisk.
- ✓ Napaka je bila ponastavljena.

Število utripanj	Zvočni alarm	Vrsta motnje	Napaka	Rešitev
Neprekinjeno	Ne	W	Pokvarjen senzor temperature v hladilniku	▶ Obrnite se na pooblaščen servisno službo.
1	Da	W	Enosm. napetost <7,5 V	Ponastavi se samodejno
2	Da	E	Previsok tok zunanjega ventilatorja	▶ Vsaj 2 sekundi pritisnite gumb za vklop/izklop.
3	Da	E	Kompresor se ne vklopi	▶ Vsaj 2 sekundi pritisnite gumb za vklop/izklop.
4	Da	E	Kompresor je preobremenjen	▶ Vsaj 2 sekundi pritisnite gumb za vklop/izklop.
5	Da	E	Toplotni izklop krmilne enote kompresorja	▶ Vsaj 2 sekundi pritisnite gumb za vklop/izklop.
7	Ne	W	Napaka vodila CI	Ponastavi se samodejno
-	Da	W	Vrata so odprta dlje kot 2 minuti	▶ Zaprite vrata.

## 6.2 Odpravljanje težav z vrati hladilnika

**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**



### **POZOR! Nevarnost telesnih poškodb**

Vrata se lahko v celoti snamejo z naprave, če ste spreminjali zaporna zatiča ali če sta zvitata.



### **NASVET**

Če se vrata več ne zapirajo, je vratna kljuka blokirana na odprti strani.

Da bi znova pritrdili vrata:

- ▶ Vstavite vrata, kot prikazuje (sl. **13**, stran 15).

Da bi zaprli vrata:

- ▶ Odstranite oviro, ki blokira vratno kljuko, kot prikazuje (sl. **14**, stran 16).

## 7 Čiščenje in vzdrževanje



### **OPOZORILO! Nevarnost električnega udara**

Pred vsakim čiščenjem in servisiranjem hladilnik odklopite iz vira napajanja.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Za čiščenje nikoli ne uporabljate grobih čistilnih sredstev, za odstranjevanje plasti ledu ali predmetov, primrznenih na površino, pa ne uporabljajte trdega oziroma ostrega orodja.

- ▶ Hladilnik čistite redno in ko se umaže. Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- ▶ Pazite, da v tesnila ne bo kapljala voda. Elektronika se lahko poškoduje.
- ▶ Hladilnik po čiščenju s krpo obrišite do suhega.
- ▶ Redno preverjajte kondenzacijski odtok.

Po potrebi očistite kondenzacijski odtok. Če je zamašen, se kondenzat nabira na dnu hladilnika.

## 8 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

## 9 Odstranjevanje



### **OPOZORILO! Nevarnost požara**

- Hladilno sredstvo je zelo vnetljivo. Krogotoka hladilnega sredstva ne smete odpirati.
- Izolacija naprave vsebuje izolacijski plin (glejte tipsko tablico). Ne poškodujte izolacije.

- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.



### **Varujte vaše okolje!**

Akumulatorji in baterije ne sodijo med gospodinjske odpadke. Okvarjene akumulatorje ali izrabljene baterije oddajte pri trgovcu ali na zbirno mesto.

## 10 Tehnični podatki

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu [dometic.com](http://dometic.com) ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Dostop do dodatnih informacij je mogoč s kodo QR na energetske nalepki na izdelku ali na spletnem mestu [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).


Ta naprava je skladu s predpisom ZN ECE R10.05.2014.


Hladilnik uporablja glede na model bodisi R134a bodisi R600a kot hladilno sredstvo. Za uporabljeno hladilno sredstvo glejte tipsko tablico.


Za modele R134a velja:

Vsebuje fluorirane toplogredne pline


Hermetično zaprta oprema

	<b>RC10.4(S)(T).70</b>		<b>RC10.4(S)(T).90</b>		<b>RC10.4P.100</b>	
Prostornina						
Bruto prostornina:	62 l		86 l		94 l	
Hladilnik:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Zamrzovalni predal:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Skupna neto prostornina:	62 l		83 l		90 l	
Brez zamrzovalnega predala						
Bruto prostornina:	69 l		90 l		98 l	
Neto prostornina:	64 l		85 l		93 l	
Priključna napetost:	12 V $\equiv$		12 V $\equiv$		12 V $\equiv$	
Povprečna poraba moči:	42 W		45 W		48 W	
Poraba električne energije	0,45 kWh/24 h		0,45 kWh/24 h		0,46 kWh/24 h	
ZMOGLJIVOSTNI način:	37,5 Ah/24 h		37,5 Ah/24 h		38 Ah/24 h	
Klimatski razred:	T		T		T	
Hladilno sredstvo:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Količina hladilnega sredstva:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Potencial globalnega segrevanja (GWP):	1430	3	1430	3	1430	3
Emisije hrupa (EN60704):						
ZMOGLJIVOSTNI način:	42 dB(A)		42 dB(A)		42 dB(A)	
TIHl način:	39 dB (A)		39 dB (A)		39 dB (A)	
Mere V x Š x G (v mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (zadnji kompresor) 902 x 590 x 485 (stranski kompresor)	
Teža:	19,5 kg		21,4 kg		21,0 kg	
Pregled/certifikat:						

	<b>RCD 10.5(S)(T)</b>	<b>RCD 10.5X(S)(T)</b>
Prostornina		
Bruto prostornina:	153 l	177 l
Hladilnik:	118 l	142 l
Zamrzovalni predal:	29 l	35 l
Skupna neto prostornina:	147 l	171 l
Brez zamrzovalnega predala		
Bruto prostornina:	-	-
Neto prostornina:	-	-
Priključna napetost:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Povprečna poraba moči:	54 W	54 W
Poraba električne energije	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
ZMOGLJIVOSTNI način:	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Klimatski razred:	ST	ST
Hladilno sredstvo:	R134a	R134a
Količina hladilnega sredstva:	44 g	44 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Potencial globalnega segrevanja (GWP):	1430	1430
Emisije hrupa (EN60704):		
ZMOGLJIVOSTNI način:	42 dB(A)	42 dB(A)
TIHI način:	39 dB (A)	39 dB (A)
Mere V x Š x G (v mm):	1282 x 523 x 565	1282 x 523 x 620
Teža:	36,5 kg	39,5 kg
Pregled/certifikat:		

	<b>RCL 10.4(S)(T)</b>	<b>RCL 10.4E(S)(T)</b>
Prostornina		
Bruto prostornina:	133 l	154 l
Hladilnik:	116 l	131 l
Zamrzovalni predal:	12 l	18 l
Skupna neto prostornina:	128 l	149 l
Brez zamrzovalnega predala		
Bruto prostornina:	139 l	157 l
Neto prostornina:	134 l	152 l
Prikjučna napetost:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Povprečna poraba moči:	54 W	57 W
Poraba električne energije	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
ZMOGLJIVOSTNI način:	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Klimatski razred:	ST	ST
Hladilno sredstvo:	R134a	R600a
Količina hladilnega sredstva:	40 g	29 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,087 kg
Potencial globalnega segrevanja (GWP):	1430	3
Emisije hrupa (EN60704):		
ZMOGLJIVOSTNI način:	42 dB(A)	42 dB(A)
TIHI način:	39 dB (A)	39 dB (A)
Mere V x Š x G (v mm):	1293 x 420 x 595	1293 x 420 x 595
Teža:	32 kg	31 kg
Pregled/certifikat:		



	<b>RCS 10.5(S)(T)</b>	<b>RCS10.5X(S)(T)</b>
Prostornina		
Bruto prostornina:	78 l	92 l
Hladilnik:	69,1 l	80,3 l
Zamrzovalni predal:	9,2 l	12,1 l
Skupna neto prostornina:	78 l	92 l
Brez zamrzovalnega predala		
Bruto prostornina:	83 l	98 l
Neto prostornina:	83 l	98 l
Priključna napetost:	12 V	12 V
Povprečna poraba moči:	5,9 A	5,5 A
Poraba električne energije	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
ZMOGLJIVOSTNI način:	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Klimatski razred:	N, ST	N, ST
Hladilno sredstvo:	R600a	R600a
Količina hladilnega sredstva:	24 g	23 g
Ekvivalent CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Potencial globalnega segrevanja (GWP):	3	3
Emisije hrupa (EN60704):		
Z zračnim kanalom:		
ZMOGLJIVOSTNI način:	44 dB (A)	44 dB (A)
TIHI način:	39 dB (A)	39 dB (A)
Brez zračnega kanala:		
ZMOGLJIVOSTNI način:	42 dB(A)	42 dB(A)
TIHI način:	38 dB (A)	38 dB (A)
Mere V x Š x G (v mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Teža:	24,5 kg	25 kg
Pregled/certifikat:		

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [dometic.com](http://dometic.com).

## Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων . . . . .	436
2	Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	437
3	Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	442
4	Τεχνική περιγραφή. . . . .	443
5	Χρήση του ψυγείου . . . . .	446
6	Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	453
7	Καθαρισμός και συντήρηση . . . . .	458
8	Εγγύηση. . . . .	458
9	Απόρριψη. . . . .	459
10	Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	459

## 1 Επεξήγηση των συμβόλων



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

**Οδηγία ασφαλείας:** Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

### 2.1 Βασική ασφάλεια



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Μη θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Οι εργασίες επισκευής του ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες επισκευές ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο ή ζημιά στο ψυγείο.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ψυγείου, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μαγκώνεται ή υφίσταται ζημιά.
- Μην τοποθετείτε πολλαπλές φορητές πρίζες ή φορητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος του ψυγείου.

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης (οσμή αμμωνίας):
  - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
  - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.

**Κίνδυνος έκρηξης**

- Μην ψεκάζετε αερολύματα κοντά σε αυτό το ψυγείο, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην αποθηκεύετε καμία εκρηκτική ουσία στο ψυγείο, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

**Κίνδυνος για την υγεία**

- Αυτό το ψυγείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μίνι μπαρ με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το ψυγείο.

**Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά**

- Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειδωθούν παιδιά μέσα στο ψυγείο.
- Πριν από την απόρριψη του παλιού σας ψυγείου:
  - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.**

**Κίνδυνος για την υγεία**

- Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας του ψυγείου, πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Διατηρήστε τα ανοίγματα αερισμού στο περίβλημα του ψυγείου ή στην κατασκευή εντοιχισμού ανοιχτά και χωρίς εμπόδια.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές διατάξεις ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση το άνοιγμα του κυκλώματος ψύξης.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το σκοπό αυτό.

### **Κίνδυνος τραυματισμού**

- Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά μέσα ή κοντά σε αυτό το ψυγείο.
- Μην τοποθετείτε ή στηρίζετε πράγματα επάνω σε αυτό το ψυγείο.
- Μην τροποποιείτε αυτό το ψυγείο.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Συγκρίνετε την προδιαγραφή τάσης στην ετικέτα τύπου με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην τοποθετείτε το ψυγείο κοντά σε πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεσο ηλιακό φως, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Διατηρείτε την αποχέτευση συμπυκνωμάτων καθαρή ανά πάσα στιγμή.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό υψηλής πίεσης κοντά στη γρίλια εξαερισμού όταν καθαρίζετε το όχημα.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα της γρίλιας εξαερισμού (προαιρετικά εξαρτήματα), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Το ψυγείο δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή.

## **2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία**



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

### **Κίνδυνος για την υγεία**

- Μέσα στο ψυγείο πρέπει να τοποθετούνται μόνο προϊόντα, που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.

- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους θαλάμους του ψυγείου.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στη συσκευή, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάξουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν το μίνι μπαρ παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε το ψυγείο.
  - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.

### **Κίνδυνος τραυματισμού**

- Μη βάζετε τα χέρια σας στο μεντεσέ.
- Κλείνετε την πόρτα του ψυγείου, πριν από την έναρξη ενός ταξιδιού.
- Κατά τη λειτουργία, η μονάδα ψύξης στην πίσω πλευρά του ψυγείου ζεσταίνεται πάρα πολύ. Αποφύγετε την επαφή με θερμά εξαρτήματα, όταν αφαιρείτε τα πλέγματα αερισμού.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα του χώρου συντήρησης.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα του ψυγείου, στον θάλαμο λαχανικών ή στο κάτω ράφι.
- Εάν η συσκευή διαθέτει πόρτα που μπορεί να ανοίξει και προς τις δύο πλευρές και η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το σκοπό αυτό.
- Προσέξτε, ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.

- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**  
Διασφαλίστε πάντοτε επαρκή αερισμό, έτσι ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία. Φροντίστε να τοποθετείτε το ψυγείο σε επαρκή απόσταση από τους τοίχους ή τα αντικείμενα ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Μην γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Προστατέψτε το ψυγείο και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματος απενεργοποιεί τις συσκευές, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την πόρτα του χώρου συντήρησης και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη ρύθμιση μέσης θερμοκρασίας.
- Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:
  - Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε την κατάψυξη μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
  - Εάν η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί: Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
  - Αποθηκεύστε τα διάφορα είδη διατροφής όπως φαίνεται στα σχήματα.
  - Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα είδη διατροφής πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία/φιάλες.

## 2.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Επιλέξτε τη λειτουργία με τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος, μόνο εάν ο κινητήρας του οχήματος λειτουργεί και παρέχει επαρκή τάση στο σύστημα φωτισμού, ή εάν χρησιμοποιείτε σύστημα παρακολούθησης μπαταρίας.

## 3 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο είναι κατάλληλο για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχήσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο δεν είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Το ψυγείο προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή εσοχή τοποθέτησης.

Ο κατεψυγμένος θάλαμος δύο αστέρων είναι κατάλληλος για την αποθήκευση προκατεψυγμένων τροφίμων, την αποθήκευση ή την παρασκευή παγωτού, και για να φτιάχνετε παγάκια. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή



- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.








## 4 Τεχνική περιγραφή










Το ψυγείο αυτό είναι ένα ψυγείο συμπιεστή και έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με 12 V== τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

### 4.1 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

**RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T**









Η οθόνη TFT διαθέτει τα εξής στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων (σχ. **1** Α, σελίδα 5):

Σύμβολο	Περιγραφή
	Ένδειξη ρύθμισης θερμοκρασίας
	Μπλε νιφάδα χιονιού: ο συμπιεστής λειτουργεί
	Λευκή νιφάδα χιονιού: ο συμπιεστής δεν λειτουργεί
	Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
	Προειδοποιητική ένδειξη με κωδικό σφάλματος
 <b>User mode</b>	Λειτουργία χρήστη: <ul style="list-style-type: none"> <li> Απόδοση (Performance)               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Μπορούν να επιλεγθούν όλες οι ρυθμίσεις θερμοστάτη</li> <li>• Ο συμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> <li>• Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> </ul> </li> </ul>

Σύμβολο	Περιγραφή
	<p>Αθόρυβη (Quiet)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν οι ρυθμίσεις θερμοστάτη 1, 2 και 3</li> <li>Ο συμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία χαμηλών σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία χαμηλών σ.α.λ.</li> </ul>
	<p>Ενίσχυση (Boost)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίσεις θερμοστάτη σταθερά στο μέγιστο</li> <li>Ο συμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> </ul>
 <b>Settings</b>	<p>Ρυθμίσεις (μόνο μοντέλα RCD):</p>
	<p>Σύστημα θέρμανσης πλαισίου</p> <p>Το σύμβολο ανάβει, όταν το σύστημα θέρμανσης πλαισίου έχει τεθεί σε λειτουργία. Το σύστημα θέρμανσης κατεψυγμένου θαλάμου του χώρου κατάψυξης μειώνει τη συμπύκνωση.</p>
	<p>Το σύμβολο ανάβει, όταν το ψυγείο είναι συνδεδεμένο στον δίαυλο CI.</p>
	<p>Το σύμβολο ανάβει, όταν είναι ενεργοποιημένη η ασφάλεια παιδιών:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Πιέστε το περιστροφικό κουμπί 3 φορές μέσα σε 1,5 δευτερόλεπτα, για να ξεκλειδώσετε τα χειριστήρια.</li> <li>Μετά από 10 δευτερόλεπτα αδράνειας, τα χειριστήρια κλειδώνουν και πάλι αυτόματα.</li> </ul>
	<p>Απενεργοποιημένο ηχητικό σήμα:</p> <p>Τυχόν μηνύματα σφάλματος και προειδοποίησης καθώς και τυχόν παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας δεν επισημαίνονται ηχητικά.</p>
	<p>Ενεργοποιημένο ηχητικό σήμα:</p> <p>Τυχόν μηνύματα σφάλματος και προειδοποίησης καθώς και τυχόν παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας επισημαίνονται ηχητικά.</p>
	<p>Επιβεβαίωση της επιλογής και επιστροφή στο κύριο μενού</p>

**RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Η οθόνη LED διαθέτει τα εξής στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων (σχ. **1** Β, σελίδα 5):

Σύμβολο	Περιγραφή
	Πλήκτρο ON/OFF
	<p>Λειτουργία απόδοσης (Performance)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν όλες οι ρυθμίσεις θερμοστάτη</li> <li>Ο συμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> </ul>
	<p>Αθόρυβη λειτουργία (Quiet)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Μπορούν να επιλεγθούν οι ρυθμίσεις θερμοστάτη 1, 2 και 3</li> <li>Ο συμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία χαμηλών σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία χαμηλών σ.α.λ.</li> </ul>
	<p>Λειτουργία ενίσχυσης (Boost)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίσεις θερμοστάτη σταθερά στο μέγιστο</li> <li>Ο συμπιεστής λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> <li>Ο εξωτερικός ανεμιστήρας αερισμού λειτουργεί σε λειτουργία υψηλών σ.α.λ.</li> </ul>
	Προειδοποίηση σφάλματος
	Ένδειξη θερμοκρασίας
	Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας
	Πλήκτρο επιλογής θερμοκρασίας

## 5 Χρήση του ψυγείου



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία το καινούργιο σας ψυγείο, καθαρίστε το για λόγους υγιεινής με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά.
- Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης του ψυγείου ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξουδετερώνονται μετά από μερικές ώρες. Εξαερίζετε καλά τον χώρο διαβίωσης.
- Σταθμεύστε το όχημα σε οριζόντια επιφάνεια, ειδικά πριν από την έναρξη χρήσης και την πλήρωση του ψυγείου πριν από ταξίδι.
- Η ψυκτική ισχύς μπορεί να επηρεαστεί από:
  - Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (π.χ. όταν το όχημα είναι εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία)
  - Την ποσότητα των τροφίμων, που πρέπει να ψυχθούν
  - Τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας

### 5.1 Συμβουλές για άριστη λειτουργία του ψυγείου

- Μην αποθηκεύετε προϊόντα στο ψυγείο κατά τις πρώτες 4 ώρες μετά από τη θέση του σε λειτουργία.
- Προστατέψτε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος από την υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα, σύστημα κλιματισμού).
- Προστατέψτε το ψυγείο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα).

### 5.2 Οδηγίες για την αποθήκευση τροφίμων



#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να εγγυηθεί η σταθερή θερμοκρασία στον κατεψυγμένο θάλαμο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας στον κατεψυγμένο θάλαμο και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Το μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας είναι 3 kg. Το μέγιστο βάρος για ολόκληρη την πόρτα είναι 7,5 kg.
- Μη βάζετε στον κατεψυγμένο θάλαμο ανθρακούχα ποτά.

► Αποθηκεύστε τα τρόφιμα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **1**, σελίδα 5).

## 5.3 Εξοικονόμηση ενέργειας

- Ανοίξτε το ψυγείο μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στη συσκευή για να τα ψύξετε.
- Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου, μόλις σχηματιστεί στρώμα πάγου.
- Αποφύγετε τις αναίτια υπερβολικά χαμηλές ρυθμίσεις της θερμοκρασίας.
- Για τη βέλτιστη κατανάλωση ενέργειας, τοποθετήστε τα ράφια και τα συρτάρια στη θέση που είχαν κατά την παράδοση της συσκευής.
- Πρέπει να βεβαιώνετε σε τακτική βάση ότι το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας εφαρμόζει σωστά.
- Καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη σκόνη και τους ρύπους από τον συμπυκνωτή.




## 5.4 Χειρισμός του ψυγείου



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν έχει επιλεγθεί η αθόρυβη λειτουργία (QUIET) ή η λειτουργία ενίσχυσης (BOOST), το ψυγείο επιστρέφει μετά από 8 ώρες αυτόματα στη λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE), χρησιμοποιώντας την ίδια διαμόρφωση που ήταν επιλεγμένη πριν από την αλλαγή στη λειτουργία QUIET ή BOOST.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη ρύθμιση μέσης θερμοκρασίας.

## Τρόποι λειτουργίας


Σύμβολο	Επεξήγηση
	Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE): Στάνταρ τρόπος λειτουργίας Επιλογή όλων των βαθμίδων θερμοκρασίας (1 έως 5)
	Αθόρυβη λειτουργία (QUIET): Χαμηλότερη ταχύτητα ανεμιστήρα και συμπιεστή με μειωμένο θόρυβο, π.χ. όταν ο χρήστης θέλει να χαλαρώσει ή να κοιμηθεί Επιλογή τριών βαθμίδων θερμοκρασίας (1 έως 3)
	Λειτουργία ενίσχυσης (BOOST): Μέγιστη απόδοση, π.χ. για γρήγορη ψύξη ή μετά από την ταυτόχρονη τοποθέτηση μεγάλης ποσότητας ειδών διατροφής στο ψυγείο Χωρίς επιλογή βαθμίδων θερμοκρασίας

### RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T

Για ενεργοποίηση του ψυγείου:

- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 2 δευτερόλεπτα.
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά τη λειτουργία του με τις πιο πρόσφατες ρυθμίσεις.

Για πλοήγηση στο μενού:

1. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να ενεργοποιήσετε το μενού πλοήγησης (σχ. **2**, σελίδα 6).
- ▶ Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης, για να επιλέξετε το επιθυμητό υπομενού.
- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να ανοίξετε το επιλεγμένο υπομενού.
- ▶ Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης, για να πλοηγηθείτε στο υπομενού.
- ✓ Οι επιλεγμένες ρυθμίσεις απεικονίζονται με μπλε χρώμα.
2. Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να επιλέξετε την επιλεγμένη ρύθμιση.
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το .

Για απενεργοποίηση του ψυγείου:



- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 4 δευτερόλεπτα.
- ✓ Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και το ψυγείο απενεργοποιείται.

### **RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Για ενεργοποίηση του ψυγείου:

- ▶ Για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο, πατήστε το πλήκτρο ① για 2 δευτερόλεπτα.
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά τη λειτουργία του με τις πιο πρόσφατες ρυθμίσεις.

Για προσαρμογή των ρυθμίσεων:

1. Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί , μέχρις ότου το LED καταδείξει τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.
2. Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί , μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας.

Για απενεργοποίηση του ψυγείου:

- ▶ Για να απενεργοποιήσετε το ψυγείο, πατήστε το πλήκτρο ① για 4 δευτερόλεπτα.

## **5.5 Χρήση της πόρτας του ψυγείου**

### **RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T**



#### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

- Η πόρτα του ψυγείου ή του κατεψυγμένου θαλάμου μπορεί να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα του χώρου συντήρησης.



#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εάν η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Για κλείσιμο και ασφάλιση της πόρτας του ψυγείου/κατεψυγμένου θαλάμου:

- ▶ Πιέστε την πόρτα, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- ✓ Η πόρτα έχει πλέον κλείσει και ασφαλίσει.

### **RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Για απασφάλιση της πόρτας του ψυγείου:

- ▶ Απασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **3**, σελίδα 7).
- ✓ Η πόρτα του ψυγείου θα μπορεί να ανοίξει και να κλείσει εύκολα, αλλά δεν θα ασφαλίζει κατά το κλείσιμο.

Για αυτόματη ασφάλιση της πόρτας του ψυγείου στην επάνω πλευρά:

- ▶ Απασφαλίστε και ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **4**, σελίδα 8).
- ✓ Η πόρτα του ψυγείου ασφαλίζει αυτόματα στην επάνω πλευρά μετά από το κλείσιμο (σχ. **5**, σελίδα 9).

Για ασφάλιση της πόρτας του ψυγείου πριν από την έναρξη της οδήγησης:

- ▶ Ασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **6**, σελίδα 10).

## **5.6 Χρήση της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών**

### **RCL 10.4(E)(S)(T), RCD 10.5(X)(S)(T)**





#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών είναι 4,5 kg.



Ο σύρτης στη βάση φρεσκάδας συρταριού λαχανικών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της υγρασίας στον θάλαμο λαχανικών, που βρίσκεται κάτω από αυτόν:

Είδη προς ψύξη		Ιδανική υγρασία	Θέση σύρτη
Λαχανικά		Υψηλή	○○○ ► Κλείστε τον σύρτη.
Φρούτα		Χαμηλή	○ ► Ανοίξτε τον σύρτη.

Για αφαίρεση και τοποθέτηση της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών:

► Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. **7**, σελίδα 11).

## 5.7 Τοποθέτηση των ραφιών



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

Όλα τα ράφια είναι σταθερά τοποθετημένα, ώστε να μην μπορούν να μπουν παιδιά μέσα στο ψυγείο.

- Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.
- Επανατοποθετήστε τα ράφια και ασφαλίστε τα στη θέση τους.

1. Αφαιρέστε το ράφι σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **8**, σελίδα 11).
2. Επανατοποθετήστε το ράφι με την αντίστροφη σειρά.

## Τοποθέτηση του ραφιού σε γωνία για φιάλες κρασιού



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Κατά την κίνηση του οχήματος, **δεν** επιτρέπεται να υπάρχουν τρόφιμα στο ράφι που βρίσκεται υπό γωνία.

► Αλλάξτε τη θέση του ραφιού σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **9**, σελίδα 12).

## 5.8 Αφαίρεση κατεψυγμένου θαλάμου

Μπορείτε να αφαιρέσετε τον κατεψυγμένο θάλαμο, για να αυξήσετε τον θάλαμο συντήρησης.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Διατηρήστε την πόρτα και τη βάση του καταψυγμένου θαλάμου σε ασφαλές μέρος, για να μην υποστούν ζημιά.
- Η τοποθέτηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

► Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. **10**, σελίδα 13).

**5.9 Απόψυξη του ψυγείου****ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία ή πιστολάκι μαλλιών για την αφαίρεση πάγου ή το ξεκόλλημα παγωμένων τροφίμων.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Εάν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 3 mm, πρέπει να αποψύξετε το ψυγείο.

► Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. **11**, σελίδα 14).

**5.10 Τοποθέτηση της πόρτας του ψυγείου στη χειμερινή θέση****ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Η χειμερινή θέση **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κατά την κίνηση του οχήματος.

Τοποθετήστε την πόρτα του ψυγείου και την πόρτα του καταψυγμένου θαλάμου στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

1. Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου (κεφάλαιο «Απόψυξη του ψυγείου» στη σελίδα 452).
  2. Περιστρέψτε το άγκιστρο κοντά στον μηχανισμό ασφάλισης επάνω και κάτω μέχρι το τέρμα, στη μία πλευρά της πόρτας (σχ. **12**, σελίδα 15).
  3. Πιέστε την πόρτα του ψυγείου προς τα μέσα.
- ✓ Ο προεξέχων πείρος ασφαλίζει στο άγκιστρο.

Ανοίξτε την πόρτα στη χειμερινή θέση ως εξής:

1. Τραβήξτε την πόρτα προς το μέρος σας.
2. Πιέστε προς τα μέσα τα προεξέχοντα άγκιστρα στην επάνω και στην κάτω πλευρά της πόρτας.

## 6 Αντιμετώπιση βλαβών



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την ασφαλή λειτουργία μονάδων κατανάλωσης τάσης 12 V σε συρόμενο τροχόσπιτο κατά την κίνηση του οχήματος, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το ρυμουλκό όχημα παρέχει επαρκή τάση. Σε ορισμένα οχήματα, το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας ενδέχεται να απενεργοποιήσει αυτόματα τις μονάδες κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία. Ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματός σας για περισσότερες σχετικές πληροφορίες.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στο καλώδιο συνεχούς ρεύματος είναι καμμένη.	Η ασφάλεια στο ρελέ πρέπει να αντικατασταθεί. Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια του οχήματος. (Παρακαλούμε ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματός σας.)
	Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.	Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την.
	Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης.
	Η θερμοκρασία του συμπιεστή είναι πολύ χαμηλή (<0 °C).	Κλείστε / καλύψτε εντελώς όλα τα εξωτερικά πλέγματα αερισμού με μονωτικό υλικό.
	Το ψυγείο απενεργοποιείται αυτόματα σε περίπτωση ανεπαρκούς τάσης. (Τάση διακοπής: 10,4 V)	Φορτίστε την μπαταρία. Το ψυγείο θα επανεκκινηθεί αυτόματα. (Τάση επανεκκίνησης: 11,7 V)

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν ψύχει επαρκώς.	Ανεπαρκής αερισμός γύρω από την ψυκτική μονάδα.	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φράξει τα πλέγματα αερισμού.
	Ο εξαμιστής έχει παγώσει.	Ελέγξτε εάν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του ψυγείου εφαρμόζει σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά. Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.
	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αφαιρέστε για λίγο το πλέγμα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να μπορεί να διαφύγει ταχύτερα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα τροφίμων.	Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα ζεστών τροφίμων.	Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα ξαναβάλετε στο ψυγείο.
Το ψυγείο δεν έχει λειτουργήσει ακόμη για πολύ ώρα.	Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από τέσσερις ή πέντε ώρες.	

## 6.1 Ένδειξη σφάλματος και προειδοποίησης



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όλες οι βλάβες επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης, έναν κωδικό ID βλάβης και ένα ηχητικό σήμα. Το ηχητικό σήμα διαρκεί 2 λεπτά και επαναλαμβάνεται κάθε 30 λεπτά, μέχρι να αποκατασταθεί το σφάλμα.

### RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T

Οι βλάβες καταδεικνύονται μέσω ενός κωδικού βλάβης με ένα σύμβολο προειδοποίησης (⚠) στη μέση της οθόνης TFT.

Εάν παρουσιαστούν πολλαπλές βλάβες, οι κωδικοί βλάβης απεικονίζονται διαδοχικά στη μέση της οθόνης.

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (W) πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά, μόλις επιδιορθωθεί η βλάβη.

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΣΦΑΛΜΑ (E) πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητη επαναφορά:


► Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

✓ Ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα.

✓ Η επαναφορά του σφάλματος ολοκληρώθηκε.


Κωδικός	Ηχητικός συναγερμός	Βλάβη	Επίλυση
W02	Όχι	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας στον θάλαμο συντήρησης	► Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης πελατών.
E03	Ναι	Σφάλμα επικοινωνίας	► Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
W04	Όχι	Βλάβη διαύλου CI	Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά
W10	Ναι	Πόρτα ανοιχτή για περισσότερο από 2 λεπτά	► Κλείστε την πόρτα.
W11	Ναι	Τάση συνεχούς ρεύματος <7,5 V	Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά
W19	Ναι	Τάση συνεχούς ρεύματος <10.9 V	Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά
E32	Ναι	Υπερρεύμα εξωτερικού ανεμιστήρα	► Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
E33	Ναι	Ο συμπιεστής δεν εκκινείται	► Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
E34	Ναι	Υπερφόρτωση συμπιεστή	► Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
E35	Ναι	Θερμική διακοπή μονάδας ελέγχου συμπιεστή	► Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

**RC 10.4S.70, RC 10.4S.90, RC 10.4P.100, RCL 10.4(E)S, RCD 10.5(X)S, RCS 10.5(X)S**

Σε περίπτωση βλάβης, το LED προειδοποίησης (  ) στην οθόνη αναβοσβήνει σύμφωνα με την εκάστοτε βλάβη.

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (W) πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά, μόλις επιδιορθωθεί η βλάβη.

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΣΦΑΛΜΑ (E) πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητη επαναφορά:

- ▶ Πιέστε το  για 2 δευτερόλεπτα.
- ✓ Ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα.
- ✓ Η επαναφορά του σφάλματος ολοκληρώθηκε.

Αριθμός αναβοσβημάτων	Ηχητικός συναγερμός	Τύπος βλάβης	Βλάβη	Επίλυση
Συνεχές	Όχι	W	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας στον θάλαμο συντήρησης	▶ Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης πελατών.
1	Ναι	W	Τάση συνεχούς ρεύματος <7,5 V	▶ Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά
2	Ναι	E	Υπερρεύμα εξωτερικού ανεμιστήρα	▶ Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
3	Ναι	E	Ο συμπιεστής δεν εκκινείται	▶ Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
4	Ναι	E	Υπερφόρτωση συμπιεστή	▶ Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
5	Ναι	E	Θερμική διακοπή μονάδας ελέγχου συμπιεστή	▶ Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

Αριθμός ανα-βασβημάτων	Ηχητικός συναγερμός	Τύπος βλάβης	Βλάβη	Επίλυση
6	Όχι	W	Βλάβη διαύλου CI	Πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά
-	Ναι	W	Πόρτα ανοιχτή για περισσότερο από 2 λεπτά	► Κλείστε την πόρτα.

## 6.2 Αντιμετώπιση βλαβών στην πόρτα του ψυγείου

RC 10.4T.70, RC 10.4T.90, RCL 10.4(E)T, RCD 10.5(X)T, RCS 10.5(X)T



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η πόρτα ενδέχεται να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή, εάν υποστούν ζημιά ή συστραφούν οι πείροι ασφάλισης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η πόρτα δεν κλείνει, η χειρολαβή της πόρτας έχει μπλοκάρει στην ανοιχτή πλευρά.

Για επανατοποθέτηση της πόρτας:

- Τοποθετήστε την πόρτα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **13**, σελίδα 15).

Για κλείσιμο της πόρτας:

- Αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα της χειρολαβής πόρτας σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **14**, σελίδα 16).

## 7 Καθαρισμός και συντήρηση



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ενέργειας, πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε ποτέ δραστικές καθαριστικές ουσίες ή σκληρά και αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση του πάγου ή για το ξεκόλλημα αντικειμένων, που έχουν κολλήσει λόγω δημιουργίας πάγου.

- ▶ Καθαρίζετε το ψυγείο τακτικά καθώς και σε περίπτωση ρύπανσης με ένα υγρό πανί.
- ▶ Προσέξτε ώστε να μη στάξει καθόλου νερό στα λάστιχα στεγανοποίησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- ▶ Μετά από τον καθαρισμό, σκουπίστε το ψυγείο με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Ελέγξτε ανά τακτικά διαστήματα τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων.  
Καθαρίστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπύκνωσης συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.

## 8 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στο κατάστημα που το αγοράσατε ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Για την επεξεργασία της επισκευής ή αντίστοιχα της εγγύησης απαιτούνται τα εξής έγγραφα:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.



## 9 Απόρριψη



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Μην ανοίγετε το κύκλωμα ψυκτικού μέσου.
- Η μόνωση της συσκευής περιέχει ένα μονωτικό αέριο (βλ. ετικέτα τύπου). Αποφύγετε την καταστροφή της μόνωσης.

- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.



### Προστατέψτε το περιβάλλον!

Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!

Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδώσετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## 10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο [dometic.com](http://dometic.com) ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Περαιτέρω πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να λάβετε μέσω του κωδικού QR στην Ενεργειακή ετικέτα του προϊόντος ή μέσω του [eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu).


Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον κανονισμό UN ECE R10.05.2014.


Ανάλογα με το μοντέλο, το ψυγείο χρησιμοποιεί ως ψυκτικό μέσο R134a ή R600a. Ανατρέξτε στην ετικέτα τύπου για το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο.


Για τα μοντέλα R134a ισχύει:


Περιέχει φθοριωμένα αέρια του θερμοκηπίου

Ερμητικά σφραγισμένος εξοπλισμός

	RC 10,4(S)(T).70		RC 10,4(S)(T).90		RC 10,4P.100	
Χωρητικότητα						
Ολική χωρητικότητα:	62 l		86 l		94 l	
Θάλαμος συντήρησης:	54,5 l		75,5 l		81 l	
Κατεψυγμένος θάλαμος:	7,5 l		7,5 l		9 l	
Συνολική ωφέλιμη χωρητικότητα:	62 l		83 l		90 l	
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο						
Ολική χωρητικότητα:	69 l		90 l		98 l	
Ωφέλιμη χωρητικότητα:	64 l		85 l		93 l	
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης:	12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>		12 V <sup>===</sup>	
Μέση ισχύς εισόδου:	42 W		45 W		48 W	
Κατανάλωση ενέργειας Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	0,45 kWh/24 h 37,5 Ah/24 h		0,45 kWh/24 h 37,5 Ah/24 h		0,46 kWh/24 h 38 Ah/24 h	
Κλιματική κλάση:	T		T		T	
Ψυκτικό μέσο:	R134a	R600a	R134a	R600a	R134a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου:	40 g	15 g	43 g	17 g	47 g	17 g
Ισοδύναμο CO <sub>2</sub> :	0,057 t	0,045 kg	0,061 t	0,051 kg	0,067 t	0,051 kg
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP):	1.430	3	1.430	3	1.430	3
Εκπομπή θορύβου (EN60704): Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE): Αθόρυβη λειτουργία (QUIET):	42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)		42 dB(A) 39 dB(A)	
Διαστάσεις Υ x Π x Β (σε mm):	821 x 420 x 450		975 x 420 x 485		902 x 420 x 655 (πίσω συμπίε- στής) 902 x 590 x 485 (πλευρικός συμπί- εστής)	
Βάρος:	19,5 kg		21,4 kg		21,0 kg	
Έλεγχος / πιστοποίηση:						

	<b>RCD 10,5(S)(T)</b>	<b>RCD 10,5X(S)(T)</b>
Χωρητικότητα		
Ολική χωρητικότητα:	153 l	177 l
Θάλαμος συντήρησης:	118 l	142 l
Κατεψυγμένος θάλαμος:	29 l	35 l
Συνολική ωφέλιμη χωρητικότητα:	147 l	171 l
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο		
Ολική χωρητικότητα:	–	–
Ωφέλιμη χωρητικότητα:	–	–
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης:	12 V <sub>===</sub>	12 V <sub>===</sub>
Μέση ισχύς εισόδου:	54 W	54 W
Κατανάλωση ενέργειας	0,70 kWh/24 h	0,72 kWh/24 h
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	58 Ah/24 h	60 Ah/24 h
Κλιματική κλάση:	ST	ST
Ψυκτικό μέσο:	R134a	R134a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου:	44 g	44 g
Ισοδύναμο CO <sub>2</sub> :	0,063 t	0,063 t
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP):	1.430	1.430
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Αθόρυβη λειτουργία (QUIET):		
Διαστάσεις Υ x Π x Β (σε mm):	1.282 x 523 x 565	1.282 x 523 x 620
Βάρος:	36,5 kg	39,5 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση:		

	RCL 10,4(S)(T)	RCL 10.4E(S)(T)
Χωρητικότητα		
Ολική χωρητικότητα:	133 l	154 l
Θάλαμος συντήρησης:	116 l	131 l
Κατεψυγμένος θάλαμος:	12 l	18 l
Συνολική ωφέλιμη χωρητικότητα:	128 l	149 l
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο		
Ολική χωρητικότητα:	139 l	157 l
Ωφέλιμη χωρητικότητα:	134 l	152 l
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης:	12 V===	12 V===
Μέση ισχύς εισόδου:	54 W	57 W
Κατανάλωση ενέργειας	0,66 kWh/24 h	0,54 kWh/24 h
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	55 Ah/24 h	45 Ah/24 h
Κλιματική κλάση:	ST	ST
Ψυκτικό μέσο:	R134a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου:	40 g	29 g
Ισοδύναμο CO2:	0,057 t	0,087 kg
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP):	1.430	3
Εκπομπή θορύβου (EN60704):		
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	42 dB(A) 39 dB(A)	42 dB(A) 39 dB(A)
Αθόρυβη λειτουργία (QUIET):		
Διαστάσεις Υ x Π x Β (σε mm):	1.293 x 420 x 595	1.293 x 420 x 595
Βάρος:	32 kg	31 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση:		

	RCS 10,5(S)(T)	RCS 10,5X(S)(T)
Χωρητικότητα		
Ολική χωρητικότητα:	78 l	92 l
Θάλαμος συντήρησης:	69,1 l	80,3 l
Κατεψυγμένος θάλαμος:	9,2 l	12,1 l
Συνολική ωφέλιμη χωρητικότητα:	78 l	92 l
Χωρίς τον κατεψυγμένο θάλαμο		
Ολική χωρητικότητα:	83 l	98 l
Ωφέλιμη χωρητικότητα:	83 l	98 l
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης:	12 V	12 V
Μέση ισχύς εισόδου:	5,9 A	5,5 A
Κατανάλωση ενέργειας	0,42 kWh/24 h	0,43 kWh/24 h
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	35 Ah/24 h	35,5 Ah/24 h
Κλιματική κλάση:	N, ST	N, ST
Ψυκτικό μέσο:	R600a	R600a
Ποσότητα ψυκτικού μέσου:	24 g	23 g
Ισοδύναμο CO <sub>2</sub> :	0,072 kg	0,069 kg
Δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (GWP):	3	3
Εκπομπή θορύβου (EN60704): Με κανάλι αέρα:		
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):	44 dB(A) 39 dB(A)	44 dB(A) 39 dB(A)
Αθόρυβη λειτουργία (QUIET):		
Χωρίς κανάλι αέρα:	42 dB(A) 38 dB(A)	42 dB(A) 38 dB(A)
Λειτουργία απόδοσης (PERFORMANCE):		
Αθόρυβη λειτουργία (QUIET):		
Διαστάσεις Υ x Π x Β (σε mm):	821 x 523 x 555	821 x 523 x 610
Βάρος:	24,5 kg	25 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση:		

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---